ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΤΗι 12 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1964	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 222

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

ΝΟΜΟΘ. ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4445

Περὶ κυρώσεως τῶν Διεθνῶν Συμφωνιῶν Σίτου 1959 καὶ 1962.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 35 τοῦ Συντάγματος καὶ τὴν ἀπὸ 19 Ὀκτωβρίου 1964 σύμφωνον γνώμην τῆς κατὰ τὴν παράγραφον 2 τοῦ αὐτοῦ ἄρθρου 35 Εἰδικῆς Ἐπιτροπῆς ἐκ Βουλευτῶν, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον μόνον.

1. Κυροῦνται:

α) Ἡ Διεθνὴς Συμφωνία Σίτου μετὰ τοῦ παραρτήματος αὐτῆς ἡ ὑπογραφεῖσα ὑπὸ ἐκπροσώπου τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως τὴν 23ην Ἀπριλίου 1959 ἐν Οὐασιγκτῶνι τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Βορείου Ἀμερικῆς, ἧς τὸ κείμενον ἐν Ἀγγλικῷ πρωτοτύπῳ καὶ Ἑλληνικῇ μεταφράσει ἕπεται.

β) Ἡ Διεθνὴς Συμφωνία Σίτου 1962 μετὰ τῶν τριῶν παραρτημάτων αὐτῆς, ἧς τὸ κείμενον ἕπεται ἐν Ἀγγλικῷ πρωτοτύπῳ καὶ Ἑλληνικῇ μεταφράσει καὶ ἐξουσιοδοτεῖται ἡ Κυβέρνησις ὅπως δι' ἀντιπροσώπου της ὑπογράψῃ ταύτην.

2. Ἡ δαπάνη διὰ τὴν ἐτησίαν εἰσφορὰν καὶ λοιπὰ ἔξοδα βαρύνει τὸ Ὑπουργεῖον Συντονισμοῦ.

3. Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 12 Νοεμβρίου 1964.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
Β.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΓΕΩΡΓ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΣΤΕΦ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Α. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ, ΣΤ. ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, Ν. ΜΠΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, Ι. ΖΙΓΔΗΣ, ΑΛ. ΜΠΑΛΑΤΣΗΣ, Ν. ΕΞΑΡΧΟΣ, Δ. ΠΑΠΑΣΠΥΡΟΥ, Π. ΒΑΡΔΙΝΟΓΙΑΝΝΗΣ, Ι. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ, ΑΘ. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ, ΜΙΧ. ΣΤΕΦΑΝΙΔΗΣ, Ν. ΚΟΥΝΤΟΥΡΗΣ, ΑΓΓ. ΑΓΓΕΛΟΥΣΗΣ, ΕΥΑΓΓ. ΑΡΒΑΝΙΤΑΚΗΣ, Ν. ΜΑΛΛΙΑΚΑΣ, Γ. ΜΥΛΩΝΑΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 12 Νοεμβρίου 1964.

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Ν. ΜΠΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

INTERNATIONAL WHEAT AGREEMENT, 1959

The Governments signatory to this Agreement,

Considering that the International Wheat Agreement 1949 was revised and renewed in 1953 and 1956, and

Considering that the International Wheat Agreement 1956 expires on 31 July 1959 and that it is desirable to conclude a new Agreement for a further period;

Have agreed as follows:

PART I - GENERAL

Article 1.

Objectives

The objectives of this Agreement are:

a) to assure supplies of wheat and wheat-flour to importing countries and markets for wheat and wheat-flour to exporting countries at equitable and stable prices;

b) to promote the expansion of the international trade in wheat and wheat-flour and to secure the freest possible flow of this trade in the interests of both exporting and importing countries;

c) to overcome the serious hardship caused to producers and consumers by burdensome surpluses and critical shortages of wheat;

d) to encourage the use and consumption of wheat and wheat-flour generally, and in particular, so as to improve health and nutrition, in countries where the possibility of increased consumption exists;

and

e) in general to further inernational co-operation in connexion with world wheat problems, recognizing the relationship of the trade in wheat to the economic stability of markets for other agricultural products

Article 2.

Definitions

For the purposes of this Agreement:

1) »Advisory Committee on Price Equivalents» means the Committee established under Article 30.

»Balance of Commitment» means the amount of wheat which an exporting country is obliged to make available at not greater than the maximum price under Article 5, that is, the amount by which its datum quantity with respect to importing countries exceeds the actual commercial purchases from it by those countries in the crop year at the relevant time.

»Balance of Entitlement» means the amount of wheat which an importing country is entitled to purchase at not greater than the maximum price under Article 5, that is, the amount by which its datum quantity with respect to the exporting country or countries concerned, as the context requires, exceeds its actual commercial purchases from those countries in the crop year at the relevant time.

»Bushel» means sixty pounds avoirdupois or 27.2155, kilogrammes.

»Carrying charges» means the costs incurred for storage, interest and insurance in holding wheat.

»C. & f.» means cost and freight.

»Council» means the International Wheat Council established by Article 22.

»Crop year» means the period from 1 August to 31 July.

»Datum quantity» means

a) in the case of an exporting country the average annual commercial purchases from that country by importing countries during the years determined under Article 14.

b) in the case of an importing country the average annual commercial purchases from exporting countries or from a particular exporting country, as the context requires, during the years determined under Article 14.

»Executive Committee» means the Committee established under Article 29.

»Exporting country» means, as the context requires, either (i) the Government of a country listed in Article 24 which has accepted or acceded to this Agreement and has not withdrawn therefrom, or (ii) that country itself and the territories in respect of which the rights and obligations of its Government under this Agreement apply.

«F.a.q.» means fair average quality.

«F.o.b.» means free on board ocean vessel or seagoing vessel, as the case may be, and in the case of French wheat delivered at a Rhine port, free on board river craft.

«Importing country» means, as the context requires, either (1) the Government of a country listed in Article 25 which has accepted or acceded to this Agreement and has not withdrawn therefrom, or (ii) that country itself and the territories in respect of which the rights and obligations of its Government under this Agreement apply.

«Marketing costs» means all usual charges incurred in marketing, chartering, and forwarding.

«Maximum price» means the maximum prices specified in or determined under Article 6 or one of those prices, as the context requires.

«Maximum price declaration» means a declaration made in accordance with Article 13.

«Metric ton», or 1.000 kilogrammes, means 36.74371 bushels.

«Minimum price» means the minimum prices specified in or determined under Article 6 or one of those prices, as the context requires

«Price range» means prices between the minimum and maximum prices specified in or determined under Article 6, including the minimum prices but excluding the maximum prices.

«Purchases» means a purchase for import of wheat exported or to be exported from an exporting country or from other than an exporting country, as the case may be, or the quantity of such wheat so purchased, as the context requires. Where reference is made in this Agreement to a purchase, it shall be understood to refer not only to purchases concluded between the Governments concerned but also to purchases concluded between private traders and to purchases concluded between private traders and to purchases concluded between a private trader and the Government concerned. In this definition «Government» shall be deemed to include the Government of any territory in respect of which the rights and obligations of any Government accepting or acceding to this Agreement apply under Article 37.

«Territory» in relation to an exporting or importing country includes any territory in respect of which the rights and obligations under this Agreement of the Government of that country apply under Article 37.

«Wheat» includes wheat grain and, except in Article 6, wheat-flour.

(2) All calculations of the wheat equivalent of purchases of wheat-flour shall be made on the basis of the rate of extraction indicated by the contract between the buyer and the seller. If no such rate is indicated, seventy-two units by weight of wheat-flour shall, for the purpose of such calculations, be deemed to be equivalent to one hundred units by weight of wheat grain unless the Council decides otherwise.

Article 3.

Commercial Purchases and Special Transactions

1. A commercial purchase for the purposes of this Agreement is a purchase as defined in Article 2 which conforms to the usual commercial practices in international trade and which does not include those transactions referred to in paragraph (2) of this Article.

2. A special transaction for the purposes of this Agreement is one which, whether or not within the price range, includes features introduced by the Government of a country concerned which do not conform with usual commercial practices.

3. In particular, the following transactions. to the extent to which they conform with the provisions of paragraph (2) of this Article, shall be regarded as special transactions :

(a) sales on long term credit resulting from government intervention ;

(b) sales under tied government loans ;

c) sales for inconvertible currency ;

d) barter transaction ;

e) bilateral trading agreements ;

f) fifts or grants.

4) The Council shall adopt such rules of procedure prescribing the categories or transactions within the meaning of paragraphs (2) and (3) of this Article as may be appropriate.

Part II-Rights and Obligations

Article 4.

Purchases within the Price Range

1. Each importing country undera. ; that not less than the percentage specified for that country in the Annex to this Agreement of its total commercial purchases of wheat in any crop year shall be purchased from exporting countries in that year at prices within the price range.

2. Exporting countries undertake, in association with one another, that at prices within the price range wheat from their countries shall be made available for purchase by importing countries in a crop year in quantities sufficient to satisfy the commercial requirements of those countries.

3. For the purposes of this Agreement, except as provided in Article 5, any wheat purchased from an importing country by a second importing country which originated during that crop year from an exporting country shall be deemed to have been purchased from that exporting country by the importing country. Subject to the provisions of Article 18, this paragraph shall apply to wheat–flour only if the wheat–flour originated from the exporting country concerned.

Article 5

Purchases at the Maximum Price

1. If the Council makes a maximum price declaration in respect of an exporting country, that country shall make available for purchase by importing countries at not greater than the maximum price its balance of commitment towards those countries to the extent that the balance of entitlement of any importing country with respect to all exporting countries is not exceeded.

2. If the Council makes a maximum price declaration in respect of all exporting countries, each importing country shall be entitled, while the declaration is in effect,

a) to purchase from exporting countries at prices not greater than the maximum price its balance of entitlement respect to all exporting countries; and

b) to purchase wheat from any source without being regarded as committing any breach of paragraph (1) of Article 4.

3. If the Council makes a maximum price declaration in respect of one or more exporting countries, but not all of them, each importing country shall be entitled while the declaration is in effect,

a) to make purchases under paragraph (1) of this Article from such one or more exporting countries and to purchase the balance of its commercial requirements within the price range from the other exporting countries, and

b) to purchase wheat from any source without being regarded as committing any breach of paragraph (1) of Article 54 to the extent of its balance of entitlement with respect to such one or more exporting countries as at the effective date of the declaration, provided such balance is not larger than its balance of entitlement with respect to all exporting countries.

4. Purchases by any importing country from an exporting country in excess of the balance of entitlement of that importing country with respect to all expor ting countries shall not reduce the obligation of that exporting country under this Article. The provisions of paragraph (3) of Article 4 shall apply also to this Article provided the balance of entitlement of any im porting country with respect to all exporting coun tries is not thereby exceeded.

5. In determining whether it has fulfilled its required percentage under paragraph (1) of Article 4, purchases made by any importing country while a maximum price declaration is in effect, subject to the limitations in paragraphs (2) (b) and (3) (b) of this Article,

a) shall be taken into account if those purchases were made from any exporting country, including an exporting country in respect of which the declaration was made, and

b) shall be entirely disregarded if those purchases were made from a country other than an exporting country.

Article 6

Prices

1. a) The basic minimum and maximum prices for the duration of this Agreement shall be:

Minimum - S 1.50
Maximum - S 1.90

Canadian currency per bushel at the parity for the Canadian dollar, determined for the purposes of the Interl national Monetary Fund as at 1 March 1949, for No. / Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William Port Arthur.

The basic minimum and maximum prices, and the equivalents thereof hereafter referred to, shall exclude such carrying charges and marketing costs as may be agreed between the buyer and the seller.

b) Carrying charges as agreed between the buyer and seller may accrue for the buyer's account only after an agreed date specified in the contract under which the wheat is sold.

2. The equivalent maximum price for bulk wheat for:

a)No. 1 Manitoba Northern wheat in store Vancouver shall be the naximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article;

b) No. 1 Manitoba Northern wheat f.o.b. Port Churchill, Manitoba shall be the price equivalent to the c. &. f. price in the country of destination of the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulkin

store Fort William Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates;

c) Argentine wheat in store ocean ports shall be the maximum price for No 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William/ Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, converted into Argentine currency at the prevailing rate of exchange, making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned ;

d) f.a.q. Australian wheat in store ocean ports shall be the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William/ Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article. converted into Australian currency at the prevailing rate of exchange, making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned;

e) French wheat on sample or on description f.o.b. French ports or at the French border (whichever is applicable) shall be the price equivalent to the c.&.f. price in the country of destination or the c. &. f. price at an appropriate port for delivery to the country of destination of the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William /Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned;

f) Italian wheat on sample or on description f.o.b. Italian ports or at the Italian border (whichever is applicable) shall be the price equivalent to the c. &. f. price in the country of destination, or the e. &. f. price at an appropriate port for delivery to the country of destination, of the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William/Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for diff rence in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned;

g) (i) Mexican wheat on sample or on description f.o.b. Mexican Gulf ports or at the Mexican border (whichever is applicable) shall be the price equivalent to the c. & f. price in the country of destination of the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort Willian Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article. computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned;

ii) Mexican wheat on sample or on description in store Mexican Pacific ports shall be the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William Port Arthur specified in paragraph 1 of this Article. converted into Mexican currency at the prevailing rate of exchange, making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned;

h) Spanish wheat on sample or on description f.o.b. Spanish ports or at the Spanish border (whichever is applicable) shall be the price equivalent to the c. & f. price in the country of destination, or the c. & f. price at an appropriate port for delivery to the country of destination, of the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned;

i) Swedish wheat on sample or on description f.o.b Swedish ports between Stockholm and Gothenburg, both included, shall be the price equivalent to the c. & f. price in the country of destination of the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned;

j) No. 1 Hard Winter wheat f.o.b. Gulf/ Atlantic ports of the United States of America shall be the price equivalent to the c. & f. price in the country of destination of the maximum price for No 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William/Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned; and

k) No. 1 Soft White wheat or No. 1 Hard Winter wheat in store Pacific ports of the United States of America shall be the maximum price for No 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William/ Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using the prevailing rate of exchange and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned,·

3. The equivalent minimum price for bulk wheat for :

a) No. 1 Manitoba Northern wheat f.o.b. Vancouver,

b) No. 1 Manitoba Northern wheat f.o.b. Port Churchill, Manitoba,

c) Argentine wheat f.o.b. Argentina,

d) f.a.q. wheat f.o.b. Australia,

e) French wheat on sample or on description f.o.b. French ports, or at the French border (whichever is appli cable),

f) Italian wheat on sample or on description f.o.b. Italian ports, or at the Italian border (whichever is applicable),

g) Mexican wheat on sample or on description f.o.b Mexican ports, or at the Mexican border (whichever is applicable).

h) Spanish wheat on sample or on description f.o.b. Spanish ports, or at the Spanish border (whichever is applicable),

i) Swedish wheat on sample or on description f.o.b Swedish ports between Stockholm and Gothenburg, both included,

j) No. 1 Hard Winter wheat f.o.b. Gulf/Atlantic ports of the United States of America, and

k) No 1 Soft White wheat or No. 1 Hard Winter wheat f.o.b. Pacific ports of the United States of America, shall be respectively :

the f.o.b .price Vancouver, Port Churchill, Argentina, Australia, French ports, Italian ports, Mexican ports, Spanish ports, Swedish ports between Stockolm and Gothenburg, both included, United States of America Gulf/Atlantic ports and the United States of America Pacific ports equivalent the c. & f. price in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland of the minimum price for No 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William /Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using curr ntly prevailing trsnsportation costs andexchange

rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned.

4. For the period of closed navigation between Fort William/ Port Arthur and the Canadian Atlantic ports, equivalent maximum and minimum prices shall be determined by reference only to the lake and rail movement of wheat from Fort William/Port Arthur to Canadian winter ports.

5. The Executive Committee may in consultation with the Advisory Committee on Price Equivalents, determine the minimum and maximum price equiva lents for wheat at points other than those specified above and may also designate any description, type, class of wheat other than those specified in paragraphs (2) and (3) above and determine the minimum and maximum price equivalents threreof ; provided that, in the case of any other wheat the price equivalent of which has not been yet determined, the minimum and maximum prices for the time being shall be derived from the minimum and maximum prices of the description, type, class or grade of wheat specified in this Article, or subsequently designated by the Executive Committee in consultation with the Advisory Committee on Price Equivalents, which is most closely comparable to such other wheat by the addition of an appropriate premium or by the deduction of an appropriate discount.

6. If any exporting or importing country represents to the Executive Committee that any price equivalent established under paragraph (2), (3) or (5) of this Article is, in the light of current transportation or exchange rates, or market premiums or discounts, no longer fair, the Executive Committee shall consider the matter and may, in consultation with the Advisory Committee on Price Equivalents, make such adjustment as it considers desirable.

7. In establishing equivalent minimum prices under paragraph (2), (3), (5) or (6) above and subject to the provisions of Article 15 relating to durum wheat, no allowance for difference in quality shall be made which would result in the equivalent minimum and maximum price of wheat of any description, type, class or grade being fixed at a level higher than the basic minimum or maximum price, resprectively, specified in paragraph (1) above.

8. If a dispute arises as to what premium or discount is appropriate for the purposes of paragraphs (5) and (6) of this Article in respect of any description of wheat specified in paragraph (2) or (3) or designated under paragraph (5) of this Article, the Executive Committee, in consultation with the Advisory Committee on Price Equivalents, shall on the request of the exporting or importing country concerned decide the issue.

9. All decisions of the Executive Committee under paragraphs (5), (6) and (8) of this Article shall be binding on all exporting and importing countries, provided that any of those countries which considers that any such decision is disadvantageous to it may ask the Council to review that decision.

Article 7.

Action by the Council at or approaching the Minimum Price.

1. If any exporting country is making wheat of any class, type or grade available for purchase by importing countries at prices not greater than the minimum price, or if such a situation appears likely to arise, the Council shall as soon as possible thereafter meet to consider the situation in the light of the rights and obligations of exporting and importing countries. It may make such recommendations as it considers appropriate regarding the manner in which those rights and obligations shall be fulfilled in these circumstances.

2. If any exporting or importing country considers that by reason of a serious fall in the price of wheat of any class, type or grade, a situation has arisen or threatens imminently to arise which apears likely to jeopardize the objectives of the Agreement with regard to the minimum price, it may refer the matter to the Council. The Council may, in the light of advice received from the Advisory Committee on Price Equivalents, make recommendations to exporting and importing countries with regard to action which it considers necessary to meet the situation.

3. The Advisory Committee shall advise the Chairman of the Council whenever in its opinion circumstances exist which are likely to or require that a meeting of the Council be convened under paragraph (1) or (2) of this Article. If any such meeting is convened under those paragraphs or by the Chairman, the Advisory Committee shall present to the Council all relevant information in addition to such advice as it may have given in accordance with paragraph (3) of Article 30.

Article 8.

Countries both Exporters and Importers of Wheat

1. For the duration of this Agreement and for the purposes of its application, a country listed in Article 24 shall be regarded as an exporting country and a country listed in Article 25 shall be regarded as an importing country.

2. Any country listed in Article 25 which makes wheat available for purchase by any exporting or importing country shall endeavour so far as possible to do so at prices consistent with the price range and, in making such wheat available for purchase, to avoid taking any action which would be prejudicial to the operation of this Agreement.

3. Any coun y listed in Article 24 which desires to purchase wheat shall endeavour so far as possible to purchase its requirements from exporting countries at prices within the price range and, in meeting its requirements, to avoid taking any action which would be prejudicial to the operation of this Agreement.

Part III- Adjustments

Article 9.

Adjustment in case of Short Crop

1. Any exporting country which fears that it may be prevented by a short crop from carrying out its obligations under this Agreement in respect of a particular crop year shall report the matter to the Council at the earliest possible date and apply to the Council to be relieved of a part or the whole of its obligations for that crop year. An application made to the Council pursuant to this paragraph shall be heard without delay.

2. The Council shall, in dealing with a request for relief under this Article, adhere to the principle that the exporting country concerned will, to the maximum extent feasible, make wheat available for purchase to meet its obligations under this Agreement.

3. The Council shall, in dealing with the request for relief, review the exporting country's supply situation including the extent to which the exporting country has observed the principle stated in paragraph (2) of this Article.

4. If the Council finds that the country's representations are well founded, it shall decide to what extent and on what conditions that country shall be relieved of its obligations for the crop year concerned·

The Council shall inform the exporting country of its decision.

5. If the Council decides that the exporting country shall be relieved of the whole or part of its obligations under Article 5 for the crop year concerned, the Council shall increase the datum quantities of the other exporting countries to the extent agreed by each of them. If such increases do not offset the relief granted under paragraph (4), it shall reduce by the amount necessary the datum quantities of the importing countries to the extent agreed by each of them.

6. If the relief granted under paragraph (4) cannot be entirely offset by measures taken under paragraph (5), the Council shall reduce pro rata the datum quantities of the importing countries, account being taken of any reductions under paragraph (5).

7. If the datum quantity of an exporting country is reduced under paragraph (4), amount of such reduction shall be regarded for the purpose of establishing its datum quantity and that of all other exporting countries in subsequent crop years as having been purchased from that exporting country in the crop year concerned. In the light of the circumstances, the Council shall determine whether any adjustment shall be made, and if so in what manner, for the purpose of establishing the datum quantities of importing countries in such subsequent crop years as a result of the operation of this paragraph.

8. If the datum quantity of an importing country is reduced under paragraph (5) or (6) of this Article to offset the relief granted to an exporting country under paragraph (4), the amount of such reduction shal be regarded as having been purshased in the crop yeal concerned from that exporting country for the purpor ses of establishing the datum quantity of that importing country in subsequent crop years.

Article 10.

Adjustment in Case of Necessity to Safeguard Balance of Payments or Monetary Reserves

1. Any importing country which fears that it may be prevented by the necessity to safeguard its balance of payments or monetary reserves from carrying out its obligations under this Agreement in respect of a particular crop year shall report the matter to the Council at the earliest possible date and apply to the Council to be relieved of a part or the whole of its obligations for that crop year. An application made to the Council pursuant to this paragraph shall be heard without delay.

2. If an application is made under paragraph (1), the Council shall seek and take into account, together with all facts which it considers relevant, the opinion of the International Monetary Fund, as far as the matter concerns a country which is a menber of the Fund, on the existence and extent of the necessity referred to in that paragraph.

3. The Council shall, in dealing with a request for relief under this Article, adhere to the principle that the country concerned will to the maximum extent feasible make purchases to meet its obligations under this Agreement.

4. If the Council finds that the representations of the importing country concerned are well founded, it shall decide to what extent and on what conditions that country shall be relieved of its obligations or the crop year concerned. The Council shall inform the importing country of its decision.

Article 11

Adjustments and Additional Purchases in Case of Critical Need

1. If a critical need has arisen or threatens to arise in its territory an importing country may appeal to the Council for assistance in obtaining supplies of wheat. With a view to relieving the emergency created by the critical need, the Council shall give urgent consideration on the appeal and shall make appropriate recommendations to exporting and importing countries regarding the action to be taken by them.

2. In deciding what recommendation should be made in respect of an appeal by an importing country under the preceding paragraph, the Council shall have regard to its actual commercial purchases from exporting countries or to the extent of its obligations under Article 4 of this Agreement, as may appear appropriate in the circumstances.

3. No action taken by an exporting or importing country pursuant to a recommendation made under paragraph (1) of this Article shall affect the datum quantity of any exporting or importing country in subsequent crop years.

Article 12.

Adjustments by Consent

1. An exporting country may transfer part of its balance of commitment to another exporting country, and an importing country may transfer part of its balance of entitlement to another importing country for a crop year, subject to approval by the Council by a majority of the votes by the exporting countries and a majority of the votes cast by the importing countries.

2. Any importing country may at any time, by written notification to the Council, increase its percentage undertaking refferred to in paragraph (1) of Article 4 and such increase shall become effective from the date of receipt of the notification.

3. The datum quantity of any country acceding under Article 35 (4) of this Agreement shall be offsetf if necessary, by appropriate adjustments by way oe increase or decrease in the datum quantities of one or more exporting or importing countries, as the cass may be. Such adjustments shall not be approved unless each exporting or importing country whose datum quan tity is thereby changed has consented.

Part IV.

Administration of Rights and Obligations

Article 13.

Maximum Price Declarations

1. As soon as its wheat of any class, type or grade other than durum wheat is made available for purchase by importing countries at prices not less than the maximum price, an exporting country shall notify the Council to that effect. On receipt of such notification, the Executive Secretary, acting on behalf of the Council, shall make a declaration accordingly, referred to in this Agreement as a maximum price declaration. The Executive Secretary shall communicate that maximum price declaration to all exporting and importing countries as soon as possible after it has been made.

2. As soon as its wheat of all classes, types or grades other than durum wheat is again made available for purchase by importing countries at prices less than the maximum price, an exporting country shall notify the Council to that effect. Thereupon, the Executive Secretary, acting on behalf of the Council, shall terminate the maximum price declaration in respect of that coun-

try by making a further declaration accordingly. He shall communicate such further declaration to all exporting and importing countries as soon as possible after it has been made.

3. The Council shall, in its rules of procedure, prescribe regulations to give effect to paragraphs (1) and (2) of this Article, including regulations determining the effective date of any declaration made under this Article.

4. If, at any time, in the opinion of the Executive Secretary an exporting country has failed to make a notification under paragraph (1) or (2) of this Article or has made an incorrect notification, he shall, without prejudice in the latter case to the provisions of paragraph (1) or (2), convene a meeting of the Advisory Committee on Price Equivalents. If the Advisory Committee advises either under this paragraph or in accordance with Article 30 that a declaration under paragraph (1) or (2) should be or should not have been made, as the case may be, the Executive Committee may make a declaration accordingly or cancel any declaration then in effect, whichever may be appropriate.

5. Any declaration made under this Article shall specify the crop year or crop years to which it relates, and this Agreement shall apply accordingly.

6. If any exporting or importing country considers that a declaration under this Article should be or should not have been made, as case may be, it may refer the matter to the Council. If the Council finds that the representations of the country concerned are well founded, it shall make or cancel a declaration accordingly.

7. Any declaration made under paragraphs (1), (2) or (4) which is cancelled in accordance with this Article shall be regarded as having full force and effect until the date of its cancellation, and such cancellation shall not affect the validity of anything done under the declaration prior to its cancellation.

Article 14.

Establishment of Datum Quantities

1. Datum quantities as defined in Article 2 shall be established for the first crop year of this Agreement with reference to the f rst four of the immediately preceding five crop years and, for each succeeding crop year, with respect to the first five of the immediately preceding six crop years.

2. Before the beginning of each crop year, the Council shall establish for that crop year the datum quantity of each exporting country with respect to all importing countries and the datum quantity of each importing country with respect to all exporting countries and to each such country.

3. The datum quantities established in accordance with the preceding paragraph shall be re–established whenever a change in the memberhip of this Agreement occurs, regard being had where appropriate to any conditions of accession prescribed by the Council under Article 35.

Article 15.

Recording of Purchases and Special Transactions, and Statement of Balances.

1. For the purposes of the operation of this Agreement, including the establishment of the total commercial purchases of importing countries under Article 4 (1) and the establishment of datum quantities of exporting and importing countries in subsequent crop years under Article 14, the Council shall keep records for each crop year of all commercial purchases madeby importing countries from all sources and of all such purchases made from exporting countries .

2. The Council shall also keep records so that at all times during a crop year a statement of balance of commitment of each exporting country with respect to all importing countries and of the balance of entitlem nt of each importing country with respect to all exporting countries and to each such country is maintained. Statements of such balances shall , at intervals prescribed dy the Council, be circulated to all exporting and importing countries.

3. For the purposes of paragraph (2) of this Article and of Article 4 (1), commercial purchases by an importing country from an exporting country entered in the Council' s records shall also be entered as against the obligations of exporting and importing countries under Articles 4 and 5 of this Agreement, or those obligations as adjusted under other Articles of this Agreement, if the loading period falls within the crop year and

a) in the case of importing countries , the purchases are at prices not less than the minimum price, and

b) in the case of exporting countries. the purchases are at prices within the price range including, for the purposes of Article 5, the maximum price. However, if the importing and exporting country concerned so agree, purchases at prices above the maximum price shall also be entered as against the obligations of that exporting Country. If any country considers its interests prejudiced by any such particular purchase, it may refer the matter to the Council which shall decide the issue.

Commercial purchases of wheat – flour entered in the Council' s records shall also be entered as against the obligations of exporting countries under the same conditions, provided that the price of such wheat–flour is consistent with a price of wheat which may be entered under this paragraph. In the case of durum wheats , a purchase entered in the Council's records shall count under this paragraph whether or not the price is within the price range.

4. A purchase of wheat from an exporting country shall be eligible for entry in the Council's records in accordance with this Article, notwithstanding that the purchase has been made before the deposit of the instrument o acceptance or of accession to this Agreement by the country concerned.

5. Provided that the conditions prescribed in paragraph (3) of this Article are satisfied , the Counci may authorize purchases to be recorded for a crop yeal if (a) the loading period involved is within a reasonable time up to one month, to be decided by the Couny cil, before the beginning or after the end of that crop year , and (b) the exporting and importing countr concerned so agree.

6. For the period of closed nav'gation between Fort William/Port Arthur and the Canadian Atlantic ports, a purchase shall, notwithstanding the provisions of paragraph (4) of Article 6, be eligible for entry in the Council's records against the obligations o the exporting country and the importing country concerned.

a) Canadian wheat which is moved by an all - rail route from Fort William/Port Arthur to Canadian Atlantic ports, or

b) United States wheat which, except for conditions beyond thc control of the buyer and the seller. would be moved by lake and rail to United States Atlantic post and which, because it cannot be so moved, is moved by an all – rail route to United States Atlantic post, provited that payment of the extra trans-

tortation cost thereby incurred is agreed between the buyer and the seller.

7. The Council shall prescribe rules of procedure for the reporting and recording of all commercial purchases and special transactions. In those rules i shall prescribe the frequency and the manner in which those purchases and transactions shall be reported and shall prescribe the duties of exporting and importing countries with regard thereto. The Council shall also make provision for the amendment of any records tor statements maintained by it, including provision for he settlement of any dispute arising in connexion therewith.

8. Each exporting country and each importing country may be permitted, in the fulfilment of its obligations, a degree or tolerance to be prescribed by the Council for that country on the basis of the extent of obligations and other relevant factors.

9. In order that as complete records as possible may be maintained and for the purposes of Article 21, the Council shall also keep separate records for each crop year of all special transactions entered into by any exporting or importing country.

Article 16

Estimates of Requirements and Availability of Wheat.

1. By 15 September of each year, each importing country shall notify the Council of its provisional estimate or its commercial requirements of wheat from exporting countries in that crop year. Before 31 December of each year, each importing country shall notify the Council of any changes in this provisional estimate. Importing countries may notify the Council of any further changes they desire to make thereafter,

2. By 1 October in the case of Northern Hemisphere countries and 1 January in the case of Southern Hemisphere countries, each exporting country shall notify the Council of its estimate of the wheat it will have available for export in that crop year. Exporting countries may notify the Council of any changes in this estimate they desire to make thereafter.

3. All estimates notified to the Council shall be used for the purpose of the administration of the Agreement and may only be made available to exporting and importing countries on such conditions as the Council may prescribe. All est mates submitted in accordance with this Article shall in no way be binding.

4. Exporting and importing countries shall be free to fulfil their obligations under this Agreement through private trade channels or otherwise. Nothing in this Agreement shall be construed to exempt any private trader from any laws or regulations to which he is otherwise subject.

5. The Council may, at its discretion, require exporting and importing countries to co-operate together to ensure that an amount of wheat equal to not less than ten per cent of the datum quantities of exporting countries for any crop year shall be available for purchase by importing countries under this Agreement after 28 February of that crop year.

PART V.

Consultations, Performance, Defaults and Serious Prejudice.

Article 17.

Consultations

1. In order to assist an exporting contry in assessing the extent of its commitments if a maximum price declaration should be made and without prejudice to the rights enjoyed by any importing country, en exporting country may consult with an importing country regarding the extent to which the rights of that importing country under Articles 4 and 5 of this Agreement will be taken up in any crop year.

2. Any exporting or importing country experiencing difficulty in making sales or purchases of wheat under Article 4 of this Agreement may refer the matter to the Council. In such a case the Council with a view to the satisfactory settlement of the matter shall consult with any exporting or importing country concerned and may make such recommendations as it considers appropriate.

3. If an importing country should find difficulty in obtaining its balance of entitlement in a crop year at prices not greater than the maximum price while a maximum price declaration is in effect, it may refer the matter to the Council. In such a case the Council shall investigate the situation and shall consult with exporting countries regarding the manner in which their obligations shall be carried out.

Article 18.

Performance under Articles 4 and 5

1. The Council shall as soon as practicable after the end of each crop year review the performance of exporting and importing countries in relation to their obligations under Articles 4 and 5 of this Agreement during that crop year.

2. For the purposes of this review the tolerances as specified by the Council under Article 15 shall apply.

3. Upon application by an importing country in respect of the performance of its obligations in the crop year, the Council may take into account the wheat equivalent of flour purchased by it from another importing country provided it can be shown to the satisfaction of the Council that such flour was wholly milled from wheat purchased within the Agreement from exporting countries.

4. In considering the performance of any importing country in relation to its obligations in the crop year, the Council shall also take account of any exceptional importation of wheat from other than exporting countries provided it can be shown to the satisfaction of the Council that such wheat has been or will be used only as feeding stuffs and that such importation was not at the expense of quantities normally purchased by that importing country from exporting countries. Any decision under this paragraph shall be by a majority of the votes held by exporting countries and a majority of the votes held by importing countries.

5. In considering the performance of any importing country in relation to its obligations in the crop year the Council may also take account of any purchases by the country concerned of durum wheat from other importing countries which are traditional exporters of durum wheat.

Article 19.

Defaults under Article 4 or 5

1. If, on the basis of the review made under Article 18, any country appears to be in default of its obligations under Article 4 or 5 of this Agreement, the Council shall decide what action should be taken.

2. Before reaching a decision under this Article, the Council shall give any exporting or importing country concerned the opportunity to present any facts which it considers relevant.

3. If the Council finds by a majority of the votes held by exporting countries and a majority of the votes

held by importing countries that an exporting country or an importing country is in default under Article 4 or 5, it may by a similar vote deprive the country concerned of its voting rights for such period as the Council may determine, reduce the other rights of that country to the extent which it considers commensurate with the default, or expel that country from the Agreement.

4. No action taken by the Council under this Article shall in any way reduce the obligation of the country concerned in respect of its financial contributions to the Council except in the event that that country is expelled from the Agreement.

Article 20.

Action in Cases of Serious Prejudice.

1. Any exporting or importing country which considers that its interests as a Party to this Agreement have been seriously prejudiced by actions of any one or more exporting or importing countries affecting the operation of the Agreement may bring the matter before the Council. In such a case, the Council shall immediately consult with the countries concerned in order to resolve the matter.

2. If the matter is not resolved through such consultations, the Council may refer the matter to the Executive Committee or the Advisory Committee on Price Equivalents for urgent investigation and report. On receipt of any such report, the Council shall consider the matter further and, by a majority of the votes held by the exporting countries and a majority of the votes held by the importing countries, may make recommendations to the countries concerned.

3. If, after action has or has not been taken, as the case may be, under paragraph (2) of this Article, the country concerned is not satisfied that the matter has been satisfactorily dealt with, it may apply to the Council for relief. The Council may, if it deems appropriate, relieve that country of part of its obligations for the crop year in question. Two-thirds of the votes held by the exporting countries and two-thirds of the votes held by the importing countries shall be required for a decision granting relief.

4. If no relief is granted by the Council under paragraph (3) of this Article and the country concerned still considers that its interests as a party to this Agreement have suffered serious prejudice, it may withdraw from the Agreement at the end of the crop year by giving written notice to the Government of the United States of America. If the matter was brought before the Council in one crop year and the Council's consideration of the application for relief was concluded in the subsequent crop year the withdrawal of the country concerned may be effected within thirty days of such conclusion by giving similar notice.

PART VI - ANNUAL REVIEW

Article 21.

Annual Review of World Wheat Situation

1. (a) Guided by the objectives of this Agreement as set forth in Article 1, the Council shall annually review the world wheat situation and shall inform exporting and importing countries of the effects upon the international trade in wheat of any of the facts which emerge from the review.

(b) The review shall be carried out in the light of information obtainable in relation to national production, stocks, prices, trade, including surplus disposals and special transactions ,and any other facts which may appear relevant.

(c) To assist it in its review of surplus disposals, exporting and importing countries shall inform the Council of the measures taken by them to secure compliance with the following principles: that the solution to the problems involved in the disposal of surpluses of wheat should be sought, wherever possible, through efforts to increase consumption; that disposals should take place in an orderly manner and that, where surpluses are disposed of under special terms, exporting and importing countries concerned should undertake that such arrangements will be made without harmful interference with normal patterns of production and international commercial trade.

(d) Any exporting or importing country may for the purpose of the annual review submit to the Council any information which it considers relevant to the attainment of the objectives of this Agreement. Information so submitted shall be taken into account as appropriate by the Council in carrying out the annual review.

2. The Council shall consider and inform exportino and importing countries of appropriate methods fnd encouraging the consumption of wheat. To this eg the Council shall undertake studies of such matters as:

(i) factors affecting the consumption of wheat in the various countries;

(ii) means of promoting consumption, part cularly in countries where the possibility of increased consumption exists.

Any exporting or importing country may submit to the Council information which it considers relevanr to the attainment of this purpose.

3. For the purposes of this Article, the Council shall pay due regard to work done by the Food and Agriculture Organization of the United Nations and other intergovernmental organizations, in particular to avoid duplication, and may, without prejudice to the generality of paragraph (1) of Article 23, make such arrangements regarding co-operation in any of its activities as it considers desirable with such intergovernmental organizations, and also with any Governments of Members of the United Nations or the specialized agencies not party to this Agreement which have a substantial interest in the international trade in wheat.

4. Nothing in this Article shall prejudice the complete liberty of action of any exporting or importing country in the determination and administration of ts internal agricultural and price policies.

PART VII - GENERAL ADMINISTRATION

Article 22.

Constitution of the Council

1. The International Wheat Council, established by the International Wheat Agreement 1949, shall continue in being for the purpose of administering the present Agreement, with the membership, powers and functions provided in this Agreement.

2. Each exporting country and each importing country shall be a voting member of the Council and may be represented at its meetings by one delegate, alternates, and advisers.

3. Such intergovernmental organizations as the Council may decide to invite to any of its meetings may each have one-voting representative in attendance at those meetings.

4. The Council shall elect a non–voting Chairman and a Vice–Chairman who shall hold office for one crop year. The Vice–Chairman shall have no vote while acting as Chairman.

5. The Council shall have in the territory of each exporting and importing country, to the extent consistent with its laws, such legal capacity as may be necessary for the exercise of its functions under this Agreement.

Article 23.

Powers and Functions of the Council

1. The Council shall establish its rules of procedure.

2. The Council shall keep such records as are required by the terms of this Agreement and may keep such other records as it considers desirable.

3. The Council shall publish an annual report and may also publish any other information (including, in particular, its Annual Review or any part or summary thereof) concerning matters within the scope of this Agreement.

4. In addition to the powers and functions specified in this Agreement, the Council shall have such other powers and perform such other functions as are necessary to carry out the terms of this Agreement.

5. The Council may, by two–thirds of the votes cast by the exporting countries and two–thirds of the votes cast by the importing countries, delegate the exercise of any of its powers or functions. The Council may at any time revoke such delegation by a majority of the votes cast. Subject to the provisions of Article 13, any decision made under any powers or functions delegated by the Council in accordance with this paragraph shall be subject to review by the Council at the request of any exporting or importing country made within a period which the Council shall prescribe. Any decision, in respect of which no request for review has been made within the prescribed period, shall be binding on all exporting and importing countries.

6. In order to enable the Council to discharge its functions under this Agreement, the exporting and importing countries undertake to make available and supply such statistics and information as are necessary for this purpose.

Article 24.

Votes of Exporting Countries

The votes to be exercised by the respective delegations of exporting countries on the Council shall be as follows:

Argentine	70
Australia	125
Canada	339
France	80
Italy	24
Mexico	4
Spain	4
Sweden	15
United States of America	339
Total	1,000

Article 25.

Votes of Importing Countries

The votes to be exercised by the respective delegations of importing countries on the Council shall be as follows:

Austria	8
Belgium and Luxembourg, Belgian Congo and Ruanda Urundi	36
Brazil	15
Ceylon	18
Cuba	17
Denmark	10
Dominican Republic	3
Federal Republic of Germany	166
Greece	11
Haiti	4
India	36
Indonesia	11
Ireland	10
Israel	5
Japan	87
Korea	3
Kingdom of the Netherlands	60
New Zealand	21
Norway	13
Peru	4
Philippines	22
Portugal and Overseas Provinces	10
Federation of Rhodesia and Nyasaland	7
audi Arabia	6
Switzerland	27
Snion of South Africa	16
United Arab Republic	10
United Kingdom (excluding territories)	347
Uatican City	1
Venezuela	16
V	
Total	1,000

Article 26

Redistribution of Votes

1. Any exporting country may authorize any other exporting country, and any importing country may authorize any other importing country, to represent its interests and to exercise its votes at any meeting or meetings of the Council. Evidence of such authorization satisfactory to the Council shall be submitted to the Council.

2. If at any Session of the Council an importing country or an exporting country is not represented by an accredited delegate and has not authorized another country to exercise its votes in accordance with paragraph (1) of this Article, the total votes to be exercised by the exporting countries shall be adjusted to a figure equal to the total of votes to be exercised at that Session by the importing countries and redistributed among exporting countries in propotion to their votes.

3. Whenever the membership of this Agreement changes or when any country forfeits, is deprived of or recovers its votes under any provision of this Agreement, the Council shall redistribute the votes within either Article 24 or Article 25, as the case may be, proportionally to the number of votes held by each country listed in that Article.

4. No exporting or importing country shall have less than one vote and there shall be no fractional votes.

Article 27

Seat, Sessions, Quorum

1. The seat of the Council shall be London unless the Council decides otherwise by a majority of the votes cast by the exporting countries and a majority of the votes cast by the importing countries.

2. The Council shall meet at least once during each half of each crop year and at such other times as the Chairman may decide.

3. The Chairman shall convene a Session of the Council if so requested by (a) five countries or (b) one

or more countries holding a total of not less than te n per cent of the total votes or (c) the Executive Committee.

4. The presence of delegates with a majority of the votes held by the exporting countries and a majority of the votes held by the importing countries prior to any adjustment of votes under Article 26 shall be necessary to constitute a quorum at any meeting of the Council.

Article 28

Decisions

1. Except where otherwise specified in this Agreef ment, decisions of the Council shall be by a majority o the total votes cast.

2. Each exporting and importing country undertakes to accept as binding all decisions of the Council under the provisions of this Agreement.

Article 29

Executive Committee

1. The Council shall establish an Executive Coml mittee. The members of the Executive Committee sha be not more than four exporting countries elected annually by the exporting countries and not more than eight importing countries elected annually by the importing countries. The Council shall appoint the Chairman of the Executive Committee and may appoint a Vice-Chairman.

2. The Executive Committee shall be responsible to and work under the general direction of the Council. It shall have such powers and functions as are expressly assigned to it under this Agreement and such other powers and functions as the Council may delegate to it under paragraph 5 of Article 23.

3. The exporting countries on the Executive Committee shall have the same total number of votes as the importing countries. The votes of the exporting countries on the Executive Committee shall be divided among them as they shall decide, provided that no such exporting country shall have more than forty per cent of the total votes of those exporting countries. The votes of the importing countries on the Executive Commitmittee shall be devided among them as they shall decide, provides that no such importing country shall have more than forty per cent of the total votes of those importing countries.

4. The Council shall prescribe rules of procedure regarding voting in the Executive Committee and may make such other provision regarding rules of procedure in the Executive Committee as it thinks fit. A decision of the Executive Committee shall require the same majority of votes as this Agreement prescribes for the Council when making a decision on a similar matter.

5. Any exporting or importing country which is not a member of the Executive Committee may participate, without voting, in the discussion of any question before the Executive Committee whenever the latter considers that the interests of that country are affected.

Article 30

Advisory Committee on Price Equivalents

1. The Council shall establish an Advisory Committee on Price Equivalents consisting of representatives of not more than four exporting countries and of not more than four importing countries. The Chairman of Athedvisory Committee shall be appointed by the Council.

2. The Advisory Committee shall keep under continuous review current market conditions, including in particular the movement of prices, for wheat of alt classes, types and grades and shall immediately inform the Council and the Executive Committee whenever in its opinion circumstances exist which are likely to or require that a declaration under Article 13 should be made or a meeting convened under paragraphs (1) or (2) of Article 7. With respect to the latter Article, the Advisory Committee shall have particular regard to circumstances which have brought about, or threaten to bring about, a serious fall in the price in any market of any class, type or grade of wheat in relation to the minimum price in that market for No. 1 Manitoba Northern wheat. The Advisory Committee shall, in the exercise of its functions under this paragraph, take into account any representations made by any exporting or importing country concerned.

3. Whenever in the opinion of the Advisory Committee circumstances exist which require that a meeting of the Council be convened under paragraph (1) or (2) of Article 7 or whenever such a meeting is convened, it shall immediately advise the Council and the Executive Committee of any action with regard to the determination of allowance for differences of quality which it considers might suitably be taken to meet the situation.

4. The Advisory Committee shall advise the Council and the Executive Committee on the matters referred to in paragraphs (5), (6) and (8) of Article 6 and paragraph (3) of Article 7 and on such other questions as the Council or the Executive Committee may refer to it.

Article 31.

The Secretariat

1. The Council shall have a Secretariat consisting of an Executive Secretary, who shall be its chief administrative officer, and such staff as may be required for the work of the Council and its Committees.

2. The Council shall appoint the Executive Secretary who shall be responsible for the performance of the duties devolving upon the Secretariat in the administration of this Agreement and for the performance of such other duties as are assigned to him by the Council and its Committees.

3. The staff shall be appointed by the Executive Secretary in accordance with regulations established by the Council.

4. It shall be a condition of employment of the Executive Secretary and of the staff that they do not hold or shall cease to hold financial interest in the trade in wheat and they shall not seek or receive instructions regarding their duties under this Agreement from any Government or from any other Authority external to the Council.

Article 32.

Finance

1. The expenses of delegations to the Council, of representatives on the Executive Committee, and oe representatives on the Advisory Committee on Pricj Equivalents shall be met by their respective Governments. The other expenses necessary for the administration of this Agreement shall be met by annual contributions from the exporting and importing countries. The contribution of each such country for each crop year shall be in the proportion which the number of ts votes bears to the total of the votes of the exporting and importing countries at the begining of that crop year.

2. At its first Session after this Agreement comes into force, the Council shall approve its budget for the period ending 31 July 1960 and assess the contribution ol be paid by each exporting and importing country.

3. The Council shall, at a Session during the second half of each crop year, approve its budget for the following crop year and assess the contribution to be paid by each exporting and importing country for that crop year.

4. The initial contribution of any exporting or importing country acceding to this Agreement under paragraph (4) of Article 35 shall be assessed by the Council on the basis of the votes to be distributed to it and the period remaining in the current crop year, but the assessments made upon other exporting and importing countries for the current crop year shall not be altered.

5. Contributions shall be payable immediately upon assessment. Any exporting or importing country failing to pay its contribution within one year of its assessment shall forfeit its voting rights until its contribution is paid, but shall not be relieved of its obligations under this Agreement, not shall it be deprived of any of its rights under this Agreement unless the Council so decides by a majority of the votes held by the exporting countries and a majority of the votes held by the importing countries.

6. The Council shall, each crop year, publish an audited statement of its receipts and expenditures in the previous crop year.

7. The Government of the country where the seat of the Council is situated shall grant exemption from taxation on the salaries paid by the Council to its employees except that such exemption need not apply to the nationals of that country.

8. The Council shall, prior to its dissolution, provide for the settlement of its liabilities and the disposal of its records and assets.

Article 33.

Co-op ration with other Intergovernmental Organi sations

1. The Council may make whatever arrangements are desirable for consultation and co-operation with the appropriate organs of the United Nations and its specialized agencies and with other intergovernmental organizations.

2. If the Council finds that any terms of this Agreement are materially inconsistent with such requirements as may be laid down by the United Nations or through its appropriate organs and spealized agencies regarding intergovernment commodity agreements, the inconsistency shall be deemed to be a cir cumstance affecting adversely the operation of this Agreement and the procedure prescribed in paragraphs (3), (4) and (5) of Articlre 36 shall be applied.

Article 34.

Disputes and Complaints

1. Any dispute concerning the interpretation or application of this Agreement other than a dispute under Article 18 or 19 which is not settled by negotia tion shall, at the request of any country party to the dispute, be referred to the Council for decision.

2. In any case where a dispute has been referred to the Council under paragraph (1) of this Article a majo rity of countries, or any countries holding not less than one-third of the total votes, may require the Council, after full discussion, to seek the opinion of the advisory panel referred to in paragraph (3) of this Article on the issues in dispute before giving its decision.

3. (a) Unless the Council unanimously agrees otherwise, the panel shall consist of :

i) two persons, one having wide experience in matters of the kind in dispute and the other having legal standing and experience, nominated by the exporting countries ;

ii) two such persons nominated by the importing countries ; and

iii) a chairman selected unanimously by the four persons nominated inder (i) and (ii) or, if they fail to agree, by the Chairman of the Council.

b) Persons from countries whose Governments are parties to this Agreements shall be eligible to serve on the advisory panel, and persons appointed to the advisory panel shall act in their personal capacities and without instructions from any Government.

c) The expenses of the advisory panel shall be paid by the Council.

4. The opinion of the advisory panel and the reasons therefor shall be submitted to the Council which, after considering all the relevant information, shall decide the dispute.

5. Any complaint that any exporting or importing country has failed to fulfil its oblgiations under this Agreement shall, at the request of the country making the complaint, be referred to the Council which shall make a decision on the matter.

6. Subject to the provisions of Article 19, no exporting or importing country shall be found to have committed a breach of this Agreement except by a majority of the votes held by the exporting countries and a majority of the votes held by the importing countries. Any finding that an exporting or importing country is in breach of this Agreement shall specify the nature of the breach and if the breach involves default by that country in its obligations under Articles 4 or 5 of this Agreement, the extent of such default.

7. Subject to the provisions of Article 19, if the Council finds that an exporting country or an importing country has committed a breach of this Agreement it may, by a majority of the votes held by the exporting countries and a majority of the votes held by the importing countries, deprive the country concerned of its voting rights until it fulfils its obligations or expel that country from the Agreement.

Part VIII Final Provisions

Article 35.

Signature, Acceptance, Accession, Entry into Force

1 This Agreement shall remain open for signature in Washington from 6 April 1959 until and including 24 April 1959 by the Governments of the countries listed in Articles 24 and 25.

2. This Agreement shall be subject to acceptance by the signatory Governments in accordance with their respective constitutional procedures. Subject to the provisions of paragraphs (6) and (8) of this Article, instruments of acceptance shall be deposited with the Government of the United States of America not later than 16 July 1959.

3. This Agreement shall be open for accession by any Government of a country listed in Articles 24 and 25. Subject to the provisions of paragraphs (6) and (8) of this Article, instruments of accession shall be deposited with the Government of the United States of America not later than 16 July 1959.

4. The Council may, by two-thirds of the votes cast by exporting countries and by two-thrirds of the votes cast by importing countries, approve accession to this Agreement by the Government of any Member of the United Nations or the specialized agencies or by any Government invited to the United Nations Wheat Conference 1958-1959 but which is not listed in Article 24 or 25 and prescribe conditions for such accession, and in such a case the Council shall establish the relevant datum quantities in accordance with Article 12 and 14. However, in the case of any Government which was on

31 July 1959 a party to the International Wheat Agreement 1956 and which seeks before 1 December 1959 to accede to this Agreement, any decision under this paragraph shall require only a majority of the votes cast by exporting countries and a majority of votes cast by importing countries. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the Government of the United States of America.

5. Part I and Parts III to VIII of this Agreement shall enter into force on 16 July 1959 and Part II on 1 August 1959 between those Governments which have by 16 July 1959 accepted or acceded under paragraph (2), (3) or (6) of this Article, provided that such Governments hold not less than two-thirds of the votes of exporting countries and not less than two-thirds of the votes of importing countries in accordance with the distribution established in Articles 24 and 25.

6. A notification by any signatory Government or by any Government entitled to accede to this Agreement under paragraph (3) of this Article to the Governement of the United States of America on or before 16 July 1959 of an intention to accept or accede to this Agreement, followed by the deposit of an instrument of acceptance or accession not later than 1 December 1959 in fulfilment of that intention, shall be deemed to constitute acceptance or accession on 16 July 1959 for the purposes of this Article.

7. If by 16 July 1959 the conditions laid down in the preceding paragraphs for the entry into force of this Agreement are not fulfilled, the Governments of those countries which by that date have accepted or acceded to this Agreement in accordance with paragraphs (2), (3) or (6) of this Article may decide by mutual consent that it shall enter into force among them or they may take whatever other action they consider the situation requires.

8. Any Government which has not accepted or acceded to this Agreement by 16 July 1959 in accordance with paragraphs (2), (3) or (6) of this Article may be granted by the Council an extension of time for depositing its instrument of acceptance or accession. If that Government has made no notification in accordance with paragraph (6) of this Article, Part 1 and Parts III to VIII of this Agreement shall enter into force for that Government on the date of deposit of its instrument, and Part II shall enter into force for it on 1 August 1959 or on the date of deposit of its instrument, whichever is the later.

9. Where, for the purposes of the operation of this Agreement, reference is made to countries listed or included in particular Articles or in any Annex, any country the Government of which has acceded to this Agreement on conditions prescribed by the Council in accordance with paragraph (4) of this Article shall be deemed to be listed or included in those Articles or in that Annex accordingly.

10. The Government of the United States of America will notify all signatory and acceding Governments of each signature, acceptance of and accession to this Agreement and of all notifications made in accordance with paragraph (6) of this Article.

Article 36.

Duration, Amendment, Withdrawal and Termination

1. This Agreement shall remain in force until and including 31 July 1962.

2. The Council shall, at such time as it considers appropriate, communicate to the exporting and importing countries its recommendations regarding renewal or replacement of this Agreement. The Council may invite any Government of a Member of the United Nations or the specialized agencies not party to this Agreement which has a substantial interest in the international trade in wheat to participate in any of its discussions under this paragraph.

3. The Council may, by a majority of the votes held by the exporting countries and a majority of the votes held by the importing countries, recommend an amendment of this Agreement to the exporting and importing countries.

4. The Council may fix a time within which each exporting and importing country shall notify the Government of the United States of America whether or not it accepts the amendment. The amendment shall become effective upon its acceptance by exporting countries which hold two-thirds of the votes of the exporting countries and by importing countries which hold two-thirds of the votes of the importing countries.

5. Any exporting or importing country which has not notified the Government of the United States of America of its acceptance of an amendment by the date on which such amendment becomes effective may, after giving such written notice of withdrawal to the Government of the United States of America as the Council may require in each case, withdraw from this Agreement at the end of the current crop year, but shall not thereby be released from any obligations under this Agreement which have not been discharged by the end of that crop year.

6. Any exporting country which considers its interests to be seriously prejudiced by the non-participation in or withdrawal from this Agreement of any country listed in Article 25 holding not less than five per cent of the votes distributed in that Article, or any importing country which considers its interests to be seriously prejudiced by the non-participation in or withdrawal from the Agreement of any country listed in Article 24 holding not less than five per cent of the votes distributed in that Article, may withdraw from this Agreement by giving written notice of withdrawal to the Government of the United States of America before 1 August 1959. If a notification has been made under paragraph (6) of Article 35 or an extension of time has been granted by the Council under paragraph (8) of that Article, notice of withdrawal in accordance with this paragraph may be given before 15 December 1959 or before the expiry of 14 days after the extension granted, as the case may be.

7. Any exporting or importing country which considers its national security to be endangered by the outbreak of hostilities may withdraw from this Agreement by giving thirty days' written notice of withdrawal to the Government of the United States of America or may apply in the first instance to the Council for the suspension of some or all of its obligations under this Agreement.

8. The Government of the United States of America will inform all signatory and acceding Governments of each notification and notice received under this Article.

Article 37.

Territorial Application

1. Any Government may, at the time of signature or acceptance of or accession to this Agreement declare that its rights and obligations under this Agreement shall not apply in respect of all or any of the non-metropolitan territories for the international relations of which it is responsible.

2. With the exception of territories in respect of which a declaration has been in accordance with paragraph (1) of this Article, the rights and obligations of any Government under this Agreement shall apply in respect of all non-metropolitan territories for the

international relations of which that Government is responsible.

3. Any Government may, at any time after its acceptance of or accession to this Agreement, by notification to the Government of the United States of America, declare that its rights and obligations under the Agreement shall apply in respect of all or any of the non-metropolitan territories regarding which it has made a declaration in accordance with paragraph (i) of this Article.

4. Any Government may, by giving notification of withdrawal to the Government of the United States of America, withdraw from this Agreement separately in respect of all or any of the non-metropolitan territories for whose international relations it is responsible.

5. For the purposes of the establishment of datum quantities under Article 14 and the redistribution of votes under Article 26, any change in the application of this Agreement in accordance with this Article shall be regarded as a change of membership in such manner as may be appropriate to the circumstances.

6. The Government of the United States of America will inform all signatory and acceding Governments of any declaration or notification made under this Article.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, having been duly authorized to this effect by their respective Governments, have signed this Agreement on the dates appearing opposite their signatures.

The texts of this Agreement in the English, French and Spanish languages shall all be equally authentic, the original to be deposited in the archives of the Government of the United States of America, which shall transmit certified copies thereof to each signatory and acceding Government.

ANNEX

For the purposes of paragraph (1) of Article 4 of this Agreement, the percentages referred to in that paragraph are set out below against the name of each importing country :

Austria	45
Belgium and Luxembourg	80
Brazil	50
Ceylon	80
Cuba	90
Denmark	60
Dominican Republic	90
Federal Republic of Germany	70
Greece	50
Haiti	90
India	70
Indonesia	70
Ireland	90
Israel	60
Japan	50
Korea	90
Kingdom of the Netherlands	75
New Zealand	90
Norway	60
Peru	70
Philippines	70
Portugal	85
Federation of Rhodesia and Nyasaland	90
Saudi Arabia	70
Switzerland	80
Union of South Africa	90
United Arab Republic	30
United Kingdom	80
Vatican City	100
Venezuela	70

Signatures Affixed
to the
International Wheat Agreement, 1959

For Argentina :
C Barros Hurtado — 24 April of 1959

For Australia :
Howard Beale. — April 24 1959.

For Austria :
Wilfried Platzer. — April 24 1959.

For Belgium and Luxembourg, Belgian Congo and Ruanda Urundi :
Silvercruys
Cette signature est donné pour l'U.E.B.L., le Congo Belge et le Ruanda Urundi.
le 22 avril 1959—April 22nd 1959.

For Brazil :
Ernani do Amaral Peixoto — 24 April 59

For Canada :
A.D.P. Heeney, — 22nd April, 1959

For Ceylon :

For Cuba :
E Pando — 23rd April 1959

For Denmark :
A F Knudsen. — 15th April 1959.

For the Dominican Republic :
Manuel de Moya — April 23, 1959

For France :
Hervé Alphand — April 23, 1959

For the Federal Republic of Germany :
Franz Krapf — April 21, 1959

For Greece :
C.P. Caranicas — April 23, 1959

For Haiti :
E Bonhomme — April 23, 1959

For India :
P. Govindan Nair — April 17th 1959

For Indonesia :
Moekarto. — 22nd April, 1959

For Ireland:
John J. Hearne — 21st April 1959.

For Israel :
Abba Eban — 22 April 1959

For Italy :
Manlio Brosio — April 23, 1959.

For Japan :
Koichiro Asakai — April 23rd, 1959

For the Republic of Korea :
You Chan Yang. — April 24th. 1959.

For Mexico :
Antonio Carrillo Flores — April 23rd 1959.

For the Kingdom of the Netherlands :

In view of the equality under public tax existing between the Netherlands, Surinam and the Netherlands Antilles, the expression »non-metropolitan» used in the Agreement shall, as far as the Kingdom of the Netherlands is concerned lose its original meaning and be taken to mean »non-European».

J. H. van Roijen.

April 24th 1959

For New Zealand :
G D L White — April 22, 1959

For the Kingdom of Norway :
Paul Koht — April 21, 1959

For Peru :
F. Berckemeyer — April 24 1959.

For the Republic of the Philippines:
Carlos P. Romulo — April 21, 1959

For Portugal :
L. Esteves Fernandes 14th April 1959
For the Federation of Rhodesia and Nyasaland :
For Saudi Arabia :

For Spain :
José M. de Areilza 24 th April 1959
For Sweden :
Gunnar Jarring 22nd April 1959
For Switzerland :
Henry de Torrenté 4-20-1959
For the Union of South Africa :
W. C. du Plessis April 21st 1959.
For the United Arab Republic :
Dr. Mostafa Kamel 22-4-1959
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :
Harold Caccia 24 April 1959.

At the time of signing the present Agreement I declare in accordance with paragraph (1) of Article 37 thereof, that my signature is in respect of the United Kingdom of Great Britain & Northern Ireland only and that the rights & obligations of the Government of the United Kingdom under the Agreement shall not apply in respect of any of the non-metropolitan territories for the International relations of which they are responsible.

For the United States of America :
True D. Morse April 22, 1959
For the Vatican City State :
Msgr. Achille Lupi April 20, 1959
For Venezuela :

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΙΤΟΥ 1959

Αἱ ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ συμβαλλόμεναι Κυβερνήσεις,

Ἔχουσαι ὑπ' ὄψιν ὅτι ἡ Διεθνὴς Συμφωνία Σίτου τοῦ 1949 ἀνεθεωρήθη καὶ ἀνενεώθη κατὰ τὰ ἔτη 1953 καὶ 1956,

Ἔχουσαι ὑπ' ὄψιν ὅτι ἡ Διεθνὴς Συμφωνία Σίτου τοῦ 1956 λήγει τὴν 31ην Ἰουλίου 1959 καὶ ὅτι εἶναι σκόπιμος ἡ σύναψις ἑτέρας συμφωνίας διὰ νέαν περίοδον,

Συνεφώνησαν τὰ κάτωθι :

ΜΕΡΟΣ Α'.

Γενικότητες

Ἄρθρον 1.

Ἀντικειμενικὸς σκοπός.

Ἡ παροῦσα Συμφωνία ἀποσκοπεῖ :

α) Τὴν ἐξασφάλισιν προμηθειῶν σίτου καὶ σιταλεύρου εἰς τὰς εἰσαγούσας χώρας καὶ ἀγορῶν διαθέσεως σίτου καὶ σιταρεύρου τῶν ἐξαγουσῶν χωρῶν εἰς δικαίας καὶ σταθερὰς τιμάς.

β) Τὴν προώθησιν τῆς ἀναπτύξεως τῶν διεθνῶν συναλλαγῶν σίτου καὶ σιταλεύρου καὶ τὴν ἐξασφάλισιν τῆς κατὰ τὸ δυνατὸν ἐλευθέρας διεξαγωγῆς τῶν συναλλαγῶν τούτων πρὸς τὸ συμφέρον τόσον τῶν ἐξαγουσῶν χωρῶν ὅσον καὶ τῶν εἰσαγουσῶν χωρῶν.

γ) Τὴν ὑπερπήδησιν τῶν σοβαρῶν δυσχερειῶν, τὰς ὁποίας ἀντιμετωπίζουν οἱ παραγωγοὶ καὶ οἱ καταναλωταὶ λόγῳ τῶν μεγάλων πλεονασμάτων καὶ τῶν σοβαρῶν ἐλλείψεων σίτου.

δ) Τὴν προώθησιν τῆς καταναλώσεως σίτου καὶ σιταλεύρου γενικῶς καὶ εἰδικώτερον τὴν βελτίωσιν τῆς ὑγείας καὶ τῆς διατροφῆς εἰς τὰς χώρας, εἰς τὰς ὁποίας ὑφίσταται δυνατότης αὐξήσεως τῆς καταναλώσεως καὶ

ε) Τὴν διευκόλυνσιν ἐν γένει τῆς διεθνοῦς συνεργασίας ἐπὶ παγκοσμίων προβλημάτων, τὰ ὁποῖα δημιουργεῖ ὁ σῖτος, λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν σχέσεων, αἵτινες ὑφίστανται μεταξὺ τοῦ ἐμπορίου σίτου καὶ τῆς οἰκονομικῆς σταθερότητος τῶν ἀγρῶν ἄλλων γεωργικῶν προϊόντων.

Ἄρθρον 2.

Ὁρισμοί

Ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ :

1. «Συμβουλευτικὴ Ἐπιτροπὴ Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων τιμῶν» σημαίνει τὴν δυνάμει τοῦ ἄρθρου 30 ἱδρυομένην Ἐπιτροπήν.

«Ὑπόλοιπον ὑποχρεώσεων» ἐξαγούσης χώρας σημαίνει τὴν ποσότητα σίτου τὴν ὁποίαν δυνάμει τοῦ ἄρθρου 5 ἡ ἐξάγουσα χώρα ὑποχρεοῦται νὰ διαθέσῃ πρὸς ἀγορὰν εἰς τιμὴν οὐχὶ μεγαλυτέραν τῆς ἀνωτάτης τιμῆς ἤτοι τὴν διαφορὰν καθ' ἣν ἡ βασική της ποσότης, ὡς αὕτη καθορίζεται διὰ τὸ γεωργικὸν ἔτος, ὑπερβαίνει κατὰ τὴν ὑπ' ὄψιν ἡμερομηνίαν τὰς ἐν τῇ χώρᾳ ταύτῃ πραγματοποιηθείσας ἐμπορικὰς ἀγορὰς ὑπὸ τῶν εἰσαγουσῶν χωρῶν.

«Ὑπόλοιπον δικαιωμάτων» εἰσαγούσης χώρας σημαίνει τὴν ποσότητα σίτου τὴν ὁποίαν ἡ χώρα εἰσαγωγῆς, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 5, δικαιοῦται νὰ ἀγοράσῃ εἰς τιμὴν οὐχὶ μεγαλυτέραν τῆς ἀνωτάτης τιμῆς, ἤτοι τὴν διαφορὰν καθ' ἣν ἡ βασική της ποσότης, ὡς αὕτη καθορίζεται διὰ τὸ γεωργικὸν ἔτος, ὑπερβαίνει κατὰ τὸν ὑπ' ὄψιν χρόνον τὰς πραγματοποιηθείσας ἐμπορικὰς ἀγορὰς εἰς τὰς ἐξαγούσας χώρας.

Τὸ «μπούσελ» ἰσοῦται πρὸς βάρος ἑξήκοντα λιβρῶν ἢ 27,2155 χιλιογράμμων.

«Ἔξοδα διακατοχῆς» σημαίνει τὰ ἔξοδα ἀποθηκεύσεως τόκου καὶ ἀσφαλείας τοῦ ἐπὶ ἀποστολῇ σίτου.

«C» καὶ «F» σημαίνει ἀξίαν καὶ ναῦλον.

«Συμβούλιον» σημαίνει τὸ διὰ τοῦ Ἄρθρου 22 ἱδρυόμενον Διεθνὲς Συμβούλιον Σίτου.

«Γεωργικὸν ἔτος» σημαίνει τὴν περίοδον ἀπὸ 1ης Αὐγούστου μέχρι 31ης Ἰουλίου.

«Βασικὴ ποσότης» σημαίνει :

α) Προκειμένου περὶ ἐξαγούσης χώρας. τὸν μέσον ὅρον τῶν ἐν τῇ χώρᾳ ταύτῃ πραγματοποιηθεισῶν ἐτησίων ἐμπορικῶν ἀγορῶν ὑπὸ τῶν εἰσαγουσῶν χωρῶν κατὰ τὰ ἔτη, τὰ ὁποῖα καθορίζονται δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 14.

β) Προκειμένου περὶ εἰσαγούσης χώρας τὸν μέσον ὅρον τῶν πραγματοποιηθεισῶν ἐτησίων ἐμπορικῶν ἀγορῶν ἀπὸ τὰς ἐξαγούσας χώρας ἢ εἰς διδομένην ἐξάγουσαν χώραν συμφώνως πρὸς τὸ κείμενον κατὰ τὰ δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 14 καθοριζόμενα ἔτη.

«Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ» δηλοῖ τὴν δυνάμει τοῦ Ἄρθρου 29 ἱδρυομένην Ἐπιτροπήν.

«Ἐξάγουσα χώρα» δηλοῖ κατὰ τὸ κείμενον, εἴτε 1) τὴν Κυβέρνησιν χώρας ἀναφερομένης εἰς τὸ Ἄρθρον 24 ἡ ὁποία ἀπεδέχθη τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἢ προσεχώρησεν εἰς αὐτὴν καὶ δὲν ἔχει ἀποχωρήσει, εἴτε ΙΙ) αὐτὴν ταύτην τὴν χώραν καὶ τὰ ἐδάφη, διὰ τὰ ὁποῖα ἰσχύουν αἱ ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεώς της ἀναλαμβονόμεναι ὑποχρεώσεις δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ τὰ ἐξ αὐτῆς ἀπορρέοντα δικαιώματα.

«F.a.Q.» σημαίνει μέσην ἐμπορικὴν ποιότητα.

«F.O.B.» σημαίνει ἐλεύθερον ἐπὶ ποντοπόρου σκάφους ἢ πλοίου ἐκτελοῦντος θαλάσσιον πλοῦν, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, προκειμένου δὲ περὶ τοῦ σίτου Γαλλίας παραδοτέον εἰς λιμένα τοῦ Ρήνου, ἐλεύθερον ἐπὶ ποταμοπλοίου.

«Εἰσάγουσα χώρα» σημαίνει, κατὰ τὸ κείμενον εἴτε Ι) τὴν Κυβέρνησιν χώρας περὶ ἧς γίνεται μνεία εἰς τὸ ἄρθρον 25 καὶ ἡ ὁποία ἀπεδέχθη τὴν παρούσαν Συμφωνίαν ἢ προσεχώρησεν εἰς αὐτὴν καὶ δὲν ἔχει ἀποχωρήσῃ, εἴτε ΙΙ) αὐτὴν ταύτην τὴν χώραν καὶ τὰ ἐδάφη διὰ τὰ ὁποῖα ἰσχύουν τὰ δικαιώματα καὶ αἱ ὑποχρεώσεις, τὰς ὁποίας δυνάμει τῶν ὅρων τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀπεδέχθη ἡ Κυβέρνησίς της.

«Δαπάναι ἀγορᾶς» σημαίνει ὅλας τὰς συνήθης δαπάνας ἐμπορίας καὶ ναυλώσεως ὡς καὶ τὰς δαπάνας τοῦ μεταφορέως.

«Ἀνωτάτη τιμὴ» σημαίνει τὰς ἀνωτάτας τιμάς, αἱ ὁποῖαι καθορίζονται εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ τὰς καθοριζομένας δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου τούτου ἢ μίαν τῶν τιμῶν τούτων κατὰ τὸ κείμενον.

«Δήλωσις ἀνωτάτης τιμῆς» σημαίνει δήλωσιν γενομένην δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 13.

«Ὁ μετρικὸς τόννος» ἢ 1.000 χιλιόγραμμα ἰσοῦται πρὸς 36,74371 «μπούσελ».

«Κατωτάτη τιμή» σημαίνει τὰς κατωτάτας τιμάς, αἱ ὁποῖαι καθορίζονται εἰς τὸ Ἄρθρον 6 ἢ τὰς καθοριζομένας δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ Ἄρθρου τούτου ἢ μίαν τῶν τιμῶν τούτων κατὰ τὸ κείμενον.

«Ὅρια τιμῶν» σημαίνει τὰς τιμὰς μεταξὺ τῆς κατωτάτης τιμῆς (συμπεριλαμβανομένης) καὶ τῆς ἀνωτάτης τιμῆς (μὴ συμπεριλαμβανομένης) ὡς ὁρίζονται αὗται εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ ὡς καθορίζονται δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ ἐν λόγῳ ἄρθρου.

«Ἀγορὰ» σημαίνει κατὰ τὸ κείμενον τὴν πρὸς εἰσαγωγὴν ἀγορὰν ἐξαγομένου σίτου ἢ προοριζομένου νὰ ἐξαχθῇ ὑπὸ ἐξαγούσης χώρας ἢ ὑπὸ ἄλλης μὴ ἐξαγούσης χώρας, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, ἢ τὴν ποσότητα τοῦ οὕτω ἀγορασθέντος σίτου. Ὅσάκις ἐν τῇ παρούσῃ συμφωνίᾳ γίνεται μνεία περὶ ἀγορᾶς, νοεῖται ὅτι ὁ ὅρος οὗτος σημαίνει οὐχὶ μόνον τὰς μεραξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων Κυβερνήσεων γενομένας ἀγοράς, ἀλλὰ καὶ ἐκείνας, αἱ ὁποῖαι ἐγένοντο μεταξὺ ἰδιώτου ἐμπόρου καὶ τῆς ἐνδιαφερομένης Κυβερνήσεως. Εἰς τὸν ὁρισμὸν τοῦτον ὁ ὅρος «Κυβέρνησις» σημαίνει τὴν Κυβέρνησιν οἱουδήποτε ἐδάφους διὰ τὸ ὁποῖον, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 37, ἰσχύουν τὰ δικαιώματα καὶ αἱ ὑποχρεώσεις τὰς ὁποίας ἀναλαμβάνει οἱαδήποτε Κυβέρνησις ἀποδεχομένη τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἢ προσχωροῦσα εἰς αὐτήν.

«Ἔδαφος», ὅταν ἡ ἔκφρασις αὕτη ἀναφέρεται εἰς ἐξάγουσαν χώραν ἢ εἰς εἰσάγουσαν χώραν, σημαίνει πᾶν ἔδαφος διὰ τὸ ὁποῖον ἰσχύουν τὰ κατὰ τοὺς ὅρους τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀναλαμβανόμενα δικαιώματα καὶ ὑποχρεώσεις ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῆς χώρας ταύτης συμφώνως πρὸς τὸ Ἄρθρον 37.

«Σῖτος» σημαίνει τὸν σῖτον εἰς κόκκους καί, ἐξαιρέσει τοῦ Ἄρθρου 6, τὸ ἄλευρον σίτου.

2. Ὁ ὑπολογισμὸς τῆς ἀντιστοίχου ποσότητος σίτου

τῶν ἀγορῶν σιταλεύρου ἐκτελεῖται βάσει τοῦ ποσοστοῦ ἀποδόσεως, τὸ ὁποῖον καθορίζεται διὰ τοῦ συμβολαίου μεταξὺ τοῦ ἀγοραστοῦ καὶ τοῦ πωλητοῦ. Ἐν περιπτώσει μὴ καθορισμοῦ τοῦ ἐν λόγῳ ποσοστοῦ, ἑβδομήκοντα δύο μονάδες βάρους σιταλεύρου θεωροῦνται διὰ τὸν ὑπολογισμὸν τοῦτον, ὡς ἰσοδυναμοῦσαι πρὸς ἑκατὸν μονάδας βάρους σίτου εἰς κόκκους, ἐκτὸς ἐὰν τὸ Συμβούλιον ἤθελεν ἄλλως ἀποφασίσει.

Ἄρθρον 3.

Ἐμπορικαὶ ἀγοραὶ καὶ εἰδικαὶ συναλλαγαί.

1. «Ἐμπορικὴ ἀγορά» σημαίνει, διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμφωνίας, πᾶσαν ἀγορὰν συμφώνως πρὸς τὸν εἰς τὸ Ἄρθρον 2 περιλαμβανόμενον ὁρισμὸν καὶ σύμφωνον πρὸς τὰς συνήθεις ἐμπορικὰς μεθόδους τοῦ διεθνοῦς ἐμπορίου, ἐξαιρέσει τῶν συναλλαγῶν, περὶ ὧν γίνεται μνεία εἰς τὴν παράγραφον 2 τοῦ παρόντος Ἄρθρου.

2. «Εἰδικὴ συναλλαγή» σημαίνει, διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμφωνίας, συναλλαγὴν ἡ ὁποία γενομένη ἢ μὴ εἰς τιμὰς περιλαμβανομένας εἰς τὰ ὅρια τιμῶν τῆς Συμφωνίας, περιλαμβάνει ὅρους καθορισθέντας ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας, οἱ ὁποῖοι δὲν εἶναι σύμφωνοι πρὸς τὰς συνήθεις ἐμπορικὰς μεθόδους.

3. Εἰδώτερον αἱ κάτωθι συναλλαγαὶ θεωροῦνται ὡς εἰδικαὶ συναλλαγαὶ ἐφ' ὅσον εἶναι σύμφωνοι πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 2 τοῦ παρόντος Ἄρθρου:

α) Αἱ μακροπρόθεσμοι ἐπὶ πιστώσει πωλήσεις συνεπείᾳ κυβερνητικῆς ἐπεμβάσεως.

β) Αἱ δεσμευμέναι πωλήσεις λόγῳ παροχῆς κρατικῶν δανείων δι' εἰδικοὺς σκοπούς.

γ) Αἱ πωλήσεις ἐπὶ πληρωμῇ εἰς μὴ μετατρέψιμον νόμισμα.

δ) Αἱ ἐπ' ἀνταλλαγῇ πράξεις.

ε) Αἱ διμερεῖς ἐμπορικαὶ συμβάσεις.

στ) αἱ δωρεαὶ ἢ αἱ δωρεὰν ἐκχωρήσεις.

Τὸ Συμβούλιον θὰ ἀποφασίσῃ περὶ τῶν ἀπαιτουμένων κανόνων διαδικασίας πρὸς καθορισμὸν τῶν κατηγοριῶν συναλλαγῶν, περὶ ὧν γίνεται μνεία εἰς τὰς παραγράφους 2 καὶ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

Δικαιώματα καὶ ὑποχρεώσεις

Ἄρθρον 4.

Ἀγοραὶ ἐντὸς τῶν ὁρίων τιμῶν.

1. Πᾶσα εἰσάγουσα χώρα ὑποχρεοῦται νὰ ἀγοράσῃ παρὰ τῶν ἐξαγουσῶν χωρῶν κατὰ τὴν διάρκειαν ἑκάστου γεωργικοῦ ἔτους, εἰς τιμὰς περιλαμβανομένας ἐντὸς τῶν ὁρίων τιμῶν, ποσότητα σίτου οὐχὶ μικροτέραν ἑνὸς δεδομένου ποσοστοῦ καθοριζομένου διὰ τὴν χώραν ταύτην εἰς τὸ Παράρτημα τῆς παρούσης Συμφωνίας τῶν συνολικῶν ἐμπορικῶν ἀγορῶν της σίτου κατὰ τὸ εἰρημένον γεωργικὸν ἔτος.

2. Αἱ ἐξάγουσαι χῶραι ἀναλαμβάνουν ἀπὸ κοινοῦ μεταξύ των τὴν ὑποχρέωσιν ὅτι εἰς τὰς ἐντὸς τῶν ὁρίων τιμῶν περιλαμβανομένας τιμὰς ὁ σῖτος των θὰ τίθεται εἰς τὴν διάθεσιν τῶν εἰσαγουσῶν χωρῶν δι' ἕκαστον γεωργικὸν ἔτος εἰς ἐπαρκεῖς ποσότητας πρὸς ἀντιμετώπισιν τῶν ἐμπορικῶν ἀναγκῶν τῶν χωρῶν τούτων.

3. Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 5 ἐὰν χώρα τις εἰσαγωγῆς ἀγοράσῃ σῖτον παρ' ἄλλης εἰσαγούσης χώρας, ἡ ὁποία ἐπρομηθεύθη τὸν σῖτον τοῦτον κατὰ τὸ τρέχον γεωργικὸν ἔτος παρ' ἐξαγούσης χώρας, θεωρεῖται ὅτι ἠγόρασεν ἀπ' εὐθείας τὸν σῖτον τοῦτον παρὰ τῆς ἐξαγούσης χώρας. Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ Ἄρθρου 18, ἡ παροῦσα παράγραφος ἐφαρμόζεται διὰ τὸ σιτάρευρον, μόνον ἐφ' ὅσον τοῦτο προέρχεται ἐκ τῆς ἐνδιαφερομένης ἐξαγούσης χώρας.

Ἄρθρον 5.

Ἀγοραὶ εἰς τὴν ἀνωτάτην τιμήν.

1. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον δηλώσῃ ἀνωτάτην τιμὴν δι' ἐξάγουσαν χώραν, ἡ χώρα αὕτη θὰ θέσῃ εἰς τὴν διάθεσιν τῶν εἰσαγουσῶν χωρῶν, εἰς τιμὴν οὐχὶ μεγαλυτέραν τῆς ἀνωτάτης τιμῆς τὰς ἀντιστοιχούσας ποσότητας εἰς τὸ ὑπόλοιπον τῶν ὑποχρεώσεών της ἔναντι τῶν χωρῶν τούτων, ἐφ' ὅσον δὲν ὑπερβαίνουν τὴν ἀντίστοιχον ποσότητα τοῦ ὑπολοίπου τῶν δικαιωμάτων ἑκάστης εἰσαγούσης χώρας ἔναντι τοῦ συνόλου τῶν ἐξαγουσῶν χωρῶν.

2. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον δηλώσῃ ἀνωτάτην τιμὴν δι' ὅλας τὰς ἐξαγούσας χώρας, ἑκάστη εἰσάγουσα χώρα δικαιοῦται, ἐφ' ὅσον ἡ δήλωσις αὕτη τίθεται εἰς ἐφαρμογήν:

α) νὰ ἀγοράζῃ παρὰ τῶν ἐξαγουσῶν χωρῶν εἰς τιμὰς οὐχὶ μεγαλυτέρας τῶν ἀνωτάτων τιμῶν, τὴν ἀντιστοιχοῦσαν ποσότητα εἰς τὸ ὑπόλοιπον τῶν δικαιωμάτων της ἔναντι τοῦ συνόλου τῶν ἐξαγουσῶν χωρῶν καὶ

β) νὰ ἀγοράζῃ σῖτον παρ' οἱασδήποτε χώρας, χωρὶς διὰ τοῦτο νὰ θεωρῆται ὅτι παραβαίνει τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου 4.

3. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον δηλώσῃ ἀνωτάτην τιμὴν διὰ μίαν ἢ πλείονας ἐξαγούσας χώρας ἀλλ' οὐχὶ δι' ὅλας, ἑκάστη εἰσάγουσα χώρα δικαιοῦται ἐφ' ὅσον ἡ δήλωσις αὕτη τίθεται εἰς ἐφαρμογήν:

α) νὰ ἀγοράζῃ σῖτον δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου παρὰ τῆς χώρας ταύτης ἐξαγωγῆς ἢ τῶν χωρῶν τούτων ἐξαγωγῆς καὶ νὰ ἀγοράζῃ τὸ ὑπόλοιπον τῶν ἐμπορικῶν της ἀναγκῶν παρὰ τῶν λοιπῶν ἐξαγουσῶν χωρῶν εἰς τιμὰς περιλαμβανομένας ἐντὸς τῶν ὁρίων τιμῶν καὶ

β) νὰ ἀγοράζῃ σῖτον παρ' οἱασδήποτε χώρας χωρὶς νὰ θεωρῆται ὅτι παραβαίνει τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου 4 μέχρι ποσότητος ἀντιστοιχούσης εἰς τὸ ὑπόλοιπον τῶν δικαιωμάτων της ἔναντι τῆς χώρας ταύτης ἐξαγωγῆς ἢ τῶν χωρῶν τούτων ἐξαγωγῆς κατὰ τὴν ἔναρξιν τῆς ἰσχύος τῆς δηλώσεως ταύτης, ἐφ ὅσον δὲν ὑπερβαίνει τὴν ἀντιστοιχοῦσαν ποσότητα τοῦ ὑπολοίπου τῶν δικαιωμάτων της ἔναντι τοῦ συνόλου τῶν ἐξαγουσῶν χωρῶν.

4. Αἱ ὑπὸ χώρας τινὸς εἰσαγωγῆς πραγματοποιούμεναι ἀγοραὶ εἰς χώραν ἐξαγωγῆς καθ' ὑπέρβασιν τῶν ἀντιστοιχουσῶν ποσοτήτων εἰς τὸ ὑπόλοιπον τῶν δικαιωμάτων της ἔναντι τοῦ συνόλου τῶν ἐξαγουσῶν χωρῶν δὲν μειώνουν τὰς ὑποχρεώσεις τῆς χώρας ταύτης ἐξαγωγῆς δυνάμει τῶν ὅρων τοῦ παρόντος ἄρθρου. Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 3 τοῦ ἄρθρου 4 ἰσχύουν διὰ τὸ παρὸν ἄρθρον, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν ὅτι δὲν θὰ γίνῃ ὑπέρβασις τῆς ἀντιστοιχούσης ποσότητος τοῦ ὑπολοίπου τῶν δικαιωμάτων ἑκάστης εἰσαγούσης χώρας ἔναντι τοῦ συνόλου τῶν ἐξαγουσῶν χωρῶν.

5. Πρὸς καθορισμὸν ἐὰν χώρα τις εἰσαγωγῆς ἠγόρασε τὸ ὑποχρεωτικὸν ποσοστόν της σίτου δυνάμει τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου, 4, αἱ ὑπὸ τῆς χώρας ταύτης πραγματοποιούμεναι ἀγοραὶ διαρκούσης τῆς περιόδου κατὰ τὴν ὁποίαν τίθεται εἰς ἐφαρμογὴν δήλωσις ἀνωτάτων τιμῶν, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν περιορισμῶν τοῦ ἐδαφίου (β) τῆς παραγράφου 2 καὶ τῶν περιορισμῶν τοῦ ἐδαφίου (β) τῆς παραγράφου 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

α) Λαμβάνονται ὑπ' ὄψιν ἐφ' ὅσον αἱ ἀγοραὶ αὗται ἐγένοντο εἰς ἐξαγούσας χώρας, συμπεριλαμβανομένης τῆς ἐξαγούσης χώρας, διὰ τὴν ὁποίαν ἐγένετο ἡ δήλωσις ἀνωτάτων τιμῶν καὶ

β) Δὲν ὑπολογίζονται ἐὰν αἱ ἐν λόγῳ ἀγοραὶ ἐγένοντο εἰς ἄλλην χώραν μὴ περιλαμβανομένην εἰς τὰς ἐξαγούσας χώρας.

Ἄρθρον 6.

Τιμαί

1. (α) Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμφωνίας αἱ βασικαὶ κατώταται καὶ ἀνώταται τιμαὶ θὰ εἶναι:

Κατωτάτη Δολλάρια	1,50
Ἀνωτάτη Δολλάρια	1,90

εἰς καναδικὸν νόμισμα ἀνὰ «μποῦσελ» εἰς τὴν ἰσοτιμίαν τοῦ καναδικοῦ δολλαρίου, ἡ ὁποία καθωρίσθη διὰ τὰς ἀνάγκας τοῦ Διεθνοῦς Νομισματικοῦ Ταμείου τὴν 1ην Μαρτίου 1949, διὰ τὸν σῖτον Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκης Φὸρτ Οὐίλλιαμ, Πὸρτ Ἀρθούρ. Αἱ βασικαὶ κατώταται καὶ ἀνώταται τιμαὶ καὶ αἱ ἐφεξῆς ἐν τῇ παρούσῃ ἀναγραφόμεναι ἀντίστοιχοι τούτων δὲν περιλαμβάνουν τὰς δαπάνας διακατοχῆς καὶ ἐμπορίας αἱ ὁποῖαι ἤθελον καθορισθῇ μεταξὺ τοῦ ἀγοραστοῦ καὶ τοῦ πωλητοῦ.

β) Αἱ διὰ συμφωίας μεταξὺ τοῦ ἀγοραστοῦ καὶ τοῦ πω-

λητοῦ καθοριζόμεναι δαπάναι διακατοχῆς δύνανται νὰ ἐπιβαρύνουν τὸν λογαριασμὸν τοῦ ἀγοραστοῦ μόνον μετὰ τὴν παρέλευσιν ἡμερομηνίας συμφωνηθείσης καὶ ὁρισθείσης ἐν τῷ συμβολαίῳ δυνάμει τοῦ ὁποίου πωλεῖται ὁ σῖτος.

2. Ἡ ἀντίστοιχος ἀνωτάτη τιμὴ τοῦ σίτου εἰς χῦμα :

α) διὰ τὸν σῖτον Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 ἀποθήκης Βανκοῦβερ, θὰ εἶναι ἡ ἀνωτάτη τιμὴ τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκης Φὸρτ Οὐίλλιαμ, Πὸρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

β) Διὰ τὸν σῖτον Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 FOB λιμένα Τσῶρτσιλ Μανιτόμπας, θὰ εἶναι ἡ ἀντιστοιχοῦσα εἰς τὴν τιμὴν C. καὶ F. μέχρι τῶν χωρῶν προορισμοῦ τῆς ἀνωτάτης τιμῆς τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκης Φὸρτ Οὐίλλιαμ, Πὸρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος.

γ) Διὰ τὸ σῖτον Ἀργεντινῆς εἰς ἀποθήκας ὠκεανείων λιμένων, θὰ εἶναι ἡ ἀνωτάτη τιμὴ τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκης Φὸρτ Οὐίλλιαμ, Πὸρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος Ἄρθρου μετατρεπομένη εἰς ἀργεντινὸν νόμισμα εἰς τὴν ἰσχύουσαν τιμὴν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχούσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον γίνει ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

δ) Διὰ τὸν σῖτον Αὐστραλίας F.A.Q. εἰς ἀποθήκας ὠκεανείων λιμένων θὰ εἶναι ἡ ἀνωτάτη τιμὴ τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκης Φὸρτ Οὐίλλιαμ, Πὸρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος Ἄρθρου, μετατρεπομένη εἰς αὐστραλιανὸν νόμισμα εἰς τὴν ἰσχύουσαν τιμὴν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχούσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον γίνει ἀποδεκταὶ ὑπὸ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

ε) Διὰ τὸν σῖτον Γαλλίας ἔναντι δείγματος ἢ περιγραφῆς FOB γαλλικοὺς λιμένας ἢ εἰς τὴν γαλλικὴν μεθόριον (ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως) θὰ εἶναι ἡ ἀντιστοιχοῦσα εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F τῆς χώρας προορισμοῦ ἢ εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F ἀφίξεως εἰς κατάλληλον λιμένα πρὸς παράδοσιν εἰς τὴν χώραν προορισμοῦ, τῆς ἀνωτάτης τιμῆς σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα, ἀποθήκης Φὸρτ Οὐίλλιαμ, Πὸρτ Ἀρθούρ ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχούσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον γίνει ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

στ) Διὰ τὸν σῖτον Ἰταλίας, ἔναντι δείγματος ἢ περιγραφῆς FOB ἰταλικοὺς λιμένας ἢ εἰς τὴν ἰταλικὴν μεθόριον (ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως) θὰ εἶναι ἡ ἀντιστοιχοῦσα εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F τῆς χώρας προορισμοῦ ἢ εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F ἀφίξεως εἰς κατάλληλον λιμένα πρὸς παράδοσιν εἰς τὴν χώραν προορισμοῦ τῆς ἀνωτάτης τιμῆς σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα, ἀποθήκης Φὸρτ Οὐίλλιαμ, Πὸρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχούσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον γίνει ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

ζ) (Ι) Διὰ τὸν σῖτον Μεξικοῦ ἔναντι δείγματος ἢ περιγραφῆς FOB μεξικανικοὺς λιμένας τοῦ Κόλπου τοῦ Μεξικοῦ ἢ εἰς τὴν μεξικανικὴν μεθόριον (ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως) θὰ εἶναι ἡ ἀντιστοιχοῦσα εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F τῆς χώρας προορισμοῦ, τῆς ἀνωτάτης τιμῆς σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκης Φὸρτ Οὐίλλιαμ, Πὸρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχούσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον γίνει ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

(ΙΙ) Διὰ τὸν σῖτον Μεξικοῦ ἔναντι δείγματος ἢ περιγραφῆς εἰς ἀποθήκας μεξικανικῶν λιμένων τοῦ Εἰρηνικοῦ Ὠκεανοῦ, θὰ εἶναι ἡ ἀνωτάτη τιμὴ τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκης Φὸρτ Οὐίλλιαμ Πὸρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, μετατρεπομένη εἰς μεξικανικὸν νόμισμα εἰς τὴν ἰσχύουσαν τιμὴν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχούσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον γίνει ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

η) Διὰ τὸν σῖτον Ἱσπανίας ἔναντι δείγματος ἢ περιγραφῆς FOB ἱσπανικοὺς λιμένας ἢ εἰς τὴν ἱσπανικὴν μεθόριον (ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως) θὰ εἶναι ἡ ἀντιστοιχοῦσα εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F τῆς χώρας προορισμοῦ ἢ εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F ἀφίξεως εἰς κατάλληλον λιμένα πρὸς παράδοσιν εἰς τὴν χώραν προορισμοῦ, τῆς ἀνωτάτης τιμῆς σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα, ἀποθήκης Φὸρτ Οὐίλλιαμ, Πὸρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχούσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον γίνει ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

θ) Διὰ τὸν σῖτον Σουηδίας ἔναντι δείγματος ἢ περιγραφῆς F.O.B. σουηδικοὺς λιμένας μεταξὺ Στοκχόλμης καὶ Γκότεμπουργκ, ἀμφοτέρων τούτων συμπεριλαμβανομένων, θὰ εἶναι ἡ ἀντιστοιχοῦσα εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F τῆς χώρας προορισμοῦ τῆς ἀνωτάτης τιμῆς σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα, ἀποθήκης Φὸρτ Οὐίλλιαμ, Πὸρτ Ἀρθουρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχούσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον γίνει ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

ι) Διὰ τὸν σῖτον Χὰρντ Οὐίντερ ἀριθ. 1 FOB λιμένας Κόλπου Ἡνωμένων Πολιτειῶν Ἀμερικῆς Ἀκτῆς Ἀτλαντικοῦ θὰ εἶναι ἡ ἀντιστοιχοῦσα εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F τῆς χώρας προορισμοῦ τῆς ἀνωτάτης τιμῆς σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα, ἀποθήκας Φὸρτ Οὐίλλιαμ, Πὸρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχούσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον γίνει ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς καὶ

ια) Διὰ τὸν σῖτον Σὸφτ Οὐάϊτ ἀριθ. 1 ἢ Χὰρντ Οὐίντερ ἀριθ. 1 ἀποθήκης λιμένων Ἀκτῆς Εἰρηνικοῦ Ἡνωμένων-Πολιτειῶν Ἀμερικῆς, θὰ εἶναι ἡ ἀνωτάτη τιμὴ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα, ἀποθήκης Φὸρτ Οὐίλλιαμ Πὸρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένης ὑπ' ὄψιν τῆς ἰσχυούσης τιμῆς συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχούσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῶν, αἵτινες ἤθελον γίνει ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

3. Ἡ ἀντίστοιχος κατωτάτη τιμὴ τοῦ σίτου εἰ χῦμα :

α) Διὰ τὸν σῖτον Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 FOB Βανκοῦβερ,

β) Διὰ τὸν σῖτον Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 FOB Λιμένα Τσῶρτσιλ Μανιτόμπας.

γ) Διὰ τὸν σῖτον Ἀργεντινῆς FOB Ἀργεντινήν,

δ) Διὰ τὸν σῖτον FA.Q. FOB Αὐστραλίαν,

ε) Διὰ τὸν σῖτον Γαλλίας ἔναντι δείγματος ἢ περιγραφῆς FOB γαλλικοὺς λιμένας ἢ εἰς τὴν γαλλικὴν μεθόριον (ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως) .

στ) Διὰ τὸν σῖτον Ἰταλίας ἔναντι δείγματος ἢ περιγραφῆς FOB ἰταλικοὺς λιμένας ἢ εἰς τὴν ἰταλικὴν μεθόριον (ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως).

ζ) Διὰ τὸν σῖτον Μεξικοῦ ἔναντι δείγματος ἢ περιγραφῆς FOB μεξικανικοὺς λιμένας ἢ εἰς τὴν μεξικανικὴν μεθόριον (ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως).

η) Διὰ τὸν σῖτον Ἱσπανίας ἔναντι δείγματος ἢ περιγραφῆς FOB ἱσπανικοὺς λιμένας ἢ εἰς τὴν ἱσπανικὴν μεθόριον (ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως).

θ) Διὰ τὸν σῖτον Σουηδίας ἔναντι δείγματος ἢ περιγραφῆς FOB σουηδικοὺς λιμένας μεταξὺ Στοκχόλμης καὶ Γκότεμπουργκ ἀμφοτέρων τούτων συμπεριλαμβανομένων,

ι) Διὰ τὸν σῖτον Χάρντ Οὐίντερ ἀριθ. 1 FOB λιμένας κόλπου Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς Ἀκτῆς Ἀτλαντικοῦ καὶ

ια) Διὰ τὸν σῖτον Σὸφτ Χουάϊτ ἀριθ. 1 ἢ Χάρντ Οὐίντερ ἀριθ. 1 FOB, λιμένας Ἀκτῆς Εἰρηνικοῦ Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς θὰ εἶναι ἀντιστοίχως :

Ἡ τιμὴ FOB Βανκοῦβερ, λιμένα Τσῶρτσιλ, Ἀργεντινήν, Αὐστραλίαν, γαλλικοὺς λιμένας, ἰταλικοὺς λιμένας, μεξικανικοὺς λιμένας, ἱσπανικοὺς λιμένας, σουηδικοὺς λιμένας μεταξὺ Στοκχόλμης καὶ Γκότεμπουργκ ἀμφοτέρων συμπεριλαμβανομένων, λιμένας Κόλπου Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς Ἀκτῆς Ἀτλαντικοῦ καὶ λιμένος Ἀκτῆς Εἰρηνικοῦ Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, ἡ ὁποία ἀντιστοιχεῖ εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F μέχρι τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεταννίας καὶ Βορείου Ἰρλανδίας τῆς κατωτάτης τιμῆς σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰ χῦμα ἀποθήκης Φὸρτ Οὐίλλιαμ, Πὸρτ Ἀρθούρ, ἥτις καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχούσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῶν, αἵτινες ἤθελον γίνει ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

4. Κατὰ τὴν περίοδον τῆς κλειστῆς ναυσιπλοΐας μεταξὺ τοῦ Φὸρτ Οὐίλλιαμ Πὸρτ Ἀρθούρ, καὶ τῶν καναδικῶν λιμένων τοῦ Ἀτλαντικοῦ θὰ καθορίζωνται αἱ ἀντιστοιχοῦσαι ἀνώταται καὶ κατώταται τιμαὶ λαμβανομένης ὑπ' ὄψιν μόνον τῆς κινήσεως τοῦ σίτου διὰ τῶν λιμένων ἢ σιδηροδρομικῶς ἐκ τοῦ Φὸρτ Οὐίλλιαμ, Πὸρτ Ἀρθούρ, μέχρι τῶν καναδικῶν χειμερινῶν λιμένων.

5. Ἡ ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπή, ἐν συνεννοήσει μετὰ τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν δύναται νὰ ὁρίσῃ τὰς ἀντιστοίχους κατωτάτας καὶ ἀνωτάτας τιμὰς σίτου εἰς ἕτερα σημεῖα τῶν ἀνωτέρω ἀναγραφομένων. Δύναται ἐπίσης αὕτη νὰ δεχθῇ οἱανδήποτε ἄλλην φύσιν, τόπον, κατηγορίαν καὶ ποιότητα σίτου πλὴν τῶν εἰς τὰς ἀνωτέρω παραγράφους 2 καὶ 3 ἀναφερομένων καὶ νὰ καθορίσῃ τὰς ἐντιστοίχους κατωτάτας καὶ ἀνωτάτας τιμάς, διευκρινιζομένου ὅτι δι' οἱονδήποτε ἕτερον τύπον σίτου, τοῦ ὁποίου δὲν ἔχει εἰσέτι ὁρισθῇ ἡ ἀντίστοιχος τιμή, θὰ ὁρίζωνται προσωρινῶς ἡ κατωτάτη καὶ ἀνωτάτη τιμὴ αὐτοῦ ἐπὶ τῇ βάσει τῆς κατωτάτης καὶ ἀνωτάτης τοῦ σίτου φύσεως, τύπου κατηγορίας ἢ ποιότητος, ὁ ὁποῖος καθορίζεται ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ ἢ τὸν ὁποῖον ἀποδέχεται μεταγενεστέρως ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπή, ἐν συνεννοήσει μετὰ τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων τιμῶν, καὶ ὁ ὁποῖος πλησιάζει περισσότερον πρὸς τὸν ρηθέντα νέον τύπον σίτου διὰ προσθήκης ἀναλόγου προσαυξήσεως ἢ ἀφαιρέσεως ἀναλόγου ἐκπτώσεως.

6. Ἐὰν οἱαδήποτε χώρα ἐξαγωγῆς ἢ χώρα εἰσαγωγῆς ἀναφέρῃ εἰς τὴν Ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπὴν ὅτι ἀντίστοιχός τις τιμὴ ὁρισθεῖσα συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῶν παραγράφων 2,3 ἢ 5 τοῦ παρόντος ἄρθρου δὲν εἶναι πλέον δικαία τιμή, λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἐν ἰσχύϊ τιμῶν συναλλάγματος, καὶ προσαυξήσεως ἢ ἐκπτώσεων, ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ θὰ ἐξετάσῃ τὸ ζήτημα καί, ἐν συνεννοήσει μετὰ τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς Καθορισμοῦ Τιμῶν Ἀντιστοίχων, δύναται νὰ προβῇ εἰς οἵαν ἀναπροσαρμογὴν ἤθελεν κρίνει σκόπιμον.

7. Κατὰ τὸν καθορισμὸν τῶν ἀντιστοίχων κατωτάτων καὶ ἀνωτάτων τιμῶν δυνάμει τῶν ἀνωτέρω παραγράφων 2,3, καὶ 5 ἢ 6 καὶ τηρουμένων τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 15 περὶ σίτου Durum (σκληροῦ), οὐδεμία ἀναπροσαρμογὴ τιμῆς θὰ γίνῃ λόγῳ ποιοτικῆς διαφορᾶς, ἔχουσα ὡς συνέπειαν τὸν καθορισμὸν τῶν ἀντιστοίχων κατωτάτων καὶ ἀνωτάτων τιμῶν σίτου οἱασδήποτε φύσεως, τύπου, κατηγορίας ἢ ποιότητος εἰς ἀνώτερον ἐπίπεδον τῶν βασικῶν κατωτάτων καὶ ἀνωτάτων τιμῶν, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, αἱ ὁποῖαι καθορίζονται εἰς τὴν ὡς ἄνω παράγραφον 1.

8. Ἐν περιπτώσει διαφορᾶς περὶ τοῦ ποσοῦ τῆς δεούσης προσαυξήσεως ἢ ἐκπτώσεως κατὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 5 καὶ 6 τοῦ παρόντος ἄρθρου δι' οἱονδήποτε τύπον σίτου περιλαμβανόμενον εἰς τὴν παράγραφον 2 ἢ 3 καὶ ἀναγνωριζόμενον δυνάμει τῆς παραγράφου 5 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ ἐν συνεννοήσει μετὰ τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν θὰ λύῃ τὴν διαφορὰν ταύτην τῇ αἰτήσει τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς.

9. Πᾶσαι αἱ δυνάμει τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 5, 6 καὶ 8 τοῦ παρόντος ἄρθρου λαμβανόμεναι ἀποφάσεις ὑπὸ τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς εἶναι ὑποχρεωτικαὶ διὰ πάσας τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ τὰς χώρας εἰσαγωγῆς, διευκρινιζομένου ὅτι οἱαδήποτε χώρα θεωροῦσα ἑαυτὴν ζημιουμένην διά τινος τῶν ἀποφάσεων τούτων, δύναται νὰ ζητήσῃ παρὰ τοῦ Συμβουλίου ἀναθεώρησιν τῆς ὡς ἄνω ἀποφάσεως.

Ἄρθρον 7.

Λῆψις ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου μέτρων ὁσάκις ἡ τιμὴ εἶναι κατωτάτη ἢ παρουσιάζει τάσιν πρὸς τὴν κατωτάτην.

1. Ἐὰν χώρα τις ἐξαγωγῆς διαθέτῃ ἢ φαίνεται ὅτι προτίθεται νὰ διαθέσῃ εἰς χώρας εἰσαγωγῆς σῖτον οἱασδήποτε κατηγορίας, ποιότητος ἢ τύπου εἰς τιμὰς μὴ ὑπερβαινούσας τὴν κατωτάτην τιμήν, τὸ Συμβούλιον θὰ συνέλθῃ τὸ ταχύτερον πρὸς ἐξέτασιν τῆς καταστάσεως, λαμβάνων ὑπ' ὄψιν τῶν δικαιωμάτων καὶ τῶν ὑποχρεώσεων τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς, δύναται δὲ νὰ διατυπώσῃ τὰς δεούσας κατὰ τὴν κρίσιν του συστάσεις περὶ τοῦ τρόπου καθ' ὃν εἰς τοιαύτας περιπτώσεις αἱ χῶραι θὰ ἀσκοῦν τὰ δικαιώματά των καὶ θὰ ἐκπληροῦν τὰς ὑποχρεώσεις των.

2. Ἐὰν χώρα τις ἐξαγωγῆς ἢ χώρα τις εἰσαγωγῆς θεωρῇ ὅτι λόγῳ σημαντικῆς πτώσεως τῆς τιμῆς τοῦ σίτου οἱασδήποτε κατηγορίας, ποιότητος ἢ τύπου, ἐδημιουργήθη ἢ ὑπάρχει φόβος ἀμέσου δημιουργίας καταστάσεως δυναμένης νὰ θέσῃ εἰς κίνδυνον τὴν πραγματοποίησιν τῶν σκοπῶν τῆς Συμφωνίας ὡς πρὸς τὴν κατωτάτην τιμήν, δύναται νὰ φέρῃ τὸ ζήτημα εἰς τὸ Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον ἐπὶ τῇ βάσει τῶν γνωμοδοτήσεων τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν, δύναται νὰ προβῇ εἰς συστάσεις πρὸς τὰς Χώρας ἐξαγωγῆς καὶ τὰς χώρας εἰσαγωγῆς περὶ τῶν μέτρων ἅτινα θεωρεῖ ὅτι ἀπαιτοῦνται πρὸς ἀντιμετώπισιν τῆς καταστάσεως ταύτης.

3. Ὁσάκις ἡ Γνωμοδοτικὴ Ἐπιτροπὴ φρονεῖ ὅτι λόγῳ τῶν περιστάσεων ἀπαιτεῖται ἢ φαίνεται ὅτι θὰ ἀπαιτηθῇ ἡ σύγκλησις τοῦ Συμβουλίου δυνάμει τῶν παραγράφων 1 ἢ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου, εἰδοποιεῖ περὶ τούτου τὸν Πρόεδρον τοῦ Συμβουλίου. Ἐὰν συγκληθῇ συνέλευσις δυνάμει τῶν ὡς ἄνω παραγράφων ἢ ὑπὸ τοῦ Προέδρου, ἡ Γνωμοδοτικὴ Ἐπιτροπὴ θὰ παράσχῃ εἰς τὸ Συμβούλιον πᾶσαν σχετικὴν πληροφορίαν, ἐπὶ πλέον τῶν ἐν δεδομένῃ περιπτώσει παρασχεθεισῶν ἤδη γνωμοδοτήσεων δυνάμει τῆς παραγράφου 3 τοῦ Ἄρθρου 30.

Ἄρθρον 8.

Χῶραι ἄλλοτε εἰσαγωγῆς καὶ ἄλλοτε ἐξαγωγῆς σίτου.

1. Διὰ τὴν διάρκειαν τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς ἐφαρμογῆς αὐτῆς χώρας τις περιλαμβανομένη εἰς τὸ Ἄρθρον 24 θεωρεῖται χώρα ἐξαγωγῆς καὶ χώρα περιλαμβανομένη εἰς τὸ Ἄρθρον 25 θεωρεῖται χώρα εἰσαγωγῆς.

2. Πᾶσα χώρα περιλαμβανομένη εἰς τὸ ἄρθρον 25, ἡ ὁποία θέτει σῖτον εἰς τὴν διάθεσιν χώρας ἐξαγωγῆς ἢ εἰσα

γωγῆς,θὰ προσπαθῇ κατὰ τὸ δυνατὸν νὰ προσφέρῃ τοῦτον εἰς τιμὰς συμφωνούσας πρὸς τὰ ὅρια τιμῶν καὶ νὰ ἀποφεύγῃ τὴν λῆψιν οἱουδήποτε μέτρου δυναμένου νὰ παρεμποδίσῃ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας.

3. Πᾶσα χώρα περιλαμβανομένη εἰς τὸ ἄρθρον 24, ἡ ὁποία ἐπιθυμεῖ νὰ ἀγοράσῃ σῖτον, θὰ προσπαθῇ κατὰ τὸ δυνατὸν νὰ ἀγοράζῃ ἐκ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς τὰς ἀναγκαιούσας αὐτῇ ποσότητας εἰς τιμὰς περιλαμβανομένας ἐντὸς τῶν ὁρίων τιμῶν καί, πράττουσα τοῦτο νὰ ἀποφεύγῃ τὴν λῆψιν οἱουδήποτε μέτρου δυναμένου νὰ παρεμποδίσῃ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας.

ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟΝ.

Προσαρμογαί

Ἄρθρον 9.

Προσαρμογαὶ ἐν περιπτώσει ἀνεπαρκοῦς ἐσοδείας.

1. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς φοβουμένη ὅτι κατὰ τὴν διάρκειαν ἑνὸς δοθέντος γεωργικοῦ ἔτους θὰ παρεμποδισθῇ νὰ ἐκπληρώσῃ τὰς δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑποχρεώσεις της λόγῳ ἀνεπαρκοῦς ἐσοδείας, θὰ ἀναφέρῃ τοῦτο τὸ ταχύτερον εἰς τὸ Συμβούλιον ζητοῦσα νὰ ἀπαλλαγῇ ἐν μέρει ἢ ἐξ ὁλοκλήρου τῶν ὑποχρεώσεών της κατὰ τὸ ἐν προκειμένῳ γεωργικὸν ἔτος. Πᾶσα αἴτησις ὑποβαλλομένη εἰς τὸ Συμβούλιον δυνάμει τῆς παρούσης παραγράφου ἐξετάζεται ἄνευ ἀναβολῆς.

2. Τὸ Συμβούλιον ἀποφαινόμενον ἐπὶ τῆς ὑποβληθείσης αἰτήσεως ἀπαλλαγῆς δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἐφαρμόζει τὴν ἀρχήν, καθ' ἣν ἡ ἐνδιαφερομένη χώρα ἐξαγωγῆς δέον διὰ παντὸς δυνατοῦ τρόπου νὰ θέοχ εἰς τὴν διάθεσιν τῶν εἰσαγουσῶν χωρῶν σῖτον ἐκπληροῦσα τὰς δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑποχρεώσεις της.

3. Διὰ νὰ ἀποφανθῇ τὸ Συμβούλιον ἐπὶ ὑποβληθείσης αἰτήσεως περὶ ἀπαλλαγῆς δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου, μελετᾷ τὴν κατάστασιν ἐφοδιασμοῦ τῆς χώρας ἐξαγωγῆς, ἐξετάζον ἰδία κατὰ πόσον ἡ χώρα αὕτη ἐτήρησε τὴν ἐν τῇ παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀναφερομένην ἀρχήν.

4. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον φρονῇ ὅτι εἶναι βάσιμος ἡ περὶ ἀπαλλαγῆς αἴτησις τῆς χώρας ἐξαγωγῆς, ἀποφασίζει ἓν τινι μέτρῳ καὶ ὑπὸ ποίους ὅρους ἡ χώρα αὕτη δύναται νὰ ἀπαλλαγῇ τῶν ὑποχρεώσεών της κατὰ τὸ ἐν προκειμένῳ γεωργικὸν ἔτος. Τὸ Συμβούλιον εἰδοποιεῖ τὴν χώραν ἐξαγωγῆς περὶ τῆς ἀποφάσεώς του.

5. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον ἀποφασίσῃ νὰ ἀπαλλάξῃ τῶν ὑποχρεώσεών της τὴν χώραν ἐξαγωγῆς, ἐξ ὁλοκλήρου ἢ ἐν μέρει, κατὰ τὸ ἐν προκειμένῳ γεωργικὸν ἔτος δυνάμει τῶν ὅρων τοῦ Ἄρθρου 5, θὰ αὐξήσῃ τὰς βασικὰς ποσότητας τῶν λοιπῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς ἐν ᾧ μέτρῳ ἤθελε συμφωνηθῇ μεθ' ἑκάστης ἐξ αὐτῶν. Ἐὰν ἡ αὔξησις αὕτη δὲν εἶναι ἐπαρκὴς πρὸς ἀντιστάθμισιν τῆς δυάμει τῆς παραγράφου 4 δοθείσης ἀπαλλαγῆς, τὸ Συμβούλιον θὰ μειώσῃ κατὰ τὸ ἀπαιτούμενον ποσὸν τὰς βασικὰς ποσότητας τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς ἐν ᾧ μέτρῳ ἤθελε συμφωνηθῇ μεθ' ἑκάστης ἐξ αὐτῶν.

6. Ἐὰν ἡ δυνάμει τῆς παραγράφου 4 δοθεῖσα ἀπαλλαγὴ δὲν ἀντισταθμίζεται πλήρως διὰ τῶν ἐν τῇ παραγράφῳ 5 προβλεπομένων μέτρων, τὸ Συμβούλιον μειώνει κατ' ἀναλογίαν τὰς βασικὰς ποσότητας τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς, λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν δυνάμει τῆς παραγράφου 5 γενομένων μειώσεων.

7. Ἐὰν ἡ βασικὴ ποσότης χώρας τινὸς ἐξαγωγῆς μειωθῇ δυνάμει τῆς παραγράφου 4, ἡ εἰς τὴν μείωσιν ταύτην ἀντιστοιχοῦσα ποσότης θεωρεῖται πρὸς καθορισμὸν τῆς βασικῆς ποσότητος τῆς χώρας ταύτης καὶ τῶν βασικῶν ποσοτήτων ὅλων τῶν λοιπῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς κατὰ τὰ ἑπόμενα γεωργικὰ ἔτη, ὅτι ἠγοράσθη ἐκ τῆς χώρας ταύτης ἐξαγωγῆς κατὰ τὸ ἐν προκειμένῳ γεωργικὸν ἔτος. Ἀναλόγως τῶν περιστάσεων τὸ Συμβούλιον ὁρίζει τὸ ποσὸν ἀναπροσαρμογῆς καὶ τὸν τρόπον καθ' ὃν κρίνεται σκόπιμον νὰ γίνῃ αὕτη, ἐν δεδομένῃ περιπτώσει, πρὸς καθορισμὸν τῶν βασικῶν ποσοτήτων τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς κατὰ τὰ ἑπόμενα γεωργικὰ ἔτη, μετὰ τοὺς δυνάμει τῆς παρούσης παραγράφου γενομένους συμψηφισμούς.

8. Ἐὰν ἡ βασικὴ ποσότης χώρας τινὸς εἰσαγωγῆς μειωθῇ κατὰ τὴν διάρκειαν ἑνὸς γεωργικοῦ ἔτους δυνάμει τῶν παραγράφων 5 ἢ 6 τοῦ παρόντος ἄρθρου πρὸς ἀντιστάθμισιν τῆς δοθείσης ἀπαλλαγῆς εἰς τινα χώραν ἐξαγωγῆς δυνάμει τῆς παραγράφου 4, ἡ εἰς τὴν μείωσιν ταύτην ἀντιστοιχοῦσα ποσότης θεωρεῖται, πρὸς καθορισμὸν τῆς βασικῆς ποσότητος τῆς χώρας ταύτης εἰσαγωγῆς κατὰ τὰ ἑπόμενα γεωργικὰ ἔτη, ὅτι ἠγοράσθη ἐκ τῆς ἐν προκειμένῳ χώρας ἐξαγωγῆς κατὰ τὸ ἐν λόγῳ γεωργικὸν ἔτος.

Ἄρθρον 10.

Προσαρμογαὶ ἐν περιπτώσει ἀνάγκης διασφαλίσεως τοῦ ἰσοζυγίου πληρωμῶν ἢ τῶν νομισματικῶν ἀποθεμάτων.

Πᾶσα χώρα εἰσαγωγῆς φοβουμένη ὅτι, ἐκ τῆς ἀνάγκης διασφαλίσεως τοῦ ἰσοζυγίου της πληρωμῶν ἢ τῶν νομισματικῶν ἀποθεμάτων της, παρεμποδίζεται νὰ ἐκπληρώσῃ τὰς δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑποχρεώσεις της κατὰ τὴν διάρκειαν ἑνὸς δεδομένου γεωργικοῦ ἔτους θὰ ἀναφέρῃ τοῦτο τὸ ταχύτερον εἰς τὸ Συμβούλιον ζητοῦσα νὰ ἀπαλλαγῇ ἐν μέρει ἢ ἐξ ὁλοκλήρου τῶν ὑποχρεώσεών της κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ὡςἄνω γεωργικοῦ ἔτους. Πᾶσα αἴτησις ὑποβαλλομένη εἰς τὸ Συμβούλιον δυνάμει τῆς παρούσης παραγράφου θὰ ἐξετάζεται ἄνευ ἀναβολῆς.

2. Ἐὰν ὑποβληθῇ αἴτησις δυνάμει τῆς παραγράφου 1, τὸ Συμβούλιον ζητεῖ πληροφορίας καὶ λαμβάνει ὑπ' ὄψιν οὐχὶ μόνον ὅλα τὰ στοιχεῖα, τὰ ὁποῖα ἤθελε κρίνει ὡς συναφῆ, ἀλλὰ καὶ τὴν γνώμην τοῦ Διεθνοῦς Νομισματικοῦ Ταμείου, ἐφ' ὅσον τὸ ζήτημα ἐνδιαφέρει χώραν Μέλος τοῦ Ταμείου, ἐὰν ὑφίσταται τῷ ὄντι ἡ ἀνάγκη, περὶ ἧς γίνεται μνεία εἰς τὴν παράγραφον 1 καὶ ποίας ἐκτάσεως εἶναι αὕτη.

3. Τὸ Συμβούλιον ἀποφαινόμενον ἐπὶ αἰτήσεως περὶ ἀπαλλαγῆς, ὑποβληθείσης δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἐφαρμόζει τὴν ἀρχήν, καθ' ἣν ἡ ἐνδιαφερομένη χώρα διὰ παντὸς δυνατοῦ τρόπου δέον νὰ προβῇ εἰς ἀγορὰς πρὸς ἐκπλήρωσιν τῶν δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑποχρεώσεών της.

4. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον διαπιστώσῃ ὅτι εἶναι βάσιμος ἡ αἴτησις τῆς χώρας εἰσαγωγῆς ἀποφασίζει ἐν τινι μέτρῳ καὶ ὑπὸ ποίους ὅρους ἡ χώρα αὕτη δύναται νὰ ἀπαλλαγῇ τῶν ὑποχρεώσεών της κατὰ τὸ ἐν προκειμένῳ γεωργικὸν ἔτος. Τὸ Συμβούλιον εἰδοποιεῖ τὴν χώραν εἰσαγωγῆς, περὶ τῆς ἀποφάσεώς του.

Ἄρθρον 11.

Προσαρμογαὶ καὶ συμπληρωματικαὶ ἀγοραὶ ἐν περιπτώσει ἐπιτακτικῆς ἀνάγκης.

1. Πᾶσα χώρα εἰσαγωγῆς, ἐὰν προέκυψεν ἢ πρόκειται νὰ προκύψῃ ἐπιτακτικὴ ἀνάγκη εἰς τὴν περιοχήν της, δύναται νὰ προβῇ εἰς ἔκκλησιν πρὸς τὸ Συμβούλιον ἵνα τὴν βοηθήσῃ πρὸς ἀπόκτησιν προμηθειῶν σίτου. Πρὸς τακτοποίησιν τῆς καταστάσεως τὸ Συμβούλιον ἐξετάζει τὸ ταχύτερον τὴν ἔκκλησιν ταύτην προβαῖνον εἰς συστάσεις πρὸς τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ τὰς χώρας εἰσαγωγῆς περὶ τῶν ληπτέων μέτρων.

2. Τὸ Συμβούλιον ἀποφαινόμενον περὶ τῶν συστάσεων αἱ ὁποῖαι δέον νὰ γίνουν ἐν συνεχείᾳ τῆς δυνάμει τῆς προηγουμένης παραγράφου γενομένης ἐκκλήσεως ὑπό τινος χώρας εἰσαγωγῆς, ἀναλόγως τῆς ὑφισταμένης καταστάσεως λαμβάνει ὑπ' ὄψιν τὰς ὑπὸ τῆς χώρας ταύτης πραγματοποιηθείσας ἐμπορικὰς ἀγορὰς εἰς τὰς χώρας ἐξαγωγῆς ἢ τὴν ἔκτασιν τῶν ὑποχρεώσεών της δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ Ἄρθρου 4 τῆς παρούσης Συμφωνίας.

3. Οὐδὲν μέτρον, λαμβανόμενον ὑπὸ χώρας τινὸς ἐξαγωγῆς ἢ χώρας τινὸς εἰσαγωγῆς κατὰ σύστασιν γενομένην δυνάμει τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, δύναται νὰ μεταβάλῃ τὴν βασικὴν ποσότητα οἱασδήποτε χώρας ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς κατὰ τὰ ἑπόμενα γεωργικὰ ἔτη.

Ἄρθρον 12.

Προσαρμογαὶ δι' ἀμοιβαίας συναινέσεως.

1. Χώρα τις ἐξαγωγῆς δύναται νὰ μεταφέρῃ μέρος τοῦ ὑπολοίπου τῶν ὑποχρεώσεών της εἰς ἄλλην χώραν ἐξαγωγῆς, χώρα δέ τις εἰσαγωγῆς δύναται νὰ μεταφέρῃ

μέρος τοῦ ὑπολοίπου τῶν δικαιωμάτων εἰς ἄλλην χώραν εἰσαγωγῆς δι' ἕν γεωργικὸν ἔτος, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι θὰ ἐγκριθῇ τοῦτο ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου διὰ πλειοψηφίας τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς

2. Χώρα τις εἰσαγωγῆς διὰ γραπτῆς κοινοποιήσεως εἰς τὸ Συμβούλιον δύναται ὁποτεδήποτε νὰ αὐξήσῃ τὸ ποσοστὸν τῶν ἀγορῶν, εἰς τὰς ὁποίας ὑποχρεοῦται νὰ προβῇ δυνάμει τῆς παραγράφου 1 τοῦ Ἄρθρου 4.

Ἡ αὔξησις αὕτη ἰσχύει ἀπὸ τῆς λήψεως τῆς κοινοποιήσεως.

3. Ἡ βασικὴ ποσότης οἱασδήποτε χώρας προσχωρούσης εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν δυνάμει τῆς παραγράφου 4 τοῦ Ἄρθρου 35 ἰσοφαρίζεται ἐν ἀνάγκῃ διὰ καταλλήλων ἐπὶ πλέον ἢ ἐπὶ ἔλαττον προσαρμογῶν τῶν βασικῶν ποσοτήτων μιᾶς ἢ περισσοτέρων χωρῶν ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως. Αἱ προσαρμογαὶ αὗται δὲν ἐγκρίνονται ἐφ' ὅσον δὲν συναινεῖ εἰς τοῦτο ἑκάστη τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς, τῶν ὁποίων ἡ βασικὴ ποσότης μεταβάλλεται ἐκ τῆς ἐνεργείας ταύτης.

ΜΕΡΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟΝ:

Διοικητικαὶ Διατάξεις περὶ Δικαιωμάτων καὶ Ὑποχρεώσεων

Ἄρθρον 13.

Δηλώσεις ἀνωτάτων τιμῶν.

1. Εὐθὺς ὡς χώρα τις ἐξαγωγῆς θέσῃ εἰς τὴν διάθεσιν τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς σῖτον οἱασδήποτε κατηγορίας, ποιότητος ἢ τύπου, ἐξαιρέσει τοῦ σίτου Durum, εἰς τιμὰς οὐχὶ μικροτέρας τῆς ἀνωτάτης τιμῆς, ἡ χώρα αὕτη κοινοποιεῖ τοῦτο εἰς τὸ Συμβούλιον. Ἅμα τῇ λήψει τῆς κοινοποιήσεως ταύτης, ὁ Ἐκτελεστικὸς Γραμματεὺς ἐνεργῶν ἐκ μέρους τοῦ Συμβουλίου προβαίνει ἐν προκειμένῳ εἰς δήλωσιν καλουμένην ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ «δήλωσις ἀνωτάτης τιμῆς» μετὰ ταῦτα δὲ κοινοποιεῖ τὸ ταχύτερον τὴν ὡς ἄνω δήλωσιν ἀνωτάτης τιμῆς εἰς ὅλας τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ τὰς χώρας εἰσαγωγῆς.

2. Εὐθὺς ὡς ἡ χώρα ἐξαγωγῆς θέσῃ ἐκ νέου εἰς τὴν διάθεσιν τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς σῖτον οἱασδήποτε ποιότητος, κατηγορίας ἢ τύπου ἐξαιρέσει τοῦ σίτου Durum εἰς τιμὰς μικροτέρας τῆς ἀνωτάτης τιμῆς, ἡ χώρα αὕτη κοινοποιεῖ τοῦτο εἰς τὸ Συμβούλιον. Ἅμα τῇ λήψει τῆς κοινοποιήσεως, ὁ Ἐκτελεστικὸς Γραμματεύς, ἐνεργῶν ἐκ μέρους τοῦ Συμβουλίου, προβαίνει εἰς νέαν δήλωσιν τερματίζουσαν τὴν γενομένην δήλωσιν ἀνωτάτης τιμῆς τῆς χώρας ταύτης, κοινοποιῶν τὸ ταχύτερον τὴν νέαν δήλωσιν εἰς ὅλας τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

3. Τὸ Συμβούλιον εἰς τὸν ἐσωτερικόν του κανονισμὸν ὁρίζει τοὺς κανόνας ἐφαρμογῆς τῶν παραγράφων 1 καὶ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ἰδία τοὺς κανόνας οἱ ὁποῖοι καθορίζουν τὴν ἔναρξιν τῆς ἰσχύος οἱασδήποτε δηλώσεως γενομένη δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου.

4. Ἐὰν ὁ Γραμματεὺς φρονῇ ὁποτεδήποτε ὅτι χώρα τις ἐξαγωγῆς παρέλειψε νὰ ὑποβάλῃ εἰς τὸ Συμβούλιον τὴν εἰς τὰς παραγράφους 1 καὶ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου προβλεπομένην κοινοποίησιν ἢ ὅτι ὑπέβαλεν εἰς τὸ Συμβούλιον ἀνακριβῆ κοινοποίησιν, καλεῖ εἰς συνέλευσιν τὴν Γνωμοδοτικὴν Ἐπιτροπὴν Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν, τηρουμένων εἰς τὴν τελευταίαν ταύτην περίπτωσιν τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 1 ἢ 2. Ἐὰν ἡ Γνωμοδοτικὴ Ἐπιτροπὴ φρονεῖ ὅτι δυνάμει τῆς παρούσης παραγράφου ἢ τοῦ Ἄρθρου 30, ἔδει ἢ δὲν ἔδει νὰ ὑποβληθῇ δήλωσις δυνάμει τῶν παραγράφων 1 ἢ 2 τοῦ παρόντος Ἄρθρου, δύναται αὕτη ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως νὰ προβῇ εἰς τὴν ὡς ἄνω δήλωσιν ἢ νὰ ἀκυρώσῃ τὴν ἤδη γενομένην.

5. Εἰς πᾶσαν δήλωσιν ὑποβαλλομένην δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου δέον νὰ καθορίζεται τὸ γεωργικὸν ἔτος ἢ τὰ γεωργικὰ ἔτη εἰς τὰ ὁποῖα ἀναφέρεται αὕτη, ἐφαρμοζομένης ἀναλόγως τῆς παρούσης Συμφωνίας

6. Ἐὰν χώρα τις ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς φρονῇ ὅτι δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου δέον νὰ ὑποβληθῇ δήλωσις ἢ δέον νὰ μὴ εἶχεν ὑποβληθῇ, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, δύναται αὕτη νὰ ἀναφέρῃ τὸ ζήτημα εἰς τὸ Συμβούλιον. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον διαπιστώσῃ ὅτι εἶναι βάσιμα τὰ διαβήματα τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας, προβαίνει εἰς τὴν ὡς ἄνω δήλωσιν ἢ ἀκυροῖ τὴν ἤδη γενομένην.

7. Πᾶσα δήλωσις γενομένη δυνάμει τῶν παραγράφων 1, 2 ἢ 4 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ἀκυρουμένη δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου θεωρεῖται ὅτι ἰσχύει πλήρως μέχρι τῆς ἡμέρας τῆς ἀκυρώσεώς της, ἡ ἀναίρεσις δὲ αὕτη οὐδόλως ἐπιδρᾷ ἐπὶ τῆς ἰσχύος τῶν δυνάμει τῆς δηλώσεως ταύτης ληφθέντων μέτρων πρὸ τῆς ἀκυρώσεώς της.

Ἄρθρον 14.

Καθορισμὸς βασικῶν ποσοτήτων.

1. Αἱ εἰς τὸ ἄρθρον 2 ὁρισθεῖσαι βασικαὶ ποσότητες καθορίζονται διὰ τὸ πρῶτον γεωργικὸν ἔτος τῆς Συμφωνίας, ἐπὶ τῇ βάσει τῶν τεσσάρων πρώτων ἐκ τῶν ἀμέσως προηγουμένων πέντε γεωργ.κῶν ἐτῶν, δι' ἕκαστον δὲ τῶν ἑπομένων γεωργικῶν ἐτῶν ἐπὶ τῇ βάσει τῶν πέντε πρώτων ἐκ τῶν ἀμέσως προηγουμένων ἓξ γεωργικῶν ἐτῶν.

2. Πρὸ τῆς ἐνάρξεως ἑκάστου γεωργικοῦ ἔτους, τὸ Συμβούλιον καθορίζει διὰ τὸ ὡς ἄνω ἔτος τὴν βασικὴν ποσότητα ἑκάστης χώρας ἐξαγωγῆς ἔναντι τοῦ συνόλου τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς καὶ τὴν βασικὴν ποσότητα ἑκάστης χώρας εἰσαγωγῆς ἔναντι τοῦ συνόλου τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ ἑκάστης ἐξ αὐτῶν κεχωρισμένως.

3. Αἱ δυνάμει τῆς προηγουμένης παραγράφου καθοριζόμεναι βασικαὶ ποσότητες ὑπόκεινται εἰς ἀναπροσαρμογὴν ὁσάκις μεταβάλλεται ὁ ἀριθμὸς τῶν χωρῶν μελῶν τῆς Συμφωνίας, λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν ἐν δεδομένῃ περιπτώσει τῶν δυνάμει τοῦ ἄρθρου 35 ὁρισθέντων ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου ὅρων προσχωρήσεως.

Ἄρθρον 15.

Καταχώρισις ἀγορῶν καὶ εἰδικῶν συναλλαγῶν καὶ καταγραφαὶ ὑπολοίπων.

1. Διὰ τοὺς σκοποὺς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ ἰδίᾳ πρὸς καθορισμὸν τῶν συνολικῶν ἐμπορικῶν ἀγορῶν τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς δυνάμει τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου 4 καὶ τῶν βασικῶν ποσοτήτων τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς κατὰ τὰ ἑπόμενα γεωργικὰ ἔτη δυνάμει τοῦ Ἄρθρου 14, τὸ Συμβούλιον καταχωρίζει δι' ἕκαστον γεωργικὸν ἔτος ὅλας τὰς πραγματοποιηθείσας ἐμπορικὰς ἀγορὰς τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς, οἱοσδήποτε καὶ ἂν εἶναι ὁ πωλητής, ὡς καὶ ὅλας τὰς ἐμπορικὰς ἀγορὰς τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς ἐκ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς.

2. Τὸ Συμβούλιον τηρεῖ ἐπίσης βιβλίον πρὸς ἐνημέρωσιν, καθ' οἱανδήποτε στιγμὴν διαρκοῦντος τοῦ γεωργικοῦ ἔτους, τῆς καταστάσεως τοῦ ὑπολοίπου τῶν ὑποχρεώσεων ἑκάστης χώρας ἐξαγωγῆς ἔναντι τοῦ συνόλου τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς καὶ τῆς καταστάσεως τοῦ ὑπολοίπου τῶν δικαιωμάτων ἑκάστης χώρας εἰσαγωγῆς ἔναντι τοῦ συνόλου τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ ἑκάστης ἐξ αὐτῶν κεχωρισμένως. Αἱ καταστάσεις τῶν ὑπολοίπων τούτων κοινοποιοῦνται εἰς ὅλας τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ τὰς χώρας εἰσαγωγῆς κατὰ περιοδικὰ διαστήματα ὁριζόμενα ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου.

3. Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παραγράφου 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου 4 αἱ εἰς τὰ βιβλία τοῦ Συμβουλίου καταχωριζόμεναι ἐμπορικαὶ ἀγοραχώρας τινος εἰσαγωγῆς ἐκ τινος χώρας ἐξαγωγῆς καταν χωρίζονται ἐπίσης ἔναντι τῶν ὑποχρεώσεων τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς δυνάμει τῶν Ἄρθρων 4 καὶ 5 τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἢ ἔναντι τῶν γενομένων ἀναπροσαρμογῶν τῶν ὡς ἄνω ὑποχρεώσεων δυνάμει ἑτέρωἄρθρων τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἐὰν ἡ περίοδος μεταβολῆς περιλαμβάνεται εἰς τὸ γεωργικὸν ἔτος καὶ

α) προκειμένου περὶ χωρῶν εἰσαγωγῆς, ἐὰν αἱ ἀγοραὶ γίνωνται εἰς τιμὰς οὐχὶ μικροτέρας τῆς κατωτάτης τιμῆς καὶ

β) προκειμένου περὶ χωρῶν ἐξαγωγῆς, ἐὰν αἱ ἀγοραὶ γίνωνται εἰς τιμὰς περιλαμβανομένας ἐντὸς τῶν ὁρίων τιμῶν συμπεριλαμβανομένης, διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ ἄρθρου 5, τῆς ἀνωτάτης τιμῆς. Πάντως, ἐὰν οὕτως ἀποφασίσουν ἐν προκειμένῳ αἱ ἐνδιαφερόμεναι χώραι εἰσαγωγῆς καὶ χώραι ἐξαγωγῆς, αἱ ἀγοραὶ εἰς τιμὰς μεγαλυτέρας τῆς ἀνωτάτης τιμῆς καταχωρίζονται ἐπίσης ἔναντι

τῶν ὑποχρεώσεων τῆς ὡς ἄνω χώρας ἐξαγωγῆς. Ἐὰν χώρα τις θεωρῇ ὅτι παραβλάπτονται τὰ συμφέροντά της ἐκ μιᾶς ἢ ἄλλης εἰδικῆς ἀγορᾶς, δύναται νὰ ἀποτανθῇ εἰς τὸ Συμβούλιον τὸ ὁποῖον ρυθμίζει τὴν διαφοράν.

Αἱ εἰς τὰ ἀρχεῖα τοῦ Συμβουλίου καταχωριζόμεναι ἐμπορικαὶ ἀγοραὶ σιταλεύρου καταχωρίζονται ὡσαύτως καὶ ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὅρους ἔναντι τῶν ὑποχρεώσεων τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι ἡ τιμὴ τοῦ ἀλεύρου τούτου συμφωνεῖ πρὸς τιμὴν σίτου δυναμένου νὰ καταχωρισθῇ δυνάμει τῆς παρούσης παραγράφου. Προκειμένου περὶ σίτου Durum ἀγορὰ καταχωριζομένη εἰς τὰ βιβλία τοῦ Συμβουλίου καταχωρίζεται δυνάμει τῆς παρούσης παραγράφου ἀνεξαρτήτως ἐὰν ἡ τιμή της ἀναγράφεται ἢ ὄχι ἐντὸς τῶν ὁρίων τιμῶν.

4. Ἀγορὰ σίτου γενομένη ἐκ τινος χώρας ἐξαγωγῆς δύναται αὐτοδικαίως νὰ καταχωρισθῇ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἔστω καὶ ἐὰν ἡ ἀγορὰ αὕτη ἐγένετο πρὸ τῆς καταθέσεως ὑπὸ τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας τῶν ἐγγράφων ἀποδοχῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας ἢ προσχωρήσεως εἰς ταύτην.

5. Ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι θὰ τηρηθοῦν οἱ ὅροι τῆς παραγράφου 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ ἐπιτρέψῃ τὴν καταχώρισιν ἀγορῶν δι' ἓν γεωργικὸν ἔτος, ἐὰν α) ἡ προβλεπομένη περίοδος φορτώσεως περιλαμβάνεται ἐντὸς λογικῶν χρονικῶν ὁρίων, μέχρις ἑνὸς μηνός, ὡς ἤθελεν ἀποφασίσει τὸ Συμβούλιον, πρὸ τῆς ἐνάρξεως ἢ μετὰ τὴν λῆξιν τοῦ ἐν προκειμένῳ γεωργικοῦ ἔτους, καὶ ἐὰν β) αἱ ἐνδιαφερόμεναι χώραι εἰσαγωγῆς καὶ χώραι ἐξαγωγῆς ἀποφασίσουν οὕτως ἐν προκειμένῳ.

6. Κατὰ τὴν περίοδον κλειστῆς ναυσιπλοΐας μεταξὺ Φόρτ Οὐΐλλιαμ–Πόρτ Ἀρθοὺρ καὶ τῶν καναδικῶν λιμένων τοῦ Ἀτλαντικοῦ, πᾶσα ἀγορά, παρὰ τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 4 τοῦ ἄρθρου 6, δύναται νὰ καταχωρισθῇ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου ἔναντι τῶν ὑποχρεώσεων τῶν ἐνδιαφερομένων, χώρας ἐξαγωγῆς καὶ χώρας εἰσαγωγῆς, δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἐὰν πρόκειται περί:

α) Καναδικοῦ σίτου μεταφερομένου ἀποκλειστικῶς διὰ σιδηροδρόμου ἐκ Φόρτ–Οὐΐλλιαμ–Πόρτ Ἀρθοὺρ εἰς καναδικοὺς λιμένας τοῦ Ἀτλαντικοῦ ἢ

β) Σίτου Ἡνωμένων Πολιτειῶν ὁ ὁποῖος, πλὴν περιπτώσεων ἀνεξαρτήτων τῆς βουλήσεως τοῦ ἀγοραστοῦ καὶ τοῦ πωλητοῦ, θὰ μετεφέρετο διὰ τῶν λιμνῶν καὶ σιδηροδρομικῶς εἰς τοὺς λιμένας τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς ἀκτῆς τοῦ Ἀτλαντικοῦ καί, ἐπειδὴ δὲν εἶναι δυνατὴ ἡ τοιαύτη μικτὴ μεταφορά, μεταφέρεται ἀποκλειστικῶς διὰ σιδηροδρόμου εἰς τοὺς λιμένας τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς ἀκτῆς τοῦ Ἀτλαντικοῦ, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι ὁ ἀγοραστὴς καὶ ὁ πωλητὴς θὰ συμφωνήσουν διὰ τὴν πληρωμὴν τῶν ἐπὶ πλέον δαπανῶν μεταφορᾶς, αἱ ὁποῖαι θὰ προκύψουν.

7. Τὸ Συμβούλιον θὰ προβῇ εἰς σύνταξιν κανονισμοῦ περὶ κοινοποιήσεως καὶ καταχωρίσεως ὅλων τῶν ἐμπορικῶν ἀγορῶν καὶ ὅλων τῶν εἰδικῶν συναλλαγῶν, καθορίζον εἰς τὸν κανονισμὸν τοῦτον τὴν συχνότητα καὶ τὸν τρόπον κοινοποιήσεως τῶν ἐν προκειμένῳ ἀγορῶν καὶ συναλλαγῶν ὡς καὶ τὰς συναφεῖς ὑποχρεώσεις τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς. Τὸ Συμβούλιον καθορίζει ὡσαύτως τὴν διαδικασίαν τροποποιήσεως τῶν ὑπ' αὐτοῦ τηρουμένων ἐγγραφῶν καὶ καταστάσεων ὡς καὶ τὸν τρόπον διακανονισμοῦ οἱασδήποτε διαφορᾶς δυναμένης νὰ προκύψῃ ἐν προκειμένῳ.

8. Διὰ πᾶσαν χώραν ἐξαγωγῆς καὶ πᾶσαν χώραν εἰσαγωγῆς δύναται ἐν τῇ ἐκτελέσει τῶν ὑποχρεώσεών των νὰ ὑφίσταται ὅριον ἀνοχῆς καθοριζόμενον ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου διὰ τὰς χώρας ταύτας ἐπὶ τῇ βάσει τῆς ἐκτάσεως τῶν ὡς ἄνω ὑποχρεώσεων καὶ τῶν λοιπῶν συναφῶν παραγόντων.

9. Πρὸς πληρεστέραν κατὰ τὸ δυνατὸν ἐνημέρωσιν τῶν τηρουμένων βιβλίων καὶ διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ ἄρθρου 21, τὸ Συμβούλιον καταχωρίζει κεχωρισμένως δι' ἕκαστον γεωργικὸν ἔτος ὅλας τὰς ὑφ' οἱασδήποτε χώρας ἐξαγωγῆς ἢ χώρας εἰσαγωγῆς γενομένας εἰδικὰς συναλλαγάς.

Ἄρθρον 16.

Ὑπολογισμὸς τῶν εἰς σῖτον ἀναγκῶν καὶ τῶν διαθεσίμων ποσοτήτων αὐτοῦ.

1. Ἑκάστη χώρα εἰσαγωγῆς, πρὸ τῆς 15ης Σεπτεμβρίου ἑκάστου ἔτους κοινοποιεῖ εἰς τὸ Συμβούλιον προσωρινὸν ὑπολογισμὸν τῶν εἰς σῖτον ἐμπορικῶν ἀναγκῶν της, αἱ ὁποῖαι δέον νὰ ἀντιμετωπισθοῦν δι' ἀγορῶν ἐκ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς κατὰ τὸ τρέχον γεωργικὸν ἔτος. Ἑκάστη χώρα εἰσαγωγῆς πρὸ τῆς 31ης Δεκεμβρίου ἑκάστου ἔτους κοινοποιεῖ εἰς τὸ Συμβούλιον οἱανδήποτε μεταβολὴν τῶν προσωρινῶν της ὑπολογισμῶν. Αἱ χῶραι εἰσαγωγῆς δύνανται μεταγενέστερον νὰ κοινοποιήσουν εἰς τὸ Συμβούλιον οἱανδήποτε ἄλλην μεταβολήν, τὴν ὁποίαν ἐπιθυμοῦν νὰ ἐπιφέρουν εἰς τοὺς ὑπολογισμούς των.

2. Πρὸ τῆς 1ης Ὀκτωβρίου προκειμένου περὶ χωρῶν τοῦ Βορείου Ἡμισφαιρίου, καὶ πρὸ τῆς 1ης Ἰανουαρίου, προκειμένου περὶ χωρῶν τοῦ Νοτίου Ἡμισφαιρίου, ἑκάστη χώρα ἐξαγωγῆς κοινοποιεῖ εἰς τὸ Συμβούλιον τοὺς ὑπολογισμούς της περὶ τῶν ποσοτήτων σίτου, τὰς ὁποίας θὰ δυνηθῇ νὰ ἐξαγάγῃ κατὰ τὸ γεωργικὸν ἔτος τῆς περιόδου ταύτης. Αἱ χῶραι ἐξαγωγῆς δύνανται μεταγενέστερον νὰ κοινοποιήσουν εἰς τὸ Συμβούλιον οἱανδήποτε μεταβολήν, τὴν ὁποίαν ἐπιθυμοῦν νὰ ἐπιφέρουν εἰς τοὺς ὑπολογισμούς των.

3. Ὅλοι οἱ εἰς τὸ Συμβούλιον κοινοποιούμενοι ὑπολογισμοὶ χρησιμοποιοῦνται διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς Συμφωνίας δύνανται δὲ νὰ κοινοποιηθοῦν εἰς τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς ὑπὸ τοὺς ὅρους μόνον τοὺς ὁποίους ἤθελε καθορίσει τὸ Συμβούλιον. Οἱ δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου ὑποβαλλόμενοι ὑπολογισμοὶ οὐδόλως εἶναι δεσμευτικοί.

4. Αἱ χῶραι ἐξαγωγῆς καὶ αἱ χῶραι εἰσαγωγῆς εἶναι ἐλεύθεραι νὰ ἐκπληρώσουν τὰς δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑποχρεώσεις των διὰ τοῦ ἰδιωτικοῦ ἐμπορίου ἢ ἄλλως. Οὐδεμία διάταξις τῆς παρούσης Συμφωνίας θὰ ἑρμηνευθῇ ὡς ἀπαλλάσσουσα ἰδιώτην ἔμπορον οἱωνδήποτε νόμων ἢ κανονισμῶν εἰς τοὺς ὁποίους ἄλλως ὑπόκειται.

5. Τὸ Συμβούλιον δύναται, ἐὰν κρίνῃ τοῦτο σκόπιμον νὰ ἀπαιτήσῃ τὴν συνεργασίαν τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς πρὸς διάθεσιν εἰς τὰς χώρας εἰσαγωγῆς ἐν τῷ πλαισίῳ τῆς παρούσης Συμφωνίας, μετὰ τὴν 28ην Φεβρουαρίου τοῦ οἰκείου γεωργικοῦ ἔτους, 10ο/ο τοὐλάχιστον τῶν διὰ τὸ γεωργικὸν ἐκεῖνο ἔτος καθορισθεισῶν βασικῶν ποσοτήτων τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς.

ΜΕΡΟΣ ΠΕΜΠΤΟΝ

Συσκέψεις, Ἐκπλήρωσις Ὑποχρεώσεων, Ἀθητήσεις καὶ Σοβαραὶ Ζημίαι.

Ἄρθρον 17.

Συσκέψεις.

1. Ἐὰν χώρα τις ἐξαγωγῆς ἐπιθυμῇ νὰ γνωρίζῃ ποία θὰ εἶναι ἡ ἔκτασις τῶν ὑποχρεώσεών της ἐν περιπτώσει δηλώσεως ἀνωτάτης τιμῆς, δύναται μὴ θιγομένων τῶν δικαιωμάτων οἱασδήποτε χώρας εἰσαγωγῆς νὰ ἐρωτήσῃ χώραν τινὰ εἰσαγωγῆς ἐν τίνι μέτρῳ αὕτη προτίθεται νὰ κάμῃ χρῆσιν τῶν δυνάμει τῶν ἄρθρων 4 καὶ 5 δικαιωμάτων της δι' ὡρισμένον γεωργικὸν ἔτος.

2. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς ἢ χώρα εἰσαγωγῆς, συναντῶσα δυσχερείας διὰ τὴν πώλησιν ἢ ἀγορὰν σίτου δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 4 τῆς παρούσης Συμφωνίας, δύναται νὰ ἀποτανθῇ εἰς τὸ Συμβούλιον τὸ ὁποῖον πρὸς ἱκανοποιητικὴν διευθέτησιν τῶν ὡς ἄνω δυσχερειῶν, συνεννοεῖται μεθ' οἱασδήποτε ἐνδιαφερομένης χώρας ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς καὶ δύναται νὰ προβῇ εἰς τὰς δεούσας κατὰ τὴν γνώμην του συστάσεις.

3. Ἐάν, κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἰσχύος δηλώσεως ἀνωτάτης τιμῆς χώρα τις εἰσαγωγῆς δυσχεραίνεται νὰ προμηθευθῇ τὴν ἀντιστοιχοῦσαν εἰς τὸ ὑπόλοιπον τῶν δικαιωμάτων της ποσότητα σίτου δι' ὡρισμένον γεωργικὸν ἔτος εἰς τιμὰς οὐχὶ μεγαλυτέρας τῆς ἀνωτάτης τιμῆς, δύναται αὕτη νὰ ἀποτανθῇ εἰς τὸ Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον προβαίνει εἰς ἐξέτασιν τῆς καταστάσεως καὶ συνεννοεῖται

μετὰ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς περὶ τοῦ τρόπου ἐκπληρώσεως τῶν ὑποχρεώσεών των.

Ἄρθρον 18.

Ἐκπλήρωσις ἀνειλημμένων ὑποχρεώσεων δυνάμει τῶν ἄρθρων 4 καὶ 5.

1. Τὸ Συμβούλιον ἐξετάζει τὸ ταχύτερον δυνατὸν μετὰ τὴν λῆξιν ἑκάστου γεωργικοῦ ἔτους, τίνι τρόπῳ αἱ χῶραι ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς ἐξεπλήρωσαν τὰς δυνάμει τῶν Ἄρθρων 4 καὶ 5 τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑποχρεώσεις των κατὰ τὸ ὑπὸ ἐξέτασιν γεωργικὸν ἔτος.

2. Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς ἐξετάσεως ταύτης ἐφαρμόζονται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου τὰ εἰς τὸ ἄρθρον 15 καθορισθησόμενα ὅρια ἀνοχῆς.

3. Ὁσάκις τὸ Συμβούλιον ἐξετάζει τίνι τρόπῳ χώρα τις εἰσαγωγῆς ἐξεπλήρωσε τὰς ὑποχρεώσεις της κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ γεωργικοῦ ἔτους, δύναται τῇ αἰτήσει τῆς χώρας ταύτης, νὰ λάβῃ ὑπ' ὄψιν τὴν ἀντιστοιχοῦσαν ποσότητα σίτου εἰς τὸ ὑπ' αὐτῆς ἀγορασθὲν ἄλευρον ἐξ ἄλλης χώρας εἰσαγωγῆς, ἐὰν τὸ Συμβούλιον πεισθῇ ὅτι τὸ ἄλευρον τοῦτο προέρχεται ἐξ ὁλοκλήρου ἐξ ἀλεσθέντος σίτου, ὁ ὁποῖος ἠγοράσθη ἐκ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς Συμφωνίας.

4. Τὸ Συμβούλιον, ἐξετάζον τὸν τρόπον καθ' ὃν χώρα τις εἰσαγωγῆς ἐξεπλήρωσε τὰς ὑποχρεώσεις της κατὰ τὸ γεωργικὸν ἔτος, λαμβάνει ἐπίσης ὑπ' ὄψιν πᾶσαν κατ' ἐξαίρεσιν εἰσαγωγὴν σίτου ἄλλης προελεύσεως πλὴν τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς, ἐὰν ὑπάρχουν ἀρκεταὶ ἀποδείξεις διὰ τὸ Συμβούλιον ὅτι ὁ σῖτος οὗτος ἐχρησιμοποιήθη ἢ θὰ χρησιμοποιηθῇ ἀποκλειστικῶς ὡς κτηνοτροφὴ καὶ ὅτι ἡ εἰσαγωγὴ τῆς ποσότητος ταύτης δὲν ἐγένετο εἰς βάρος τῶν ὑπὸ τῆς ἐν προκειμένῳ χώρας εἰσαγωγῆς κανονικῶς ἀγοραζομένων ποσοτήτων ἐκ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς. Πᾶσα δυνάμει τῆς παρούσης παραγράφου ἀπόφασις θὰ λαμβάνεται διὰ πλειοψηφίας τῶν διατιθεμένων ψήφων ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν διατεθειμένων ψήφων ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς.

5. Τὸ Συμβούλιον, ἐξετάζον τὸν τρόπον καθ' ὃν χώρα τις εἰσαγωγῆς ἐξεπλήρωσε τὰς ὑποχρεώσεις της κατὰ τὸ γεωργικὸν ἔτος, δύναται ὡσαύτως νὰ λάβῃ ὑπ' ὄψιν πᾶσαν ἀγορὰν σίτου Durum γενομένην ὑπὸ τῆς χώρας ταύτης ἐξ ἄλλων χωρῶν εἰσαγωγῆς, αἱ ὁποῖαι ἀνέκαθεν ἐξάγουν σῖτον Durum.

Ἄρθρον 19.

Ἀθέτησις ἀνειλημμένων ὑποχρεώσεων δυνάμει τῶν ἄρθρων 4 ἢ 5.

1. Ἐὰν ἐκ τῆς δυνάμει τοῦ ἄρθρου 18 γενομένης ἐξετάσεως προκύψῃ ὅτι χώρα τις δὲν ἐξεπλήρωσε τὰς δυνάμει τοῦ ἄρθρου 4 ἢ 5 τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀνειλημμένας ὑποχρεώσεις της, τὸ Συμβούλιον ἀποφασίζει περὶ τῶν ληπτέων μέτρων.

2. Πρὶν λάβῃ ἀπόφασιν δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὸ Συμβούλιον παρέχει τὴν δυνατότητα εἰς πᾶσαν ἐνδιαφερομένην χώραν ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς ὅπως ἀναφέρῃ πᾶν γεγονός, τὸ ὁποῖον ἤθελε θεωρήσει συναφές.

3. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον, διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας των ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων διαπιστώσῃ ὅτι χώρα τις ἐξαγωγῆς ἢ χώρα τις εἰσαγωγῆς δὲν ἐξεπλήρωσε τὰς δυνάμει τῶν ἄρθρων 4 ἢ 5 ἀνειλημμένας ὑποχρεώσεις της, δύναται τοῦτο διὰ παρομοίας πλειοψηφίας νὰ στερήσῃ τὴν ἐν προκειμένῳ χώραν τοῦ δικαιώματός της ψήφου ἐπὶ χρονικὸν διάστημα ὁριζόμενον ὑπ' αὐτοῦ, νὰ μειώσῃ τὰ λοιπὰ δικαιώματα τῆς χώρας ταύτης ἀναλόγως τῆς κατὰ τὴν κρίσιν του ἀθετήσεώς της ἢ νὰ ἀποκλείσῃ ταύτην τῆς Συμφωνίας.

4. Οὐδὲν μέτρον λαμβανόμενον ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου, δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου, μειώνει καθ' οἱονδήποτε τρόπον τὴν οἰκονομικὴν εἰσφοράν, τὴν ὁποίαν ὀφείλει ἡ ἐνδιαφερομένη χώρα εἰς τὸ Συμβούλιον ἐκτὸς ἐὰν ἡ χώρα αὕτη ἀποκλεισθῇ τῆς Συμφωνίας.

Ἄρθρον 20.

Ληπτέα μέτρα ἐν περιπτώσει σοβαρᾶς ζημίας.

1. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς ἢ χώρα εἰσαγωγῆς θεωροῦσα ὅτι παραβλάπτονται σοβαρῶς τὰ συμφέροντά της ὡς συμβαλλομένου μέρους τῆς παρούσης Συμφωνίας, λόγῳ τοῦ ὅτι μία ἢ πολλαὶ χῶραι ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς προέβησαν εἰς τὴν λῆψιν μέτρων δυναμένων νὰ ἔχουν δυσμενῆ ἐπίδρασιν ἐπὶ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας, δύναται νὰ φέρῃ τὸ ζήτημα ἐνώπιον τοῦ Συμβουλίου, ὁπότε τοῦτο ἀμέσως ἐξετάζει τὸ θέμα μετὰ τῶν ἐνδιαφερομένων χωρῶν πρὸς ρύθμισιν τῆς καταστάσεως.

2. Ἐὰν τὸ ζήτημα δὲν ἐλύθη διὰ τῶν ὡς ἄνω συσκέψεων, τὸ Συμβούλιον, δύναται νὰ ὑποβάλῃ τοῦτο εἰς τὴν Ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπὴν ἢ εἰς τὴν Γνωμοδοτικὴν Ἐπιτροπὴν Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν πρὸς ταχεῖαν ἐξέτασιν καὶ σύνταξιν σχετικῆς ἐκθέσεως. Ἅμα τῇ λήψει τῆς ἐκθέσεως ταύτης, τὸ Συμβούλιον ἐξετάζει περαιτέρω τὸ ζήτημα καί, διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων, δύναται νὰ προβῇ εἰς συστάσεις πρὸς τὰς ἐνδιαφερομένας χώρας.

3. Ἐὰν μετὰ τὴν δυνάμει τῆς παραγράφου 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου λῆψιν μέτρων ἢ μή, ἀναλόγως τῆς περιστάσεως, θεωρήσῃ ἡ ἐνδιαφερομένη χώρα ὅτι δὲν ἐδόθη ἱκανοποιητικὴ λύσις εἰς τὸ ζήτημα, δύναται αὕτη νὰ ζητήσῃ ἀπαλλαγὴν παρὰ τοῦ Συμβουλίου, τὸ ὁποῖον ἐὰν κρίνῃ τοῦτο σκόπιμον δύναται νὰ ἀπαλλάξῃ ἐν μέρει τῶν ὑποχρεώσεών της τὴν χώραν ταύτην διὰ τὸ ἐν προκειμένῳ γεωργικὸν ἔτος. Ἡ ἀπόφασις αὕτη περὶ ἀπαλλαγῆς λαμβάνεται διὰ λειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν ψήφων τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τῶν δύο τρίτων τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς.

4. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον δὲν χορηγήσῃ ἀπαλλαγήν, δυνάμει τῆς παραγράφου 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου, καὶ ἡ ἐνδιαφερομένη χώρα ἐξακολουθῇ νὰ θεωρῇ ὅτι παραβλάπτονται σοβαρῶς τὰ συμφέροντά της ὡς χώρας – συμβαλλομένου μέρους τῆς παρούσης Συμφωνίας, δύναται νὰ ἀποχωρήσῃ τῆς Συμφωνίας μετὰ τὴν λῆξιν τοῦ γεωργικοῦ ἔτους, προειδοποιοῦσα γραπτῶς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς περὶ τῆς ἀποχωρήσεώς της. Ἐὰν τὸ ζήτημα ὑπεβλήθη εἰς τὸ Συμβούλιον διαρκοῦντος γεωργικοῦ τινος ἔτους καὶ ἡ ἐξέτασις τῆς αἰτήσεως περὶ ἀπαλλαγῆς ἐπερατώθη ὑπ' αὐτοῦ κατὰ τὸ ἐπόμενον γεωργικὸν ἔτος, ἡ ἐν προκειμένῳ χώρα δύναται νὰ ἀποχωρήσῃ ἐντὸς τριάκοντα ἡμερῶν μετὰ τὸ πέρας τῆς ἐξετάσεως ταύτης κατόπιν ὑποβολῆς παρομοίας προειδοποιήσεως περὶ ἀποχωρήσεως.

ΜΕΡΟΣ ΕΚΤΟΝ

Ἐτησία Ἐξέτασις.

Ἄρθρον 21.

Ἐτησία μελέτη περὶ τῆς καταστάσεως τοῦ σίτου ἀνὰ τὸν κόσμον.

1. α) Τὸ Συμβούλιον, καθοδηγούμενον ὑπὸ τοῦ ἀντικειμενικοῦ σκοποῦ τῆς Συμφωνίας, ὡς οὗτος ἐκτίθεται εἰς τὸ ἄρθρον 1, μελετᾷ κατ' ἔτος τὴν κατάστασιν τοῦ σίτου ἀνὰ τὸν κόσμον καὶ παρέχει πληροφορίας εἰς τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ τὰς χώρας εἰσαγωγῆς περὶ τῆς ἐπιδράσεως, τὴν ὁποίαν ἀσκοῦν τὰ ἐκ τῆς ἀξετάσεως ταύτης συναγόμενα γεγονότα ἐπὶ τοῦ παγκοσμίου ἐμπορίου σίτου.

β) Τὸ Συμβούλιον μελετᾷ τὴν κατάστασιν τοῦ σίτου ἐπὶ τῇ βάσει τῶν πληροφοριῶν τὰς ὁποίας ἔχει διὰ τὴν Ἐθνικὴν παραγωγήν, τὰ ἀποθέματα, τὰς τιμάς, τὸ ἐμπόριον (συμπεριλαμβανομένης τῆς διαθέσεως τῶν πλεονασμάτων καὶ τῶν εἰδικῶν συναλλαγῶν) καὶ διὰ πᾶν ἄλλο στοιχεῖον, τὸ ὁποῖον ἤθελε θεωρήσει συναφές.

γ) Πρὸς διευκόλυνσιν τοῦ Συμβουλίου διὰ τὴν ἐξετα-

σιν τῶν πράξεων διαθέσεως τῶν ἀποθεμάτων, αἱ χῶραι ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς πληροφοροῦν τοῦτο περὶ τῶν ληφθέντων μέτρων πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς τηρήσεως τῶν κάτωθι ἀρχῶν: πρὸς λύσιν τῶν προβλημάτων, τὰ ὁποῖα δημιουργεῖ ἡ διάθεσις τῶν πλεονασμάτων σίτου, αἱ ἐνδιαφερόμεναι χῶραι δέον νὰ καταβάλλουν ὅσον τὸ δυνατὸν μεγαλυτέρας προσπαθείας διὰ τὴν αὔξησιν τῆς καταναλώσεως αὐτοῦ. Ἡ διάθεσις τῶν πλεονασμάτων δέον νὰ γίνεται μεθοδικῶς, τέλος ὁσάκις αἱ πράξεις διαθέσεως τῶν πλεονασμάτων διεξάγονται ὑπὸ εἰδικοὺς ὅρους, αἱ ἐνδιαφερόμεναι χῶραι ξαγωγῆς καὶ χῶραι εἰσαγωγῆς θὰ ὑποχρεοῦνται νὰ προβαίνουν εἰς τοιαύτας πράξεις κατὰ τρόπον μὴ ἔχοντα δυσμενῆ ἐπίδρασιν ἐπὶ τῆς κανονικῆς διαρθρώσεως τῆς παραγωγῆς καὶ τῶν διεθνῶν ἐμπορικῶν συναλλαγῶν.

δ) Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς δύναται νὰ ὑποβάλῃ εἰς τὸ συμβούλιον διὰ τὴν ἐτησίαν μελέτην ὅλας τὰς πληροφορίας, τὰς ὁποίας θεωρεῖ συναφεῖς πρὸς τὸν ἀντικειμενικὸν σκοπὸν τῆς Συμφωνίας, τὸ δὲ Συμβούλιον λαμβάνει δεόντως ὑπ' ὄψιν, κατὰ τὴν ἐτησίαν μελέτην του, τὰς οὕτω παρεχομένας πληροφορίας.

2. Τὸ Συμβούλιον ἐξετάζει τὰς ἐφαρμοστέας μεθόδους πρὸς ἐνθάρρυνσιν τῆς καταναλώσεως σίτου καὶ κοινοποιεῖ ταύτας εἰς τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς. Πρὸς τοῦτο τὸ Συμβούλιον μελετᾷ ἰδίᾳ.

Ι) Τοὺς παράγοντας, οἱ ὁποῖοι ἐπιδροῦν ἐπὶ τῆς καταναλώσεως σίτου εἰς τὰς διαφόρους χώρας.

ΙΙ) Τὰ μέσα προωθήσεως τῆς καταναλώσεως καὶ ἰδίᾳ εἰς τὰς χώρας εἰς τὰς ὁποίας θὰ ἦτο δυνατὴ ἡ αὔξησις τῆς καταναλώσεως.

Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς δύναται νὰ κοινοποιήσῃ εἰς τὸ Συμβούλιον τὰς πληροφορίας, τὰς ὁποίας θεωρεῖ συναφεῖς πρὸς τὴν πραγματοποίησιν τοῦ σχεδίου τούτου.

3. Διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ παρόντος ἄρθρου τὸ Συμβούλιον λαμβάνει δεόντως ὑπ' ὄψιν τὰς ἐργασίας τῆς Ὀργανώσεως Τροφῶν καὶ Γεωργίας τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν ὡς καὶ τὰς τῶν λοιπῶν διεθνῶν ὀργανώσεων, ἰδίᾳ πρὸς ἀποφυγὴν ἐπαναλήψεως τῆς αὐτῆς ἐργασίας ὑπὸ πλειόνων τῆς μιᾶς ὑπηρεσιῶν. Δύναται δέ, τηρουμένης γενικῶς τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου 33, νὰ προβῇ εἰς λῆψιν τῶν κατὰ τὴν κρίσιν του ἀπαιτουμένων μέτρων πρὸς συνεργασίαν δι' οἱασδήποτε τῶν ἐνεργειῶν του μετὰ τῶν ὡς ἄνω διεθνῶν ὀργανώσεων ὡς καὶ μετὰ τῶν Κυβερνήσεων τῶν Κρατῶν Μελῶν τοῦ Ὀργανισμοῦ τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν ἢ τῶν εἰδικῶν ὑπηρεσιῶν αὐτοῦ, αἵτινες δὲν ἀποτελοῦν συμβαλλόμενα μέρη τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἀλλ' ἐνδιαφέρονται σημαντικῶς διὰ τὸ διεθνὲς ἐμπόριον σίτου.

4. Διὰ τοῦ παρόντος ἄρθρου οὐδόλως δεσμεύεται ἡ πλήρης ἐλευθερία ἐνεργείας ἧς δικαιοῦται οἱασδήποτε χώρα ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς διὰ τὸν καθορισμὸν καὶ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς ἐσωτερικῆς της πολιτικῆς ὡς πρὸς τὸν σῖτον καὶ τὰς τιμάς.

ΜΕΡΟΣ ΕΒΔΟΜΟΝ

Διοίκησις.

Ἄρθρον 22.

Σύνθεσις τοῦ Συμβουλίου.

1. Τὸ Διεθνὲς Συμβούλιον Σίτου, ἱδρυθὲν δυνάμει τῆς Διεθνοῦς Συμφωνίας Σίτου τοῦ 1949, ἐξακολουθεῖ ὑφιστάμενον πρὸς τὸν σκοπὸν ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἔχον τὴν σύνθεσιν, τὰς δικαιοδοσίας καὶ τὰ καθήκοντα, τὰ ὁποῖα προβλέπονται ὑπὸ τῆς Συμφωνίας ταύτης.

2. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς καὶ πᾶσα χώρα εἰσαγωγῆς ἀποτελοῦν μέλη τοῦ Συμβουλίου ἔχοντα δικαίωμα ψήφου καὶ δύνανται νὰ ἀντιπροσωπεύονται εἰς τὰς συνελεύσεις ὑπ' ἀντιπροσώπου, ἀναπληρωτῶν καὶ συμβούλων.

3. Οἱαδήποτε διεθνὴς ὀργάνωσις, τὴν ὁποίαν τὸ Συμβούλιον θὰ ἀποφασίσῃ νὰ καλέσῃ εἷς τινα ἢ πλείονας συνεδριάσεις του, δύναται νὰ ἀναθέσῃ εἰς ἀντιπρόσωπόν της ὅπως παρίσταται εἰς τὰς συνελεύσεις ταύτας ἄνευ δικαιώματος ψήφου.

4. Τὸ Συμβούλιον ἐκλέγει Πρόεδρον ἄνευ δικαιώματος ψήφου καὶ Ἀντιπρόεδρον, τῶν ὁποίων ἡ θητεία διαρκεῖ ἐπὶ ἕν γεωργικὸν ἔτος. Ὁ Ἀντιπρόεδρος δὲν ἔχει δικαίωμα ψήφου ὁσάκις ἀσκεῖ καθήκοντα Προέδρου.

5. Τὸ Συμβούλιον ἔχει ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἑκάστης χώρας ἐξαγωγῆς καὶ ἑκάστης χώρας εἰσαγωγῆς, καὶ ἐφ' ὅσον τοῦτο ἐπιτρέπεται ὑπὸ τῆς νομοθεσίας τῆς ἐν προκειμένῳ χώρας, τὴν ἀπαιτουμένην νομικὴν δικαιοδοσίαν πρὸς ἄσκησιν τῶν δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ἁρμοδιοτήτων αὐτοῦ.

Ἄρθρον 23.

Δικαιοδοσίαι καὶ ἁρμοδιότητες τοῦ Συμβουλίου.

1. Τὸ Συμβούλιον συντάσσει τὸν ἐσωτερικόν του κανονισμόν.

2. Τὸ Συμβούλιον τηρεῖ τὰ ἀναγκαιοῦντα βιβλία πρὸς ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμφωνίας κα δύναται νὰ συγκεντρώσῃ οἱαδήποτε ἄλλα γραπτὰ στοιχεῖα τὰ ὁποῖα ἤθελε κρίνει σκόπιμα.

3. Τὸ Συμβούλιον δημοσιεύει ἐτησίαν ἔκθεσιν, δύνατα δὲ ὡσαύτως νὰ δημοσιεύσῃ οἱανδήποτε ἄλλην πληροφορίαν (καὶ ἰδίᾳ συνολικῶς ἢ ἐν μέρει, τὴν ἐτησίαν Μελέτην του ἢ Περίληψιν αὐτῆς) ἐπὶ ζητημάτων περιλαμβανομένων εἰς τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμφωνίας.

4. Ἐκτὸς τῶν ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ καθοριζομένων δικαιοδοσιῶν καὶ καθηκόντων τὸ Συμβούλιον ἀσκεῖ καὶ τὰς λοιπὰς ἀπαιτουμένας δικαιοδοσίας καὶ καθήκοντα πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας.

5. Τὸ Συμβούλιον διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν ψήφων τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τῶν δύο τρίτων τῶν ψήφων τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς, δύναται νὰ μεταβιβάσῃ τὴν ἄσκησιν οἱωνδήποτε δικαιοδοσιῶν καὶ καθηκόντων του. Τὸ Συμβούλιον καθ' οἱανδήποτε στιγμὴν δύναται νὰ ἀνακαλέσῃ τὴν μεταβίβασιν ταύτην διὰ πλειοψηφίας τῶν δοθεισῶν ψήφων. Τηρουμένων τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 13, πᾶσα ἀπόφασις λαμβανομένη δυνάμει οἱασδήποτε μεταβιβασθείσης ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου δικαιοδοσίας ἢ ἁρμοδιότητος συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης παραγράφου δύναται νὰ ἀναθεωρηθῇ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου κατόπιν αἰτήσεως τῆς χώρας ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς ὑποβαλλομένη ἐντὸς τῆς ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου ὁριζομένης προθεσμίας. Πᾶσα ἀπόφασις διὰ τὴν ὁποίαν οὐδεμία αἴτησις ἀναθεωρήσεως ὑπεβλήθη ἐντὸς τῆς ταχθείσης προθεσμίας, θὰ δεσμεύῃ ὅλας τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ ὅλας τὰς χώρας εἰσαγωγῆς.

6. Διὰ νὰ καταστῇ δυνατὴ ἡ ἐκτέλεσις τῶν καθηκόντων τοῦ Συμβουλίου δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας, αἱ Χῶραι ἐξαγωγῆς καὶ αἱ χῶραι εἰσαγωγῆς ἀναλαμβάνουν τὴν ὑποχρέωσιν νὰ θέσουν εἰς τὴν διάθεσιν αὐτοῦ καὶ νὰ παράσχουν τὰς στατιστικὰς καὶ πληροφορίας τῶν ὁποίων ἔχει ἀνάγκην διὰ τὸν σκοπὸν αὐτοῦ.

Ἄρθρον 24.

Ψῆφοι τῶν ἐξαγουσῶν χωρῶν.

Αἱ ἀντιπροσωπεῖαι τῶν ἐξαγουσῶν χωρῶν διαθέτουν εἰς τὸ Συμβούλιον τὸν κάτωθι ἀριθμὸν ψήφων.

Ἀργεντινὴ	70
Αὐστραλία	125
Καναδᾶς	339
Γαλλία	339
Ἰταλία	80
Μεξικὸν	24
Ἰσπανία	4
Σουηδία	4
Ἡνωμέναι Πολιτεῖαι Ἀμερικῆς	15
Σύνολον	339
	1.000

Ἄρθρον 25.

Ψῆφοι τῶν εἰσαγουσῶν χωρῶν.

Αἱ ἀντιπροσωπεῖαι τῶν εἰσαγουσῶν χωρῶν διαθέτουν εἰς τὸν Συμβούλιον τὸν κάτωθι ἀριθμὸν ψήφων :

Αὐστρία	8
Βέλγιον καὶ Λουξεμβούργον, Βελγικὸν Κογκὸ καὶ RUANDA URUNDI	36
Βραζιλία	15
Κευλάνη	18
Κούβα	17
Δανία	10
Δομινικανὴ Δημοκρατία	3
Ὁμοσπονδιακὴ Δημοκρατία τῆς Γερμανίας	166
Ἑλλὰς	11
Ἀϊτὴ	4
Ἰνδία	36
Ἰνδονησία	11
Ἰρλανδία	10
Ἰσραὴλ	5
Ἰαπωνία	87
Κορέα	3
Ὁλλανδία	60
Νέα Ζηλανδία	21
Νορβηγία	13
Περοῦ	4
Φιλιππῖναι	22
Πορτογαλλία καὶ ὑπερπόντιαι ἐπαρχίαι	10
Ὁμοσπονδία Ροδεσίας καὶ NYASALAND	7
Σαουδικὴ Ἀραβία	6
Ἑλβετία	27
Νοτιοαφρικανικὴ Ἕνωσις	16
Ἡνωμένη Ἀραβικὴ Δημοκρατία	10
Ἡνωμένον Βασίλειον (μὴ συμπεριλαμβανομένων τῶν κτήσεων)	347
Πόλις τοῦ Βατικανοῦ	1
Βενεζουέλα	16
Σύνολον	1.000

Ἄρθρον 26.

Ἀνακατανομὴ ψήφων.

1. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς δύναται νὰ ἐξουσιοδοτήσῃ οἱανδήποτε ἄλλην χώραν ἐξαγωγῆς καὶ πᾶσα χώρα εἰσαγωγῆς δύναται νὰ ἐξουσιοδοτήσῃ οἱανδήποτε ἄλλην χώραν εἰσαγωγῆς ὅπως ἀντιπροσωπεύσῃ τὰ συμφέροντά της καὶ ἀσκήσῃ τὸ δικαίωμα της ψήφου εἴς τινα ἢ ὅλας τὰς συνελεύσεις τοῦ Συμβουλίου. Βεβαίωσις τῆς ἐξουσιοδοτήσεως ταύτης ὑποβάλλεται εἰς τὸ Συμβούλιον περιλαμβάνουσα ἐπαρκῆ στοιχεῖα πρὸς ἀποδοχήν της ὑπ' αὐτοῦ.

2. Ἐὰν εἰς οἱανδήποτε συνέλευσιν τοῦ Συμβουλίου χώρα τις ἐξαγωγῆς ἢ χώρα τις εἰσαγωγῆς δὲν ἐκπροσωπῆται ὑπὸ διαπιστευμένου ἀντιπροσώπου καὶ δὲν ἐξουσιοδότησεν αὕτη ἄλλην χώραν ὅπως ἀσκήσῃ τὸ δικαίωμά της ψήφου δυνάμει τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὸ σύνολον τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διδομένων ψήφων ἀναπροσαρμόζεται εἰς ἀριθμὸν ἴσον πρὸς τὸ σύνολον τῶν κατὰ τὴν συνέλευσιν ταύτην διδο-μένων ψήφων ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς καὶ ἀνακατανέμεται μεταξὺ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς ἀναλόγως τῶν ὑπ' αὐτῶν διατιθεμένων ψήφων.

3. Ὁσάκις ἐπέρχεται μεταβολὴ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν χωρῶν Μελῶν τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ ὁσάκις οἱαδήποτε τῶν χωρῶν τούτων ἐκπίπτει τοῦ δικαιώματός της ψήφου στερεῖται τοῦ δικαιώματός της ψήφου ἢ ἀνακτᾷ τοῦτο δυνάμει οἱασδήποτε τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμφωνίας, τὸ Συμβούλιον ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, προβαίνει εἰς ἀνακατανομὴν τῶν εἰς τὸ ἄρθρον 24 ἢ εἰς τὸ ἄρθρον 25 διατιθεμένων ψήφων κατ' ἀναλογίαν τοῦ ἀριθμοῦ ψήφων τὰς ὁποίας διαθέτει ἑκάστη τῶν εἰς τὸ ἄρθρον τοῦτο ἀναφερομένων χωρῶν.

4. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς διαθέτει μίαν τοὐλάχιστον ψῆφον καὶ δὲν ὑπάρχουν κλάσματα ψήφων.

Ἄρθρον 27.

Ἕδρα, συνελεύσεις καὶ ἀπαρτία.

1. Ἕδρα τοῦ Συμβουλίου θὰ εἶναι τὸ Λονδῖνον πλὴν ἀντιθέτου ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου λαμβανομένης διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διδομένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς διδομένων ψήφων.

2. Τὸ Συμβούλιον συνέρχεται ἅπαξ τοὐλάχιστον ἀνὰ ἑξάμηνον κατὰ τὴν διάρκειαν ἑνὸς γεωργικοῦ ἔτους καὶ ὁποτεδήποτε ἄλλοτε ἤθελεν ὁρίσει ὁ Πρόεδρος.

3. Ὁ Πρόεδρος συγκαλεῖ συνέλευσιν τοῦ Συμβουλίου ἐὰν τοῦτο ζητηθῇ α) ὑπὸ πέντε χωρῶν ἢ β) ὑπὸ μιᾶς ἢ πλειόνων χωρῶν διαθετουσῶν συνολικῶς δέκα τοῖς ἑκατὸν τοὐλάχιστον τοῦ συνόλου τῶν ψήφων, ἢ γ) ὑπὸ τῆς Ἐκτεστικῆς Ἐπιτροπῆς.

4. Εἰς οἱανδήποτε συνέλευσιν τοῦ Συμβουλίου, ἀπαιτεῖται δι' ἀπαρτίαν ἡ παρουσία ἐντεταλμένων ἐχόντων, πρὸ πάσης ἀναπροσαρμογῆς τοῦ ἀριθμοῦ τῶν δυνάμει τοῦ ἄρθρου 26 διατιθεμένων ψήφων, τὴν πλειοψηφίαν τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων καὶ τὴν πλειοψηφίαν τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων.

Ἄρθρον 28.

Ἀποφάσεις.

1. Πλὴν ἀντιθέτου διατάξεως τῆς παρούσης Συμφωνίας, αἱ ἀποφάσεις τοῦ Συμβουλίου λαμβάνονται διὰ πλειοψηφίας τῶν διδομένων ψήφων.

2. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς καὶ πᾶσα χώρα εἰσαγωγῆς ὑποχρεοῦνται νὰ θεωροῦν ἑαυτὰς δεσμευμένας ὑφ' ὅλων τῶν ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου λαμβανομένων ἀποφάσεων δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμφωνίας.

Ἄρθρον 29.

Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπή.

1. Τὸ Συμβούλιον θὰ συγκροτήσῃ Ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπὴν ἀποτελουμένην ἐκ τεσσάρων κατ' ἀνώτατον ὅριον χωρῶν εἰσαγωγῆς ἐκλεγομένων κατ' ἔτος ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς, καὶ ἐξ ὁκτὼ κατ' ἀνώτατον ὅριον χωρῶν εἰσαγωγῆς ἐκλεγομένων κατ' ἔτος ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς. Τὸ Συμβούλιον διορίζει τὸν Πρόεδρον τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς, δύναται δὲ νὰ διορίσῃ καὶ Ἀντιπρόεδρον αὐτῆς.

2. Ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ εἶναι ὑπεύθυνος ἔναντι τοῦ Συμβουλίου καὶ λειτουργεῖ ὑπὸ τὴν γενικὴν διεύθυνσιν αὐτοῦ ἔχουσα τὰς ρητῶς καθοριζομένας αὐτῇ δικαιοδοσίας καὶ καθήκοντα ὑπὸ τῆς παρούσης Συμφωνίας ὡς καὶ οἱασδήποτε ἄλλας δικαιοδοσίας καὶ καθήκοντα τὰ ὁποῖα τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ ἀναθέσῃ εἰς αὐτὴν δυνάμει τῆς παραγράφου 5 τοῦ ἄρθρου 23.

3. Αἱ μετέχουσαι τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς χῶραι ἐξαγωγῆς ἔχουν τὸν αὐτὸν συνολικὸν ἀριθμὸν ψήφων ὡς καὶ αἱ χῶραι εἰσαγωγῆς. Αἱ ψῆφοι τῶν μετεχουσῶν τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς χωρῶν ἐξαγωγῆς κατανέμονται μεταξύ των ὡς αὗται θέλουσιν ἀποφασίσει ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι οὐδεμία τῶν χωρῶν τούτων ἐξαγωγῆς θὰ ἔχῃ πλέον τῶν τεσσαράκοντα τοῖς ἑκατὸν τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ ψήφων τῶν ἐν προκειμένῳ χωρῶν ἐξαγωγῆς. Αἱ ψῆφοι τῶν μετεχουσῶν τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς χωρῶν εἰσαγωγῆς κατανέμονται μεταξύ των ὡς αὗται θέλουσιν ἀποφασίσει, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι οὐδεμία τῶν χωρῶν τούτων εἰσαγωγῆς θὰ ἔχῃ πλέον τῶν τεσσαράκοντα τοῖς ἑκατὸν τοῦ συνομικοῦ ἀριθμοῦ ψήφων τῶν ἐν προκειμένῳ χωρῶν εἰσαγωγῆς.

4. Τὸ Συμβούλιον συντάσσει τὸν ἐσωτερικὸν κανονισμὸν περὶ τῆς διαδικασίας ψηφοφορίας τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς καὶ καθορίζει τοὺς λοιποὺς ὅρους, τοὺς ὁποίου

ἤθελε κρίνει σκόπιμον νὰ προστεθοῦν εἰς τὸν ἐσωτερικὸν κανονισμὸν τῆς ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς. Οἱαδήποτε ἀπόφασις τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιστροπῆς ἀ λαμβάνεται διὰ τῆς αὐτῆς πλειοψηφίας, τὴν ὁποίαν ἀπαιτεῖ ἡ παροῦσα Συμφωνία διὰ τὸ Συμβούλιον, ὁσάκις τοῦτο λαμβάνει ἀπόφασιν ἐπὶ παρομοίου θέματος.

5. Οἱαδήποτε χώρα ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς, μὴ ἀποτελοῦσα μέλος τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς, δύναται ἄνευ δικαιώματος ψήφου νὰ μετέχῃ τῆς συζητήσεως οἱουδήποτε θέματος, τοῦ ὁποίου ἐπιλαμβάνεται ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπή, ἐφ' ὅσον ἡ τελευταία αὕτη θεωρεῖ ὅτι τὸ ὡς ἄνω θέμα θίγει τὰ συμφέροντα τῆς ἐν προκειμένῳ χώρας.

Ἄρθρον 30.

Γνωμοδοτικὴ Ἐπιτροπὴ Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν.

1. Τὸ Συμβούλιον ἱδρύει Γνωμοδοτικὴν Ἐπιτροπὴν Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν ἀποτελουμένην ἐξ ἀντιπροσώπων τεσσάρων κατ' ἀνώτατον ὅριον χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τεσσάρων κατ' ἀνώτατον ὅριον χωρῶν εἰσαγωγῆς. Ὁ Πρόεδρος τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς διορίζεται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου.

2. Ἡ Γνωμοδοτικὴ Ἐπιτροπὴ μελετᾶ συνεχῶς τὴν κατάστασιν τῆς ἀγορᾶς καὶ εἰδικώτερον τὴν κίνησιν τῶν τιμῶν διὰ τὸν σῖτον πάσης ποιότητος, κατηγορίας καί τύπου, εἰδοποιοῦσα ἀμέσως τὸ Συμβούλιον καὶ τὴν Ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπὴν ὁσάκις κατὰ τὴν γνώμην της ὑφίσταται κατάστασις διὰ τὴν ὁποῖαν ἀπαιτεῖται ἢ φαίνεται ὅτι θὰ ἀπαιτηθῇ νὰ γίνῃ δήλωσις δυνάμει τοῦ ἄρθρου 13 ἢ νὰ συγκληθῇ συνέλευσις δυνάμει τῶν παραγράφων 1 ἢ 2 τοῦ ἄρθρου 7. Ὡς πρὸς τὸ τελευταῖον τοῦτο ἄρθρον, ἡ Γνωμοδοτικὴ Ἐπιτροπὴ ἐξετάζει ἰδιαιτέρως τὰς περιπτώσεις αἵτινες προεκάλεσαν ἢ ὑπάρχει κίνδυνος νὰ προκαλέσουν, εἰς οἱανδήποτε ἀγοράν, σοβαρὰν πτῶσιν τῆς τιμῆς τοῦ σίτου οἱασδήποτε κατηγορίας, ποιότητος ἢ τύπου, ἐν σχέσει πρὸς τὴν κατωτάτην τιμὴν εἰς τὴν ἀγορὰν ταύτην, τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόδερν ἀριθ. 1. Κατὰ τὴν ἄσκησιν τῶν δυνάμει τῆς παρούσης παραγράφου ἀνατεθέντων αὐτῇ καθηκόντων, ἡ Γνωμοδοτικὴ Ἐπιτροπὴ λαμβάνει ὑπ' ὄψιν ὅλας τὰς παραστάσεις, αἱ ὁποῖαι θὰ γίνουν εἰς αὐτὴν ὑφ' οἱασδήποτε ἐνδιαφερομένης χώρας εἰσαγωγῆς ἢ ἐξαγωγῆς.

3. Ὁσάκις κατὰ τὴν κρίσιν τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς ἡ κατάστασις ἀπαιτεῖ τὴν σύγκλησιν τοῦ Συμβουλίου εἰς συνέλευσιν δυνάμει τῶν παραγράφων 1 ἢ 2 τοῦ ἄρθρου 7, ἢ ὁσάκις συγκαλεῖται τοιαύτη συνέλευσις, ἡ Γνωμοδοτικὴ Ἐπιτροπὴ εἰδοποιεῖ ἄνευ ἀναβολῆς τὸ Συμβούλιον καὶ τὴν ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπὴν περὶ ὅλων τῶν μέτρων, τὰ ὁποῖα πρὸς ἀντιμετώπισιν τῆς καταστάσεως, κρίνει σκόπιμον νὰ λάβῃ διὰ τὰς ἐκπτώσεις λόγῳ διαφορᾶς ποιότητος.

4. Ἡ Γνωμοδοτικὴ Ἐπιτροπὴ δίδει γνωμοδοτήσεις εἰς τὸ Συμβούλιον καὶ τὴν Ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπὴν περὶ τῶν θεμάτων, τὰ ὁποῖα ἀναφέρονται εἰς τὰς παραγράφους 5, 6 καὶ 8 τοῦ ἄρθρου 6 καὶ εἰς τὴν παράγραφον 3 τοῦ ἄρθρου 7, ὡς καὶ περὶ παντὸς ἄλλου θέματος, τὸ ὁποῖον ἐνδέχεται νὰ παραπέμψῃ εἰς αὐτὴν τὸ Συμβούλιον ἢ ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπή.

Ἄρθρον 31.

Γραμματεία.

1. Τὸ Συμβούλιον ἔχει Γραμματείαν ἀποτελουμένην ἐξ ἑνὸς Γενικοῦ Γραμματέως ὁ ὁποῖος εἶναι ὁ ἀνώτατος ὑπάλληλος αὐτῆς καὶ ἐκ τοῦ ἀναγκαιοῦντος προσωπικοῦ διὰ τὰς ἐργασίας τοῦ Συμβουλίου καὶ τῶν Ἐπιτροπῶν αὐτοῦ.

2. Τὸ Συμβούλιον διορίζει τὸν Γενικὸν Γραμματέαν εἰς τὸν ὁποῖον ἀνατίθεται ἡ ἐκτέλεσις τῶν καθηκόντων τῆς Γραμματείας διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας ὡς καὶ οἱωνδήποτε ἄλλων καθηκόντων ἀνατιθεμένων αὐτῷ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου καὶ τῶν Ἐπιτροπῶν αὐτοῦ.

3. Τὸ προσωπικὸν διορίζεται ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως δυνάμει τοῦ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου συνταχθησομένου κανονισμοῦ.

4. Ὅρος προσλήψεως διὰ τὸν Γενικὸν Γραμματέα καὶ τὸ προσωπικὸν εἶναι νὰ μὴ ἔχουν οἰκονομικὰ συμφέροντα εἰς τὸ ἐμπόριον τοῦ σίτου ἢ νὰ παύσουν ἔχοντες εἰς αὐτὸ οἱαδήποτε οἰκονομικὰ συμφέροντα καὶ νὰ μὴ ζητοῦν οὔτε νὰ λαμβάνουν ἐντολὰς παρὰ Κυβερνήσεως ἢ ἀρχῆς μὴ ἐχούσης σχέσιν πρὸς τὸ Συμβούλιον διὰ τὴν δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ἐκτέλεσιν τῶν καθηκόντων των.

Ἄρθρον 32.

Οἰκονομικαὶ Διατάξεις.

1. Αἱ δαπάναι τῶν μετεχουσῶν τοῦ Συμβουλίου Ἀντιπροσωπειῶν τῶν Ἀντιπροσώπων παρὰ τῇ Ἐκτελεστικῇ Ἐπιτροπὴ καὶ τῶν Ἀντιπροσώπων παρὰ τῇ Γνωμοδοτικῇ Ἐπιτροπῇ Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν βαρύνουν τὰς ἀντιπροσωπευομένας Κυβερνήσεις. Αἱ λοιπαὶ δαπάναι τὰς ὁποίας συνεπάγεται ἡ ἐκτέλεσις τῆς παρούσης Συμφωνίας καλύπτονται δι' ἐτησίας εἰσφορᾶς τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς. Ἡ εἰσφορὰ ἑκάστης τῶν χωρῶν τούτων δι' ἕκαστον γεωργικὸν ἔτος ὁρίζεται ἀναλόγως τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ὑπ' αὐτῆς διατιθεμένων ψήφων ἐν σχέσει πρὸς τὸν συνολικὸν ἀριθμὸν διατιθεμένων ψήφων ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς εἰς τὴν ἀρχὴν τοῦ ἐν προκειμένῳ γεωργικοῦ ἔτους.

2. Κατὰ τὴν πρώτην συνέλευσιν ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμφωνίας, τὸ Σουμβούλιον ψηφίζει τὸν προϋπολογισμόν του διὰ τὴν περίοδον, ἥτις λήγει τὴν 31ην Ἰουλίου 1960, καὶ καθορίζει τὴν εἰσφορὰν ἑκάστης χώρας ἐξαγωγῆς καὶ ἑκάστης χώρας εἰσαγωγῆς.

3. Τὸ Συμβούλιον, εἰς μίαν τῶν συνελεύσεων τοῦ δευτέρου ἑξαμήνου, ἑκάστου γεωργικοῦ ἔτους, ψηφίζει τὸν προϋπολογισμόν του διὰ τὸ ἑπόμενον γεωργικὸν ἔτος καὶ καθορίζει τὴν εἰσφορὰν ἑκάστης χώρας ἐξαγωγῆς καὶ ἑκάστης χώρας εἰσαγωγῆς διὰ τὸ ἐν προκειμένῳ γεωργικὸν ἔτος.

4. Ἡ ἀρχικὴ εἰσφορὰ ἑκάστης χώρας ἐξαγωγῆς καὶ ἑκάστης χώρας εἰσαγωγῆς προσχωρούσης εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 4 τοῦ ἄρθρου 35 καθορίζεται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ὑπὸ τῆς χώρας ταύτης διατιθεμένων ψήφων καὶ τῆς ὑπολειπομένης περιόδου τοῦ τρέχοντος γεωργικοῦ ἔτους. Πάντως αἱ διὰ τὰς ἄλλας χώρας ἐξαγωγῆς καὶ τὰς ἄλλας χώρας εἰσαγωγῆς καθοριζόμεναι εἰσφοραὶ διὰ τὸ τρέχον γεωργικὸν ἔτος δὲν μεταβάλλονται.

5. Αἱ εἰσφοραὶ εἶναι ἀπαιτηταὶ εὐθὺς ὡς ὁρισθοῦν. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς μὴ καταβάλλουσα τὸ ποσὸν τῆς εἰσφορᾶς της ἐντὸς ἑνὸς ἔτους ἀπὸ τοῦ ὁρισμοῦ αὐτῆς, στερεῖται τοῦ δικαιώματός τῆς ψήφου μέχρις ἐξοφλήσεως τῆς ἐν λόγῳ εἰσφορᾶς, ἀλλὰ δὲν ἀπαλλάσσεται τῶν ὑπὸ τῆς παρούσης Συμφωνίας ἐπιβαλλομένων αὐτῇ ὑποχρεώσεων, οὔτε στερεῖται τῶν ἄλλων ἐξ αὐτῆς ἀπορρεόντων δικαιωμάτων, ἐκτὸς ἐὰν τὸ Συμβούλιον ἀποφασίσῃ οὕτω περὶ αὐτοῦ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων.

6. Κατὰ τὴν διάρκειαν ἑκάστου γεωργικοῦ ἔτους τὸ Συμβούλιον δημοσιεύει κεκυρωμένην κατάστασιν τῶν εἰσπράξεων καὶ δαπανῶν του κατὰ τὸ προηγούμενον γεωργικὸν ἔτος.

7. Ἡ Κυβέρνησις τῆς χώρας ἔνθα ἡ ἕδρα τοῦ Συμβουλίου ἀπαλάσσει τῆς φορολογίας τοὺς ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου καταβαλλομένους μισθοὺς εἰς τὸ προσωπικὸν αὐτοῦ, ἀλλ' ἡ ἀπαλλαγὴ αὕτη δὲν ἰσχύει διὰ τοὺς ὑπηκόους τῆς ὡς ἄνω χώρας.

8. Πρὸ τῆς διαλύσεώς του, τὸ Συμβούλιον θὰ προβῇ εἰς λῆψιν ὅλων τῶν ἀναγκαιούντων μέτρων διὰ τὸν διακανονισμὸν τοῦ παθητικοῦ του καὶ τὴν διάθεσιν τοῦ ἐνεργητικοῦ του καὶ τῶν ἀρχείων του.

Ἄρθρον 33.

Συνεργασία μετὰ τῶν ἄλλων διεθνῶν ὀργανώσεων.

1. Τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ προβῇ εἰς λῆψιν ὅλων τῶν ἀπαιτουμένων μέτρων πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς ἀναγκαιούσης ἀνταλλαγῆς πληροφοριῶν καὶ συνεργασίας μετὰ τῶν ἁρμοδίων ὀργάνων καὶ εἰδικῶν ὑπηρεσιῶν τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν ὡς καὶ μετ' ἄλλων διεθνῶν ὀργανώσεων.

2. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον διαπιστώσῃ ὅτι οἱαδήποτε διά-

ταξις τῆς παρούσης Συμφωνίας εἶναι κατ' οὐσίαν ἀσυμβίβαστος πρὸς τὰς ὑποχρεώσεις, τὰς ὁποίας ὁ Ὀργανισμὸς τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν, τὰ ἁρμόδια ὄργανα καὶ αἱ εἰδικαὶ ὑπηρεσίαι αὐτοῦ ἐνδέχεται νὰ καθορίσουν περὶ διεθνῶν συμφωνιῶν βασικῶν προϊόντων, τὸ ἀσυμβίβαστον τοῦτο θεωρεῖται ὡς παραβλάπτον τὴν ὁμαλὴν λειτουργίαν τῆς παρούσης Συμφωνίας, ὁπότε ἐφαρμόζεται ἡ διαδικασία τῶν παραγράφων 3,4 καὶ 5 τοῦ ἄρθρου 36.

Ἄρθρον 34.

Διαφοραὶ καὶ ἀπαιτήσεις.

1. Πᾶσα διαφορὰ ὡς πρὸς τὴν ἑρμηνείαν ἢ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας-πλὴν οἱασδήποτε διαφορᾶς περὶ τῶν ἄρθρων 18 ἢ 19-μὴ διακανονισθεῖσα διὰ διαπραγματεύσεων παραπέμπεται εἰς τὸ Συμβούλιον ἵνα ἀποφασίσῃ περὶ αὐτῆς, τῇ αἰτήσει οἱασδήποτε χώρας ἐνδιαφερομένης διὰ τὴν διαφοράν.

2. Ὁσάκις διαφορά τις παραπέμπεται εἰς τὸ Συμβούλιον δυνάμει τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἡ πλειονότης τῶν χωρῶν ἢ ὁμὰς χωρῶν διαθετουσῶν τὸ τρίτον τοὐλάχιστον τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ ψήφων δύναται νὰ ζητήσῃ παρὰ τοῦ Συμβουλίου ὅπως τοῦτο, μετὰ πλήρη ἐξέτασιν τῆς ὑποθέσεως, προκαλέσῃ γνωμοδότησιν τῆς ἐν τῇ παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀναφερομένης Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς ἐπὶ τῶν θεμάτων περὶ ὧν ἡ διαφορά, πρὸ τῆς ἐκδόσεως τῆς ἀποφάσεως αὐτοῦ.

3. α) Ἡ Ἐπιτροπὴ αὕτη συνίσταται ἐκ τῶν κάτωθι ἐκτὸς ἐὰν τὸ Συμβούλιον ὁμοφώνως ἤθελεν ἀποφασίσει ἄλλως :

1. Δύο προσώπων ὁριζομένων ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς τοῦ ἑνὸς ἔχοντος μεγάλην πεῖραν θεμάτων ὡς τὰ περὶ ὧν ἡ διαφορά, τοῦ δὲ ἄλλου ἔχοντος νομικὰ προσόντα καὶ πεῖραν.

II) Δύο προσώπων ὁριζομένων ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς καὶ ἐχόντων ἀνάλογα προσόντα πρὸς τὰ δύο ἀνωτέρω πρόσωπα καί,

III) Ἑνὸς Προέδρου ἐκλεγομένου ὁμοφώνως ὑπὸ τῶν τεσσάρων προσώπων τὰ ὁποῖα διορίζονται δυνάμει τῶν διατάξεων τῶν ἀνωτέρω ἐδαφίων (I) καὶ (II) ἢ, ἐν περιπτώσει διαφωνίας ὑπὸ τοῦ Προέδρου τοῦ Συμβουλίου.

β) Ὑπήκοοι τῶν χωρῶν, τῶν ὁποίων αἱ Κυβερνήσεις ἀποτελοῦν συμβαλλόμενα μέρη τῆς παρούσης Συμφωνίας θεωροῦνται ὡς δυνάμενα νὰ ἐδρεύουν παρὰ τῇ Γνωμοδοτικῇ Ἐπιτροπῇ. Τὰ μέλη τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς ἐνεργοῦν ἰδίᾳ βουλήσει καὶ μὴ λαμβάνοντα ὁδηγίας παρ' οἱασδήποτε Κυβερνήσεως.

γ) Αἱ δαπάναι τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς καταβάλλονται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου.

4. Ἡ γνωμοδότησις τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς δεόντως ἠτιολογημένη ὑποβάλλεται εἰς τὸ Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον μετὰ τὴν ἐξέτασιν ὅλων τῶν συναφῶν στοιχείων ἀποφασίζει ἐπὶ τῆς διαφορᾶς.

5. Οἱοδήποτε παράπονον ὅτι χώρα τις ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς δὲν ἐξεπλήρωσε τὰς δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ἐπιβαλλομένας αὐτῇ ὑποχρεώσεις παραπέμπεται τῇ αἰτήσει τῆς ὑποβαλλούσης τὸ παράπονον χώρας εἰς τὸ Συμβούλιον τὸ ὁποῖον ἀποφασίζει ἐπὶ τοῦ θέματος.

6. Τηρουμένων τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 19, οὐδεμία χώρα ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς δύναται νὰ θεωρηθῇ ὡς παραβιάσασα τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν εἰμὴ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων. Εἰς πᾶσαν διαπίστωσιν παραβιάσεως τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑπὸ χώρας τινὸς ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς θὰ καθορίζεται ἡ φύσις τῆς παραβιάσεως, ἐὰν δὲ ἡ παραβίασις αὕτη ὀφείλεται εἰς μὴ ἐκπλήρωσιν τῶν δυνάμει τῶν Ἄρθρων 4 καὶ 5 τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑποχρεώσεων τῆς ὡς ἄνω χώρας ἡ διαπίστωσις θὰ καθορίζῃ τὴν ἔκτασιν τῆς παραλήψεως ταύτης.

7. Τηρουμένων τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 19, ἐὰν τὸ Συμβούλιον διαπιστώσῃ ὅτι χώρα τις ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς παρεβίασε τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν, δύναται διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων, νὰ στερήσῃ τὴν ἐν λόγῳ χώραν τοῦ δικαιώματός της ψήφου μέχρις ὅτου ἐκπληρώσῃ τὰς ὑποχρεώσεις της ἢ νὰ ἀποκλείσῃ τῆς Συμφωνίας τὴν χώραν ταύτην.

ΜΕΡΟΣ ΟΓΔΟΟΝ

Τελικαὶ Διατάξεις.

Ἄρθρον 35.

Ὑπογραφή, ἀποδοχή, προσχώρησις καὶ ἔναρξις ἰσχύος.

1. Ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ παραμείνῃ ἀνοικτὴ ἐν Οὐασιγκτῶνι, ἀπὸ τῆς 6ης μέχρι τῆς 24ης Ἀπριλίου 1959 συμπεριλαμβανομένης, πρὸς ὑπογραφὴν ὑπὸ τῶν Κυβερνήσεων τῶν χωρῶν, περὶ ὧν γίνεται μνεία εἰς τὰ ἄρθρα 24 καὶ 25.

2. Ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ ὑποβληθῇ πρὸς ἀποδοχὴν ὑπὸ τῶν ὑπογραψασῶν Κυβερνήσεων συμφώνως πρὸς τὰς οἰκείας αὐτῶν συνταγματικὰς διατάξεις. Ὑπὸ ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 6 καὶ 8 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὰ ἔγγραφα ἀποδοχῆς θὰ κατατεθοῦν παρὰ τῇ Κυβερνήσει τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς μέχρι τῆς 16ης Ἰουλίου 1959 τὸ βραδύτερον.

3. Ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ εἶναι ἀνοικτὴ διὰ τὴν προσχώρησιν οἱασδήποτε Κυβερνήσεως χώρας ἀναφερομένης εἰς τὰ ἄρθρα 24 καὶ 25. Ὑπὸ ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 6 καὶ 8 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὰ ἔγγραφα προσχωρήσεως θὰ κατατεθοῦν παρὰ τῇ Κυβερνήσει τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς μέχρι τῆς 16ης Ἰουλίου 1959 τὸ βραδύτερον.

4. Τὸ Συμβούλιον διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διδομένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς διδομένων ψήφων, δύνατει νὰ ἐγκρίνῃ τὴν προσχώρησιν εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν οἱασδήποτε Κυβερνήσεως Κράτους Μέλους τοῦ Ὀργανισμοῦ τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν ἢ τῶν εἰδικῶν ὑπηρεσιῶν αὐτοῦ ἢ οἱασδήποτε Κυβερνήσεως κληθείσης εἰς τὴν Συνδιάσκεψιν Σίτου τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν κατὰ τὸ 1958-1959 καὶ μὴ ἀναφερομένης εἰς τὰ ἄρθρα 24 καὶ 25. Τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ καθορίσῃ τοὺς ὅρους τῆς ἐν λόγῳ προσχωρήσεως, ἐν τοιαύτῃ δὲ περιπτώσει καθορίζει τὰς βασικὰς ποσότητας τῆς χώρας ταύτης δυνάμει τῶν ἄρθρων 12 καὶ 14. Πάντως, προκειμένου περὶ Κυβερνήσεων, αἱ ὁποῖαι τὴν 31ην Ἰουλίου 1959 ἀπετέλουν συμβαλλόμενα μέρη τῆς Διεθνοῦς Συμφωνίας Σίτου τοῦ 1956 καὶ πρὸ τῆς 1ης Δεκεμβρίου 1959 θὰ προβοῦν εἰς τὰς ἀπαιτουμένας ἐνεργείας περὶ προσχωρήσεώς των εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν, οἱαδήποτε ἀπόφασις δυνάμει τῆς παρούσης παραγράφου θὰ ἀπαιτήσῃ μόνον τὴν πλειοψηφίαν τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διδομένων ψήφων καὶ τὴν πλειοψηφίαν τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς διδομένων ψήφων. Ἡ προσχώρησις θὰ γίνῃ διὰ καταθέσεως ἐγγράφου περὶ προσχωρήσεως παρὰ τῇ Κυβερνήσει τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς.

5. Ἡ ἰσχὺς τοῦ πρώτου καὶ τοῦ τρίτου μέχρι τοῦ ὀγδόου Μέρους τῆς παρούσης Συμφωνίας ἄρχεται τὴν 16ην Ἰουλίου 1959, τοῦ δὲ δευτέρου Μέρους τὴν 1ην Αὐγούστου 1959 μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεων, αἱ ὁποῖαι πρὸ τῆς 16ης Ἰουλίου 1959 θὰ ἔχουν ἀποδεχθῇ τὴν Συμφωνίαν ἢ θὰ ἔχουν προσχωρήσῃ εἰς ταύτην δυνάμει τῶν παραγράφων 2,3 ἢ 6 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι αἱ ὡς ἄνω Κυβερνήσεις διαθέτουν τὰ δύο τρίτα τοὐλάχιστον τῶν ψήφων τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τὰ δύο τρίτα τῶν ψήφων τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς ἐπὶ τῇ βάσει τῆς εἰς τὰ Ἄρθρα 24 καὶ 25 ὁρισθείσης κατανομῆς.

6. Ἡ κοινοποίησις, μέχρι τῆς 16ης Ἰουλίου 1959 συμπεριλαμβανομένης, ὑπογραψάσης Κυβερνήσεως ἢ Κυβερνήσεως δικαιουμένης νὰ προσχωρήσῃ εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν, δυνάμει τῆς παραγράφου 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου, πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς περὶ προθέσεώς της ὅπως ἀποδεχθῇ τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἢ προσχωρήσῃ εἰς ταύτην, θὰ θεωρῆται, ἐὰν ἔχῃ ἐπιβεβαιωθῇ διὰ καταθέσεως τοῦ ἐγγράφου ἀποδοχῆς ἢ προσχωρήσεως τὸ βραδύτερον μέχρι τῆς 1ης Δεκεμβρίου 1959, ὡς ἀποτελοῦσα, διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἀποδοχὴν ἢ προσχώρησιν τὴν 16ην Ἰουλίου 1959.

7. Ἐὰν τὴν 16ην Ἰουλίου 1959 δὲν ἐκπληρωθοῦν οἱ ὅροι τῆς προηγουμένης παραγράφου διὰ τὴν ἔναρξιν τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμφωνίας αἱ Κυβερνήσεις τῶν χωρῶν, αἱ ὁποῖαι μέχρι τῆς ἡμέρας ἐκείνης θὰ ἔχουν ὑποδεχθῇ τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἢ θὰ ἔχουν προσχωρήσῃ εἰς τοὺς δυνάμει τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 2,3 ἢ 6 τοῦ παρόντος ἄρθρου δύνανται νὰ ἀποφασίσουν ἀπὸ κοινοῦ ὅτι θὰ τεθῇ αὕτη ἐν ἰσχύϊ μεταξύ των ἢ δύνανται νὰ προβοῦν εἰς οἱανδήποτε ἄλλην ἐνέργειαν, τὴν ὁποίαν κατὰ τὴν κρίσιν των ἀπαιτεῖ ἡ κατάστασις.

8. Οἱαδήποτε Κυβέρνησις μὴ ἀποδεχθεῖσα τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἢ μὴ προσχωρήσασα εἰς ταύτην, μέχρι τῆς 16ης Ἰουλίου 1959, δυνάμει τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 2, 3 ἢ 6 τοῦ παρόντος ἄρθρου δύναται νὰ ἐπιτύχῃ παρὰ τοῦ Συμβουλίου παράτασιν τῆς προθεσμίας καταθέσεως τοῦ ἐγγράφου ἀποδοχῆς ἢ προσχωρήσεως. Ἐὰν ἡ Κυβέρνησις αὕτη δὲν προέβη εἰς κοινοποίησιν δυνάμει τῆς παραγράφου 6 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὸ πρῶτον καὶ τὸ τρίτον μέχρι τοῦ ὀγδόου Μέρους τῆς παρούσης Συμφωνίας τίθενται ἐν ἰσχύϊ διὰ τὴν ἐν προκειμένῳ Κυβέρνησιν ἀπὸ τῆς ἡμέρας καταθέσεως τοῦ ἐγγράφου αὐτῆς, ἡ δὲ ἰσχὺς τοῦ δευτέρου Μέρους ἄρχεται ἀπὸ τῆς 1ης Αὐγούστου 1959 ἢ ἀπὸ τῆς ἡμέρας καταθέσεως τοῦ ἐγγράφου αὐτῆς ἐὰν ἡ τελευταῖα αὕτη εἶναι μεταγενεστέρα.

9. Ὁσάκις διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας γίνεται μνεία χωρῶν περιλαμβανομένων ἢ ἀναφερομένων εἰς ἄρθρα ἢ εἰς τι Παράρτημα τῆς Συμφωνίας, θεωρεῖται ὅτι τὰ ἄρθρα ταῦτα ἢ τὸ Παράρτημα τοῦτο περιλαμβάνουν πᾶσαν χώραν ἢ ἀνωφέρονται εἰς οἱανδήποτε ἐξ αὐτῶν, τῆς ὁποίας ἡ Κυβέρνησις προσχώρησεν εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἐπὶ τῇ βάσει ὅρων καθορισθέντων ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου δυνάμει τῆς παραγράφου 4 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

Ἄρθρον 36.

Διάρκεια, τροποποιήσεις, ἀποχώρησις λῆξις.

1. Ἡ παροῦσα Συμφωνία παραμένει ἐν ἰσχύϊ μέχρι τῆς 31ης Ἰουλίου 1962 συμπεριλαμβανομένης.

2. Τὸ Συμβούλιον θὰ προβῇ ἐν εὐθέτῳ κατὰ τὴν κρίσιν του χρόνῳ, εἰς συστάσεις πρὸς τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ τὰς χώρας εἰσαγωγῆς διὰ τὴν ἀνανέωσιν ἢ ἀντικατάστασιν τῆς παρούσης Συμφωνίας. Τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ καλέσῃ οἱανδήποτε Κυβέρνησιν Κράτους τινὸς Μέλους τοῦ Ὀργανισμοῦ τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν ἢ τῶν εἰδικῶν ὑπηρεσιῶν αὐτοῦ, μὴ ἀποτελοῦντος συμβαλλόμενον μέρος τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἀλλ' ἔχοντος οὐσιώδη συμφέροντα εἰς τὸ διεθνὲς ἐμπόριον σίτου, ὅπως μετάσχῃ οἱασδήποτε συνελεύσεως, τὴν ὁποίαν ἤθελε τοῦτο συγκαλέσει δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παρούσης παραγράφου.

3. Τὸ Συμβούλιον διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων, δύναται νὰ συστήσῃ εἰς τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ τὰς χώρας εἰσαγωγῆς τροποποίησιν τῆς παρούσης Συμφωνίας.

4. Τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ ὁρίσῃ προθεσμίαν, ἐντὸς τῆς ὁποίας ἑκάστη χώρα ἐξαγωγῆς καὶ ἑκάστη χώρα εἰσαγωγῆς θὰ ὑποβάλῃ γραπτὴν δήλωσιν εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς περὶ ἀποδοχῆς ἢ μὴ τῆς τροποποιήσεως. Ἡ ἰσχὺς τῆς τροποποιήσεως ἄρχεται ἀπὸ τῆς ἀποδοχῆς αὐτῆς ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς, αἱ ὁποῖαι διαθέτουν τὰ δύο τρίτα τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ ψήφων τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς, καὶ ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς, αἱ ὁποῖαι διαθέτουν τὰ δύο τρίτα τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ ψήφων τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς.

5. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς ἢ πᾶσα χώρα εἰσαγωγῆς, μὴ δηλώσασα γραπτῶς εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ὅτι ἀποδέχεται τροποποίησίν τινα μέχρι τῆς ἡμέρας τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος αὐτῆς, δύναται κατόπιν γραπτῆς προειδοποιήσεως περὶ ἀποχωρήσεως κοινοποιουμένης εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς καὶ ζητουμένης ἐνδεχομένως ἑκάστοτε ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου, νὰ ἀποχωρήσῃ τῆς παρούσης Συμφωνίας εἰς τὸ τέλος τοῦ τρέχοντος γεωργικοῦ ἔτους, ἀλλ' οὐδεμιᾶς ἐκ τούτου ἀπαλλάσσεται ὑποχρεώσεως ἀπορρεούσης ἐκ τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ μὴ ἐκπληρωθείσης μέχρι τοῦ τέλους τοῦ ὡς ἄνω γεωργικοῦ ἔτους.

6. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς θεωροῦσα ὅτι διακινδυνεύουν σοβαρῶς τὰ συμφέροντά της λόγῳ μὴ συμμετοχῆς της εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἢ λόγῳ ἀποχωρήσεως χώρας τινὸς περιλαμβανομένης εἰς τὸ ἄρθρον 25 καὶ διαθετούσης πέντε τοῖς ἑκατὸν τοὐλάχιστον τῶν εἰς τὸ ἐν προκειμένῳ ἄρθρον κατανεμομένων ψήφων, ἢ πᾶσα χώρα εἰσαγωγῆς θεωροῦσα ὅτι διακινδυνεύουν σοβαρῶς τὰ συμφέροντά της λόγῳ μὴ συμμετοχῆς της εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἢ λόγῳ ἀποχωρήσεως χώρας τινὸς περιλαμβανομένης εἰς τὸ ἄρθρον 24 καὶ διαθετούσης πέντε τοῖς ἑκατὸν τοὐλάχιστον τῶν εἰς τὸ ἐν λόγῳ ἄρθρον κατανεμομένων ψήφων, δύναται νὰ ἀποχωρήσῃ τῆς παρούσης Συμφωνίας κατόπιν γραπτῆς προειδοποιήσεως περὶ ἀποχωρήσεως, κοινοποιουμένης εἰς τὴν Κυβέρνησίν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς πρὸ τῆς 1ης Αὐγούστου 1959. Ἐὰν ἐγένετο γνωστοποίησις δυνάμει τῆς παραγράφου 6 τοῦ ἄρθρου 35 ἢ ἐχορηγήθη ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου παράτασις προθεσμίας δυνάμει τῆς παραγράφου 8 τοῦ ὡς ἄνω ἄρθρου, ἡ περὶ ἀποχωρήσεως προειδοποίησις δυνάμει τῆς παρούσης παραγράφου θὰ κοινοποιηθῇ πρὸ τῆς 15ης Δεκεμβρίου 1959 ἢ ἐντὸς 14 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς χορηγήσεως τῆς παρατάσεως, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως.

7. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς ἢ πᾶσα χώρα εἰσαγωγῆς θεωροῦσα ὅτι διακινδυνεύει ἡ ἐθνική της ἀσφάλεια λόγῳ ἐνάρξεως ἐχθροπραξιῶν δύναται νὰ ἀποχωρήσῃ τῆς παρούσης Συμφωνίας κατόπιν προειδοποιήσεως κοινοποιουμένης πρὸ τριάκοντα ἡμερῶν εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ἢ δύναται νὰ ἀποτανθῇ πρῶτον εἰς τὸ Συμβούλιον ζητοῦσα παρ' αὐτοῦ ὅπως ἀπαλλαγῇ πλήρως ἢ ἐν μέρει τῶν δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀνειλημμένων ὑποχρεώσεών της.

8. Ἡ Κυβέρνησις τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς θὰ κοινοποιῇ εἰς ὅλας τὰς ὑπογραφούσας ἢ προσχωρησάσας Κυβερνήσεις οἱαδήποτε γνωστοποίησιν καὶ προειδοποίησιν, τὰς ὁποίας ἤθελε λάβει δυνάμει τοῦ παρόντος Ἄρθρου.

Ἄρθρον 37.

Ἐδαφικὴ ἐφαρμογή.

1. Πᾶσα Κυβέρνησις, κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς ὑπογραφῆς ἢ ἀποδοχῆς ὑπ' αὐτῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας ἢ τῆς προσχωρήσεώς της εἰς ταύτην δύναται νὰ δηλώσῃ ὅτι τὰ δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας δικαιώματα καὶ ὑποχρεώσεις της δὲν ἰσχύουν δι' ἕν οἱονδήποτε ἢ διὰ τὸ σύνολον τῶν ὑπερποντίων ἐδαφῶν, τὰ ὁποῖα ἀντιπροσωπεύει εἰς τὰς διεθνεῖς σχέσεις των.

2. Ἐξαιρέσει τῶν ἐδαφῶν, διὰ τὰ ὁποῖα ἐγένετο δήλωσις δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὰ δικαιώματα καὶ αἱ ὑποχρεώσεις οἱασδήποτε Κυβερνήσεως δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ἰσχύουν δι' ὅλα τὰ ὑπερπόντια ἐδάφη, τὰ ὁποῖα ἡ ἐν λόγῳ Κυβέρνησις ἀντιπροσωπεύει εἰς τὰς διεθνεῖς σχέσεις των.

3. Πᾶσα Κυβέρνησις, μετὰ τὴν ἀποδοχὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας ἢ τὴν εἰς ταύτην προσχώρησίν της, δύναται καθ' οἱανδήποτε στιγμὴν νὰ δηλώσῃ διὰ γραπτῆς κοινοποιήσεως πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ὅτι τὰ δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας δικαιώματα καὶ ὑποχρεώσεις αὐτῆς ἰσχύουν δι' ἕν οἱονδήποτε ἢ διὰ τὸ σύνολον τῶν ὑπερποντίων ἐδαφῶν, διὰ τὰ ὁποῖα προέβη εἰς δήλωσιν δυνάμει τῶν διατάξεων, τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

4. Πᾶσα Κυβέρνησις, διὰ γραπτῆς κοινοποιήσεως πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, δύναται νὰ προβῇ εἰς χωριστὴν ἀποχώρησιν ἐξ ὀνόματος ἑνὸς οἱουδήποτε ἢ τοῦ συνόλου τῶν ὑπερποντίων ἐδαφῶν, τὰ ὁποῖα ἀντιπροσωπεύει εἰς τὰς διεθνεῖς σχέσεις των.

5. Διὰ τοὺς σκοποὺς καθορισμοῦ τῶν βασικῶν ποσοτήτων, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 14, καὶ ἀνακατανομῆς τῶν ψήφων δυνάμει τοῦ Ἄρθρου 26 οἱαδήποτε μεταβολὴ ἐπιφερομένη εἰς τὴν ἐκτέλεσιν τῆς παρούσης Συμφωνίας, δυνάμει τῶν ὅρων τοῦ παρόντος ἄρθρου θὰ θεωρῆται ὡς ἐπιφέρουσα ἀντι-

στοίχους μεταβολὰς τοῦ ἀριθμοῦ τῶν χωρῶν μελῶν τῆς Συμφωνίας ἀναλόγως τῶν περιστάσεων.

6. Ἡ Κυβέρνησις τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν θὰ γνωστοποιῇ εἰς ὅλας τὰς ὑπογραψάσας καὶ προσχωρησάσας Κυβερνήσεις οἱανδήποτε δήλωσιν ἢ διακοίνωσιν γενομένην δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου.

Εἰς πίστωσιν τῶν ἀνωτέρω οἱ κάτωθι ὑπογεγραμμένοι, δεόντως ἐξουσιοδοτημένοι, ὑπὸ τῶν οἰκείων αὐτῶν Κυβερνήσεων, ὑπέγραψαν τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν κατὰ τὰς ἔναντι τῶν ὑπογραφῶν των σημειουμένας χρονολογίας.

Τὰ κείμενα τῆς παρούσης Συμφωνίας εἰς ἀγγλικήν, γαλλικήν καὶ ἱσπανικὴν γλῶσσαν ἔχουν τὸ αὐτὸ κῦρος, τῶν προτοτύπων κατατιθεμένων εἰς τὰ ἀρχεῖα τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, ἡ ὁποία θὰ διαβιβάσῃ κεκυρωμένα ἀντίγραφα τούτων εἰς ὅλας τὰς ὑπογραψάσας καὶ προσχωρησάσας Κυβερνήσεις.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου 4 τῆς παρούσης Συμφωνίας, τὰ ποσοστὰ ἑκάστης τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς εἶναι τὰ κάτωθι:

Αὐστρία	45
Βέλγιον καὶ Λουξεμβούργον	80
Βραζιλία	50
Κεϋλάνη	80
Κούβα	90
Δανία	60
Δομινικανὴ Δημοκρατία	90
Ὁμοσπονδιακὴ Δημοκρατία τῆς Γερμανίας	70
Ἑλλάς	50
Ἀϊτή	90
Ἰνδία	70
Ἰνδονησία	70
Ἰρλανδία	90
Ἰσραὴλ	60
Ἰαπωνία	50
Κορέα	90
Ὁλλανδία	75
Νέα Ζηλανδία	90
Νορβηγία	60
Περοῦ	70
Φιλιππῖναι	70
Πορτογαλία	85
Ὁμοσπονδία Ροδεσίας καὶ Nyasaland	90
Σαουδικὴ Ἀραβία	70
Ἑλβετία	80
Νοτιοαφρικανικὴ Ἕνωσις	90
Ἡνωμένη Ἀραβικὴ Δημοκρατία	30
Ἡνωμένον Βασίλειον	80
Βατικανὸν	100
Βενεζουέλα	70

Διὰ τὴν Ἀργεντινὴν :
C. Barros Hurtado — 24 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὴν Αὐστραλία :
Howard Beale — 24 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὴν Αὐστρία :
Wilfried Platzer — 24 Ἀπριλίου 1959.

Διὰ τὸ Βέλγιον καὶ Λουξεμβούργον. Βελγικὸ Congo καὶ Ruanda Urundi Silvercruys 24 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὴν Βραζιλίαν :
Ernani Do Amaral Peixoto — 24 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὸν Καναδᾶν :
A.D.P. Heeney — 22 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὴν Κοῦβαν :
E. PANDO — 23 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὴν Δανίαν :
A.F. Knudsen — 15 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὴν Δομινικανὴν Δημοκρατίαν :
Manuel de Moya — 23 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὴν Γαλλίαν :
Hervé Alphand — 23 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὴν Ὁμοσπονδιακὴν Δημοκρατίαν τῆς Γερμανίας :
Franz Krapf — 21 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὴν Ἑλλάδα :
C.P. Caranicas — 23 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὴν Ἀϊτήν :
E. Bonhomme — 23 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὴν Ἰνδίαν :
P. Govindan NAIR — 17 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὴν Ἰνδονησίαν :
Moekarto — 22 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὴν Ἰρλανδίαν ..
John J. Hearne — 21 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὸ Ἰσραὴλ :
Abba Edan — 22 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὴν Ἰταλίαν
Manlio Brosio — 23 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὴν Ἰαπωνίαν :
Koichiro Asakai — 23 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὴν Δημοκρατίαν τῆς Κορέας :
You Chan Yang — 24 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὸ Μεξικό :
Antonio Carrillo Floress — 23 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὴν Ὁλλανδίαν :
J.H. Van Roijien — 24 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὴν Νέαν Ζηλανδίαν :
G.D.L. White — 22 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὴν Νορβηγίαν :
Péul Koht — 21 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὸ Περοῦ :
F. Berckemeyer — 24 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὰς Φιλιππίνας :
Carlos P. Romulo — 21 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὴν Πορτογαλλίαν :
L. Esteves Fernandes — 14 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὴν Ἱσπανίαν :
José M. De Areilza — 24 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὴν Σουηδίαν :
Gunnar Jarring — 22 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὴν Ἑλβετίαν
Henri de Torrenté — 20 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὴν Νοτιοαφρικανικὴν Ἕνωσιν :
W. C. Du Plessis — 21 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὴν Ἡνωμένην Ἀραβικὴν Δημοκρατίαν :
Dr. Mostafa Kamel — 22 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὸ Ἡνωμένον Βασίλειον τῆς Μεγάλης Βρεταννίας καὶ Βορείου Ἰρλανδίας:
Harold Caccia — 24 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας τῆς Ἀμερικῆς :
True D. Morse — 22 Ἀπριλίου 1959

Διὰ τὸ Κράτος τῆς πόλεως τοῦ Βατικανοῦ :
Msgr. Achille Lupi — 20 Ἀπριλίου 1959

United Nations Wheat Conference, 1962

International Wheat Agreement, 1962

as adopted at the final plenary session held at Geneva on 10 March 1962

International Wheat Agreement, 1962

The Governments signatory to this Agreement,

Considering that the International Wheat Agreement, 1949 was revised and renewed in 1953, 1956 and 1959, and

Considering that the International Wheat Agreement, 1959 expires 31 July 1962 and that it is desirable to conclude a new Agreement for a further period,

Have agreed as follows:

PART 1. GENERAR

Article 1.

Objectives

The objectives of this Agreement are:

a) To assure supplies of wheat and wheat-flour to importing countries and markets for wheat-flour to exporting countries at equitable and stable prices;

b) To promote the expansion of the international trade in wheat and wheat flour and to secure the freest possible flow of this trade in the interests of both exporting and importing countries, and thus contribute to the development of countries, the economies of which depend on commercial sales of wheat;

c) To overcome the serious hardship caused to producers and consumers by burdensome surpluses and critical shortages of wheat;

d) To encourage the use and consumption of wheat and wheat-flour generally, and in particular in developing countries, so as to improve health and nutrition in those countries and thus to assist in their development; and

e) In general to further international co-operation in connexion with world problems, recognizing the relationship of the trade in wheat to the economic stability of markets for other agricultural products.

Article 2

Definitions

1) For the purposes of this Agreement:

a) «Advisory Committee on Price Equivalents» means the Committee established under Article 31;

b) «Balance of Commitment» means the amount of wheat which an exporting country is obliged to make available at not greater than the maximum price under Article 5, that is, the amount by which its datum quantity with respect to importing countries exceeds the actual commercial purchases from it by those countries in the crop year at the relevant time;

c) «Balance of Entitlement» means the amount of wheat an importing country is entitled to purchase at not greater than the maximum price under Article 5; that is, the amount by which its datum quantity with respect to the exporting country or countries concerned, as the context requires, exceeds its actual commercial purchases from those countries in the crop year at the relevant time;

d) «Bushel» means sixty pounds avoirdupois or 27 2155.. kilogrammes;

e) «Carrying charges» means the costs incurred for storage, interest and insurance in holding wheat;

f) «Certified seed wheat» means wheat which has been officially certified according to the custom of the origin and which conforms to recognized specification standards for seed wheat in that country;

g) «C. & f.» means cost and freight;

h) «Council» means the International Weat Council established by the International Wheat Agreement, 1949 and continued in being by Article 25;

i) «Crop year» means the period from 1 August to 31 July;

J) «Datum quantity» means:

i) In the case of an exporting country the average annual commercial purchases from that country by importing countries during the years determined under Article 15;

ii) In the case of an importing country the average annual commercial purchases from exporting countries or from a particular exporting country, as the context requires, during the years determined under Article 15;

k) «Executive Committee» means the Committee established under Article 30;

1. «Exporting country» means, as the context requires, either:

i) the Government of a country listed in Annex B which has accepted or acceded to this Agreement and has not withdrawn therefrom; or

ii) that country itself and the territories in respect of which the rights and obligations of its Government under this Agreement apply.

m) «F.a.q.» means fair average quality;

n) «F.o.b.» means free on board ocean vessel or sea-going vessel, as the case may be, and in the case of French wheat delivered at a Rhine port, free on boardriver craft;

o) «Importing country» means, as the context requires, either:

i) the Government of a country listed in Annex C which has accepted or acceded to this Agreement and has not withdrawn therefrom; or

ii) that country itself and the territories in respect of which the rights and obligations of its Government under this Agreement apply;

p) «Marketing costs» means all usual charges incurred in marketing, chartering, and forwarding:

q) «Maximum price» means the maximum prices specified in or determined under Articles 6 or 7 or one of those prices, as the context requires;

r) «Maximum price declaration» means a declaration made in accordance with Aarticle 13;

s) «Metric ton», or 1.000 kilogrammes, means 36.74371 bushels;

t) «Minimum price» means the minimum prices specified in or determined under Articles 6 or 7 or one of those prices, as the context requires;

u) «Price range» means prices between the minimum and maximum prices specified in or determined under Articles 6 or 7, including the minimum prices but excluding the maximum prices;

V) «Purchase» means a purchase for import of wheat exported or to be exported from an exporting country or from other than an exporting country, as the case may be, or the quantity of such wheat so purchased, as the context requires. Where reference is made in this Agreement to a purchase, it shall be understood to refer not only to purchases concluded between the Governmentsconcerned but also to purchases concluded between private traders and to purchases concluded between a private trader and the Government concerned. In this definition «Government» shall be deemed to include the Government of any territory in respect of which the rights and obligations of any Government accepting or acceding to this Agreement apply under Article 37;

w) «Territory» in relation to an exporting or importing country includes any territory in respect of which the rights and obligations under this Agreement of the Government of that country apply under Article 37;

x) «Wheat» includes wheat grain of any description, class, type, grade or quality and, except in Article 6, wheat-flour.

2. All calculations of the wheat equivalent of purchases of wheat-flour shall be made on the basis of the rate of extraction indicated by the contract between the buyer and the seller. If no such rate is indicated, seventy-two units by weight of wheat-flour shall, for the purpose of such calculations, be deemed to be equivalent to one hundred units by weight of wheat grain unless the Council decides otherwise.

Article 3.

Commercial Purchases and Special Transactions

1) A commercial purchase for the purposes of this Agreement is a purchase as defined in Article 2 which conforms to the usual commercial practices in international trade and which does not include transactions referred to in paragraph (2) of this Article.

2) A special transaction for the purposes of this Agreement is one which, whether or not within the price range, includes features introduced by the Government of a country concerned which do not conform whit usual commercial practices. Special transactions include the following:

a) Sales on credit in which, as a result of government intervention, the interest rate, period of payment, or other related terms do not conform with the commercial rates, periods or terms prevailing in the world market;

b) Sales in which the funds for the purchase of wheat are obtained under a loan from the government of the exporting country tied to the purchase of wheat;

c) Sales for currency of the importing country which is not transferable or convertilble into currency or goods for use in the exporting country;

d) Sales under trade agreements with special payments arrangements which include clearing accounts for settling credit balances bilatrerally through the exchange of goods, except where the exporting country and the importing coutry concerned agree that the sale shall be regarded as commercial;

e) Barter transacrtions

i) which result from the intervention of governments where wheat is exchanged at other than prevaliling world proices, or

ii) which involve sponsorship under a government purchase programme, except where the purchase of wheat results from a barter transaction in which the country of final destination was not named in the original barter contract;

f) A gift of wheat or a purchase of wheat out of a monetary grant by the exporting country made for that specific purpose;

g) Any other categories of transactions that include features introduced by the Government of a country concerned which do not conform with usual commercial practices, as the Council may prescribe.

3) Any question raised by the Executive Secretary or by any exporting or importing countryas to whether a transaction is a commercial purchase as defined in paragraph 1) of this Article or a special transaction as defined in paragraph 2) of this Article shall be decided by the Council.

PART II.

RIGHTS AND OBLIGATIONS

Article 4.

Purchases within the Price Range.

1) Each importing contry undertakes that not less that the percentage specified for that country in Annex A of its total commercial purchases of wheat in any crop year shall be purchased from exporting countries at prices within the price range and that any additional commercial purchases of wheat from exporting countries shaell also be at prices within the price range, except when a maximum price declaration is in effect in respect of any exportimg country in which case the provisions of Article 5 shall apply.

2) Exporting countries undertake, in association with one another, that wheat from their countries shall be made available for purchase by importing countries in any crop year at prices within the price range in quantities sufficient to satisfy the commercial requirements of those countries, except when a maximum price declaration is in effect in respect of an exporting country, in which case the provisions of Article 5 shall apply to that country.

3) For the purposes of this Agreement, except as provided in Article 5, any wheat purchased from an importing country by a second importing country which originated during that crop year from an exporting country shall be deemed to have been purchased rom that exporting country by the second importing country. Subject to the provisions of Article 19, this paragraph shall apply to wheatflour if the wheat-flour originated from the exporting country concerned.

Article 5.

Purchases at the Maximum Price.

1) If the Council makes a maximum price declaration in respect of an exporting country, that country shall make available for purchase by importing countries at not greater than the maximum price its balance of commitment towards those countries to the extent that the balance of entitlement of any importing country with respect to all exporting countries is not exceeded.

2) If the Council makes a maximum price declaration in respect of all exporting countries, each importing country shall be entitled, while the declatarion is in effect.

a) To purchase from exporting countries at prices not greater that the maximum price its balance of entitlement with respect to all exporting countries; and

b) To purchase wheat from any source without being regarded as committing any breach of paragraph (1) of Article 4.

3) If the Council makes a maximum price declaration in respect of one or more exporting coutries, but not all of them, each importing country shall be entitled while the declaration is in effect,

a) To make purchases under paragraph (1) of this Article from such one or more exporting countries and to purchase the balance of its commercial requirements within price range from the other exporting countries, and

b) To purchase wheat from any source without being regarded as committing any breach of paragraph (1) of Article 4 to the extent of its balance of entitlemenmt with respect to such one or more exporting countries as at the effective date of the decla-

ration, provided such balance is not larger than its balance of entitlement wiht respect to all exporting countries.

4) Purchases by any importing country from an exporting country in excess of the balance of entitlement of that importing coutry with respect to all exporting countries shall not reduce the obligation of that exporting country under this Article. The provisions of paragraph (3) of Article 4 shall apply also to this Article provided the balance of entitlement of any importing country with respect to all exporting countries is not thereby exceeded.

5) In determining whether it has fulfilled its required percentage under paragraph (1) of Article 4, purchases made by any importing country while a maximum price declaration is in effect, subject to the limitations in paragraphs (2) (b) and (3) (b) of this Article,

a) shall be taken into account if those purchases were made from any exporting country, including an exporting country in respect of which the declaration was made, and

b) shall be entirely disregarded if those purchases were made from a country other than an exporting country.

Article 6.
Prices of Wheat.

1)-a) The basic minimum and maximum prices for the duration of this Agreement shall be :

Minimum	$ 1.62 1/2
Maximum	$ 2.02 1/2

Canadian currency per bushel at the parity for the Canadian dollar, determined for the purposes of the International Monetary Fund as at 1 March 1949, for . 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort Nolliam/Port Arthur. The basic minimum and maxi-Mim prices, and the equivalents thereof hereafter muerred to, shall exclude such carrying charges and refarketing costs as may be agreed between the buyer mnd the seller.

a b) Durum wheat and certified seed wheat are excluded from the provisions relating to maximum prices.

c) Carriyng charges as agreed between the buyer and seller may accrue for the buyer's account only after an agreed date specified in the contreact under which the wheat is sold.

2) The equivalent maximum price for bulk wheat for :

a) No. 1 Manitoba Northern wheat in store Vancouver shall be the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William/Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article ;

b) No. 1 Manitoba Northern wheat f.o.b. Port Churchill, Manitoba, shall be the price equivalent to the c. & f. price in the country of destination of the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William/Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates ;

c) Argentine wheat in store ocean ports shall be the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William/Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, converted into Argentine currency at the prevailing rate of exchange, making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned ;

d) f.a.q. Australian wheat in store ocean ports shall be the maximum price for No. I Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, converted into Australian currency at the prevailing rate of exchange, making such allowance for difference in quality as may be agred between the exporting country and the importing country concerned ;

e) French wheat on sample or on description f.o.b. French ports or at the French border (whichever is applicable) shall be the price equivalent to the c. &.f. price in the country of destination, or the c. & f. price at an appropriate port for delivery to the country of destination, of the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting contry and the importing country concerned ;

f) Italian wheat on sample or on description f.o.b. Italian ports or at the Italian border (whichever is applicable) shall be the price equivalent to the c. & f. price in the country of destination, or the c . & f. price at an appropriate port for delivery to the country of destination, of the maximum price for No. 1 Manitoba Horthern wheat in bulk in store Fort William Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned ;

g) (i) Mexican wheat on sample or on description f.o.b. Mexican Gulf ports or at the Mexican border (whichever is applicable) shall be the price equivalent to the c. & f. price in the country of destination of the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed betwrreen the exporting country and the importing ocuntry concerned ;

ii) Mexican wheat on sample or on description in storeMexican Pacific ports shall be the maximum price for No. 1 Manitoba Northarn wheat in bulk in store Fort William Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, converted into Mexican currency at the prevailing rate of exchange, making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned ;

h) Spanish wheat on sample or on description f.o.b. Spanish ports or at the Spanish border (whichever is applicable) shall be the price equivalent to the c. & f. price in the country of destination, or the c. & f. price at an appropriate port for delivery to the country of destination, of the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William]Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed bertween the exporting country and the importing country concerned.

i) Swedish wheat on sample or on description f.o.b. Swedish ports between Stockholm and Gothenburg, both included, shall be the price equivalent to the c.& f. price in the country of destination of the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in

store Fort William]Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned ;

j) No. 1 Heavy Dark Northern Spring wheat in store Duluth]Superior shall be the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William]Port Artur specified in paragraph (1) of this Article computed by using the prevailing rate of exchange and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned.

k) No. 1 Hard Winter wheat f.o.b. Gulf]Atlantic ports of the United States of America shall be the price equivalent to the c. & f. price in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland of themaximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William] Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article computed by using currentlyprevailing transportation costs and exchange reates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned ;

1) No. 1 Soft White wheat or No. 1 Hard Winter wheat in store Pacific ports of the United States of America shall be the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store FortWilliam]PortArthur specified in paragraph/(1) of this Article, computed by using the prevailing rate of exchange and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned.

m) Soviet South Wınter wheat f.o.b. Black Sea Ports or Baltıc Ports or at USSR border (whıchever ıs applıcable) shall be the price equivalent to the c. and f. price in the country of destination for the maximum price of No 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort Willian Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned.

3. The equivalent mınımum prıce for bulk heat for :

a) No 1 Manitoba Northern wheat f.o.b. Vancouver,

b) No 1 Manitoba Northern wheat f.o.b. Port Churchill, Manitoba,

c) Argentine wheat f.o.b. Argentina,

d) f.a.q. wheat f.o.b Australia,

e) Mexican wheat on sample or on description f.o.b. Mexican ports, or at the Mexican border (whichever is applicable),

f) No 1 Hard Winter wheat f.o.b. Gulf]Atlantic ports of the United States of America, and

g) No 1 Soft White wheat or No 1 Hard Winter wheat f.o.b. Pacıfic ports of the Unıted States of Amerıca,

h) Soviet South Wınter wheat f.o.b. Black Sea Ports or Baltıc Ports or at USSR border (whıchever ıs applıcable),

shall be respectıvely :

the f.o.b. prıce Vancouver, Port Churchıll, Argentına. Australıa, Mexıcan ports, United States of America Gulf]Atlantic ports, United States of America Pacific ports and the Black Sea ports and Baltic ports of the Unıon of Soviet Socialıst Republıcs equıvalent of the c. and f. price in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland of the Minimum price for No 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort Willian]Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned.

i) No 1 Heavy Dark Northern Spring wheat in store Duluth (Superior shall be the minimum price for No 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William) Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article computed by using the prevailing rate of exchange and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting and the inporting country concerned.

j) French wheat on sample or on decription f.o.b. French ports, or at the Franch border (whichever is applicable),

k) Italian wheat on sample or on description f.o.b. Italian ports, or at the Italian border (whichever is applicable),

l) Spanish wheat on sample or on description f.o.b. Spanish ports, or at the Spanish border (whichever is applicable),

m) Swedish wheat on sample or in description f.o.b. Swedish ports between Stockholm and Gothenburg, both included,

shall be :

the price equivalent to the c. and f. price in the country of destination, or the c. and f. price at an appropriate port for delivery to the country of destination, of the minimum price for No 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William) Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned.

4. For the period of closed navigation between Fort William]Port Arthur and the Canadian Atlantic ports, equivalent maximum and minimum prices shall be determined by references only to the lake and rail movement of wheat from Fort William]Port Arthur to Canadian winter ports.

5. The Executive Committee may in consultation with the Advisory Committee on Price Equivalents, determine the minimum and maximum price equivalents for wheat at points other than those specified above and may also designate any description, class, type, grade or quality of wheat other those specified in paragraph (2) and (3) or this Article and determine the manimum and maximum price equivalents thereof ; provided that, in the case of any other wheat the price equivalent of which has not yet been determined, the minimum and maximum prices for the time being shall be derived from the minimum and maximum prices of the description, class, type, grade or quality of wheat specified in this Article, or subsequently designated by the Executive Committee in consultation with the Advisory Committee on Price Equivalents, which is most closely comparable to such other wheat by/the addition of an appropriate premium or by the deduction of an appropriate discount.

6. If any exporting or importing country represents to the Executive Committee that any price equivalent established under paragraph (2), (3) or (5) of this Article, is, in the light of current transportation or exchange rates or market premiums or discounts, no longer fair, the Executive Committee shall consider the matter and may, in consultation with the Advisory Committee on Price Equivalents, make such adjustments as it considers desirable.

7. In establishing equivalent minimum and maximum prices under paragraphs (2), (3), (5) or (6) of this Article and subject to the provisions of Article 16 relating to durum wheat and certified seed wheat, no allowance for difference in quality shall be made which would result in the equivalent minimum and maximum price of any wheat being fixed at a level higher than the basic minimum or maximum price, respectively, specified in paragraph (1).

8. If a dispute arises as to what premium or discount is appropriate for the purposes or paragraphs (5) and (6) of this Article in respect of any description of wheat specified in paragraph (2) or (3) ordesignated under paragraph (5) the Executive Committee, in consultation with the Advisory Committee on Price Equivalents, shall on the request of the exporting or importing country concerned decide the issue.

9. All decisions of the Executive Committee under paragraphs (5), (6) and (8) of this Article shall be binding on all exporting and importing countries, provided that any of those countries which considers that any such decisions is disadvantageous to it may ask the Counsil to review that decision.

Article 7.

Prices of Wheat Flour

1. Commercial purchases of wheat flour will be deemed to be at prices consistent with the prices for wheat specified in or determined under Article 6 unless a statement to the contrary, with supporting information, is received by the Council from any exporting or importing country, in which case the Council shall, with the assistance of any countries concerned, consider the matter and decide whether the price is so consistent.

2. The Council may in co-operation with any exporting and importing countries carry out studies of the prices of wheat flour in relation to the prices of wheat.

Article 8

Countries which both export and import wheat

1) For the duration of this Agreement and for the purposes of its application, a country listed in Annex B shall be regarded as an exporting country and a country listed in Annex C shall be regarded as an importing country.

2. Any country listed in Annex Cwhich makes wheat available for purchase by any exporting or importing country shall do so at prices consistent with the price range, except in the case of denatured feed wheat, and in making such wheat available for purchase shall avoid taking any action which would be prejudicial to the operation of this Agreement.

3. Any country listed in Annex B which desires to purchase wheat shall endeavour so far as possible to purchase its requirements from exporting countries at prices within the price range and, in meeting its requirements, to avoid taking any action which would be prejudicial to the operation of this Agreement.

PART III. ADJUSTMENTS

Article 9

Adjustment in Case of Short Crop

1. Any exporting country which fears that it may be prevented by a short crop from carrying out its obligations under this Agreement in respect of a particular crop year shall report the matter to the Council at the earliest possible date and apply to the Council to be relieved of a part or the whole of its obligations for that crop year. An application made to the Council pursuant to this paragraph shall be heard without delay.

2. The Council shall, in dealing with a request for relief under this Article, review the exporting country 's supply situation and the extent to which the exporting country has observed the principle that it should, to the maximum extent feasible, make wheat available for purchase to meet its obligations under this Agreement.

3. The Council shall also, in dealing with a request for relief under this Article, have regard to the importance of the exporting country 's maintaining the principle stated in paragraph (2) of this Article.

4. If the Council finds that the country 's representations are well founded, it shall decide to what extent and on what conditions that country shall be relieved of its obligations for the crop year concerned. The Council shall inform the exporting country of its decision.

5. If the Council decides that the exporting country shall be relieved of the/whole or part of its obligations under Article 5 for the crop year concerned, the Council shall increase the commitments as represented by the datum quantities of the other exporting countries to the extent agreed by each of them. If such increases do not offset relief granted under paragraph (4) of this Article, it shall reduce by the amount necessary the entitlements, as represented by the datum quantities of the importing countries to the extent agreed by each of them.

6. If the relief granted under paragraph (4) of this Article cannot be entirely offset by measures taken under paragraph (5), the Council shall deduce pro rata the entitlement as represented by the datum quantities of the importing countries, account being taken of any reductions under paragraph (5).

7. If the commitment as represented by the datum quantity of an exporting country is reduced under paragraph (4) of this Article, the amount of such reduction shall be regarded for the purpose of establishing its datum quantity and that of all other exporting countries insubsequent crop years as having been purchased from that exporting country in the crop year concerned. In the light of the circumstances, the Council shall determine whether any adjustment shall be made, and if so in what manner, for the purpose of establishing the datum quantities of importing countries in such subsequent crop years as a result of the operation of this paragraph.

8. If the entitlement as represented by the datum quantity of an importing country is reduced under paragraphs (5) or (6) of this Article to offset the relief granted to an exporting country under paragraph (4), the amount of such reduction shall be regarded as having been purchased in the crop year concerned from that exporting country for the purposes of establishing the datum quantity of that importing country in subsequent crop years.

Article 10

Adjustment in Case of Necessity to Safeguard Balance of Payments or Monetary Reserves

1. Any importing country which fears that it may be prevented by the necessity to safeguard its balance of payments or monerary reserves from carrying out its obligations under this Agreement /in respect of a

particular crop year shall report the matter to the Council at the earliest possible date and apply to the Council to be relieved of a part or the whole of its obligations for that crop year. An application made to the Council pursuant to this paragraph shall be heard without delay.

2. If an application is made under paragraph (1) of this Article, the Council shall seek and take into account, together with all facts which it considers relevant, the opinion of the International Monetary Fund, as far as the matters concerns a country which is a member of the Fund, on the existence and extent of the necessity referred to in paragraph (1).

3. The Council shall, in dealing with a request for relief under this Article, have regard to the importance to the importing country 's maintaining the principle that it should to the maximum extent feasible make purchases to meet its obligations under this Agreement.

4. If the Council finds that the representations of the importing couutty concerned are well founded, it shall decide to what extent and on what conditions that country shall be relieved or its obligations for the crop year concerned. The Council shall inform the importing country of its decision.

Article 11.

Adjustments and Additional Purchases in Case of Critical Need

1. If a critical need has arisen or threatens to arise in its territory, an importing country may appeal to the Council for assistance in obtaining supplies of wheat. With a view to relieving the emergency created by the critical need, the Council shall give urgent consideration to the appeal and shall make appropriate recommendations to exporting and importing countries regarding the action to be taken by them.

2. In deciding what recommendation should be made in respect of an appeal by an importing country under the preceding paragraph, the Council shall have regard to its actual commercial purchases from exporting countries or to the extent of its obligations under Article 4, as may appear appropriate in the circumstances.

3. No action taken by an exporting or importing country pursuant to a recommendation made under paragraph (1) of this Article shall affect the datum quantity of any exporting or importing country in subsequent crop years.

Article 12.

Other Adjustments

1. An exporting country may transfer part of its balance of commitment to another exporting country, and an importing country may transfer part of its balance of entitlement to another importing country for a crop year, subject to approval by the Council by a majority of the votes cast by the exporting countries and a majority of the votes cast by the importing countries.

2. Any importing country may at any time, by written notification to the Council, increase its percentage undertaking referred to in paragraph (1) of Article 4 and such increase shall become effective from the date of receipt of the notification.

3. Any importing country which considers that its interests in respect of its percentage undertaking under paragraph (1) of Article 4 and Annex A is seriously prejudiced by the non-participation in or withdrawal from this Agreement of any country listed in Annex B holding not less than five per cent of the votes distributed in Annex B may, by written notification to the Counsil, apply for a reduction in its percentage undertaking. In such a case, the Council shall reduce that importing country's percentage under taking by the proportion that its maximum annual commercial purchases during the years determined under Article 15 with respect to the non-participating or withdrawing country bears to its datum quantity with respect to all countries listed in Annex B and shall then further reduce such revised percentage undertaking by subtracting two and one half.

4. The datum quantity of any country acceding under paragraph 4 of Article 35 shall be offset, if necessary, by appropriate adjustements by way of increase or decrease in the datum quantities of one or more exporting or importing countries, as the case may be. Such adjustments shall not be approved unless each exporting or importing country whose datum quantity is thereby changed has consented.

Part IV. Administration of Rights and obligations

Article 13.

Maximum Price Declarations

1. As soon as any of its wheet other durun wheat or certified seed wheat is made available for purchase by importing countries at prices not less than the maximum price, an exporting country shall notify the Council to that effect. On receipt of such notification the Executive Secretary acting on behalf of the Council shall except as otherwise provided in paragraph (4) of this Article and paragraph (4) of Article 16, make a declaration accordingly, referred to in this Agreement as a maximum price declaration. The Executive Secretary shall communicate that maximum price declaration to all exporting and importing countries as soon as possible after it has been made.

2. As soon as all of its wheat which has been made available at not less than the maximum price, other than durum wheat or certified seed wheat, is again made available for purchase by importing countries at prices less than the maximum price, an exporting country shall notify the Council to that effect. Thereupon, the Executive Secretary, acting on behalf of the Council, shall terminate the maximum price declaration in respect of that country by making a further declaration accordingly. He shall çommunicate such further declaration to all exporting and importing countries as soon as possible after it has been made.

3. The Council shall, in its rules of procedure, prescribe regulations to give effect to paragraphs (1) and (2) of this Article, including regulations determing the effective date of any declaration made under this Article.

4. If at any time in the opinion of the Executive Secrerary an exporting country has failed to make a notification under paragraph (1) or (2) of this Article or has made an incorrect notification, he shall, without prejudice in the latter case to the provisions of paragraph (1) or (2), convene a meeting of the Advisory Committee on Price Equivalents. If at any time in the opinion of the Executive Secretary an exporting country has made a notification under paragraph (1) but the facts relating thereto do not warrant a maximum price declaration, he shall not make such a declaration but shall reefr the matter to the Advisory Committee. If the Advisory Committee advises either under this paragraph or in accordance with Article 31 that a declaration under paragraph (1) or (2) should be or should not be made or is incorrect, as the case may be, the

Executive Committee acting on behalf of the Council may make or refrain from making a declaration accordingly, or cancel any declaration then in effect, whichever may be appropriate. The Executive Secretary shall communicate any such declaration or cancellation to all exporting and importing countries as soon as possible.

5. Any declaration made under this Article shall specify the crop year or crop years to which it relates, and this Agreement shall apply accordingly.

6. If any exporting or importing country considers that a declaration under this Article should be or should not have been made, as the case may be, it may refer the matter to the Council. If the Council finds that the representations of the country concerned are well founded, it shall make or cancel a declaration accordingly.

7. Any declaration made under paragraph (1), (2) or (4) of this Article which is cancelled in accordance with this Article shall be regarded as having full force and effect until the date of its cancellation, and such cancellation shall not affect the validity of anything done under the declaration prior to its cancellation.

Article 14.

Action at or approaching the Minimum Price

1) If any exporting or importing country is making wheat availanble for purchase by exporting or importing countries at not greater than the minimum price, or if such a situation appears likely to arise, the Executuve Secretary shall, after bringing the matter to the attention of the Advisory Committee on Price Equivalents and communicating as that Committee may advise with the country concerned, report the situation to the Executive Committee.

2) If the Executive Committee, after srtudying the matter in the light of the advice which the Advisory Committee shall give under paragraph (1) of this Article or under Article 31, considers that the country concerned may be failing to carry out its obligations under the Agreement with respect to the minimum price, it shall so notify the country concerned and may require that such country furnish a statement respecting the matter for the Committee's further consideration. If, after taking into account any explanation offered by the country concerned, the Executive Committee is of the view that such country is failing to perform its obligations with respect to the minimum price, it shall so inform the Chairman of the Council.

3) Upon receiving such information from the Executive Committee, the Chairman of the Council shall convene a session of the Council as soon as possible to consider the matter. The Council may make such recommendations to exporting and importing countries as it considers necessary to mee the situation.

4) If the Advisory Committee on Price Equivalents, in the course of its continuous review of market conditions under Article 31, is of the opinion that, by reason of a serious fall in the price of any wheat, a situation has arisen, or threatens immediately to arise, which appears likely to jeopardize the objectives of the Agreement with regard to the minimum price, or if such a situation is called to the Advisory Committee's attention by the Executive Secretary on his own initiative or at the request of any exporting coutry, it shall immediately inform the Executive Committee of the facts concerned. The Advisory Committee shall in so informing the Executive Committee give particular regard to circumstances which have brought about, or threaten to bring about, a serious fall in the price in any market of wheat in relation to the minimum price. The Executive Committee shall, if it considers appropriate, inform the Chairman of the Council who may convene a session of the Council to consider the matter. The Council may make such recommendations to expoungting and importiountries as it considers necessary to meet the situation.

5) In advising and informing the Executive Committee under paragraphs (2) and (4) of this Article the Advisory Committee shall include advice of any action with regard to the determination of allowances for differences of quality which it considers might suitably be taken to meet the situation.

Article 15.

Establishment of Datum Quantities

1) Datum quantities as defined in Article 2 shall be established for each crop year on the basis of average annual commercial purchases during the first four of the immediately preceding five crop Years.

2. Before the beginning of each crop year, the Council shall establish for that crop year the datum quantity of each exporting country with respect to all importing countries and the datum quantity of each importing country with respect to all exporting countries and to each such country.

3. The datum quantities establishehd in accordance with the preceding paragraph shall be re-established whenever a change in the membership of this Agreement occurs, regard being had where appropriate to any conditions of accession prescribed by the Council under Article 35.

Article 16.

Recording

1) For the purposes of the operation of this Agreement, the Council shall keep records for each crop year of all commercial purchases made by importing countries from all sources and of all such purchases made from exporting countries.

2. The Council shall also keep records so that at all times during a crop year a statement of the balance of commitment of each exporting country with respect to all importing countries and of the balance of entitlement of each importing country with respect to all exporting countries and to each such country is maintained. Statements of such balances shall, at intervals prescribed by the Council, be circulated to all exporting and importing countries.

3. For the purposes of paragraph (2) of this Article and of paragraph (1) of Article 4, commercial purchases by an importing country from an exporting country entered in the Council' s records shall also be entered as against the obligations of exporting and importing countries under Articles 4 and 5, or those obligations as adjusted under other Articles of this Agreement, if the loading period falls within the crop year and

a) in the case of importing courntries, the purchases are at prices not less than the minimum price, and

b) in the case of exporting countries, the purchases are at prices within the price range including, for the purposes of Article 5, the maximum price.

Commercial purchases of wheat-flour entered in the Council' s record shall also be entered as against the obligations of exporting and importing countries under the same conditions, provided that the price of such wheat—flour is consistent with a price for wheat in accordance with Article 7.

4. If an importing country and a country making wheat available for purchase so agree, purchases at prices above the maximum price shall not be regarded as a breach of Articles 4,5, or paragraph (2) of Article 8, and shall be entered as against the obligations, if any, of the countries concerned. No/maximum price declaration shall be made in respect of such purchases from an exporting country, nor shall they in any way affect the obligations of the exporting country concerned to other importing countries under Article 4.

5. In the case of durum wheat and certified seed wheat, a purchase entered in the Council's records shall also be entered as against the obligations of exporting and importing countries under the same conditions whether or not the price is above the maximum price.

6. Provided that the conditions prescribed in paragraph (3) of this Article are satisfied, the Council may authorize purchases to be recorded for a crop year if

a) the loading period involved is within a reasonable time up to one month, to be decided by the Council, before the beginning or after the end of that crop year, and

b) the exporting and importing country concerned so agree.

7. For the period of closed navigation between Fort William]Port Arthur and the Canadian Atlantic ports, a purchase shall, notwithstanding the provisions of paragraph (4) of Article 6, be eligible for entry in the Council's records against the obligations of the exporting country and the importing country concerned in accordance with this Article if it relates to

α) Canadian wheat which is moved by an all–rail route from Fort William]Port Arthur to Canadian Atlantic ports, or

b) United States wheat which, except for conditions beyond the control of the buyer and the seller, would be moved by lake and rail to United States Atlantic ports and which, because it cannot be so moved, is moved by an all–rail route to United States Atlantic ports,

provided that payment of the extra transportation cost thereby incurred is agreed between the buyer and the seller.

8. The Council shall prescrible rules of procedure for the reporting and recording of all commercial purchases and special transactions. In those rules it shall prescrib e the frequency and the manner in which those purchases and transactions shall be reported and shall prescribe the duties of exporting and importing countries with regard thereto. The Council shall also make provision for the amendment of any records or statements maintained by it, including provision for the settlement of any dispute arising in connexion therewith.

9. Each exporting country and each importing country may be permitted, in the fulfilment of its obligations, a degree of tolerance to be prescribed by the Council for that country on the basis of the extent of those obligations and other relevant factors.

10. In order that as complete records as possible, tmay be maintained and for the purposes of Article 23 che Council shall also keep separate records for each erop year of all special transactions entered into by any xporting or importing country.

Article 17

Estimates of Requirements and Availability of Wheat

1. By 1 October in the case of Northern Hemisphere countries and 1 February in the case of Southern Hemisphere countries, each importing country shall notify the Council of its estimate of its commercial requirements of wheat from exporting countries in that crop year. Any importing country may thereafter notify the Council of any changes it may desire to make in its estimate.

2. By 1 October in the case of Northern Hemisphere countries and 1 February in the case of Southern Hemisplere countries, each exporting country, shall notify the Council of its estimate of the wheat it will have available for export in that crop year. Any exporting country may thereafter notify the Council of any changes it may desire to make in its estimate.

3. All estimates notified to the Council shall be used for the purpose of the administration of the Agreement and may only be made available to exporting and importing countries on such conditions as the Council may prescribe. Estimates submitted in accordance with this Article shall in no way be binding.

4. Exporting and importing countries shall be free to fulfil their obligations under this Agreement through private trade channels or otherwise. Nothing in this Agreement shall be construed to exempt any private trader from any laws or regulations to which he is otherwise subject.

5. The Council may, at its discretion, require exporting and importing countries to co-operate together to ensure than an amount of wheat equal to not less than ten per cent of the datum quantities of exporting countries for any crop year shall be available for purchase by importing countries under this Agreement after 31 January of that crop year.

Article 18.

Consultations

1. In order to assist an exporting country in assessing the extent of its commitments if a maximum price declaration should be made and without prejudice to the rights enjoyed by any importing country, an exporting country may consult with an importing country regarding the extent to which the rights of thau importing country under Articles 4 and 5 will be taket up in any crop year.

2. Any exporting or importing country experiencing difficulty in making sales or purchases of wheat under Article 4 may refer the matter to the Council. In such a case the Council, with a view to the satisfactory settlement of the matter, shall consult with any exporting or importing country concerned and may make such recommendations as it considers appropriate.

3. If an importing country should find difficulty in obtaining its balance of entitlement in a crop year at prices not greater than the maximum price while a maximum price declaration is in effect, it may refer the matter to the Council. In such a case the Council shall investigate the situation and shall consult with exporting countries regarding the manner in which heir obligations shall be carried out.

Article 19

Performance under Article 4 and 5

1. The Council shall as soon as practicable after the end of each crop year review the performance of exporting and importing countries in relation to their obligations under Articles 4 and 5 during that crop year.

2. For the purposes of this review the tolerances as specified by the Council under paragraph (9) of Article 16 shall apply.

3. Upon application by an importing country in respect of the performance of its obligations in the crop year, the Council may take into account the wheat equivalent of flour purchased by it from another importing country provided it can be shown to the satisfaction of the Council that such flour was wholly milled from wheat purchased within the Agreement from exporting countries.

4. In considering the performance of any importing country in relation to its obligations in the crop year :

a) the Council shall disregard any exceptional importation of wheat from other than exporting countries provided that it can be shown to the satisfaction of the Council that such wheat has been or will be used only as feed and that such importation was not at the expense of quantities normally purchased by that importing country from exporting countries. Any decision under this sub-paragraph shall be by a majority of the votes held by exporting countries and a majority of the votes held by importing countries.

b) the Council shall disregard any importation from other than exporting countries of wheat which has been denatured for use as feed in a manner acceptable to the Council.

5) In considering the performance of any importing country in relation to its obligations in the crop year the Council may also disregard any purchases by the country concerned of durum wheat from other importing countries which are traditional exporters of durum wheat.

Article 20

Defaults under Article 4 or 5

1. If, on the basis of the review made under Article 19, any country appears to be in default of its obligations under Article 4 or 5, the Council shall decide what action should be taken.

2. Before reaching a decision under this Article, the Council shall give any exporting or importing country concerned the opportunity to present any facts which itconsiders relevant.

3. If the Council finds by a majority of the votes held by exporting countries and a majority of the votes held by importing countries that an exporting country or an importing country is in default under Article 4 or 5, it may by a similar vote deprive the country concerned of its voting rights for such period as the Council may determine, reduce the other rights of that country to the extent which it considers commensurate with the default, or expel that country from participation in the Agreement.

4. No action taken by the Council under this Article shall in any way reduce the obligation of the country concerned in respect of its financial contributions to the Council unless that country is expelled from participation in the Agreement.

Article 21.

Action in Cases of Serious Prejudice

1. Any exporting or importing country which considers that its interests as a party to this Agreement have been seriously prejudiced by actions of any one or more exporting or importing countries affecting the operation of the Agreement may bring the matter before the Council. In such a case, the Council shall immediately consult with the countries concerned in order to resolve the matter.

2. If the matter is not resolved through such consultations, the Council may refer the matter to the Executive Committee or the Advisory Committee on Price Equivalents for urgent investigation and report. On receipt of any report, the Council shall consider the matter further and, by a majority of the votes held by the exporting countries and a majority of the votes held by the importing countries, may make recommendations to the countries concerned.

3. If, after action has or has not been taken, as the case may be, under parégraph (2) of this Article the country conçerned is not satisfied that the matter has been satisfactorily dealt with, it may apply to the Council for relief. The Council may, if it deems appropriate, relieve that country of part of its obligations for the crop year in question. Two-thirds of the votes held by the exporting countries and two-thirds of the votes held by the importing countries shall be required for a decision granting relief.

4. If no relief is granted by the Council under paragraph (3) of this Article and the country concerned still considers that its interests as a party to this Agreement have suffered serious prejudice, it may withdraw from the Agreement at the end of the crop year by giving written notice to the Government of the United States of America. If the matter was brought before the Council in one crop year and the Council's consideration of the application for relief was concluded in the subsequent crop year the withdrawal of the country concerned may be effected within thirty days of such conclusion by giving similar notice.

Article 22.

Disputes and Complaints

1. Any dispute concerning the interpretation or application of this Agreement other than a dispute under Articles 19 an 20 which is not settled by negotiation shall, at the request of any country party to the dispute, be referred to the Council for decision.

2. In any case where a dispute has been referred to the Council under paragraph (1) of this Article, a majority of countries, or any countries holding not less then one-third of the total votes, may require the Council, after full discussion, to seek the opinion of the advisory panel referred to in paragraph (3) on the issues in dispute before giving its decision.

3. (a) Unless the Council unanimously agrees otherwise, the panel shall consist of :

i) Two persons, one having wide experience in matters of the kind in dispute and the other having legal standing and experience, nominated by the exporting countries ;

ii) Two such persons nominated by the importing countries ; and

iii) A chairman selected unanimously by the four persons nominated under (i) and (ii) or, if they fail to agree, by the Chairman of the Council.

b) Persons from countries whose Governments are parties to this Agreement shall be eligible to serve on the advisory panel. Persons appointed to the advisory panel shall act in their personal capacities and without instructions from any Government.

c) The expenses of the advisory panel shall be paid by the Council.

4. The opinion of the advisory panel and the reasons therefor shall be submitted to the Council which, after considering all the relevant information, shall decide the dispute.

5. Any complaint that any exporting or importing country has failed to fulfil its obligations under this Agreement shall, at the request of the country making the complaint, be referred to the Council, which shall make a decision on the matter.

6) Subject to the provisions of Article 20, no exporting country shall be found to have committed

a breach of this Agreement except by a majority of the votes held by the exporting countries and a majority of the votes held by the importing countries. Any finding that an exporting or importing country is in breach of this Agreement shall specify the nature of the breach and if the breach involves default by that country in its obligations under Article 4 or 5, the extent of such default.

7. Subject to the provisions of Article 20, if the Council finds that an exporting country or an importing country has committed a breach of this Agreement it may, by a majority of the votes held by the exporting countries and a majority of the votes held by the importing countries, deprive the country concerned of its voting rights until it fulfils its obligations or expel that country from participation in the Agreement.

Part V. Annual Review and Consumption and Utilization of Wheat

Article 23.

Annual Review of World Wheat Situation

1. α) Guided by the objectives of this Agreement as set forth in Article 1, the Council shall annually review the world wheat situation and shall inform exporting and importing countries of the effects upon the international trade in wheat of any of the facts which emerge from the review, in order that these effects be kept in mind by those countries in determining and administering their national agriculture and price policies.

b) The review shall be carried out in the light of information obtainable in relation to national production, stocks, prices, trade, including disposals of excess wheat supplies and special transactions, consumption and any other facts which may appear relevant. To facilitate this review the Council may supplement such information by studies conducted in co-operation with with any exporting or importing country.

c) To assist it in its review of disposals of excess wheat supplies, exporting and importing countries shall inform the Council of the measures taken by them to secure compliance with the principles that the solution to the problems invoved in such disposals should be sought, wherever possible, through efforts to increase consumption, and that such disposals should take place in an orderly manner, and that where excess wheat supplies are made available on special terms, such arrangements should be made without harmful interference with normal patterns of production and international commercial trade.

d) Any exporting or importing country may for the purpose of the annual review submit to the Council any information which it considers relevant to the attainment of the objectives of this Agreement. Information so submitted shall be taken into account as appropriate by the Council in carrying out the annual review.

2. For the purposes of this Article and those of Article 24, the Council shall pay due regard to work done by the Food and Agriculture Organization of the United Nations and other intergovernmental organizations, in order in particular to avoid duplication of work, and may, without prejudice to the generality of paragraph (1) of Article 34, make such arrangements regarding co-operation in any of its activities as it considers desirable with such intergovernmental organizations and also with any Governments of Members of the United Nations or the specialized agencies not parties to this Agreement which have a substantial interest in the international trade in wheat.

3. Nothing in this Article shall prejudice the complete liberty of action of any exporting or importing country in the determination and administration of its internal agricultural and price policies.

Article 24.

Consumption and Utilization of Wheat

1. As appropriate, the Council shall consider and inform exporting and importing countries of means through which the consumption of wheat may be increased. To this end the Council may undertake, in co-operation with exporting and importing countries, studies of such matters as :

a) factors affecting the consumption of wheat in various countries ; and

b) means of achieving increased consumption, particularly in countries where the possibility of increased consumption is found to exist.

Any exporting country may submit to the Council information which it considers relevant to the attainment of this purpose.

2. Exporting and importing countries, recognizing the special problems of developing countries, shall pay due regard to the principle that excess wheat supplies should, where possible, be effectively utilized in raising levels of consumption and in assisting in general economic and market development in developing countries with low levels of individual income. Where such wheat is made available on special terms, the exporting and importing countries concerned undertake that such arrangements will be made without harmful interference with normal patterns of production and international commercial trade.

3. Any exporting or importing country which makes excess supplies available on special terms under a government assisted programme undertakes to provide the Council promptly with detailed information relating to such agreements entered into and to report regularly shipments made under such agreements.

Part VI. General Administration

Article 25.

Constitution of the Council

1. The International Wheat Counsil, established by the International Wheat Agreement 1949, shall continue in being for the purpose of administering this Agreement, with the membership, powers and functions provided in this Agreement.

2. Each exporting country and each importing country shall be a voting member of the Council and may be represented at its meetings by one delegate, alternates, and advisers.

3. Such intergovernmental organizations as the Council may decide to invite to any of its meetings may each have one non-voting representative in attendance at those meetings.

4. The Council shall elect a Chairman and a Vice-Chairman who shall hold office for one crop year. The Chairman shall have no vote and the Vice-Chairman shall have no vote while acting as Chairman.

5. The Council shall have in the territory of each exporting and importing country, to the extent consistent with its laws, such legal capacity as may be necessary for the exercise of its functions under this Agreement.

Article 26.

Powers and Functions of the Council.

1) The Council shall establish its rules of procedure.

2) The Council shall keep such records as are required by the terms of this Agreement and may keep such other records as it considers desirable.

3) The Council shall publish an annual report and may also publish any other information (including, in particular, its Annual Review or any part or summary thereof) concerning matters within the scope of this Agreement.

4) In addition to the powers and functions specified in this Agreement, the Council shall have such other powers and perform such other functions as are necessary to carry out the terns of this Agreement.

5) The Council may, by two–thirds of the votes cast by the exporting countries and two–thirds of the votes cast by the importing countries, delegate the exercise of any of its powers or functions. The Council may at any time revoke such delegation by a majority of the votes cast. Subject to the provisions of Article 13, any decision made under any powers or functions by the Council in accordance with this paragraph shall be subject to review by the Council at the request of any exporting or importing country made within a period which the Council shall prescribe. Any decision, in respect of which no request for review has been made within the prescribed period, shall be binding on all exporting and importing countries.

6) In order to enable the Council to discharge its functions under this Agreement, the exporting and importing countries undertake to make available and supply such statistics and information as are necessary for this purpose.

Article 27.

Votes.

1) The votes to be exercised by the respective delegations of exporting countries on the Council shall be those specified in Annex B.

2) The votes to be exercised by the respective delegations of importing countries on the Council shall be those specified in Annex C.

3) Any exporting country may authorize any other exporting country, and any importing country may authorize any other importing country, to represent its interests and to exercise its votes at any meeting or meetings of the Council. Satisfactory evidence of such authorization shall be submitted to the Council.

4) If at any meeting of the Council an importing country or an exporting country is not represented by an accredited delegate and not authorized another country to exercise its votes in accordance with paragraph (3) of this Articles, and if at date of any meeting any country has forfeited, has been/deprived of, or has recovered its votes under any provisions of this Agreement, the total votes to be exercised by the exporting countries shall be adjusted to a figure equal to the total of votes to be exercised at that meeting by the importing countries and redistributed among exporting countries in proportion to their votes.

5) Whenever any country becomes or ceases to be a party to this Agreement, the Council shall redistribute the votes within either Annex B or Annex C as the case may be, proportionally to the number of votes held by each country listed in that Annex.

6) No exporting or importing country shall have less than one vote and there shall be no fractional votes.

Article 28.

Seat, Sessions and Quorum.

1) The seat of the Council shall be London unless the Council decides otherwise by a majority of the votes cast by the exporting countries and a majority of the votes cast by the importing countries.

2) The Council shall meet at least once during each half of each crop year and at such other times as the Chairman may decide.

3) The Chairman shall convene a Session of the Council if so requested by (a) five countries or (b) one or more countries holding a total of not less than ten per cent of the total votes or (c) the Executive Committee.

4) The presence of delegates with a majority of the votes held by the exporting countries and a majority of the votes held by the importing countries prior to any adjustment of votes under Article 27 shall be necessary to constitute a quorum at any meeting of the Council.

Article 29.

Decisions.

1) Except where otherwise specified in this Agreement, decisions of the Council shall be by a majority of the total votes cast.

2) Each exporting and importing country undertakes to accept as binding all decisions of the Council under the provisions of this agreement.

Article 30

Executive Committee

1. The Council shall establish an Executive Committee. The members of the Executive Committee shall be not more than four exporting countries elected annually by the exporting countries and not more than eight importing countries elected annually by the importing countries. The Council shall appoint the Chairman of the Executive Committee and may appoint a Vice–Chairman.

2. The Executive Committee shall be responsible to and work under the general direction of the Council. It shall have such powers and functions as are expressly assigned to it under this Agreement and such other powers and functions as the Council may delegate to it under paragraph (5) of Article 26.

3. The exporting countries on the Executive Committe shall have the same total number of votes as the importing countries. The votes of the exporting countries on the Executive Committee shall be divided among them as they shall decide, provided that no such exporting country shall have more than forty per cent of the total votes of those exporting countries. The votes of the importing countries on the Executive Committee shall be divided among them as they shall decide, provided that no such importing country shall have more than forty per cent of the total votes of those Importing countries.

4. The Council shall prescribe rules of procedure regarding voting in the Executive Committee and may make such other provision regarding rules of procedure in the Executive Committee as it thinks fit. A decision of the Executive Committee shall require the same majority of votes as this Agreement prescribes for the Council when making a decision on a similar matter.

5. Any exporting or importing country which is not a member of the Executive Committee may parti-

cipate, without voting, in the discussion of any question before the Executive Committee whenever the latter considres that the interests of that country are affected.

Article 31

Advisory Committee on Price Equivalents

1. The Council shall establish an Advisory Committee on Price Equivalents consisting of represenratives of not more than four exporting countries and of not more than four importing countries. The Chairman of the Advisory Committee shall be appointed by the Council.

2. The Advisory Committee shall keep under continuous review current market conditions, including in particular the movement of prices for wheat and shall immediately inform the Executive Committee whenever in its opinion a maximum price declaration should be made under Article 13 or a situation of the type described in paragraphs (1) or (4) of Article 14 has arisen or appears likely to arise. The Advisory Committee shall, in the exercise of its functions under this paragraph take into account any representations made by any exporting or importing country.

3. The Advisory Committee shall advise in accordance with the relevant Articles of this Agreement and on such other matters as the Council or the Executive Committe may refer to it.

Article 32.

The Secretariat

1. The Council shall have a Secretariat consisting of an Executive Secretary, who shall be its chief administrative officer, and such staff as may be required for the work of Council and its Committees.

2. The Council shall appoint the Executive Secretary who shall be responsible for the performance of the duties devolving upon the Secretariat in the administration of this Agreement and for the performance of such other duties as are assigned to him by the Council and its Committees.

3. The staff shall be appointed by the Executive Secretary in accordance with regulations established by the Council.

4. It shall be a condition of employment of the Executive Secretary and of the staff that they do not hold or shall cease to hold financial interest in the trade in wheat and that they shall not seekr receive intstructions regarding their duties under this Agreement from any Government or from any other authority external to the Council.

Article 33.

Finance

1. The expenses of delegations to the Council, of representatives on the Executive Committee, and of representatives on the Advisory Committee on Price Equivalents shall be met by their respective Governments. The other expenses necessary for the administration of this Agreement shall be met by annual contributions from the exporting and importing countries. The contribution of each country for each crop year shall be in the proportion which the number of its votes bears to the total of the votes of the exporting and importing countries at the beginning of that crop year.

2. At its first Session after this Agreement comes into force, the Council shall approve its budget for the period ending 31 july 1963/and assess the contribution to be paid by each exporting and importing country.

3. The Council shall, at a Session during the second half of each crop year, approve its budget for the following crop year and assess the contribution to be paid by each exporting and importing country for that crop year.

4. The initial contribution of any exporting or importing country acceding to this Agreemenrt under paragraph (4) of Article 35 shall be assessed by the Council on the basis of the votes to be distributed to it and the period remaining in the current crop year, but the assessments made upon other exporting and importing countries for the current crop year shall not be altered.

5. Contributions shall be payable immediately upon assessmnet. Any exporting or importing country failing to pay its contributions within one year of its assessment shall forfeit its voting rights until its contribution is paid, but shall not be relieved of its obligations under this Agreement, nor shall it be deprived of any its rights under this Agreement unless the Council so decides by a majority of the votes held by the exporting countries and a majority of the votes held by the importing countries.

6. The Council shall, each crop year, publish an audited statement of its receipts and expenditures on the previous crop year.

7. The Government of the country where the seat of the Council is situated shall grant exemption from taxation on the salaries paid by the Council to its employees except that such exemption need not apply to the nationals of that country. It shall also grant exemption from taxation on the assets, income and other property of the Council.

8. The Council shall, prior to its dissolution, provide for the settlement of its liabilities and the disposal of its records and assets.

Article 34.

Co-operation with other Intergovernmental Organizations

1. The Council may make whatever arrangements are desirable for consultation and co-operation with the appropriaté organs of the United Nations and its specialized agencies and with other intergovernmental organizations.

2. If the Council finds that any terms of this Agreement are materially inconsistent with such requirements as may be laid down by the United Nations or through its appropriate organs and specialized agencies regarding intergovernmental commodity agreements, the inconsistency shall be deemed to be a circumstance affecting adversely the operation of this Agreement and the procedure prescribed in paragraphs (3), (4) and (5) of Article 36 shall be applied.

PART VII - FINAL PROVISIONS

Article 35

Signature, Acceptance, Accession and Entry into Force

1. This Agreement shall remain open for signature in Washington from 19 April 1962 until and including 15 May 1962 by the Governments of the countries listed in Annexes B. and C.

2. This Agreement shall be subject to acceptance by the signatory Governments in accordance with their respective constitutional procedures. Subject to the provisions of paragraph (8) of this Article, instruments of acceptance shall be deposited with the Government of the United States of America not later than 16 July 1962.

3. This Agreement shall be open for accession by any Government of a country listed in Annexes B or

C. Subject to the provisions of paragraph (8) of this Article, instruments of accession shall be deposited with the Government of the United States of America not later than 16 July 1962. However, any such Government may, if it is not granted an extension of time under paragraph (8), and in any event after 16 July 1963, accede to this Agreement in accordance with paragraph (4).

4. The Council may, by two-thirds of the votes cast by exporting countries and by two-thirds of the votes cast by importing countries, approve accession to this Agreement by the Government of any Member of the United Nations or the specialized agencies or by any Government invited to the United Nations Wheat Conference, 1962, and prescribe conditions for such accession, and in such a case the Council shall establish the relevant datum quantities in accordance with Articles 12 and 15. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the Government of the United States of America.

5. Part I and Parts III to VII of this Agreement shall enter into force on 16 July 1962 and Part II on 1 August 1962 between those Governments which have by that date deposited instruments of acceptance or accession under paragraph (2) or (3) of this Article, provided that such Governments hold not less than two-thirds of the votes of exporting countries and not less than two-thirds of the votes of importing countries, in accordance with the distribution established in Annexes B. and C. It shall enter into force for any Government which subsequently deposits an instrument of acceptance or accession on the date of such deposit.

6. For the purposes of the entry into force of this Agreement in accordance with paragraph (5) of this Article, a notification by any signatory Goverment or by any Government entitled to accede to this Agreemnt under paragraph (3) containing an undertaking to seek acceptance or accession to this Agreement in accordance with constitutional procedure as rapidly as possible which is received by the Government of the United States of America not later than 16 July 1962, shall be regarded as equal in effect to an instrument of acceptance or accession. It is understood that a Government which gives such a notification will provisionally apply the Agreement and be provisionally regarded as a party thereto until either it deposits its instrument of acceptance or accession in accordance with paragraphs (2) or (3) until the expiry of the period within which such instrument should have been deposited.

7. If by 16 July 1962 the conditions laid down in the preceding paragraphs for the entry into force of this Agreement are not fulfilled. the Government of those countries which by that date have accepted or acceded to this Agreement in accordance with paragraphs (2) or (3) of this Article may decide by mutual consent that it shall enter into force among them, or they may take whatever other action they consider the situation requires.

8. Any Goverment which has not accepted or acceded to this Agreement by 16 July 1962, in accordance with paragraphs (2) or (3) of this Article may be granted by the Council an extension of time for depositing its instrument of acceptance or accession for any period until and including 16 July 1963.

9. Where, for the purposes of the operation of this Agreement, reference is made to countries listed in Annexes B or C, any country the Government of which has accede to this Agreement on conditions prescribed by the Council in accordance with paragraph (4) of this Article, shall be deemed to be listed in the appropriate Annex.

10. The Government of the United States of America will notify all signatory and acceding Governments of each signature, acceptance of and accession to this Agreement and of all notifications made in accordance with paragraph (6) of this Article.

Article 36

Duration, Amendment, and Withdrawal

1. This Agreement shall remain in force until and including 31 July 1965.

2. The Council shall, at such time as it considers appropriate, communicate to the exporting and importing countries its recommendations regarding renewal or replacement of this Agreement. The Council may invite any Goverment of a Member of the United Nations or the specialized agencies not party to this Agreement which has a substantial interest in the international trade in wheat to participate in any of its discussions under this paragraph.

3. The Council may, by a majority of the votes held by the exporting countries and a majority of the votes held by the importing countries, recommend an amendment of this Agreement to the exporting and importing countries.

4. The Council may fix a time within which each exporting and importing country shall notify the Government of the United States of America whether or not it accepts the amendment. The amendment shall become effective upon its acceptance by exporting countries which hold two-thirds of the votes of the exporting countries and by importing countries which hold two-thirds of the votes of the importing countries.

5. Any exporting or importing country which has not notified the Government of the United States of America of its acceptance of an amendment by the date on which such amendment becomes effective may, after giving such written notice of withdrawal to the Government of the United States of America as the Council may require in each case, withdraw from this Agreement at the end of the current crop year, but shall not thereby be released from any obligations under this Agreement which have not been discharged by the end of that crop year. Any such withdrawing country shall not be bound by the provisions of the amendment occasioning its withdrawal.

6. Any exporting country which considers its interests to be seriously prejudiced by the non-participation in this Agreement of any country listed in Annex C holding not less than five per cent of the votes distributed in that Annex, or any importing country which considefs its interests to be seriously prejudiced by the non-participation in the Agreement of any country listed in Annex B holding not less than five per cent of the votes distributed in that Annex, may withdraw from this Agreement by giving written notice of withdrawal to the Government of the United States of America before 1 August 1962. If an extension of time has been granted by the Council under paragraph (8) of Article 35, notice of withdrawal in accordance with this paragraph may be given before the expiry of 14 days after the extension granted.

7. Any exporting or importing country which considers its national security to be endangered by the outbreak of hostilities may withdraw from this Agreement by giving thirty day's written notice of withdrawal to the Government of the United States of America or may apply in the first instance to the Council for the suspension of any or all of its obligations under this Agreement.

8. Any exporting country which considers its interests to be seriously prejudiced by the withdrawal from this Agreement of any country listed in Annex C holding not less than 5 per cent of the votes distributed in that Annex or any importing country which considers its interests to be seriously prejudiced by the withdrawal from the Agreement of any country listed in Annex B holding not less than 5 per cent of the votes distributed in that Annex may withdrew from this Agreement by giving written notice of withdrawal to the Government of the Unites States of America before the expiry of 14 days from the withdrawal of the country which is considered to cause such serious prejudice.

9. The Government of the United States of America will inform all signatory and accending Governments of each notification and notice received under this Article.

Article 37.

Territorial Aplication

1. Any Government may, at the time of signature or acceptance of or accession to this Agreement, declare that its rights and obligations under this Agreement shall not apply in respect of all or any of the non-metropolitan territories for the international relations of which it is responsible.

2. With the exception of territories in respect of which a declaration has been made in accordance with paragraph (1) of this Article, the rights and obligations of any Government under this Agreement shall apply in respect of all non-metropolitan territories for the international relations of which that Government is responsible.

3. Any Government may, at any time after its acceptance of or accession to this Agreement, by notification to the Government of the United States of America, declare that its rights and obligations under the Agreement shall apply in respect of all or any of the non-metropolitan territories regarding which it has made a declaration in accordance with paragraph (1) of this Article.

4. Any Government may, by giving notification of withdrawal to the Government of the United States of America, withdraw from this Agreement separately in respect of all or any of the non-metropolitan territories for whose international relations it is responsible.

5. For the purpose of the establishment of datum quantities under Article 15 and the redistribution of votes under Article 27, any change in the application of this Agreement in accordance with this Article shall be regarded as a change in participation in this Agreement in such manner as may be appropriate to the circumstances.

6. The Government of the United States of America will inform all signatory and acceding Governments of any declaration or notification made under this article.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, having been duly authorized to this effect by their respective Governments, have signed this Agreement on the dates appearing opposite their signature.

The texts of this Agreement in the English, Russian and Spanish languages shall all be equally authentic. The originals shall be deposited in the archives of the Government of the United States of America, which shall transmit certified copies thereof to each signatory and acceding Government.

ANNEX A

Percentage Undertaking of Importing Countries	
Austria	60
Belgium and Luxembourg	90
Brazil	30
Ceylon	80
Cuba	90
Dominican Republic	90
Federal Republic of Germany	87
Federation of Rhodesia and Nyasaland	90
India	70
Indonesia	70
Iran	80
Ireland	90
Israel	60
Japan	85
Kingdom of the Netherlands	90
Liberia	70
Libya	70
New Zealand	90
Nigeria	80
Norway	90
Philippiines	80
Poland	50
Portugal	85
Republic of Korea	90
Saudi Arabia	70
South Africa	90
Switzerland	87
United Arab Republic	30
United Kingdom	90
Vatican City	100
Venezuela	60

ANNEX B

Votes of Exporting Countries

Argentina	70
Australia	125
Canada	290
France	70
Italy	10
Mexico	5
Spain	5
Sweden	10
Union of Soviet Socialist Republic	125
United States of America	290
Total	1,000

ANNEX C

Votes of Importing Countries

Austria	6
Belgium and Luxembourg	33
Brazil	28
Ceylon	12
Cuba	12
Dominican Republic	2
Federal Republic of Germany	139
Federarion of Rhodesia and Nyasaland	6
India	20
Indonesia	6
Iran	4
Ireland	11
Israel	6
Japan	154
Kingdon of the Netherlands	70
Liberia	1
Libya	3

New Zealand	14	South Africa	10
Nigeria	4	Switzerland	23
Norway	18	United Arab Republic	16
Philippines	22	United Kingdom	339
Poland	10	Vatican City	1
Portugal	9	Venezuela	14
Republic of Korea	2		
Saudi Arabia	5	Total	1,000

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΙΤΟΥ 1962

Αἱ ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ συμβαλλόμεναι Κυβερνήσεις,

Ἔχουσαι ὑπ' ὄψιν ὅτι ἡ Διεθνὴς Συμφωνία Σίτου τοῦ 1949 ἀνεθεωρήθη καὶ ἀνενεώθη κατὰ τὰ ἔτη 1953, 1956 καὶ 1959,

Ἔχουσαι ὑπ' ὄψιν ὅτι ἡ Διεθνὴς Συμφωνία Σίτου τοῦ 1959 λήγει τὴν 31 Ἰουλίου 1962 καὶ ὅτι εἶναι σκόπιμος ἡ σύναψις ἑτέρας συμφωνίας διὰ νέαν περίοδον,

Συνεφώνησαν τὰ κάτωθι:

ΜΕΡΟΣ Α'.

Γενικότητες.

Ἄρθρον 1.

Ἀντικειμενικὸς σκοπός.

Ἡ παροῦσα Συμφωνία ἀποσκοπεῖ:

α) Τὴν ἐξασφάλισιν προμηθειῶν σίτου καὶ σιταλεύρου εἰς τὰς εἰσαγούσας χώρας καὶ ἀγορῶν διαθέσεως σίτου καὶ σιταλεύρου τῶν ἐξαγουσῶν χωρῶν εἰς δικαίας καὶ σταθερὰς τιμάς.

β) Τὴν προώθησιν τῆς ἀναπτύξεως τῶν διεθνῶν συναλλαγῶν σίτου καὶ σιταλεύρου καὶ τὴν ἐξασφάλισιν τῆς κατὰ τὸ δυνατὸν ἐλευθέρας διεξαγωγῆς τῶν συναλλαγῶν τούτων πρὸς τὸ συμφέρον τόσον τῶν ἐξαγουσῶν χωρῶν ὅσον καὶ τῶν εἰσαγουσῶν χωρῶν, συμβάλλοντες οὕτω εἰς τὴν ἀνάπτυξιν τῶν χωρῶν ἐκείνων τῶν ὁποίων ἡ οἰκονομία ἐξαρτᾶται ἐκ τῶν ἐμπορικῶν πωλήσεων σίτου.

γ) Τὴν ὑπερπήδησιν τῶν σοβαρῶν δυσχερειῶν, τὰς ὁποίας ἀντιμετωπίζουν οἱ παραγωγοὶ καὶ οἱ καταναλωταὶ λόγῳ τῶν μεγάλων πλεονασμάτων καὶ τῶν σοβαρῶν ἐλλείψεων σίτου.

δ) Τὴν προώθησιν τῆς καταναλώσεως σίτου καὶ σιταλεύρου γενικῶς καὶ εἰδικώτερον εἰς τὰς ὑπὸ ἀνάπτυξιν χώρας, ὥστε νὰ ἐπιτευχθῇ ἡ βελτίωσις τῆς ὑγείας καὶ τῆς διατροφῆς εἰς τὰς ἐν λόγῳ χώρας, ὑποβοηθουμένης οὕτω τῆς ἀναπτύξεως αὐτῶν, καὶ

ε) τὴν διευκόλυνσιν ἐν γένει τῆς διεθνοῦς συνεργασίας ἐπὶ παγκοσμίων προβλημάτων, τὰ ὁποῖα δημιουργεῖ ὁ σῖτος λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν σχέσεων, αἵτινες ὑφίστανται μεταξὺ τοῦ ἐμπορίου σίτου καὶ τῆς οἰκονομικῆς σταθερότητος τῶν ἀγορῶν ἄλλων γεωργικῶν προϊόντων.

Ἄρθρον 2.

Ὁρισμοί.

1. Ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ:

α) «Συμβουλευτικὴ Ἐπιτροπὴ Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν» σημαίνει τὴν δυνάμει τοῦ ἄρθρου 31 ἱδρυομένην Ἐπιτροπήν.

β) «Ὑπόλοιπον ὑποχρεώσεων» ἐξαγούσης χώρας σημαίνει τὴν ποσότητα σίτου τὴν ὁποίαν δυνάμει τοῦ ἄρθρου 5 ἡ ἐξάγουσα χώρα ὑποχρεοῦται νὰ διαθέσῃ πρὸς πώλησιν εἰς τιμὴν οὐχὶ μεγαλυτέραν τῆς ἀνωτάτης τιμῆς, ἤτοι τὴν διαφορὰν καθ' ἣν ἡ βασική της ποσότης, ὡς αὕτη καθορίζεται διὰ τὸ γεωργικὸν ἔτος, ὑπερβαίνει κατὰ τὴν ὑπ' ὄψιν ἡμερομηνίαν τὰς ἐν τῇ χώρᾳ ταύτῃ πραγματοποιηθείσας ἐμπορικὰς ἀγορὰς ὑπὸ τῶν εἰσαγουσῶν χωρῶν.

γ) «Ὑπόλοιπον δικαιωμάτων» εἰσαγούσης χώρας σημαίνει τὴν ποσότητα σίτου τὴν ὁποίαν ἡ χώρα εἰσαγωγῆς, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 5, δικαιοῦται νὰ ἀγοράσῃ εἰς τιμὴν οὐχὶ μεγαλυτέραν τῆς ἀνωτάτης τιμῆς, ἤτοι τὴν διαφορὰν καθ' ἣν ἡ βασική της ποσότης, ὡς αὕτη καθορίζεται διὰ τὸ γεωργικὸν ἔτος, ὑπερβαίνει κατὰ τὴν ὑπ' ὄψιν ἡμερομηνίαν τὰς ἐν τῇ χώρᾳ ταύτῃ πραγματοποιηθείσας ἐμπορικὰς ἀγορὰς ὑπὸ τῶν εἰσαγουσῶν χωρῶν.

δ) Τὸ «μποῦσελ» ἰσοῦται πρὸς βάρος ἑξήκοντα λιβρῶν ἢ 27, 2155 χιλιογράμμων.

ε) «Ἔξοδα διακατοχῆς» σημαίνει τὰ ἔξοδα ἀποθηκεύσεως, τόκου καὶ ἀσφαλείας τοῦ ἐπὶ ἀποστολῇ σίτου.

στ) «Ἐγκριθεὶς σῖτος σπορᾶς» σημαίνει σῖτον ἐπισήμως ἐγκριθέντα κατὰ τὰς συνηθείας τῆς χώρας προελεύσεως καὶ ὅστις συμφωνεῖ πρὸς τὰς ἀνεγνωρισμένας προτύπους προδιαγραφὰς τοῦ σίτου σπορᾶς ἐν τῇ χώρᾳ ταύτῃ.

ζ) «C» καὶ «F» σημαίνει ἀξίαν καὶ ναῦλον.

η) «Συμβούλιον» σημαίνει τὸ διὰ τῆς Διεθνοῦς Συμφωνίας Σίτου τοῦ 1949 ἱδρυθὲν Διεθνὲς Συμβούλιον Σίτου τὸ ὁποῖον συνεχίζεται ὑφιστάμενον δυνάμει τοῦ ἄρθρου 25.

θ) «Γεωργικὸν ἔτος» σημαίνει τὴν περίοδον ἀπὸ 1ης Αὐγούστου μέχρι 31ης Ἰουλίου.

ι) Προκειμένου περὶ ἐξαγούσης χώρας, τὸν μέσον ὅρον τῶν ἐν τῇ χώρᾳ ταύτῃ πραγματοποιηθεισῶν ἐτησίων ἐμπορικῶν ἀγορῶν ὑπὸ τῶν εἰσαγουσῶν χωρῶν κατὰ τὰ ἔτη, τὰ ὁποῖα καθορίζονται δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 15.

ια) Προκειμένου περὶ εἰσαγούσης χώρας τὸν μέσον ὅρον τῶν πραγματοποιηθεισῶν ἐτησίων ἐμπορικῶν ἀγορῶν ἀπὸ τὰς ἐξαγούσας χώρας ἢ εἰς δεδομένην ἐξάγουσαν χώραν συμφώνως πρὸς τὸ κείμενον κατὰ τὰ δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 15 καθοριζόμενα ἔτη.

ιβ) «Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ» δηλοῖ τὴν δυνάμει τοῦ ἄρθρου 30 ἱδρυομένην Ἐπιτροπήν.

ιγ) «Ἐξάγουσα χώρα» δηλοῖ κατὰ τὸ κείμενον, εἴτε I) τὴν Κυβέρνησιν χώρας ἀναφερομένης εἰς τὸ Παράρτημα Β ἡ ὁποία ἀπεδέχθη τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἢ προσεχώρησεν εἰς αὐτὴν καὶ δὲν ἔχει ἀποχωρήσει, εἴτε II) αὐτὴν ταύτην τὴν χώραν καὶ τὰ ἐδάφη, διὰ τὰ ὁποῖα ἰσχύουν αἱ ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεώς της ἀναλαμβανόμεναι ὑποχρεώσεις δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ τὰ ἐξ αὐτῆς ἀπορρέοντα δικαιώματα.

ιγ) «F.A.Q.» σημαίνει μέσην ἐμπορικὴν ποιότητα.

ιδ) «F.O.B.» σημαίνει ἐλεύθερον ἐπὶ ποντοπόρου σκάφους ἢ πλοίου ἐκτελοῦντος θαλάσσιον πλοῦν, ἀναλόγως τῆς περιττώσεως, προκειμένου δὲ περὶ τοῦ σίτου Γαλλίας παραδοτέον εἰς λιμένα τοῦ Ρήνου, ἐλεύθερον ἐπὶ ποταμοπλοίου.

ιε) «Εἰσάγουσα χώρα» σημαίνει, κατὰ τὸ κείμενον εἴτε I) τὴν Κυβέρνησιν χώρας περὶ ἧς γίνεται μνεία εἰς τὸ Παράρτημα Γ καὶ ἡ ὁποία ἀπεδέχθη τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἢ προσεχώρησεν εἰς αὐτὴν καὶ δὲν ἔχει ἀποχωρήσει, εἴτε II) αὐτὴν ταύτην τὴν χώραν καὶ τὰ ἐδάφη διὰ τὰ ὁποῖα ἰσχύουν τὰ δικαιώματα καὶ αἱ ὑποχρεώσεις, τὰς ὁποίας δυνάμει τῶν ὅρων τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀπεδέχθη ἡ Κυβέρνησίς της.

ιστ) «Δαπάναι ἀγορᾶς» σημαίνει ὅλας τὰς συνήθεις δαπάνας ἐμπορίας καὶ ναυλώσεως ὡς καὶ τὰς δαπάνας τοῦ μεταφορέως.

ιζ) «Ἀνωτάτη τιμὴ» σημαίνει τὰς ἀνωτάτας τιμάς, αἱ ὁποῖαι καθορίζονται εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ 7 ἢ τὰς καθοριζομένας δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου τούτου ἢ μίαν τῶν τιμῶν τούτων κατὰ τὸ κείμενον.

ιη) «Δήλωσις ἀνωτάτης τιμῆς» σημαίνει δήλωσιν γενομένην δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 13.

ιθ) «Ὁ μετρικὸς τόννος» ἢ 1.000 χιλιόγραμμα ἰσοῦται πρὸς 36,74371 «μποῦσελ».

κ) «Κατωτάτη τιμὴ» σημαίνει τὰς κατωτάτας τιμάς, αἱ ὁποῖαι καθορίζονται εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ 7 ἢ τὰς καθοριζομένας δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου τούτου ἢ μίαν τῶν τιμῶν τούτων κατὰ τὸ κείμενον.

κα) «Ὅρια τιμῶν» σημαίνει τὰς τιμὰς μεταξὺ τῆς κατωτάτης τιμῆς (συμπεριλαμβανομένης) καὶ τῆς ἀνωτάτης τιμῆς (μὴ συμπεριλαμβανομένης) ὡς ὁρίζονται αὗται εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ 7 ὡς καθορίζονται δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ ἐν λόγῳ ἄρθρου.

κβ) «Ἀγορὰ» σημαίνει κατὰ τὸ κείμενον τὴν πρὸς εἰσαγωγὴν ἀγορὰν ἐξαγομένου σίτου ἢ προοριζομένου νὰ ἐξαχθῇ ὑπὸ ἐξαγούσης χώρας ἢ ὑπὸ ἄλλης μὴ ἐξαγούσης χώρας, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, ἢ τὴν ποσότητα τοῦ οὕτω ἀγορασθέντος σίτου. Ὁσάκις ἐν τῇ παρούσῃ συμφωνίᾳ γίνεται μνεία περὶ ἀγορᾶς, νοεῖται ὅτι ὁ ὅρος οὗτος σημαίνει οὐχὶ μόνον τὰς μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων Κυβερνήσεων γενομένας ἀγοράς, ἀλλὰ καὶ ἐκείνας, αἱ ὁποῖαι ἐγένοντο μεταξὺ ἰδιώτου ἐμπόρου καὶ τῆς ἐνδιαφερομένης Κυβερνήσεως. Εἰς τὸν ὁρισμὸν τοῦτον ὁ ὅρος «Κυβέρνησις» σημαίνει τὴν Κυβέρνησιν οἱουδήποτε ἐδάφους διὰ τὸ ὁποῖον, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 37, ἰσχύουν

τὰ δικαιώματα καὶ αἱ ὑποχρεώσεις τὰς ὁποίας ἀναλαμβάνει οἱαδήποτε Κυβέρνησις ἀποδεχομένη τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἢ προσχωροῦσα εἰς αὐτήν.

ηγ) «Ἔδαφος», ὅταν ἡ ἔκφρασις αὕτη ἀναφέρεται εἰς ἐξάγουσαν χώραν ἢ εἰς εἰσάγουσαν χώραν, σημαίνει πᾶν ἔδαφος διὰ τὸν ὁποῖον ἰσχύουν τὰ κατὰ τοὺς ὅρους τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀναλαμβανόμενα δικαιώματα καὶ ὑποχρεώσεις ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῆς χώρας ταύτης, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 37.

ηδ) «Σῖτος» σημαίνει τὸν σῖτον εἰς κόκκους οἱουδήποτε εἴδους κλάσεως, τύπου, κατηγορίας καὶ ποιότητος καί, ἐξαιρέσει τοῦ ἄρθρου 6, τὸ ἄλευρον σίτου.

2. Ὁ ὑπολογισμὸς τῆς ἀντιστοίχου ποσότητος σίτου τῶν ἀγορῶν σιταλεύρου ἐκτελεῖται βάσει τοῦ ποσοστοῦ ἀποδόσεως, τὸ ὁποῖον καθορίζεται διὰ τοῦ συμβολαίου μεταξὺ τοῦ ἀγοραστοῦ καὶ τοῦ πωλητοῦ. Ἐν περιπτώσει μὴ καθορισμοῦ τοῦ ἐν λόγῳ ποσοστοῦ, ἑβδομήκοντα δύο μονάδες βάρους σιταλεύρου θεωροῦνται διὰ τὸν ὑπολογισμὸν τοῦτον, ὡς ἰσοδυναμοῦσαι πρὸς ἑκατὸν μονάδας βάρους σίτου εἰς κόκκους, ἐκτὸς ἐὰν τὸ Συμβούλιον ἤθελεν ἄλλως ἀποφασίσει.

Ἄρθρον 3.

Ἐμπορικαὶ ἀγοραὶ καὶ εἰδικαὶ συναλλαγαί.

1. «Ἐμπορικὴ ἀγορὰ» σημαίνει, διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμφωνίας, πᾶσαν ἀγορὰν συμφώνως πρὸς τὸ εἰς τὸ ἄρθρον 2 περιλαμβανόμενον ὁρισμὸν καὶ σύμφωνον πρὸς τὰς συνήθεις ἐμπορικὰς μεθόδους τοῦ διεθνοῦς ἐμπορίου, ἐξαιρέσει τῶν συναλλαγῶν, περὶ ὧν γίνεται μνεία εἰς τὴν παράγραφον 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

2. «Εἰδικὴ συναλλαγὴ» σημαίνει, διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμφωνίας, συναλλαγὴν ἡ ὁποία γενομένη ἢ μὴ εἰς τιμὰς περιλαμβανομένας εἰς τὰ ὅρια τιμῶν τῆς Συμφωνίας, περιλαμβάνει ὅρους καθορισθέντας ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας, οἱ ὁποῖοι δὲν εἶναι σύμφωνοι πρὸς τὰς συνήθεις ἐμπορικὰς μεθόδους. Αἱ εἰδικαὶ συναλλαγαὶ περιλαμβάνουν τὰ κάτωθι:

α) Τὰς πωλήσεις ἐπὶ πιστώσει εἰς τὰς ὁποίας κατόπιν κρατικῆς ἐπεμβάσεως. τὸ ἐπιτόκιον ὁ χρόνος πληρωμῆς ἢ ἕτεροι σχετικοὶ ὅροι δὲν συμφωνοῦν πρὸς τὰ ἐπιτόκια, τὰς περιόδους ἢ τοὺς ὅρους τοῦ ἐμπορίου ἐν ἰσχύϊ εἰς τὴν παγκόσμιον ἀγοράν.

β) Τὰς πωλήσεις διὰ τὰς ὁποίας τὰ διὰ τὴν ἀγορὰν σίτου ἀπαιτούμενα κεφάλαια λαμβάνονται ἐκ κρατικῶν δανείων παρεχομένων ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῆς ἐξαγούσης χώρας ἥτις δεσμεύεται διὰ τὴν ἀγορὰν σίτου.

γ) Τὰς πωλήσεις ἔναντι νομίσματος τῆς εἰσαγούσης χώρας τὸ ὁποῖον δὲν δύναται νὰ μεταφερθῇ ἢ νὰ μετατραπῇ εἰς νόμισμα ἢ εἴδη χρησιμοποιηθησόμενα ἐν τῇ ἐξαγούσῃ χώρᾳ.

δ) Τὰς διεξαγομένας βάσει ἐμπορικῶν συμφωνιῶν πωλήσεις. προβλεπουσῶν εἰδικοὺς ὅρους πληρωμῆς. οἵτινες περιλαμβάνουν λογαριασμοὺς κλῆρινγκ διὰ τὸν διμερῆ διακανονισμὸν τῶν πιστωτικῶν ὑπολοίπων διὰ τῆς ἀνταλλαγῆς εἰδῶν πλὴν τῆς περιπτώσεως καθ' ἣν ἡ ἐξάγουσα χώρα ἤθελον συμφωνήσει ὅπως ἡ περὶ ἧς πρόκειται πώλησις θεωρηθῇ ὡς ἐμπορικῆς φύσεως.

ε) Τὰς ἐπ' ἀνταλλαγῇ συναλλαγάς.

(ι) αἵτινες προκύπτουν ἐκ κρατικῆς ἐπεμβάσεως ὁσάκις γίνεται ἀνταλλαγὴ σίτου εἰς τιμὰς μὴ ἰσχυούσας εἰς τὴν παγκόσμιον ἀγοράν. ἢ

(ιι) αἵτινες τυγχάνουν ὑποστηρίξεως βάσει προγράμματος κρατικῶν ἀγορῶν. πλὴν τῆς περιπτώσεως καθ' ἣν ἀγορὰ σίτου προκύπτει κατόπιν ἀνταλλαγῆς διὰ τὴν ὁποίαν ἡ χώρα τοῦ τελικοῦ προορισμοῦ δὲν ἀνεφέρετο εἰς τὸ ἀρχικὸν συμβόλαιον ἀνταλλαγῆς.

στ) Τὴν δωρεὰν παροχὴν σίτου ἢ ἀγορὰν σίτου βάσει χρηματικῆς δωρεᾶς παρεχομένης ὑπὸ τῆς ἐξαγούσης χώρας πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον εἰδικῶς.

ζ) Τὰς οἱασδήποτε λοιπὰς κατηγορίας συναλλαγῶν αἵτινες περιλαμβάνουν χαρακτηριστικὰ καθοριζόμενα ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας, τὰ ὁποῖα δὲν συμφωνοῦν πρὸς τὰς συνήθεις ἐμπορικὰς μεθόδους, ὡς ἤθελεν ἀποφασίσει τὸ Συμβούλιον.

3. Τὸ Συμβούλιον θέλει ἀποφασίσει ἐπὶ οἱουδήποτε ζητήματος ἐγειρόμενον ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως ἢ ὑπὸ οἱασδήποτε ἐξαγούσης ἢ εἰσαγούσης χώρας, ὅσον ἀφορᾷ τὸν χαρακτηρισμὸν μιᾶς συναλλαγῆς ὡς ἐμπορικῆς ἀγορᾶς κατὰ τὰ ὑπὸ τῆς παραγράφου (1) τοῦ παρόντος ἄρθρου καθοριζόμενα ἢ ὡς εἰδικῆς συναλλαγῆς συμφώνως τῇ παραγράφῳ (2) τοῦ εἰρημένου ἄρθρου.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

Δικαιώματα καὶ ὑποχρεώσεις.

Ἄρθρον 4.

Ἀγοραὶ ἐντὸς τῶν ὁρίων τιμῶν.

1. Πᾶσα εἰσάγουσα χώρα ὑποχρεοῦται νὰ ἀγοράσῃ παρὰ τῶν ἐξαγουσῶν χωρῶν κατὰ τὴν διάρκειαν ἑκάστου γεωργικοῦ ἔτους εἰς τιμὰς περιλαμβανομένας ἐντὸς τῶν ὁρίων τιμῶν ποσότητα σίτου οὐχὶ μικροτέραν ἑνὸς δεδομένου ποσοστοῦ καθοριζομένου διὰ τὴν χώραν ταύτην εἰς τὸ Παράρτημα Α— τῶν συνολικῶν ἐμπορικῶν ἀγορῶν της κλπ. σίτου, ἐπίσης δὲ νὰ καταβάλῃ τιμὰς περιλαμβανομένας ἐντὸς τῶν ὁρίων τιμῶν δι' οἱασδήποτε προσθέτους ἐμπορικὰς ἀγορὰς σίτου ἀπὸ τὰς ἐξαγούσας χώρας. ἐξαιρέσει τῆς περιπτώσεως καθ' ἣν ἰσχύει δήλωσις μεγίστης τιμῆς ὅσον ἀφορᾷ οἱανδήποτε ἐξάγουσαν χώραν, ὁπότε ἐφαρμόζονται αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 5.

2. Αἱ ἐξάγουσαι χῶραι ἀναλαμβάνουν ἀπὸ κοινοῦ μεταξύ των τὴν ὑποχρέωσιν ὅτι ὁ ἐξ αὐτῶν προερχόμενος σῖτος θὰ διατεθῇ πρὸς ἀγορὰν ὑπὸ τῶν εἰσαγουσῶν χωρῶν καθ' οἱονδήποτε γεωργικὸν ἔτος, εἰς τιμὰς περιλαμβανομένας ἐντὸς τῶν ὁρίων τιμῶν εἰς ἐπαρκεῖς ποσότητας πρὸς ἀντιμετώπισιν τῶν ἐμπορικῶν ἀναγκῶν τῶν χωρῶν τούτων, ἐκτὸς ἐὰν ἤθελεν ἰσχύει δήλωσις μεγίστης τιμῆς ὅσον ἀφορᾷ τὴν ἐξάγουσαν χώραν, ὁπότε ἐφαρμόζονται διὰ τὴν χώραν ταύτην αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 5.

3. Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 5, ἐὰν χώρα τις εἰσαγωγῆς ἀγοράσῃ σῖτον παρ' ἄλλης εἰσαγούσης χώρας ἡ ὁποία ἐπρομηθεύθη τὸν σῖτον τοῦτον κατὰ τὸ τρέχον γεωργικὸν ἔτος παρ' ἐξαγούσης χώρας, θεωρεῖται ὅτι ἠγόρασεν ἀπ' εὐθείας τὸν σῖτον τοῦτον παρὰ τῆς ἐξαγούσης χώρας. Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 19 ἡ παροῦσα παράγραφος ἐφαρμόζεται διὰ τὸ σιτάλευρον, μόνον ἐφ' ὅσον τοῦτο προέρχεται ἐκ τῆς ἐνδιαφερομένης ἐξαγούσης χώρας.

Ἄρθρον 5.

Ἀγοραὶ εἰς τὴν ἀνωτάτην τιμήν.

1. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον δηλώσῃ ἀνωτάτην τιμὴν δι' ἐξάγουσαν χώραν, ἡ χώρα αὕτη θὰ θέσῃ εἰς τὴν διάθεσιν τῶν εἰσαγουσῶν χωρῶν, εἰς τιμὴν οὐχὶ μεγαλυτέραν τῆς ἀνωτάτης τιμῆς τὰς ἀντιστοιχούσας ποσότητας εἰς τὸ ὑπόλοιπον τῶν ὑποχρεώσεών της ἔναντι τῶν χωρῶν τούτων, ἐφ' ὅσον δὲν ὑπερβαίνουν τὴν ἀντίστοιχον ποσότητα τοῦ ὑπολοίπου τῶν δικαιωμάτων ἑκάστης εἰσαγούσης χώρας ἔναντι τοῦ συνόλου τῶν εἰσαγουσῶν χωρῶν.

2. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον δηλώσῃ ἀνωτάτην τιμὴν δι' ὅλας τὰς ἐξαγούσας χώρας, ἑκάστη εἰσάγουσα χώρα δικαιοῦται ἐφ' ὅσον ἡ δήλωσις αὕτη τίθεται εἰς ἐφαρμογήν:

α) Νὰ ἀγοράζῃ παρὰ τῶν ἐξαγουσῶν χωρῶν εἰς τιμὰς οὐχὶ μεγαλυτέρας τῶν ἀνωτάτων τιμῶν, τὴν ἀντιστοιχοῦσαν ποσότητα εἰς τὸ ὑπόλοιπον τῶν δικαιωμάτων της ἔναντι τοῦ συνόλου τῶν ἐξαγουσῶν χωρῶν, καὶ

β) νὰ ἀγοράζῃ σῖτον παρ' οἱασδήποτε χώρας, χωρὶς διὰ τοῦτο νὰ θεωρῆται ὅτι παραβαίνει τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου 4.

3. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον δηλώσῃ ἀνωτάτην τιμὴν διὰ μίαν ἢ πλείονας ἐξαγούσας χώρας ἀλλ' οὐχὶ δι' ὅλας, ἑκάστη εἰσάγουσα χώρα δικαιοῦται ἐφ' ὅσον ἡ δήλωσις αὕτη τίθεται εἰς ἐφαρμογήν:

α) Νὰ ἀγοράζῃ σῖτον δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παρα-

γράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου παρὰ τῆς χώρας ταύτης ἐξαγωγῆς ἢ τῶν χωρῶν τούτων ἐξαγωγῆς καὶ νὰ ἀγοράζῃ τὸ ὑπόλοιπον τῶν ἐμπορικῶν της ἀναγκῶν παρὰ τῶν λοιπῶν ἐξαγουσῶν χωρῶν εἰς τιμὰς περιλαμβανομένας ἐντὸς τῶν ὁρίων τιμῶν, καὶ

β) νὰ ἀγοράζῃ σῖτον παρ' οἱασδήποτε χώρας χωρὶς νὰ θεωρῆται ὅτι παραβαίνει τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου 4 μέχρι ποσότητος ἀντιστοιχούσης εἰς τὸ ὑπόλοιπον τῶν δικαιωμάτων της ἔναντι τῆς χώρας ταύτης ἐξαγωγῆς ἢ τῶν χωρῶν τούτων ἐξαγωγῆς κατὰ τὴν ἔναρξιν τῆς ἰσχύος τῆς δηλώσεως ταύτης, ἐφ' ὅσον δὲν ὑπερβαίνει τὴν ἀντιστοιχοῦσαν ποσότητα τοῦ ὑπολοίπου τῶν δικαιωμάτων της ἔναντι τοῦ συνόλου τῶν ἐξαγουσῶν χωρῶν.

4. Αἱ ὑπὸ χώρας τινὸς εἰσαγωγῆς πραγματοποιούμεναι ἀγοραὶ εἰς χώραν ἐξαγωγῆς καθ' ὑπέρβασιν τῶν ἀντιστοιχουσῶν ποσοτήτων εἰς τὸ ὑπόλοιπον τῶν δικαιωμάτων της ἔναντι τοῦ συνόλου τῶν ἐξαγουσῶν χωρῶν δὲν μειώνουν τὰς ὑποχρεώσεις τῆς χώρας ταύτης ἐξαγωγῆς δυνάμει τῶν ὅρων τοῦ παρόντος ἄρθρου. Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 3 τοῦ ἄρθρου 4 ἰσχύουν διὰ τὸ παρὸν ἄρθρον, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν ὅτι δὲν θὰ γίνῃ ὑπέρβασις τῆς ἀντιστοιχούσης ποσότητος τοῦ ὑπολοίπου τῶν δικαιωμάτων ἑκάστης εἰσαγούσης χώρας ἔναντι τοῦ συνόλου τῶν ἐξαγουσῶν χωρῶν.

5. Πρὸς καθορισμὸν ἐὰν χώρα τις εἰσαγωγῆς ἠγόρασε τὸ ὑποχρεωτικὸν ποσοστόν της σίτου δυνάμει τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου 4, αἱ ὑπὸ τῆς χώρας ταύτης πραγματοποιούμεναι ἀγοραὶ διαρκούσης τῆς περιόδου κατὰ τὴν ὁποίαν τίθεται εἰς ἐφαρμογὴν δήλωσις ἀνωτάτων τιμῶν, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν περιορισμῶν τοῦ ἐδαφίου β' τῆς παραγράφου 2 καὶ τῶν περιορισμῶν τοῦ ἐδαφίου β' τῆς παραγράφου 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

α) Λαμβάνονται ὑπ' ὄψιν ἐφ' ὅσον αἱ ἀγοραὶ αὗται ἐγένοντο εἰς ἐξαγούσας χώρας, συμπεριλαμβανομένης τῆς ἐξαγούσης χώρας, διὰ τὴν ὁποίαν ἐγένετο ἡ δήλωσις ἀνωτάτων τιμῶν καὶ

β) δὲν ὑπολογίζονται ἐὰν αἱ ἐν λόγῳ ἀγοραὶ ἐγένοντο εἰς ἄλλην χώραν μὴ περιλαμβανομένην εἰς τὰς ἐξαγούσας χώρας.

Ἄρθρον 6.

Τιμαί.

1. α) Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμφωνίας αἱ βασικαὶ κατώταται καὶ ἀνώταται τιμαὶ θὰ εἶναι:

Κατωτάτη δολλάρια 1.62 1)2

Ἀνωτάτη δολλάρια 2.02 1)2

εἰς Καναδικὸν νόμισμα ἀνὰ «μποῦσελ» εἰς τὴν ἰσοτιμίαν τοῦ Καναδικοῦ δολλαρίου, ἡ ὁποία καθωρίσθη διὰ τὰς ἀνάγκας τοῦ Διεθνοῦς Νομισματικοῦ Ταμείου τὴν 1ην Μαρτίου 1949, διὰ τὸν σῖτον Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκης Φορτ Οὐίλλιαμ, Πὸρτ Ἀρθούρ. Αἱ βασικαὶ κατώτατα καὶ ἀνώταται τιμαὶ καὶ αἱ ἐφεξῆς ἐν τῇ παρούσῃ ἀναγραφόμεναι ἀντίστοιχοι τούτων δὲν περιλαμβάνουν τὰς δαπάνας διακατοχῆς καὶ ἐμπορίας αἱ ὁποῖαι ἤθελον καθορισθῆ μεταξὺ τοῦ ἀγοραστοῦ καὶ τοῦ πωλητοῦ.

β) Ὁ σκληρὸς σῖτος (DURUM) καὶ ὁ ἐγχριθεὶς σῖτος σπορᾶς ἐξαιροῦνται ἐκ τῶν περὶ μεγίστων τιμῶν διατάξεων.

γ) Αἱ διὰ συμφωνίας μεταξὺ τοῦ ἀγοραστοῦ καὶ τοῦ πωλητοῦ καθοριζόμεναι δαπάναι διακατοχῆς δύνανται νὰ ἐπιβαρύνουν τὸν λογαριασμὸν τοῦ ἀγοραστοῦ μόνον μετὰ τὴν παρέλευσιν ἡμερομηνίας συμφωνηθείσης καὶ καθορισθείσης ἐν τῷ συμβολαίῳ δυνάμει τοῦ ὁποίου πωλεῖται ὁ σῖτος.

2. Ἡ ἀντίστοιχος ἀνωτάτη τιμὴ τοῦ σίτου εἰς χῦμα:

α) Διὰ τὸν σῖτον Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 ἀποθήκης Βανκοῦβερ, θὰ εἶναι ἡ ἀνωτάτη τιμὴ τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκης Φὸρτ Οὐίλλιαμ, Πὸρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

β) Διὰ τὸν σῖτον Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 FOB λιμένα Τσῶρτσιλ Μανιτόμπας, θὰ εἶναι ἡ ἀντιστοιχοῦσα εἰς τὴν τιμὴν C. καὶ F. μέχρι τῶν χωρῶν προορισμοῦ τῆς ἀνωτάτης τιμῆς τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκης Φὸρτ Οὐίλλιαμ, Πὸρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος.

γ) Διὰ τὸν σῖτον Ἀργεντινῆς εἰς ἀποθήκας ὠκεανείων λιμένων, θὰ εἶναι ἡ ἀνωτάτη τιμὴ τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκης Φὸρτ Οὐίλλιαμ, Πὸρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου μετατρεπομένη εἰς ἀργεντινὸν νόμισμα εἰς τὴν ἰσχύουσαν τιμὴν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχούσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον γίνει ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

δ) Διὰ τὸν σῖτον Αὐστραλίας F.A.Q. εἰς ἀποθήκας ὠκεανείων λιμένων θὰ εἶναι ἡ ἀνωτάτη τιμὴ τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκης Φὸρτ Οὐίλλιαμ, Πὸρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, μετατρεπομένη εἰς αὐστραλιανὸν νόμισμα εἰς τὴν ἰσχύουσαν τιμὴν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχούσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον γίνει ἀποδεκταὶ ὑπὸ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

ε) Διὰ τὸν σῖτον Γαλλίας ἔναντι δείγματος ἢ περιγραφῆς FOB γαλλικοὺς λιμένας ἢ εἰς τὴν γαλλικὴν μεθόριον (ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως) θὰ εἶναι ἡ ἀντιστοιχοῦσα εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F τῆς χώρας προορισμοῦ ἢ εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F ἀφίξεως εἰς κατάλληλον λιμένα πρὸς παράδοσιν εἰς τὴν χώραν προορισμοῦ, τῆς ἀνωτάτης τιμῆς σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα, ἀποθήκης Φὸρτ Οὐίλλιαμ, Πὸρτ Ἀρθοὺρ ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχούσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον γίνει ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

στ) Διὰ τὸν σῖτον Ἰταλίας, ἔναντι δείγματος ἢ περιγραφῆς FOB ἰταλικοὺς λιμένας ἢ εἰς τὴν ἰταλικὴν μεθόριον (ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως) θὰ εἶναι ἡ ἀντιστοιχοῦσα εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F τῆς χώρας προορισμοῦ ἢ εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F ἀφίξεως εἰς κατάλληλον λιμένα πρὸς παράδοσιν εἰς τὴν χώραν προορισμοῦ τῆς ἀνωτάτης τιμῆς σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα, ἀποθήκης Φόρτ Οὐίλλιαμ, Πόρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχούσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον γίνει ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

ζ) (Ι) Διὰ τὸν σῖτον Μεξικοῦ ἔναντι δείγματος ἢ περιγραφῆς FOB μεξικανικοὺς λιμένας τοῦ Κόλπου τοῦ Μεξικοῦ ἢ εἰς τὴν μεξικανικὴν μεθόριον (ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως) θὰ εἶναι ἡ ἀντιστοιχοῦσα εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F τῆς χώρας προορισμοῦ, τῆς ἀνωτάτης τιμῆς σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκης Φόρτ Οὐίλλιαμ, Πόρτ Ἀρθρούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχούσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον γίνει ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

ΙΙ) Διὰ τὸν σῖτον τοῦ Μεξικοῦ ἔναντι δείγματος ἢ περιγραφῆς εἰς ἀποθήκας μεξικανικῶν λιμένων τοῦ Εἰρηνικοῦ Ὠκεανοῦ, θὰ εἶναι ἡ ἀνωτάτη τιμὴ τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκης Φόρτ Οὐίλιαμ, Πόρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, μετατρεπομένη εἰς μεξικανικὸν νόμισμα εἰς τὴν ἰσχύουσαν τιμὴν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχούσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον

γίνει ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

η) Διὰ τὸν σῖτον Ἱσπανίας ἔναντι δείγματος ἢ περιγραφῆς FOB ἱσπανικοὺς λιμένας ἢ εἰς τὴν ἱσπανικὴν μεθόριον (ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως) θὰ εἶναι ἡ ἀντιστοιχοῦσα εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F τῆς χώρας προορισμοῦ ἢ εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F ἀφίξεως εἰς κατάλληλον λιμένα πρὸς παράδοσιν εἰς τὴν χώραν προορισμοῦ, τῆς ἀνωτάτης τιμῆς σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα, ἀποθήκης Φόρτ Οὐίλλιαμ, Πόρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχούσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον γίνει ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

θ) Διὰ τὸν σῖτον Σουηδίας ἔναντι δείγματος ἢ περιγραφῆς FOB σουηδικοὺς λιμένας μεταξὺ Στοκχόλμης καὶ Γκότεμπουργκ, ἀμφοτέρων τούτων συμπεριλαμβανομένων, θὰ εἶναι ἡ ἀντιστοιχοῦσα εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F τῆς χώρας προορισμοῦ τῆς ἀνωτάτης τιμῆς σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα, ἀποθήκης Φόρτ Οὐίλλιαμ, Πόρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχούσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον γίνει ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

ι) Διὰ τὸν σῖτον Χαίβη Ντάρη Νόρδερν Σπρίζη ἀποθήκης Ντάλαθ) Σουπέριορ, θὰ εἶναι ἡ ἀνωτάτη τιμὴ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα, ἀποθήκης Φόρτ Οὐίλιαμ) Πόρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένης ὑπ' ὄψιν τῆς ἰσχυούσης τιμῆς συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχούσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῶν, αἵτινες ἤθελον γίνει ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

ια) Διὰ τὸν σῖτον Χάρντ Οὐίντερ ἀριθ. 1 FOB λιμένας Κόλπου Ἡνωμένων Πολιτειῶν Ἀμερικῆς Ἀκτῆς Ἀτλαντικοῦ θὰ εἶναι ἡ ἀντιστοιχοῦσα εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F Ἡνωμένον Βασίλειον τῆς Μεγάλης Βρεταννίας καὶ Βορείου Ἰρλανδίας τῆς ἀνωτάτης τιμῆς σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκης Φόρτ Οὐίλλιαμ) Πόρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφόρους ποιότητας ἀντιστοιχούσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον γίνει ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

ιβ) Διὰ τὸν σῖτον Σόφτ Οὐαῖτ ἀριθ. 1 ἢ Χάρντ Οὐίντερ ἀριθ. 1 ἀποθήκης λιμένων Ἀκτῆς Εἰρηνικοῦ Ἡνωμένων Πολιτειῶν Ἀμερικῆς, θὰ εἶναι ἡ ἀνωτάτη τιμὴ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα, ἀποθήκης Φόρτ Οὐίλλιαμ Πόρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένης ὑπ' ὄψιν τῆς ἰσχυούσης τιμῆς συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχούσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῶν, αἵτινες ἤθελον γίνει ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

ιγ) Διὰ τὸν σῖτον Σοβιὲτ Σάουθ Οὐίντερ F.O.B. λιμένας Εὐξείνου Πόντου ἢ Βαλτικῆς ἢ εἰς τὴν μεθόριον τῆς Ε.Σ.Σ.Δ. P (ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως), θὰ εἶναι ἡ ἀντιστοιχοῦσα εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F τῆς χώρας προορισμοῦ, τῆς ἀνωτάτης τιμῆς σίτου Μανιτόμπα Νόρδεν εἰς χῦμα, ἀποθήκης Φὸρτ Οὐίλλιαμ, Πὸρτ Ἀρθοὺρ ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχούσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς αἵτινες ἤθελον γίνει ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

3. Ἡ ἀντίστοιχος κατωτάτη τιμὴ τοῦ σίτου εἰς χῦμα:

α) Διὰ τὸν σῖτον Μανιτόμπα Νόρδεν ἀριθ. 1 F.O.B. Βανκοῦβερ.

β) Διὰ τὸν σῖτον Μανιτόμπα Νόρδεν ἀριθ. 1 F.O.B. Λιμένα Τσῶρτσιλ Μανιτόμπας,

γ) Διὰ τὸν σῖτον Ἀργεντινῆς F.O.B. Ἀργεντινήν,

δ) Διὰ τὸν σῖτον F.A.O. F.O.B. Αὐστραλίαν,

ε) Διὰ τὸν σῖτον Μεξικοῦ ἔναντι δείγματος ἢ περιγραφῆς F.O.B. μεξικανικοὺς λιμένας ἢ εἰς τὴν μεξικανικὴν μεθόριον (ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως).

στ) Διὰ τὸν σῖτον Χὰρντ Οὐίντερ ἀριθ. 1 F.O.B. λιμένας Κόλπου Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς Ἀκτῆς Ἀτλαντικοῦ.

ζ) Διὰ τὸν σῖτον Σὸφτ Χουάϊτ ἀριθ. 1 ἢ Χὰρντ Οὐίντερ ἀριθ. 1 F.O.B. λιμένας Ἀκτῆς Εἰρηνικοῦ Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, καὶ

η) Διὰ τὸν σῖτον Σοβιὲτ Σάουθ Οὐίντερ F.O.B. λιμένας Εὐξείνου Πόντου ἢ Βαλτικῆς ἢ εἰς τὴν μεθόριον τῆς Ε.Σ.Σ.Δ. P (ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως), θὰ εἶναι ἀντιστοίχως.

Ἡ τιμὴ F.O.B. Βανκοῦβερ, λιμένα Τσῶρτσιλ, Ἀργεντινήν, Αὐστραλίαν, Μεξικανικοὺς λιμένας, λιμένας Κόλπου Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς Ἀκτῆς Ἀτλαντικοῦ, λιμένας Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς Ἀκτῆς Εἰρηνικοῦ καὶ λιμένας Εὐξείνου Πόντου καὶ Βαλτικῆς τῆς Ἑνώσεως τῶν Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν, ἡ ὁποία ἀντιστοιχεῖ εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F μέχρι τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεταννίας καὶ Βορείου Ἰρλανδίας τῆς κατωτάτης τιμῆς σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκης Φὸρτ Οὐίλλιαμ, Πόρτ Ἀρθούρ, ἥτις καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχοῦσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῶν αἵτινες ἤθελον γίνει ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

θ) Διὰ τὸν σῖτον Χαίβη Ντὰρκ Νόρδερν Σπρίζη ἀποθήκης Ντόλαθ) Σουπέριορ θὰ εἶναι ἡ κατωτάτη τιμὴ τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόρδεν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκης Φὸρτ Οὐίλλιαμ, Πὸρτ Ἀρθοὺρ ἥτις καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον ι' τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχούσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῶν αἵτινες ἤθελον γίνει ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

ι) Διὰ τὸν σῖτον Γαλλίας ἔναντι δείγματος ἢ περιγραφῆς FOB γαλλικοὺς λιμένας ἢ εἰς τὴν γαλλικὴν μεθόριον (ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως).

ια) Διὰ τὸν σῖτον Ἰταλίας ἔναντι δείγματος ἢ περιγραφῆς FOB ἰταλικοὺς λιμένας ἢ εἰς τὴν ἰταλικὴν μεθόριον (ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως).

ιβ) Διὰ τὸν σῖτον Ἱσπανίας ἔναντι δείγματος ἢ περιγραφῆς FOB ἱσπανικοὺς λιμένας ἢ εἰς τὴν ἱσπανικὴν μεθόριον (ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως).

ιγ) Διὰ τὸν σῖτον Σουηδίας ἔναντι δείγματος ἢ περιγραφῆς F.O.B. Σουηδικοὺς λιμένας μεταξὺ Στοκχόλμης καὶ Γκότεμπουργκ ἀμφοτέρων τούτων συμπεριλαμβανομένων, θὰ εἶναι:

Ἡ τιμὴ ἡ ἀντιστοιχοῦσα εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F τῆς χώρας προορισμοῦ ἢ εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F ἀφίξεως εἰς κατάλληλον λιμένα πρὸς παράδοσιν εἰς τὴν χώραν προορισμοῦ, τῆς κατωτάτης τιμῆς σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα, ἀποθήκης Φὸρτ Οὐίλλιαμ, Πὸρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχούσας ἀναπροσαρ-

μογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον γίνει ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

4. Κατὰ τὴν περίοδον τῆς κλειστῆς ναυσιπλοΐας μεταξὺ Φὸρτ Οὐίλλιαμ — Πὸρτ Ἀρθούρ, καὶ τῶν καναδικῶν λιμένων τοῦ Ἀτλαντικοῦ θὰ καθορίζωνται αἱ ἀντιστοιχοῦσαι ἀνώταται καὶ κατώταται τιμαί, λαμβανομένης ὑπ' ὄψιν μόνον τῆς κινήσεως τοῦ σίτου διὰ τῶν λιμένων ἢ σιδηροδρομικῶς ἐκ τῶν Φὸρτ Οὐίλλιαμ, Πὸρτ Ἀρθούρ, μέχρι τῶν καναδικῶν χειμερινῶν λιμένων.

5. Ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπή, ἐν συνεννοήσει μετὰ τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν δύναται νὰ ὁρίσῃ τὰς ἀντιστοίχους κατωτάτας καὶ ἀνωτάτας τιμὰς σίτου εἰς ἕτερα σημεῖα τῶν ἀνωτέρω ἀναγραφομένων. Δύναται ἐπίσης αὕτη νὰ δεχθῇ οἱανδήποτε ἄλλην ρύσιν, κλάσιν, τύπου, κατηγορίαν καὶ ποιότητα σίτου πλὴν τῶν εἰς τὰς ἀνωτέρω παραγράφους 2 καὶ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀναφερομένων καὶ νὰ καθορίσῃ τὰς ἀντιστοίχους κατωτάτας καὶ ἀνωτάτας τιμάς, διευκρινιζομένου ὅτι δι' οἱονδήποτε ἕτερον τύπον σίτου τοῦ ὁποίου δὲν ἔχει εἰσέτι ὁρισθῇ ἡ ἀντίστοιχος τιμή, θὰ ὁρίζωνται προσωρινῶς ἡ κατωτάτη καὶ ἀνωτάτη τιμὴ αὐτοῦ ἐπὶ τῇ βάσει τῆς κατωτάτης καὶ ἀνωτάτης τοῦ σίτου φύσεως, κλάσεως, τύπου, κατηγορίας ἢ ποιότητος, ὁ ποῖος καθορίζεται ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ ἢ τὸν ὁποῖον ἀποδέχεται μεταγενεστέρως ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπή, ἐν συνεννοήσει μετὰ τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς Καθορισμοῦ ἀντιστοίχων τιμῶν, καὶ ὁ ὁποῖος πλησιάζει περισσότερον πρὸς τὸν ρηθέντα νέον τύπον σίτου διὰ προσθήκης ἀναλόγου προσαυξήσεως ἢ ἀφαιρέσεως ἀναλόγου ἐκπτώσεως.

6. Ἐὰν οἱαδήποτε χώρα ἐξαγωγῆς ἢ χώρα εἰσαγωγῆς ἀναφέρῃ εἰς τὴν Ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπὴν ὅτι ἀντίστοιχός τις τιμὴ ὁρισθεῖσα συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῶν παραγράφων 2, 3 ἢ 5 τοῦ παρόντος ἄρθρου δὲν εἶναι πλέον δικαία τιμή, λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἐν ἰσχύϊ τιμῶν συναλλάγματος, καὶ προσαυξήσεως ἢ ἐκπτώσεων, ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ θὰ ἐξετάσῃ τὸ ζήτημα καί, ἐν συνεννοήσει μετὰ τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς Καθορισμοῦ Τιμῶν Ἀντιστοίχων, δύναται νὰ προβῇ εἰς οἱανδήποτε ἀναπροσαρμογὴν ἤθελεν κρίνει σκόπιμον.

7. Κατὰ τὸν καθορισμὸν τῶν ἀντιστοίχων κατωτάτων καὶ ἀνωτάτων τιμῶν δυνάμει τῶν ἀνωτέρω παραγράφων 2, 3 καὶ 5 ἢ 6 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ τηρουμένων τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 16 περὶ σίτου DURUM (σκληροῦ), ὡς καὶ τοῦ ἐγκριθέντος σίτου σπορᾶς, οὐδεμία ἀναπροσαρμογὴ τιμῆς θὰ γίνῃ λόγῳ ποιοτικῆς διαφορᾶς, ἔχουσα ὡς συνέπειαν τὸν καθορισμὸν τῶν ἀντιστοίχων κατωτάτων καὶ ἀνωτάτων τιμῶν οἱουδήποτε εἴδους σίτου εἰς ἀνώτερον ἐπίπεδον τῶν βασικῶν κατωτάτων καὶ ἀνωτάτων τιμῶν, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, αἱ ὁποῖαι καθορίζονται εἰς τὴν ὡς ἄνω παράγραφον 1.

8. Ἐν περιπτώσει διαφορᾶς περὶ τοῦ ποσοῦ τῆς δεούσης προσαυξήσεως ἢ ἐκπτώσεως κατὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 5 καὶ 6 τοῦ παρόντος ἄρθρου δι' οἱονδήποτε τύπον σίτου περιλαμβανόμενον εἰς τὴν παράγραφον 2 ἢ 3 καὶ ἀναγνωριζόμενον δυνάμει τῆς παραγράφου 5 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ ἐν συνεννοήσει μετὰ τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν θὰ λύῃ τὴν διαφορὰν ταύτην τῇ αἰτήσει τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς.

9. Πᾶσαι αἱ δυνάμει τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 5, 6 καὶ 8 τοῦ παρόντος ἄρθρου λαμβανόμεναι ἀποφάσεις ὑπὸ τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς εἶναι ὑποχρεωτικαὶ διὰ πάσας τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ τὰς χώρας εἰσαγωγῆς, διευκρινιζομένου ὅτι οἱαδήποτε χώρα θεωροῦσα ἑαυτὴν ζημιουμένην διά τινος τῶν ἀποφάσεων τούτων, δύναται νὰ ζητήσῃ παρὰ τοῦ Συμβουλίου ἀναθεώρησιν τῆς ὡς ἄνω ἀποφάσεως.

Ἄρθρον 7.

Τιμαὶ Σιταλεύρου

1. Αἱ τιμαὶ τῶν ἐμπορικῶν ἀγορῶν σιταλεύρου θεωροῦνται ὅτι εἶναι σύμφωνοι πρὸς τὰς τιμὰς σίτου αἵτινες ἀναφέρονται ἢ καθορίζονται δυνάμει τοῦ ἄρθρου 6, ἐκτὸς ἐὰν ληφθῇ παρὰ τοῦ Συμβουλίου δήλωσις τῆς ἐξαγούσης ἢ εἰσαγούσης χώρας μετὰ δικαιολογητικῶν στοιχείων περὶ τοῦ ἐναντίου ὁπότε τοῦτο βοηθούμενον ὑπὸ τῶν ἐνδιαφερομένων χωρῶν, θέλει ἐξετάσει τὸ θέμα καὶ ἀποφασίσει ἐὰν ἡ τιμὴ εἶναι σύμφωνος ἢ μή.

2. Τὸ Συμβούλιον ἐν συνεργασίᾳ μετὰ τῶν ἐξαγουσῶν καὶ εἰσαγουσῶν χωρῶν δύναται νὰ διεξαγάγῃ μελέτας ἐπὶ τῶν τιμῶν τοῦ σιταλεύρου ἐν σχέσει μετὰ τῶν τιμῶν τοῦ σίτου.

Ἄρθρον 8.

Χῶραι αἵτινες ἄλλοτε εἰσάγουν καὶ ἄλλοτε ἐξάγουν σῖτον.

1. Διὰ τὴν διάρκειαν τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς ἐφαρμογῆς αὐτῆς, χώρα τις περιλαμβανομένη εἰς τὸ Παράρτημα Β θεωρεῖται χώρα ἐξαγωγῆς καὶ χώρα περιλαμβανομένη εἰς τὸ Παράρτημα Γ θεωρεῖται χώρα εἰσαγωγῆς.

2. Πᾶσα χώρα περιλαμβανομένη εἰς τὸ Παράρτημα Γ, ἡ ὁποία θέτει σῖτον εἰς τὴν διάθεσιν χώρας ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς θὰ προσφέρῃ τοῦτον εἰς τιμὰς συμφωνούσας πρὸς τὰ ὅρια τιμῶν, ἐκτὸς τῆς περιπτώσεως μετουσιωμένου κτηνοτροφικοῦ σίτου καὶ θὰ ἀποφεύγῃ λῆψιν οἱουδήποτε μέτρου δυναμένου νὰ παρεμποδίσῃ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας.

3. Πᾶσα χώρα περιλαμβανομένη εἰς τὸ Παράρτημα Β ἡ ὁποία ἐπιθυμεῖ νὰ ἀγοράσῃ σῖτον, θὰ προσπαθῇ κατὰ τὸ δυνατὸν νὰ ἀγοράζῃ ἐκ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς τὰς ἀναγκαιούσας αὐτῇ ποσότητας εἰς τιμὰς περιλαμβανομένας ἐντὸς τῶν ὁρίων τιμῶν, καὶ πράττουσα τοῦτο νὰ ἀποφεύγῃ τὴν λῆψιν οἱουδήποτε μέτρου δυναμένου νὰ παρεμποδίσῃ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας.

ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟΝ

Προσαρμογαί.

Ἄρθρον 9.

Προσαρμογαὶ ἐν περιπτώσει ἀνεπαρκοῦς ἐσοδείας.

1. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς φοβουμένη ὅτι κατὰ τὴν διάρκειαν ἑνὸς δοθέντος γεωργικοῦ ἔτους θὰ παρεμποδισθῇ νὰ ἐκπληρώσῃ τὰς δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑποχρεώσεις της λόγῳ ἀνεπαρκοῦς ἐσοδείας, θὰ ἀναφέρῃ τοῦτο τὸ ταχύτερον εἰς τὸ Συμβούλιον ζητοῦσα νὰ ἀπαλλαγῇ ἐν μέρει ἢ ἐξ ὁλοκλήρου τῶν ὑποχρεώσεών της κατὰ τὸ ἐν προκειμένῳ γεωργικὸν ἔτος. Πᾶσα αἴτησις ὑποβαλλομένη εἰς τὸ Συμβούλιον δυνάμει τῆς παρούσης παραγράφου ἐξετάζεται ἄνευ ἀναβολῆς.

2. Τὸ Συμβούλιον ἐπιφαινόμενον ἐπὶ τῆς ὑποβληθείσης αἰτήσεως ἀπαλλαγῆς δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου δέον ὅπως μελετήσῃ τὴν κατάστασιν ἐφοδιασμοῦ τῆς χώρας ἐξαγωγῆς, ὡς καὶ κατὰ πόσον ἡ χώρα αὕτη ἐτήρησε τὴν ἀρχὴν ὅτι δέον διὰ παντὸς δυνατοῦ τρόπου νὰ θέσῃ εἰς τὴν διάθεσιν τῶν εἰσαγουσῶν χωρῶν σῖτον ἐκπληροῦσα τὰς δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑποχρεώσεις της.

3. Διὰ νὰ ἀποφανθῇ τὸ Συμβούλιον ἐπὶ ὑποβληθείσης αἰτήσεως περὶ ἀπαλλαγῆς δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου, δέον ὅπως λάβῃ ὑπ' ὄψιν τὴν σημασίαν τῆς ὑπὸ τῆς ἐξαγούσης χώρας τηρήσεως τῆς ἐν τῇ παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀναφερομένης ἀρχῆς.

4. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον φρονῇ ὅτι εἶναι βάσιμος ἡ περὶ ἀπαλλαγῆς αἴτησις τῆς χώρας ἐξαγωγῆς, ἀποφασίζει ἓν τινι μέτρῳ καὶ ὑπὸ ποίους ὅρους ἡ χώρα αὕτη δύναται νὰ ἀπαλλαγῇ τῶν ὑποχρεώσεών της κατὰ τὸ ἐν προκειμένῳ γεωργικὸν ἔτος. Τὸ Συμβούλιον εἰδοποιεῖ τὴν χώραν ἐξαγωγῆς περὶ τῆς ἀποφάσεώς του.

5. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον ἀποφασίσῃ νὰ ἀπαλλάξῃ τῶν ὑποχρεώσεών της τὴν χώραν ἐξαγωγῆς, ἐξ ὁλοκλήρου ἢ ἐν μέρει, κατὰ τὸ ἐν προκειμένῳ γεωργικὸν ἔτος δυνάμει τῶν ὅρων τοῦ ἄρθρου 5, θὰ αὐξήσῃ τὰς ὑποχρεώσεις τὰς ἀντιπροσωπευούσας ὑπὸ τῶν βασικῶν ποσοστήτων τῶν λοιπῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς ἐν ᾧ μέτρῳ ἤθελε συμφωνηθῇ μεθ' ἑκάστης ἐξ αὐτῶν. Ἐὰν ἡ αὔξησις αὕτη δὲν εἶναι ἐπαρκὴς πρὸς ἀντιστάθμισιν τῆς δυνάμει τῆς παραγράφου 4 τοῦ παρόντος ἄρ-

θρου δοθείσης ἀπαλλαγῆς, τὸ Συμβούλιον θὰ μειώσῃ κατὰ τὸ ἀπαιτούμενον ποσὸν τὰ δικαιώματα τὰ ἀντιπροσωπευόμενα ὑπὸ τῶν βασικῶν ποσοτήτων τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς ἐν ᾧ μέτρῳ ἤθελε συμφωνηθῇ μεθ' ἑκάστης ἐξ αὐτῶν.

6. Ἐὰν ἡ δυνάμει τῆς παραγράφου 4 τοῦ παρόντος ἄρθρου δοθεῖσα ἀπαλλαγὴ δὲν ἀντισταθμίζεται πλήρως διὰ τῶν ἐν τῇ παραγράφῳ 5 προβλεπομένων μέτρων, τὸ Συμβούλιον μειώνει κατ' ἀναλογίαν τὰ δικαιώματα τὰ ἀντιπροσωπευόμενα ὑπὸ τῶν βασικῶν ποσοτήτων τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν δυνάμει τῆς παραγράφου 5 γενομένων μειώσεων.

7. Ἐὰν ἡ ὑποχρέωσις ἡ ἀντιπροσωπευομένη ὑπὸ τῆς βασικῆς ποσότητος χώρας τινὸς ἐξαγωγῆς μειωθῇ δυνάμει τῆς παραγράφου 4 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἡ εἰς τὴν μείωσιν ταύτην ἀντιστοιχοῦσα ποσότης θεωρεῖται πρὸς καθορισμὸν τῆς βασικῆς ποσότητος τῆς χώρας ταύτης καὶ τῶν βασικῶν ποσοτήτων ὅλων τῶν λοιπῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς κατὰ τὰ ἑπόμενα γεωργικὰ ἔτη, ὅτι ἠγοράσθη ἐκ τῆς χώρας ταύτης ἐξαγωγῆς κατὰ τὸ ἐν προκειμένῳ γεωργικὸν ἔτος. Ἀναλόγως τῶν περιστάσεων τὸ Συμβούλιον ὁρίζει τὸ ποσὸν ἀναπροσαρμογῆς καὶ τὸν τρόπον καθ' ὃν κρίνεται σκόπιμον νὰ γίνῃ αὕτη, ἐν δεδομένῃ περιπτώσει, πρὸς καθορισμὸν τῶν βασικῶν ποσοτήτων τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς κατὰ τὰ ἑπόμενα γεωργικὰ ἔτη, μετὰ τοὺς δυνάμει τῆς παρούσης παραγράφου γενομένους συμψηφισμούς.

8. Ἐὰν τὰ δικαιώματα τὰ ἀντιπροσωπευόμενα ὑπὸ τῆς βασικῆς ποσότητος χώρας τινὸς εἰσαγωγῆς μειωθοῦν κατὰ τὴν διάρκειαν ἑνὸς γεωργικοῦ ἔτους δυνάμει τῶν παραγράφων 5 ἢ 6 τοῦ παρόντος ἄρθρου πρὸς ἀντιστάθμισιν τῆς δοθείσης ἀπαλλαγῆς εἰς τινα χώραν ἐξαγωγῆς δυνάμει τῆς παραγράφου 4, ἡ εἰς τὴν μείωσιν ταύτην ἀντιστοιχοῦσα ποσότης θεωρεῖται πρὸς καθορισμὸν τῆς βασικῆς ποσότητος τῆς χώρας ταύτης εἰσαγωγῆς κατὰ τὰ ἑπόμενα γεωργικὰ ἔτη, ὅτι ἠγοράσθη ἐκ τῆς ἐν προκειμένῳ χώρας ἐξαγωγῆς κατὰ τὸ ἐν λόγῳ γεωργικὸν ἔτος.

Ἄρθρον 10.

Προσαρμογαὶ ἐν περιπτώσει ἀνάγκης διασφαλίσεως τοῦ ἰσοζυγίου πληρωμῶν ἢ τῶν νομισματικῶν ἀποθεμάτων.

Πᾶσα χώρα εἰσαγωγῆς φεβουμένη ὅτι, ἐκ τῆς ἀνάγκης διασφαλίσεως τοῦ ἰσοζυγίου της πληρωμῶν ἢ τῶν νομισματικῶν ἀποθεμάτων της, παρεμποδίζεται νὰ ἐκπληρώσῃ τὰς δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑποχρεώσεις της κατὰ τὴν διάρκειαν ἑνὸς δεδομένου γεωργικοῦ ἔτους θὰ ἀναφέρῃ τοῦτο τὸ ταχύτερον εἰς τὸ Συμβούλιον ζητοῦσα νὰ ἀπαλλαγῇ ἐν μέρει ἢ ἐξ ὁλοκλήρου τῶν ὑποχρεώσεών της κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ὡς ἄνω γεωργικοῦ ἔτους. Πᾶσα αἴτησις ὑποβαλλομένη εἰς τὸ Συμβούλιον δυνάμει τῆς παρούσης παραγράφου θὰ ἐξετάζεται ἄνευ ἀναβολῆς.

2. Ἐὰν ὑποβληθῇ αἴτησις δυνάμει τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου τὸ Συμβούλιον ζητεῖ πληροφορίας καὶ λαμβάνει ὑπ' ὄψιν οὐχὶ μόνον ὅλα τὰ στοιχεῖα, τὰ ὁποῖα ἤθελε κρίνει ὡς συναφῆ, ἀλλὰ καὶ τὴν γνώμην τοῦ Διεθνοῦς Νομισματικοῦ Ταμείου, ἐφ' ὅσον τὸ ζήτημα ἐνδιαφέρει χώραν Μέλος τοῦ Ταμείου, ἐὰν ὑφίσταται τῷ ὄντι ἡ ἀνάγκη, περὶ ἧς γίνεται μνεία εἰς τὴν παράγραφον 1 καὶ ποίας ἐκτάσεως εἶναι αὕτη.

3. Τὸ Συμβούλιον ἀποφαινόμενον ἐπὶ αἰτήσεως περὶ ἀπαλλαγῆς, ὑποβληθείσης δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου, θὰ λάβῃ ὑπ' ὄψιν τὴν σημασίαν τῆς ὑπὸ τῆς χώρας εἰσαγωγῆς τηρήσεως τῆς ἀρχῆς, καθ' ἣν αὕτη διὰ παντὸς τρόπου δέον νὰ προβῇ εἰς ἀγορὰς πρὸς ἐκπλήρωσιν τῶν δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑποχρεώσεών της.

4. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον διαπιστώσῃ ὅτι εἶναι βάσιμος ἡ αἴτησις τῆς χώρας εἰσαγωγῆς ἀποφασίζει ἐν τινι μέτρῳ καὶ ὑπὸ ποίους ὅρους ἡ χώρα αὕτη δύναται νὰ ἀπαλλαγῇ τῶν ὑποχρεώσεών της κατὰ τὸ ἐν προκειμένῳ γεωργικὸν ἔτος. Τὸ Συμβούλιον εἰδοποιεῖ τὴν χώραν εἰσαγωγῆς, περὶ τῆς ἀποφάσεώς του.

Ἄρθρον 11.

Προσαρμογαὶ καὶ συμπληρωματικαὶ ἀγοραὶ ἐν περιπτώσει ἐπιτακτικῆς ἀνάγκης.

1. Πᾶσα χώρα εἰσαγωγῆς, ἐὰν προέκυψεν ἢ πρόκειται νὰ προκύψῃ ἐπιτακτικὴ ἀνάγκη εἰς τὴν περιοχήν της, δύναται νὰ προβῇ εἰς ἔκκλησιν πρὸς τὸ Συμβούλιον ἵνα τὴν βοηθήσῃ πρὸς ἀπόκτησιν προμηθειῶν σίτου. Πρὸς ταχυτοποίησιν τῆς καταστάσεως τὸ Συμβούλιον ἐξετάζει τὸ ταχύτερον τὴν ἔκκλησιν ταύτην προβαῖνον εἰς συστάσεις πρὸς τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ τὰς χώρας εἰσαγωγῆς περὶ τῶν ληπτέων μέτρων.

2. Τὸ Συμβούλιον ἀποφαινόμενον περὶ τῶν συστάσεων αἱ ὁποῖαι δέον νὰ γίνουν ἐν συνεχείᾳ τῆς δυνάμει τῆς προηγουμένης παραγράφου γενομένης ἐκκλήσεως ὑπό τινος χώρας εἰσαγωγῆς, ἀναλόγως τῆς ὑφισταμένης καταστάσεως, λαμβάνει ὑπ' ὄψιν τὰς ὑπὸ τῆς χώρας ταύτης πραγματοποιηθείσας ἐμπορικὰς ἀγορὰς εἰς τὰς χώρας ἐξαγωγῆς ἢ τὴν ἔκτασιν τῶν ὑποχρεώσεών της δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 4.

3. Οὐδὲν μέτρον λαμβανόμενον ὑπὸ χώρας τινὸς ἐξαγωγῆς ἢ χώρας τινὸς εἰσαγωγῆς κατὰ σύστασιν γενομένην δυνάμει τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, δύναται νὰ μεταβάλῃ τὴν βασικὴν ποσότητα οἱασδήποτε χώρας ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς κατὰ τὰ ἑπόμενα γεωργικὰ ἔτη.

Ἄρθρον 12.

Ἕτεραι προσαρμογαί.

1. Χώρα τις ἐξαγωγῆς δύναται νὰ μεταφέρῃ μέρος τοῦ ὑπολοίπου τῶν ὑποχρεώσεών της εἰς ἄλλην χώραν ἐξαγωγῆς· χώρα δέ τις εἰσαγωγῆς δύναται νὰ μεταφέρῃ μέρος τοῦ ὑπολοίπου τῶν δικαιωμάτων εἰς ἄλλην χώραν εἰσαγωγῆς δι' ἓν γεωργικὸν ἔτος, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι θὰ ἐγκριθῇ τοῦτο ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου διὰ πλειοψηφίας τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς.

2. Χώρα τις εἰσαγωγῆς διὰ γραπτῆς κοινοποιήσεως εἰς τὸ Συμβούλιον δύναται ὁποτεδήποτε νὰ αὐξήσῃ τὸ ποσοστὸν τῶν ἀγορῶν, εἰς τὰς ὁποίας ὑποχρεοῦται νὰ προβῇ δυνάμει τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου 4.

Ἡ αὔξησις αὕτη ἰσχύει ἀπὸ τῆς λήψεως τῆς κοινοποιήσεως.

3. Χώρα τις εἰσαγωγῆς ἥτις ἤθελε κρίνει ὅτι τὰ συμφέροντα αὐτῆς, ἐν σχέσει μὲ τὸ ποσοστὸν τῶν ἀγορῶν εἰς τὰς ὁποίας ὑποχρεοῦται νὰ προβῇ δυνάμει τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου 4 καὶ τοῦ Παραρτήματος Α, παραβλάπτονται σοβαρῶς ἐκ τῆς μὴ συμμετοχῆς ἢ τῆς ἀποχωρήσεως ἐκ τῆς παρούσης Συμφωνίας χώρας τινὸς περιλαμβανομένης ἐν τῷ καταλόγῳ τοῦ Παραρτήματος Β καὶ δικαιουμένης οὐχὶ ὀλιγωτέρας τῶν πέντε ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν τῶν ὑπὸ τοῦ Παραρτήματος Β κατανεμομένων ψήφων, δύναται διὰ γραπτῆς κοινοποιήσεως εἰς τὸ Συμβούλιον, νὰ ζητήσῃ τὴν μείωσιν τοῦ ποσοστοῦ τῶν ἀγορῶν εἰς τὰς ὁποίας ὑποχρεοῦται νὰ προβῇ. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει τὸ Συμβούλιον θὰ μειώσῃ τὸ ποσοστὸν τῶν ἀγορῶν εἰς τὰς ὁποίας ὑποχρεοῦται νὰ προβῇ ἡ ἐν λόγῳ χώρα εἰσαγωγῆς κατὰ τὴν ἀναλογίαν καθ' ἣν αἱ μέγισται ἐτήσιαι ἐμπορικαὶ ἀγοραὶ αὐτῆς κατὰ τὰ ἔτη τὰ ὁποῖα προβλέπει τὸ ἄρθρον 15 ὅσον ἀφορᾷ τὴν μὴ συμμετέχουσαν ἢ ἀποχωροῦσαν χώραν, ἐπηρεάζουν τὴν βασικὴν ποσότητα αὐτῆς ἐν συγκρίσει πρὸς ὅλας τὰς λοιπὰς χώρας τὰς ἀναφερομένας ἐν τῷ καταλόγῳ τοῦ Παραρτήματος Β, κατόπιν δὲ θέλει μειώσει περαιτέρω τὸ ἐν λόγῳ ποσοστὸν διὰ τῆς ἀφαιρέσεως δύο καὶ ἥμισυ μονάδων.

4. Ἡ βασικὴ ποσότης οἱασδήποτε χώρας προσχωρούσης εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν δυνάμει τῆς παραγράφου 4 τοῦ ἄρθρου 35 ἰσοφαρίζεται ἐν ἀνάγκῃ διὰ καταλλήλων ἐπὶ πλέον ἢ ἐπὶ ἔλαττον προσαρμογῶν τῶν βασικῶν ποσοτήτων μιᾶς ἢ περισσοτέρων χωρῶν ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως. Αἱ προσαρμογαὶ αὗται δὲν ἐγκρίνονται ἐφ' ὅσον δὲν συναινεῖ εἰς τοῦτο ἑκάστη τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς, τῶν ὁποίων ἡ βασικὴ ποσότης μεταβάλλεται ἐκ τῆς ἐνεργείας ταύτης.

ΜΕΡΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟΝ

Διοικητικαὶ διατάξεις περὶ δικαιώματος καὶ ὑποχρεώσεων.

Ἄρθρον 13.

Δηλώσεις ἀνωτάτων τιμῶν.

1. Εὐθὺς ὡς χώρα τις ἐξαγωγῆς θέσῃ εἰς τὴν διάθεσιν τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς οἱοδήποτε εἶδος σίτου ἐξαιρέσει τοῦ σίτου DURUM ἢ τοῦ ἐγκριθέντος σίτου σπορᾶς εἰς τιμὰς οὐχὶ μικροτέρας τῆς ἀνωτάτης τιμῆς ἡ χώρα αὕτη κοινοποιεῖ τοῦτο εἰς τὸ Συμβούλιον. Ἅμα τῇ λήψει τῆς κοινοποιήσεως ταύτης, ὁ Ἐκτελεστικὸς Γραμματεὺς ἐνεργῶν ἐκ μέρους τοῦ Συμβουλίου, ἐκτὸς ἐὰν προβλέπεται ἄλλως πῶς διὰ τῆς παραγράφου 4 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ τῆς παραγράφου 4 τοῦ ἄρθρου 16, προβαίνει ἐν προκειμένῳ εἰς δήλωσιν καλουμένην ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ «δήλωσις ἀνωτάτης τιμῆς» μετὰ ταῦτα δὲ κοινοποιεῖ τὸ ταχύτερον τὴν ὡς ἄνω δήλωσιν ἀνωτάτης τιμῆς εἰς ὅλας τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ τὰς χώρας εἰσαγωγῆς.

2. Εὐθὺς ὡς ἡ χώρα ἐξαγωγῆς θέσῃ ἐκ νέου εἰς τὴν διάθεσιν τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς εἰς τιμὰς μικροτέρας τῆς ἀνωτάτης τιμῆς ὅλον τὸ σῖτον αὐτῆς ὅστις ἐτέθη εἰς τὴν διάθεσιν αὐτῶν εἰς τιμὰς οὐχὶ μικροτέρας τῆς ἀνωτάτης τιμῆς, ἐξαιρέσει τοῦ σίτου DURUM ἢ τοῦ ἐγκριθέντος σίτου σπορᾶς, ἡ χώρα αὕτη κοινοποιεῖ τοῦτο εἰς τὸ Συμβούλιον. Ἅμα τῇ λήψει τῆς κοινοποιήσεως, ὁ ἐκτελεστὴς Γραμματεύς, ἐνεργῶν ἐκ μέρους τοῦ Συμβουλίου, προβαίνει εἰς νέαν δήλωσιν τερματίζουσαν τὴν γενομένην δήλωσιν ἀνωτάτης τιμῆς τῆς χώρας ταύτης, κοινοποιῶν τὸ ταχύτερον τὴν νέαν δήλωσιν εἰς ὅλας τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

3. Τὸ Συμβούλιον εἰς τὸν ἐσωτερικόν του κανονισμὸν ὁρίζει τοὺς κανόνας ἐφαρμογῆς τῶν παραγράφων 1 καὶ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ἰδίᾳ τοὺς κανόνας οἱ ὁποῖοι καθορίζουν τὴν ἔναρξιν τῆς ἰσχύος οἱασδήποτε δηλώσεως γενομένης δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου.

4. Ἐὰν ὁ Γραμματεὺς φρονῇ ὁποτεδήποτε ὅτι χώρα τις ἐξαγωγῆς παρέλειψε νὰ ὑποβάλῃ εἰς τὸ Συμβούλιον τὴν εἰς τὰς παραγράφους 1 καὶ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου προβλεπομένην κοινοποίησιν ἢ ὅτι ὑπέβαλεν εἰς τὸ Συμβούλιον ἀνακριβῆ κοινοποίησιν, καλεῖ εἰς συνέλευσιν τὴν Γνωμοδοτικὴν Ἐπιτροπὴν Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν, τηρουμένων εἰς τὴν τελευταίαν ταύτην περίπτωσιν τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 1 ἢ 2. Ἐὰν ὁ Γραμματεὺς φρονῇ ὁποτεδήποτε ὅτι χώρα τις ἐξαγωγῆς προέβει εἰς κοινοποίησιν δυνάμει τῆς παραγράφου 1 ἀλλ' ὅτι τὰ συναφῆ γεγονότα δὲν δικαιολογοῦν δήλωσιν ἀνωτάτης τιμῆς, δὲν θὰ κάμῃ οὗτος τοιαύτην δήλωσιν ἀλλὰ θὰ παραπέμψῃ τὸ θέμα εἰς τὴν Γνωμοδοτικὴν Ἐπιτροπήν. Ἐὰν ἡ Γνωμοδοτικὴ Ἐπιτροπὴ φρονεῖ ὅτι δυνάμει τῆς παρούσης παραγράφου ἢ τοῦ ἄρθρου 31, ἔδει ἢ δὲν ἔδει νὰ ὑποβληθῇ δήλωσις δυνάμει τῶν παραγράφων 1 ἢ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἢ ὅτι εἶναι αὕτη ἐσφαλμένη ἡ ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ ἐνεργοῦσα ἐκ μέρους τοῦ Συμβουλίου δύναται ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως νὰ προβῇ εἰς τὴν ὡς ἄνω δήλωσιν ἢ νὰ ἀποφύγῃ νὰ πράξῃ τοῦτο, ἢ νὰ ἀκυρώσῃ τὴν ἤδη γενομένην. Ὁ Γραμματεὺς θὰ κοινοποιήσῃ εἰς ὅλας τὰς χώρας ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς τὸ ταχύτερον δυνατόν, τὴν τοιαύτην δήλωσιν ἢ ἀκύρωσιν δηλώσεως.

5. Εἰς πᾶσαν δήλωσιν ὑποβαλλομένην δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου δέον νὰ καθορίζεται τὸ γεωργικὸν ἔτος ἢ τὰ γεωργικὰ ἔτη εἰς τὰ ὁποῖα ἀναφέρεται αὕτη, ἐφαρμοζομένης ἀναλόγως τῆς παρούσης Συμφωνίας.

6. Ἐὰν χώρα τις ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς φρονῇ ὅτι δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου δέον νὰ ὑποβληθῇ δήλωσις ἢ δέον νὰ μὴ εἶχεν ὑποβληθῇ ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, δύναται αὕτη νὰ ἀναφέρῃ τὸ ζήτημα εἰς τὸ Συμβούλιον. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον διαπιστώσῃ ὅτι εἶναι βάσιμα τὰ διαβήματα τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας, προβαίνει εἰς τὴν ὡς ἄνω δήλωσιν ἢ ἀκυροῖ τὴν ἤδη γενομένην.

7. Πᾶσα δήλωσις γενομένη δυνάμει τῶν παραγράφων 1, 2 ἢ 4 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ἀκυρουμένη δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου θεωρεῖται ὅτι ἰσχύει πλήρως μέχρι τῆς ἡμέρας τῆς ἀκυρώσεώς της, ἡ ἀναίρεσις δὲ αὕτη οὐδόλως ἐπιδρᾷ ἐπὶ τῆς ἰσχύος τῶν δυνάμει τῆς δηλώσεως ταύτης ληφθέντων μέτρων πρὸ τῆς ἀκυρώσεώς της.

Ἄρθρον 14.

Ἐνέργειαι λόγῳ κατωτάτης ἢ σχεδὸν κατωτάτης τιμῆς.

1. Ἐὰν χώρα τις ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς θέσῃ εἰς τὴν διάθεσιν τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς σίτων εἰς τιμὰς οὐχὶ μεγαλυτέρας τῆς κατωτάτης τιμῆς ἢ ἐὰν παρομοία κατάστασις φαίνεται πιθανὸν ὅτι ἤθελε προκύψει, ὁ Γραμματεὺς ἀφοῦ ἐπισύρει ἐπὶ τοῦ προκειμένου τὴν προσοχὴν τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν καὶ ἐπικοινωνήσῃ μετὰ τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας καθ' ὃν τρόπον ἤθελεν ὑποδείξει ἡ ἐν λόγῳ ἐπιτροπὴ θὰ ἀναφέρῃ εἰς τὴν Ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπὴν περὶ τῆς καταστάσεως ἥτις ἀνέκυψε.

2. Ἐὰν ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπή, ἀφοῦ μελετήσῃ τὸ θέμα συμφώνως πρὸς τὰς ἀπόψεις τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς, τὰς ὁποίας αὕτη θὰ ἀνακοινώσῃ δυνάμει τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἢ τοῦ ἄρθρου 31, ἤθελε κρίνει, ὅτι ἡ ἐνδιαφερομένη χώρα ἐνδεχομένως δὲν ἐκπληροῖ τὰς δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑποχρεώσεις αὐτῆς ὅσον ἀφορᾷ, τὴν κατωτάτην τιμὴν θὰ κοινοποιήσῃ τὸ γεγονὸς τοῦτο εἰς τὴν ἐνδιαφερομένην χώραν καὶ δύναται νὰ ἀπαιτήσῃ ὅπως αὕτη προβῇ εἰς σχετικὴν δήλωσιν πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν διὰ τὴν ὑπ' αὐτῆς περαιτέρω ἐξέτασιν τοῦ ζητήματος. Ἐάν, ἀφοῦ λάβει, ὑπ' ὄψιν τὰς ὑπὸ τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας, παρεχομένας ἐξηγήσεις ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ φρονῇ, ὅτι ἡ χώρα αὕτη δὲν ἐκπληροῖ τὰς ὑποχρεώσεις αὐτῆς ὅσον ἀφορᾷ τὴν κατωτάτην τιμὴν πληροφορεῖ, περὶ αὐτοῦ τὸν Πρόεδρον τοῦ Συμβουλίου.

3. Ἅμα τῇ λήψει τῶν ἀνωτέρω πληροφοριῶν παρὰ τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς, ὁ Πρόεδρος τοῦ Συμβουλίου συγκαλεῖ τὸ Συμβούλιον εἰς σύσκεψιν τὸ ταχύτερον, πρὸς ἐξέτασιν τοῦ θέματος, τὸ δὲ Συμβούλιον δύναται κατὰ τὴν κρίσιν του νὰ προβῇ εἰς συστάσεις πρὸς τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς πρὸς ἀντιμετώπισιν τῆς καταστάσεως.

4. Ἐὰν κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς συνεχοῦς παρακολουθήσεως τῆς ἀγορᾶς δυνάμει τοῦ ἄρθρου 31, ἡ Γνωμοδοτικὴ Ἐπιτροπὴ Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν ἤθελεν ἀποφανθῇ ὅτι ἕνεκα σοβαρᾶς πτώσεως τῶν τιμῶν οἱασδήποτε ποιότητος σίτου ἀνέκυψεν ἢ ἀπειλεῖ ν' ἀνακύψῃ τοιαύτη κατάστασις ὥστε νὰ διακινδυνεύσουν προφανῶς οἱ ἀντικειμενικοὶ σκοποὶ τῆς Συμφωνίας, ὅσον ἀφορᾷ τὴν κατωτάτην τιμὴν ἢ ἐὰν ὁ Γραμματεὺς φέρῃ εἰς γνῶσιν τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς εἴτε ἐξ ἰδίας πρωτοβουλίας, εἴτε αἰτήσει χώρας τινὸς ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς τὸ γεγονὸς ὅτι ὑφίσταται τοιαύτη κατάστασις, αὕτη θὰ πληροφορήσῃ ἀμέσως τὴν Ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπὴν περὶ τῶν γεγονότων. Ἡ Γνωμοδοτικὴ Ἐπιτροπὴ οὕτω, πληροφοροῦσα τὴν Ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπὴν θὰ τονίσῃ ἰδιαιτέρως τὰς συνθήκας αἱ ὁποῖαι προεκάλεσαν ἢ ἀπειλοῦν νὰ προκαλέσουν εἰς οἱανδήποτε ἀγορὰν σίτου σοβαρὰν πτῶσιν τιμῶν ἐν συγκρίσει πρὸς τὴν κατωτάτην τιμήν. Ἐφ' ὅσον κρίνει τοῦτο εὔλογον, ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ πληροφορεῖ τὸν Πρόεδρον τοῦ Συμβουλίου, ὅστις, ἐφ' ὅσον κρίνει τοῦτο ἀναγκαῖον, δύναται νὰ συγκαλέσῃ τὸ Συμβούλιον εἰς σύσκεψιν, τὸ δὲ Συμβούλιον δύναται κατὰ τὴν κρίσιν του νὰ προβῇ εἰς συστάσεις πρὸς τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς πρὸς ἀντιμετώπισιν τῆς καταστάσεως.

Κατὰ τὴν ἐνημέρωσιν ἢ πληροφοριοδότησιν τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς, δυνάμει τῶν παραγράφων 2 καὶ 4 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἡ Γνωμοδοτικὴ Ἐπιτροπὴ θὰ περιλάβῃ τὰς συμβουλὰς αὐτῆς περὶ οἱωνδήποτε ἐνδεδειγμένων μέτρων, πρὸς τὸν σκοπὸν καθορισμοῦ ἀποζημιώσεως διὰ τὰς ποιοτικὰς διαφοράς, τὰ ὁποῖα ἤθελε κρίνει κατάλληλα πρὸς ἀντιμετώπισιν τῆς καταστάσεως.

Ἄρθρον 15.

Καθορισμὸς βασικῶν ποσοτήτων.

1. Αἱ εἰς τὸ ἄρθρον 2 ὁρισθεῖσαι βασικαὶ ποσότητες καθορίζονται δι' ἕκαστον γεωργικὸν ἔτος, βάσει τοῦ μέσου ὅρου τῶν κατ' ἔτος ἐμπορικῶν ἀγορῶν διὰ τὰ πρῶτα τέσσαρα ἐκ τῶν ἀμέσως προηγουμένων πέντε γεωργικῶν ἐτῶν.

2. Πρὸ τῆς ἐνάρξεως ἑκάστου γεωργικοῦ ἔτους, τὸ Συμβούλιον καθορίζει διὰ τὸ ὡς ἄνω ἔτος τὴν βασικὴν ποσότητα ἑκάστης χώρας ἐξαγωγῆς ἔναντι τοῦ συνόλου τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς καὶ τὴν βασικὴν ποσότητα ἑκάστης χώρας εἰσαγωγῆς ἔναντι τοῦ συνόλου τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ ἑκάστης ἐξ αὐτῶν κεχωρισμένως.

3. Αἱ δυνάμει τῆς προηγουμένης παραγράφου καθοριζόμεναι βασικαὶ ποσότητες ὑπόκεινται εἰς ἀναπροσαρμογὴν ὁσάκις μεταβάλλεται ὁ ἀριθμὸς τῶν χωρῶν μελῶν τῆς Συμφωνίας, λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν ἐν δεδομένῃ περιπτώσει τῶν δυνάμει τοῦ ἄρθρου 35 ὁρισθέντων ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου ὅρων προσχωρήσεως.

Ἄρθρον 16.

Καταχώρησις.

1. Διὰ τοὺς σκοποὺς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας τὸ Συμβούλιον καταχωρίζει δι' ἕκαστον γεωργικὸν ἔτος ὅλας τὰς πραγματοποιηθείσας ἐμπορικὰς ἀγορὰς τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς οἱοσδήποτε καὶ ἂν εἶναι ὁ πωλητής, ὡς καὶ ὅλας τὰς ἐμπορικὰς ἀγορὰς τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς ἐκ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς.

2. Τὸ Συμβούλιον τηρεῖ ἐπίσης βιβλίον πρὸς ἐνημέρωσιν, καθ' οἱανδήποτε στιγμὴν διαρκοῦντος τοῦ γεωργικοῦ ἔτους τῆς καταστάσεως τοῦ ὑπολοίπου τῶν ὑποχρεώσεων ἑκάστης χώρας ἐξαγωγῆς ἔναντι τοῦ συνόλου τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς καὶ τῆς καταστάσεως τοῦ ὑπολοίπου τῶν δικαιωμάτων ἑκάστης χώρας εἰσαγωγῆς ἔναντι τοῦ συνόλου τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ ἑκάστης ἐξ αὐτῶν κεχωρισμένως. Αἱ καταστάσεις τῶν ὑπολοίπων τούτων κοινοποιοῦνται εἰς ὅλας τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ τὰς χώρας εἰσαγωγῆς κατὰ περιοδικὰ διαστήματα ὁριζόμενα ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου.

3. Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παραγράφου 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου 4 αἱ εἰς τὰ βιβλία τοῦ Συμβουλίου καταχωριζόμεναι ἐμπορικαὶ ἀγοραὶ χώρας τινος εἰσαγωγῆς ἐκ τινος χώρας ἐξαγωγῆς καταχωρίζονται ἐπίσης ἔναντι τῶν ὑποχρεώσεων τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς δυνάμει τῶν ἄρθρων 4 καὶ 5 τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἢ ἔναντι τῶν γενομένων ἀναπροσαρμογῶν τῶν ὡς ἄνω ὑποχρεώσεων δυνάμει ἑτέρων ἄρθρων τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἐὰν ἡ περίοδος μεταβολῆς περιλαμβάνεται εἰς τὸ γεωργικὸν ἔτος καὶ

α) Προκειμένου περὶ χωρῶν εἰσαγωγῆς, ἐὰν αἱ ἀγοραὶ γίνωνται εἰς τιμὰς οὐχὶ μικροτέρας τῆς κατωτάτης τιμῆς καὶ

β) Προκειμένου περὶ χωρῶν ἐξαγωγῆς, ἐὰν αἱ ἀγοραὶ γίνωνται εἰς τιμὰς περιλαμβανομένας ἐντὸς τῶν ὁρίων τιμῶν συμπεριλαμβανομένης, διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ ἄρθρου 5 τῆς ἀνωτάτης τιμῆς.

Αἱ εἰς τὰ ἀρχεῖα τοῦ Συμβουλίου καταχωριζόμεναι ἐμπορικαὶ ἀγοραὶ σιταλεύρου καταχωρίζονται ὡσαύτως καὶ ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὅρους ἔναντι τῶν ὑποχρεώσεων τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι ἡ τιμὴ τοῦ ἀλεύρου τούτου συμφωνεῖ πρὸς τιμὴν σίτου συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 7.

4. Ἐὰν χώρα τις εἰσαγωγῆς καὶ χώρα ἥτις ἤθελε διαθέσει σῖτον δι' ἀγορὰν ἤθελον συμφωνήσει οὕτως, αἱ γενόμεναι εἰς μεγαλυτέρας τῆς ἀνωτάτης τιμῆς ἀγοραὶ δὲν θὰ θεωρηθοῦν ὡς ἀποτελοῦσαι παραβίασιν τῶν ἄρθρων 4, 5, ἢ τῆς παραγράφου 2 τοῦ ἄρθρου 8, θέλουν δὲ καταχωρισθῆ ἔναντι τυχὸν ὑποχρεώσεων τῶν ἐνδιαφερομένων χωρῶν. Ἐν σχέσει μὲ τοιαύτας ἀγορὰς δὲν θὰ γίνῃ δήλωσις ἀνωτάτης τιμῆς ὑπὸ τῆς χώρας ἐξαγωγῆς, αἱ ἐν λόγῳ δὲ ἀγοραὶ οὐδόλως θὰ ἐπηρεάσουν τὰς ὑποχρεώσεις τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας ἐξαγωγῆς ἔναντι ἑτέρων χωρῶν εἰσαγωγῆς δυνάμει τοῦ ἄρθρου 4.

5. Εἰς τὴν περίπτωσιν σίτου DURUM καὶ ἐγκριθέντος σίτου σπορᾶς, ἀγορά τις καταχωρισθεῖσα εἰς τὰ ἀρχεῖα τοῦ Συμβουλίου, θέλει ἐπίσης καταχωρισθῆ ἔναντι τῶν ὑποχρεώσεων τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς καὶ ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὅρους, εἴτε ἡ τιμὴ ὑπερβαίνει τὴν ἀνωτάτην τιμὴν εἴτε μή.

6. Ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι θὰ τηρηθοῦν οἱ ὅροι τῆς παραγράφου 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ ἐπιτρέψῃ τὴν καταχώρισιν ἀγορῶν δι' ἓν γεωργικὸν ἔτος, ἐὰν αἱ ἡ προβλεπομένη περίοδος φορτώσεως περιλαμβάνεται ἐντὸς λογικῶν χρονικῶν ὁρίων μέχρις ἑνὸς μηνός, ὡς ἤθελεν ἀποφασίσει τὸ Συμβούλιον, πρὸ τῆς ἐνάρξεως ἢ μετὰ τὴν λῆξιν τοῦ ἐν προκειμένου γεωργικοῦ ἔτους, καὶ ἐὰν β) αἱ ἐνδιαφερόμεναι χῶραι εἰσαγωγῆς καὶ χῶραι ἐξαγωγῆς ἀποφασίσουν οὕτως ἐν προκειμένῳ.

7. Κατὰ τὴν περίοδον κλειστῆς ναυσιπλοΐας μεταξὺ Φὸρτ Οὐίλλιαμ — Πὸρτ Ἀρθοὺρ καὶ τῶν Καναδικῶν λιμένων τοῦ Ἀτλαντικοῦ, πᾶσα ἀγορά, παρὰ τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 4 τοῦ ἄρθρου 6, δύναται νὰ καταχωρισθῇ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου ἔναντι τῶν ὑποχρεώσεων τῶν ἐνδιαφερομένων, χώρας ἐξαγωγῆς καὶ χώρας εἰσαγωγῆς, δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἐὰν πρόκειται περί:

α) Καναδικοῦ σίτου μεταφερομένου ἀποκλειστικῶς διὰ σιδηροδρόμου ἐκ Φὸρτ Οὐίλλιαμ — Πὸρτ Ἀρθοὺρ εἰς Καναδικοὺς λιμένας τοῦ Ἀτλαντικοῦ ἢ

β) Σίτου Ἡνωμένων Πολιτειῶν ὁ ὁποῖος, πλὴν περιπτώσεων ἀνεξαρτήτως τῆς βουλήσεως τοῦ ἀγοραστοῦ καὶ τοῦ πωλητοῦ, θὰ μετεφέρετο διὰ τῶν λιμένων καὶ σιδηροδρομικῶς εἰς τοὺς λιμένας τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς ἀκτῆς τοῦ Ἀτλαντικοῦ καί, ἐπειδὴ δὲν εἶναι δυνατὴ ἡ τοιαύτη μικτὴ μεταφορά, μεταφέρεται ἀποκλειστικῶς διὰ σιδηροδρόμου εἰς τοὺς λιμένας τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς ἀκτῆς τοῦ Ἀτλαντικοῦ, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι ὁ ἀγοραστὴς καὶ ὁ πωλητὴς θὰ συμφωνήσουν διὰ τὴν πληρωμὴν τῶν ἐπὶ πλέον δαπανῶν μεταφορᾶς, αἱ ὁποῖαι θὰ προκύψουν.

8. Τὸ Συμβούλιον θὰ προβῇ εἰς σύνταξιν κανονισμοῦ περὶ κοινοποιήσεως καὶ καταχωρίσεως ὅλων τῶν ἐμπορικῶν ἀγορῶν καὶ ὅλων τῶν εἰδικῶν συναλλαγῶν, καθορίζον εἰς τὸν κανονισμὸν τοῦτον τὴν συχνότητα καὶ τὸν τρόπον κοινοποιήσεως τῶν ἐν προκειμένῳ ἀγορῶν καὶ συναλλαγῶν ὡς καὶ τὰς συναφεῖς ὑποχρεώσεις τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς. Τὸ Συμβούλιον καθορίζει ὡσαύτως τὴν διαδικασίαν τροποποιήσεως τῶν ὑπ' αὐτοῦ τηρουμένων ἐγγραφῶν καὶ καταστάσεων ὡς καὶ τὸν τρόπον διακανονισμοῦ οἱασδήποτε διαφορᾶς δυναμένης νὰ προκύψῃ ἐν προκειμένῳ.

9. Διὰ πᾶσαν χώραν ἐξαγωγῆς καὶ πᾶσαν χώραν εἰσαγωγῆς δύναται ἐν τῇ ἐκτελέσει τῶν ὑποχρεώσεών των νὰ ὑφίσταται ὅριον ἀνοχῆς καθοριζόμενον ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου διὰ τὰς χώρας ταύτας ἐπὶ τῇ βάσει τῆς ἐκτάσεως τῶν ὡς ἄνω ὑποχρεώσεων καὶ τῶν λοιπῶν συναφῶν παραγόντων.

10. Πρὸς πληρεστέραν κατὰ τὸ δυνατὸν ἐνημέρωσιν τῶν τηρουμένων βιβλίων καὶ διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ ἄρθρου 23 τὸ Συμβούλιον καταχωρίζει κεχωρισμένως δι' ἕκαστον γεωργικὸν ἔτος ὅλας τὰς ὑφ' οἱασδήποτε χώρας ἐξαγωγῆς ἢ χώρας εἰσαγωγῆς γενομένας εἰδικὰς συναλλαγάς.

Ἄρθρον 17.

Ὑπολογισμὸς τῶν εἰς σῖτον ἀναγκῶν καὶ τῶν διαθεσίμων ποσοτήτων αὐτοῦ.

1. Ἑκάστη χώρα εἰσαγωγῆς, πρὸ τῆς 1ης Ὀκτωβρίου προκειμένου περὶ τῶν χωρῶν τοῦ Βορείου Ἡμισφαιρίου καὶ πρὸ τῆς 1ης Φεβρουαρίου προκειμένου περὶ τῶν χωρῶν τοῦ Νοτίου Ἡμισφαιρίου, κοινοποιεῖ εἰς τὸ Συμβούλιον ὑπολογισμὸν τῶν εἰς σῖτον ἐμπορικῶν ἀναγκῶν της, αἱ ὁποῖαι δέον νὰ ἀντιμετωπισθοῦν δι' ἀγορῶν ἐκ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς κατὰ τὸ τρέχον γεωργικὸν ἔτος. Ἑκάστη χώρα εἰσαγωγῆς δύναται μεταγενέστερον νὰ κοινοποιήσῃ εἰς τὸ Συμβούλιον

οἱανδήποτε μεταβολήν, τὴν ὁποίαν ἐπιθυμεῖ νὰ ἐπιφέρῃ εἰς τοὺς ὑπολογισμούς της.

2. Πρὸ τῆς 1ης Ὀκτωβρίου προκειμένου περὶ χωρῶν τοῦ Βορείου Ἡμισφαιρίου καὶ τῆς 1ης Φεβρουαρίου προκειμένου περὶ χωρῶν τοῦ Νοτίου Ἡμισφαιρίου, ἑκάστη χώρα ἐξαγωγῆς κοινοποιεῖ εἰς τὸ Συμβούλιον τοὺς ὑπολογισμούς της περὶ τῶ νποσοτήτων σίτου, τὰς ὁποίας θὰ δυνηθῇ νὰ ἐξαγάγῃ κατὰ τὸ γεωργικὸν ἔτος τῆς περιόδου ταύτης. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς δύναται μεταγενέστερον νὰ κοινοποιήσῃ εἰς τὸ Συμβούλιον οἱανδήποτε μεταβολὴν τὴν ὁποίαν ἐπιθυμεῖ νὰ ἐπιφέρῃ εἰς τοὺς ὑπολογισμούς της.

3. Ὅλοι οἱ εἰς τὸ Συμβούλιον κοινοποιούμενοι ὑπολογισμοὶ χρησιμοποιοῦνται διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς Συμφωνίας, δύνανται δὲ νὰ κοινοποιηθοῦν μόνον εἰς τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς ὑπὸ τοὺς ὅρους, τοὺς ὁποίους ἤθελε καθορίσει τὸ Συμβούλιον. Οἱ δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου ὑποβαλλόμενοι ὑπολογισμοὶ οὐδόλως εἶναι δεσμευτικοί.

4. Αἱ χῶραι ἐξαγωγῆς καὶ αἱ χῶραι εἰσαγωγῆς εἶναι ἐλεύθεραι νὰ ἐκπληρώσουν τὰς δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑποχρεώσεις των διὰ τοῦ ἰδιωτικοῦ ἐμπορίου ἢ ἄλλως. Οὐδεμία διάταξις τῆς παρούσης Συμφωνίας θὰ ἑρμηνευθῇ ὡς ἀπαλλάσσουσα ἰδιώτην ἔμπορον οἱωνδήποτε νόμων ἢ κανονισμῶν, εἰς τοὺς ὁποίους ἄλλως ὑπόκειται.

5. Τὸ Συμβούλιον δύναται, ἐὰν κρίνῃ τοῦτο σκόπιμον, νὰ ζητήσῃ τὴν συνεργασίαν τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς πρὸς διάθεσιν εἰς τὰς χώρας εἰσαγωγῆς, δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας, μετὰ τὴν 31ην Ἰανουαρίου τοῦ οἰκείου γεωργικοῦ ἔτους, 10 ο/ο τοὐλάχιστον τῶν διὰ τὸ γεωργικὸν ἐκεῖνο ἔτος καθορισθεισῶν βασικῶν ποσοτήτων τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς.

Ἄρθρον 18.

Συσκέψεις.

1. Ἐὰν χώρα τις ἐξαγωγῆς ἐπιθυμῇ νὰ γνωρίζῃ ποία θὰ εἶναι ἡ ἔκτασις τῶν ὑποχρεώσεών της ἐν περιπτώσει δηλώσεως ἀνωτάτης τιμῆς, δύναται, μὴ θιγομένων τῶν δικαιωμάτων οἱασδήποτε χώρας εἰσαγωγῆς, νὰ ἐρωτήσῃ χώραν τινὰ εἰσαγωγῆς ἐν τίνι μέτρῳ αὕτη προτίθεται νὰ κάμῃ χρῆσιν τῶν δυνάμει τῶν ἄρθρων 4 καὶ 5 δικαιωμάτων της δι' ὡρισμένον γεωργικὸν ἔτος.

2. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς ἢ χώρα εἰσαγωγῆς, συναντῶσα δυσχερείας διὰ τὴν πώλησιν ἢ ἀγορὰν σίτου δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 4 δύναται νὰ ἀποταθῇ εἰς τὸ Συμβούλιον τὸ ὁποῖον πρὸς ἱκανοποιητικὴν διευθέτησιν τῶν ὡς ἄνω δυσχερειῶν, συνεννοεῖται μεθ' οἱασδήποτε ἐνδιαφερομένης χώρας ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς καὶ δύναται νὰ προβῇ εἰς τὰς δεούσας κατὰ τὴν γνώμην του συστάσεις.

3. Ἐάν, κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἰσχύος δηλώσεως ἀνωτάτης τιμῆς, χώρα τις εἰσαγωγῆς δυσχεραίνεται νὰ προμηθευθῇ τὴν ἀντιστοιχοῦσαν εἰς τὸ ὑπόλοιπον τῶν δικαιωμάτων της ποσότητα σίτου δι' ὡρισμένον γεωργικὸν ἔτος εἰς τιμὰς οὐχὶ μεγαλυτέρας τῆς ἀνωτάτης τιμῆς δύναται αὕτη νὰ ἀποταθῇ εἰς τὸ Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον προβαίνει εἰς ἐξέτασιν τῆς καταστάσεως καὶ συνεννοεῖται μετὰ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς περὶ τοῦ τρόπου ἐκπληρώσεως τῶν ὑποχρεώσεών των.

Ἄρθρον 19.

Ἐκπλήρωσις ἀνειλημμένων ὑποχρεώσεων δυνάμει τῶν ἄρθρων 4 καὶ 5.

1. Τὸ Συμβούλιον ἐξετάζει τὸ ταχύτερον δυνατὸν μετὰ τὴν λῆξιν ἑκάστου γεωργικοῦ ἔτους, τίνι τρόπῳ αἱ χῶραι ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς ἐξεπλήρωσαν τὰς δυνάμει τῶν ἄρθρων 4 καὶ 5 ὑποχρεώσεις των κατὰ τὸ ὑπὸ ἐξέτασιν γεωργικὸν ἔτος.

2. Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς ἐξετάσεως ταύτης ἐφαρμόζονται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου τὰ εἰς τὴν παράγραφον 9 τοῦ ἄρθρου 16 καθορισθησόμενα ὅρια ἀνοχῆς.

3. Ὁσάκις τὸ Συμβούλιον ἐξετάζει τίνι τρόπῳ χώρα τις εἰσαγωγῆς ἐξεπλήρωσε τὰς ὑποχρεώσεις της κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ γεωργικοῦ ἔτους, δύναται τῇ αἰτήσει τῆς χώρας ταύτης, νὰ λάβῃ ὑπ' ὄψιν τὴν ἀντιστοιχοῦσαν ποσότητα σίτου εἰς τὸ ὑπ' αὐτῆς ἀγορασθὲν ἄλευρον ἐξ ἄλλης χώρας εἰσαγωγῆς, ἐὰν τὸ Συμβούλιον πεισθῇ ὅτι τὸ ἄλευρον τοῦτο προέρχεται ἐξ ὁλοκλήρου ἐξ ἀλεσθέντος σίτου, ὁ ὁποῖος ἠγοράσθη ἐκ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς Συμφωνίας.

4. Τὸ Συμβούλιον, ἐξετάζον τὸν τρόπον καθ' ὃν χώρα τις εἰσαγωγῆς ἐξεπλήρωσε τὰς ὑποχρεώσεις της κατὰ τὸ γεωργικὸν ἔτος α) δὲν λαμβάνει ὑπ' ὄψιν πᾶσαν κατ' ἐξαίρεσιν εἰσαγωγὴν σίτου ἄλλης προελεύσεως πλὴν τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς, ἐὰν ὑπάρχουν ἀρκεταὶ ἀποδείξεις διὰ τὸ Συμβούλιον ὅτι ὁ σῖτος οὗτος ἐχρησιμοποιήθη ἢ θὰ χρησιμοποιηθῇ ἀποκλειστικῶς ὡς κτηνοτροφὴ καὶ ὅτι ἡ εἰσαγωγὴ τῆς ποσότητος ταύτης δὲν ἐγένετο εἰς βάρος τῶν ὑπὸ τῆς ἐν προκειμένῳ χώρας εἰσαγωγῆς κανονικῶς ἀγοραζομένων ποσοτήτων ἐκ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς. Πᾶσα δυνάμει τοῦ παρόντος ἐδαφίου ἀπόφασις θὰ λαμβάνεται διὰ πλειοψηφίας τῶν διατεθεμένων ψήφων ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν διατεθεμένων ψήφων ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς, β) δὲν λαμβάνει ὑπ' ὄψιν πᾶσαν εἰσαγωγὴν σίτου ἄλλης προελεύσεως πλὴν τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς, ἐφ' ὅσον ὁ σῖτος ἔχει μετουσιωθῇ, ἵνα χρησιμεύσῃ ὡς κτηνοτροφή, κατὰ τρόπον δεκτὸν ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου.

5. Τὸ Συμβούλιον, ἐξετάζον τὸν τρόπον, καθ' ὃν χώρα τις εἰσαγωγῆς ἐξεπλήρωσε τὰς ὑποχρεώσεις της κατὰ τὸ γεωργικὸν ἔτος, δύναται ὡσαύτως νὰ μὴ λάβῃ ὑπ' ὄψιν πᾶσαν ἀγορὰν σίτου DURUM γενομένην ὑπὸ τῆς χώρας ταύτης ἐξ ἄλλων χωρῶν εἰσαγωγῆς αἱ ὁποῖαι ἀνέκαθεν ἐξάγουν σῖτον DURUM.

Ἄρθρον 20.

Ἀθέτησις ἀνειλημμένων ὑποχρεώσεων δυνάμει τοῦ ἄρθρου 4 ἢ 5.

1. Ἐὰν ἐκ τῆς δυνάμει τοῦ ἄρθρου 19 γενομένης ἐξετάσεως προκύψῃ ὅτι χώρα τις δὲν ἐξεπλήρωσε τὰς δυνάμει τοῦ ἄρθρου 4 ἢ 5 ἀνειλημμένας ὑποχρεώσεις της, τὸ Συμβούλιον ἀποφασίζει περὶ τῶν ληπτέων μέτρων.

2. Πρὶν λάβῃ ἀπόφασιν δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὸ Συμβούλιον παρέχει τὴν δυνατότητα εἰς πᾶσαν ἐνδιαφερομένην χώραν ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς ὅπως ἀναφέρῃ πᾶν γεγονός, τὸ ὁποῖον ἤθελε θεωρήσει συναφές.

3. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον, διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διατεθεμένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς διατεθεμένων ψήφων διαπιστώσῃ ὅτι χώρα τις ἐξαγωγῆς ἢ χώρα τις εἰσαγωγῆς δὲν ἐξεπλήρωσε τὰς δυνάμει τῶν ἄρθρ. 4 ἢ 5 ἀνειλημμένας ὑποχρεώσεις της, δύναται τοῦτο διὰ παρομοίας πλειοψηφίας νὰ στερήσῃ τὴν ἐν προκειμένῳ χώραν τοῦ δικαιώματός της ψήφου ἐπὶ χρονικὸν διάστημα ὁριζόμενον ὑπ' αὐτοῦ, νὰ μειώσῃ τὰ λοιπὰ δικαιώματα τῆς χώρας ταύτης ἀναλόγως τῆς κατὰ τὴν κρίσιν του ἀθετήσεώς της ἢ νὰ ἀποκλείσῃ ταύτην (ὡς Μέλος) τῆς Συμφωνίας.

4. Οὐδὲν μέτρον λαμβανόμενον ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου, δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου, μειώνει καθ' οἱονδήποτε τρόπον τὴν οἰκονομικὴν εἰσφοράν, τὴν ὁποίαν ὀφείλει ἡ ἐνδιαφερομένη χώρα εἰς τὸ Συμβούλιον ἐκτὸς ἐὰν ἡ χώρα αὕτη ἀποκλεισθῇ ὡς Μέλος τῆς Συμφωνίας.

Ἄρθρον 21.

Ληπτέα μέτρα ἐν περιπτώσει σοβαρᾶς ζημίας.

1. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς ἢ χώρα εἰσαγωγῆς θεωροῦσα ὅτι παραβλάπτονται σοβαρῶς τὰ συμφέροντά της ὡς συμβαλλομένου μέρους τῆς παρούσης Συμφωνίας, λόγῳ τοῦ ὅτι μία ἢ πολλαὶ χῶραι ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς προέβησαν εἰς τὴν λῆψιν μέτρων δυναμένων νὰ ἔχουν δυσμενῆ ἐπίδρασιν ἐπὶ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας, δύναται νὰ φέρῃ τὸ ζήτημα ἐνώπιον τοῦ Συμβουλίου, ὁπότε τοῦτο ἀμέσως ἐξετάζει τὸ θέμα μετὰ τῶν ἐνδιαφερομένων χωρῶν πρὸς ρύθμισιν τῆς καταστάσεως.

2. Ἐὰν τὸ ζήτημα δὲν ἐλύθη διὰ τῶν ὡς ἄνω συσκέψεων, τὸ Συμβούλιον, δύναται νὰ ὑποβάλῃ τοῦτο εἰς τὴν Ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπὴν ἢ εἰς τὴν Γνωμοδοτικὴν Ἐπιτροπὴν Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν πρὸς ταχεῖαν ἐξέτασιν καὶ σύνταξιν σχετικῆς ἐκθέσεως. Ἅμα τῇ λήψει τῆς ἐκθέσεως ταύ-

της, το Συμβούλιον εξετάζει περαιτέρω το ζήτημα καί, διά πλειοψηφίας των ὑπὸ των χωρῶν ἐξαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων, δύναται νὰ προβῇ εἰς συστάσεις πρὸς τὰς ἐνδιαφερομένας χώρας.

3. Ἐὰν μετὰ τὴν δυνάμει τῆς παραγράφου 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου λῆψιν μέτρων ἢ μή, ἀναλόγως τῆς περιστάσεως, θεωρήσῃ ἡ ἐνδιαφερομένη χώρα ὅτι δὲν ἐδόθη ἱκανοποιητικὴ λύσις εἰς τὸ ζήτημα, δύναται αὕτη νὰ ζητήσῃ ἀπαλλαγὴν παρὰ τοῦ Συμβουλίου, τὸ ὁποῖον ἐὰν κρίνῃ τοῦτο σκόπιμον δύναται νὰ ἀπαλλάξῃ ἐν μέρει τῶν ὑποχρεώσεών της τὴν χώραν ταύτην διὰ τὸ ἐν προκειμένῳ γεωργικὸν ἔτος. Ἡ ἀπόφασις αὕτη περὶ ἀπαλλαγῆς λαμβάνεται διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν ψήφων τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τῶν δύο τρίτων τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς.

4. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον δὲν χορηγήσῃ ἀπαλλαγήν, δυνάμει τῆς παραγράφου 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου, καὶ ἡ ἐνδιαφερομένη χώρα ἐξακολουθῇ νὰ θεωρῇ ὅτι παραβλάπτονται σοβαρῶς τὰ συμφέροντά της ὡς χώρας—συμβαλλομένου μέρους τῆς παρούσης Συμφωνίας, δύναται νὰ ἀποχωρήσῃ τῆς Συμφωνίας μετὰ τὴν λῆξιν τοῦ γεωργικοῦ ἔτους, προειδοποιοῦσα γραπτῶς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς περὶ τῆς ἀποχωρήσεώς της.

Ἐὰν τὸ ζήτημα ὑπεβλήθη εἰς τὸ Συμβούλιον διαρκοῦντος γεωργικοῦ τινος ἔτους καὶ ἡ ἐξέτασις τῆς αἰτήσεως περὶ ἀπαλλαγῆς ἐπερατώθη ὑπ' αὐτοῦ κατὰ τὸ ἑπόμενον γεωργικὸν ἔτος, ἡ ἐν προκειμένῳ χώρα δύναται νὰ ἀποχωρήσῃ ἐντὸς τριάκοντα ἡμερῶν μετὰ τὸ πέρας τῆς ἐξετάσεως ταύτης κατόπιν ὑποβολῆς παρομοίας προειδοποιήσεως περὶ ἀποχωρήσεως.

Ἄρθρον 22.

Διαφοραὶ καὶ ἀπαιτήσεις.

1. Πᾶσα διαφορὰ ὡς πρὸς τὴν ἑρμηνείαν ἢ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας πλὴν οἱασδήποτε διαφορᾶς περὶ τῶν ἄρθρων 19 καὶ 20 μὴ διακανονισθεῖσα διὰ διαπραγματεύσεων παραπέμπεται εἰς τὸ Συμβούλιον ἵνα ἀποφασίσῃ περὶ αὐτῆς, τῇ αἰτήσει οἱασδήποτε χώρας ἐνδιαφερομένης διὰ τὴν διαφοράν.

2. Ὁσάκις διαφορά τις παραπέμπεται εἰς τὸ Συμβούλιον δυνάμει τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἡ πλειονότης τῶν χωρῶν ἢ ὁμὰς χωρῶν διαθετουσῶν τὸ τρίτον τοὐλάχιστον τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ ψήφων δύναται νὰ ζητήσῃ παρὰ τοῦ Συμβουλίου ὅπως τοῦτο, μετὰ πλήρη ἐξέτασιν τῆς ὑποθέσεως, προκαλέσῃ γνωμοδότησιν τῆς ἐν τῇ παραγράφῳ 3 ἀναφερομένης Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς ἐπὶ τῶν θεμάτων περὶ ὧν ἡ διαφορά, πρὸ τῆς ἐκδόσεως τῆς ἀποφάσεως αὐτοῦ.

3. α) Ἡ Ἐπιτροπὴ αὕτη συνίσταται ἐκ τῶν κάτωθι ἐκτὸς ἐὰν τὸ Συμβούλιον ὁμοφώνως ἤθελεν ἀποφασίσει ἄλλως:

I) Δύο προσώπων ὁριζομένων ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς τοῦ ἑνὸς ἔχοντος μεγάλην πεῖραν θεμάτων ὡς τὰ περὶ ὧν ἡ διαφορά, τοῦ δὲ ἄλλου ἔχοντος νομικὰ προσόντα καὶ πεῖραν.

II) Δύο προσώπων ὁριζομένων ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς καὶ ἐχόντων ἀνάλογα προσόντα πρὸς τὰ δύο ἀνωτέρω πρόσωπα, καὶ

III) Ἑνὸς Προέδρου ἐκλεγομένου ὁμοφώνως ὑπὸ τῶν τεσσάρων προσώπων, τὰ ὁποῖα διορίζονται δυνάμει τῶν διατάξεων τῶν ἀνωτέρω ἐδαφίων (I) καὶ (II) ἢ ἐν περιπτώσει διαφωνίας ὑπὸ τοῦ Προέδρου τοῦ Συμβουλίου.

β) Ὑπήκοοι τῶν χωρῶν, τῶν ὁποίων αἱ Κυβερνήσεις ἀποτελοῦν συμβαλλόμενα μέρη τῆς παρούσης Συμφωνίας θεωροῦνται ὡς δυνάμενα νὰ ἐδρεύουν παρὰ τῇ Γνωμοδοτικῇ Ἐπιτροπῇ. Τὰ μέλη τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς ἐνεργοῦν ἰδίᾳ βουλήσει καὶ μὴ λαμβάνοντα ὁδηγίας παρ' οἱασδήποτε Κυβερνήσεως.

γ) Αἱ δαπάναι τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς καταβάλλονται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου.

4. Ἡ γνωμοδότησις τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς δεόντως ἠτιολογημένη ὑποβάλλεται εἰς τὸ Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον μετὰ τὴν ἐξέτασιν ὅλων τῶν συναφῶν στοιχείων ἀποφασίζει ἐπὶ τῆς διαφορᾶς.

5. Οἱονδήποτε παράπονον ὅτι χώρα τις ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς δὲν ἐξεπλήρωσε τὰς δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ἐπιβαλλομένας αὐτῇ ὑποχρεώσεις παραπέμπεται τῇ αἰτήσει τῆς ὑποβαλλούσης τὸ παράπονον χώρας εἰς τὸ Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον ἀποφασίζει ἐπὶ τοῦ θέματος.

6. Τηρουμένων τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 20, οὐδεμία χώρα ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς δύναται νὰ θεωρηθῇ ὡς παραβᾶσασα τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν, εἰ μὴ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων. Εἰς πᾶσαν διαπίστωσιν παραβιάσεως τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑπὸ χώρας τινὸς ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς θὰ καθορίζεται ἡ φύσις τῆς παραβιάσεως, ἐὰν δὲ ἡ παραβίασις αὕτη ὀφείλεται εἰς μὴ ἐκπλήρωσιν τῶν δυνάμει τῶν ἄρθρων 4 ἢ 5 τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑποχρεώσεων τῆς ὡς ἄνω χώρας, ἡ διαπίστωσις θὰ καθορίζῃ τὴν ἔκτασιν τῆς παραλείψεως ταύτης.

7. Τηρουμένων τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 20, ἐὰν τὸ Συμβούλιον διαπιστώσῃ ὅτι χώρα τις ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς παρεβίασε τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν, δύναται, διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων, νὰ στερήσῃ τὴν ἐν λόγῳ χώραν τοῦ δικαιώματός της ψήφου μέχρις ὅτου ἐκπληρώσῃ τὰς ὑποχρεώσεις της ἢ νὰ ἀποκλείσῃ τὴν συμμετοχὴν τῆς χώρας ταύτης εἰς τὴν Συμφωνίαν.

ΜΕΡΟΣ V

ΕΤΗΣΙΑ ΕΞΕΤΑΣΙΣ, ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΙΣ ΣΙΤΟΥ ΚΑΙ ΧΡΗΣΙΣ ΑΥΤΟΥ

Ἄρθρον 23.

Ἐτησία μελέτη περὶ τῆς καταστάσεως τοῦ σίτου ἀνὰ τὸν κόσμον.

1. α) Τὸ Συμβούλιον καθοδηγούμενον ὑπὸ τοῦ ἀντικειμενικοῦ σκοποῦ τῆς Συμφωνίας, ὡς οὗτος ἐκτίθεται εἰς τὸ ἄρθρον 1, μελετᾷ κατ' ἔτος τὴν κατάστασιν τοῦ σίτου ἀνὰ τὸν κόσμον καὶ παρέχει πληροφορίας εἰς τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ τῆς χώρας εἰσαγωγῆς περὶ τῆς ἐπιδράσεως τὴν ὁποίαν ἀσκοῦν τὰ ἐκ τῆς ἐξετάσεως ταύτης συναγόμενα γεγονότα ἐπὶ τοῦ παγκοσμίου ἐμπορίου σίτου, οὕτως ὥστε αἱ ἐν λόγῳ χῶραι νὰ ἔχουν ὑπ' ὄψει τὴν ἐπίδρασιν ταύτην προκειμένου νὰ καθορίσουν καὶ νὰ χειρισθοῦν τὴν ἐσωτερικήν των γεωργικὴν πολιτικὴν καὶ τὴν πολιτικὴν τῶν τιμῶν.

β) Τὸ Συμβούλιον μελετᾷ τὴν κατάστασιν τοῦ σίτου ἐπὶ τῇ βάσει τῶν πληροφοριῶν, τὰς ὁποίας ἔχει διὰ τὴν Ἐθνικὴν παραγωγήν, τὰ ἀποθέματα, τὰς τιμάς, τὸ ἐμπόριον, συμπεριλαμβανομένης τῆς διαθέσεως τῶν πλεονασμάτων σίτου καὶ τῶν εἰδικῶν συναλλαγῶν, διὰ τὴν κατανάλωσιν ὡς καὶ δι' οἱαδήποτε ἄλλα ἐνδεχομένως συναφῆ γεγονότα. Πρὸς διευκόλυνσιν τῆς ὡς ἄνω μελέτης τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ ἀντικαταστήσῃ τὰς ἐν λόγῳ πληροφορίας διὰ μελετῶν διεξαγομένων ἐν συνεργασίᾳ μεθ' οἱασδήποτε ἐξαγούσης ἢ εἰσαγούσης χώρας.

γ) Πρὸς διευκόλυνσιν τοῦ Συμβουλίου διὰ τὴν ἐξέτασιν τῶν πράξεων διαθέσεως τῶν πλεονασμάτων σίτου, αἱ χῶραι ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς πληροφοροῦν τοῦτο περὶ τῶν ληφθέντων μέτρων πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς τηρήσεως τῶν ἀρχῶν ὅτι διὰ τὴν λύσιν τῶν προβλημάτων, τὰ ὁποῖα δημιουργεῖ ἡ διάθεσις τῶν ἐν λόγῳ πλεονασμάτων, αἱ ἐνδιαφερόμεναι χῶραι δέον νὰ καταβάλλουν ὅσον τὸ δυνατὸν μεγαλυτέρας προσπαθείας πρὸς αὔξησιν καταναλώσεως αὐτῶν, ὅτι ἡ διάθεσις τῶν πλεονασμάτων δέον νὰ γίνεται μεθοδικῶς καὶ ὅτι, ὁσάκις αἱ πράξεις διαθέσεως τῶν πλεονασμάτων σίτου διεξάγονται ὑπὸ εἰδικοὺς ὅρους, ἡ διεξαγωγὴ αὕτη δέον νὰ γίνεται κατὰ τρόπον μὴ ἔχοντα δυσμενῆ ἐπίδρασιν ἐπὶ τῆς κανονικῆς διαρθρώσεως τῆς παραγωγῆς καὶ τῶν διεθνῶν ἐμπορικῶν συνολλαγῶν.

δ) Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς δύναται νὰ ὑποβάλῃ εἰς τὸ Συμβούλιον διὰ τὴν ἐτησίαν μελέτην ὅλας τὰς πληροφορίας, τὰς ὁποίας θεωρεῖ συναφεῖς πρὸς τὸν ἀντικειμενικὸν σκοπὸν τῆς Συμφωνίας, τὸ δὲ Συμβούλιον λαμβάνει δεόντως ὑπ' ὄψιν κατὰ τὴν ἐτησίαν μελέτην του τὰς οὕτω παρεχομένας πληροφορίας.

2. Διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ παρόντος ἄρθρου ὡς καὶ τοῦ ἄρ-

θρου 24 τὸ Συμβούλιον λαμβάνει δεόντως ὑπ' ὄψιν τὰς ἐργασίας τῆς Ὀργανώσεως Τροφῶν καὶ Γεωργίας τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν ὡς καὶ τὰς τῶν λοιπῶν διεθνῶν ὀργανώσεων, ἰδίᾳ πρὸς ἀποφυγὴν ἐπαναλήψεως τῆς αὐτῆς ἐργασίας ὑπὸ πλειόνων τῆς μιᾶς ὑπηρεσιῶν· δύναται δέ, τηρουμένης γενικῶς τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου 34, νὰ προβῇ εἰς λῆψιν τῶν κατὰ τὴν κρίσιν του ἀπαιτουμένων μέτρων πρὸς συνεργασίαν δι' οἱανδήποτε τῶν ἐνεργειῶν του μετὰ τῶν ὡς ἄνω διεθνῶν ὀργανώσεων ὡς καὶ μετὰ τῶν Κυβερνήσεων τῶν κρατῶν-μελῶν τοῦ Ὀργανισμοῦ τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν ἢ τῶν εἰδικῶν ὑπηρεσιῶν αὐτοῦ. αἱ ὁποῖαι δὲ ἀποτελοῦν συμβαλλόμενα μέρη τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἀλλ' ἐνδιαφέρονται σημαντικῶς διὰ τὸ διεθνὲς ἐμπόριον σίτου.

3. Διὰ τοῦ παρόντος ἄρθρου οὐδόλως δεσμεύεται ἡ πλήρης ἐλευθερία ἐνεργείας οἱασδήποτε χώρας ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς διὰ τὸν καθορισμὸν καὶ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς ἐσωτερικῆς της πολιτικῆς, προκειμένου περὶ τῆς γεωργίας καὶ τῶν τιμῶν.

Ἄρθρον 24.

Κατανάλωσις καὶ χρῆσις σίτου.

1. Λόγῳ τῆς ἁρμοδιότητός του, τὸ Συμβούλιον ἐξετάζει τίνι τρόπῳ δύναται νὰ αὐξήσῃ ἡ κατανάλωσις σίτου καὶ εἰδοποιεῖ περὶ τούτου τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς. Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον τὸ Συμβούλιον δύναται, ἐν συνεργασίᾳ μετὰ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς, νὰ προβῇ εἰς μελέτας θεμάτων, ὡς:

α) Οἱ παράγοντες ἐπιδράσεως ἐπὶ τῆς καταναλώσεως σίτου εἰς τὰς διαφόρους χώρας.

β) Τὰ μέσα πρὸς ἐπίτευξιν αὐξήσεως τῆς καταναλώσεως, ἰδίᾳ δὲ εἰς τὰς χώρας ὅπου ἀπεδείχθη ὅτι ὑφίσταται ἡ δυνατότης αὐξήσεως αὐτῆς. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς δύναται νὰ κοινοποιήσῃ εἰς τὸ Συμβούλιον πληροφορίας, τὰς ὁποίας θεωρεῖ χρησίμους πρὸς ἐπίτευξιν τοῦ ὡς ἄνω σκοποῦ.

2. Αἱ χῶραι ἐξαγωγῆς καὶ αἱ χῶραι εἰσαγωγῆς, ἀναγνωρίζουσαι τὰ εἰδικὰ προβλήματα τῶν ὑπὸ ἀνάπτυξιν χωρῶν, δέον νὰ ἔχουν δεόντως ὑπ' ὄψει τὴν ἀρχὴν ὅτι τὰ πλεονάσματα τῶν ἀποθεμάτων σίτου, ὁσάκις εἶναι δυνατόν, νὰ χρησιμοποιοῦνται ἀποτελεσματικῶς πρὸς αὔξησιν τοῦ ἐπιπέδου καταναλώσεως καὶ ἐνίσχυσιν τῆς ἐν γένει οἰκονομικῆς βελτιώσεως καὶ τῆς βελτιώσεως τῆς ἀγορᾶς εἰς τὰς ὑπὸ ἀνάπτυξιν χώρας, αἱ ὁποῖαι ἔχουν κατὰ κεφαλὴν χαμηλὸν ἐπίπεδον εἰσοδήματος.

3. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς ἢ χώρα εἰσαγωγῆς, ἡ ὁποία διαθέτει πλεονάσματα ἀποθεμάτων σίτου ὑπὸ εἰδικοὺς ὅρους δυνάμει κυβερνητικοῦ προγράμματος βοηθείας, ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν νὰ παράσχῃ ταχέως εἰς τὸ Συμβούλιον λεπτομερεῖς πληροφορίας περὶ τῶν ἐν λόγῳ συναφθεισῶν συμφωνιῶν καὶ νὰ ἀναφέρῃ τακτικῶς εἰς αὐτὸ τὰς δυνάμει τῶν συμφωνιῶν τούτων πραγματοποιηθείσας φορτώσεις.

ΜΕΡΟΣ VI

ΔΙΟΙΚΗΣΙΣ

Ἄρθρον 25.

Σύνθεσις τοῦ Συμβουλίου.

1. Τὸ Διεθνὲς Συμβούλιον Σίτου, ἱδρυθὲν δυνάμει τῆς Διεθνοῦς Συμφωνίας Σίτου τοῦ 1949, ἐξακολουθεῖ ὑφιστάμενον πρὸς τὸν σκοπὸν ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἔχον τὴν σύνθεσιν, τὰς δικαιοδοσίας καὶ τὰ καθήκοντα, τὰ ὁποῖα προβλέπονται ὑπὸ τῆς Συμφωνίας ταύτης.

2. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς καὶ πᾶσα χώρα εἰσαγωγῆς ἀποτελοῦν μέλη τοῦ Συμβουλίου ἔχοντα δικαίωμα ψήφου καὶ δύνανται νὰ ἀντιπροσωπεύωνται εἰς τὰς συνελεύσεις αὐτοῦ δι' ἀντιπροσώπου, ἀναπληρωτῶν καὶ συμβούλων.

3. Οἱαδήποτε διεθνὴς ὀργάνωσις, τὴν ὁποίαν τὸ Συμβούλιον ἤθελεν ἀποφασίσῃ νὰ καλέσῃ εἷς τινα ἢ πλείονας συνελεύσεις του, δύναται νὰ ἀναθέσῃ εἰς ἀντιπρόσωπόν της ὅπως παρίσταται εἰς τὰς συνελεύσεις ταύτας ἄνευ δικαιώματος ψήφου.

4. Τὸ Συμβούλιον ἐκλέγει Πρόεδρον καὶ Ἀντιπρόεδρον, τῶν ὁποίων ἡ θητεία διαρκεῖ ἐπὶ ἓν γεωργικὸν ἔτος. Ὁ Πρόεδρος δὲν ἔχει δικαίωμα ψήφου οὔτε ὁ Ἀντιπρόεδρος ὁσάκις ἀσκεῖ καθήκοντα Προέδρου.

5. Τὸ Συμβούλιον ἔχει ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἑκάστης χώρας ἐξαγωγῆς καὶ ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἑκάστης χώρας εἰσαγωγῆς, ἐφ' ὅσον τοῦτο ἐπιτρέπεται ὑπὸ τῆς νομοθεσίας, τῆς ἐν προκειμένῳ χώρας, τὴν ἀπαιτουμένην νομικὴν δικαιοδοσίαν πρὸς ἄσκησιν τῶν δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ἁρμοδιοτήτων αὐτοῦ.

Ἄρθρον 26.

Διαδικασίαι καὶ ἁρμοδιότητες τοῦ Συμβουλίου.

1. Τὸ Συμβούλιον συντάσσει τὸν ἐσωτερικόν του κανονισμόν.

2. Τὸ Συμβούλιον τηρεῖ τὰ ἀναγκαιοῦντα βιβλία πρὸς ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ δύναται νὰ συγκεντρώσῃ οἱαδήποτε ἄλλα γραπτὰ στοιχεῖα τὰ ὁποῖα ἤθελε κρίνει σκόπιμα.

3. Τὸ Συμβούλιον δημοσιεύει ἐτησίαν ἔκθεσιν, δύναται δὲ ὡσαύτως νὰ δημοσιεύσῃ οἱανδήποτε ἄλλην πληροφορίαν (καὶ ἰδίᾳ συνολικῶς ἢ ἐν μέρει, τὴν ἐτησίαν μελέτην του ἢ περίληψιν αὐτῆς) ἐπὶ ζητημάτων περιλαμβανομένων εἰς τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμφωνίας.

4. Ἐκτὸς τῶν ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ καθοριζομένων δικαιοδοσιῶν καὶ καθηκόντων τὸ Συμβούλιον ἀσκεῖ καὶ τὰς λοιπὰς ἀπαιτουμένας δικαιοδοσίας καὶ καθήκοντα πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας.

5. Τὸ Συμβούλιον διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν ψήφων τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τῶν δύο τρίτων τῶν ψήφων τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς, δύναται νὰ μεταβιβάσῃ τὴν ἄσκησιν οἱωνδήποτε δικαιοδοσιῶν καὶ καθηκόντων του. Τὸ Συμβούλιον καθ' οἱανδήποτε στιγμὴν δύναται νὰ ἀνακαλέσῃ τὴν μεταβίβασιν ταύτην διὰ πλειοψηφίας τῶν δοθεισῶν ψήφων. Τηρουμένων τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 13 πᾶσα ἀπόφασις λαμβανομένη δυνάμει οἱασδήποτε μεταβιβασθείσης ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου δικαιοδοσίας ἢ ἁρμοδιότητος συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης παραγράφου δύναται νὰ ἀναθεωρηθῇ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου κατόπιν αἰτήσεως τῆς χώρας ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς ὑποβαλλομένη ἐντὸς τῆς ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου ὁριζομένης προθεσμίας. Πᾶσα ἀπόφασις διὰ τὴν ὁποίαν οὐδεμία αἴτησις ἀναθεωρήσεως ὑπεβλήθη ἐντὸς τῆς ταχθείσης προθεσμίας, θὰ δεσμεύῃ ὅλας τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ ὅλας τὰς χώρας εἰσαγωγῆς.

6. Διὰ νὰ καταστῇ δυνατὴ ἡ ἐκτέλεσις τῶν καθηκόντων τοῦ Συμβουλίου δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας, αἱ Χῶραι ἐξαγωγῆς καὶ αἱ χῶραι εἰσαγωγῆς ἀναλαμβάνουν τὴν ὑποχρέωσιν νὰ θέσουν εἰς τὴν διάθεσιν αὐτοῦ καὶ νὰ παράσχουν τὰς στατιστικὰς καὶ πληροφορίας τῶν ὁποίων ἔχει ἀνάγκην διὰ τὸν σκοπὸν τοῦτον.

Ἄρθρον 27.

Ψῆφοι.

1. Αἱ ἀντιπροσωπεῖαι τῶν ἐξαγουσῶν χωρῶν διαθέτουν εἰς τὸ Συμβούλιον τὸν εἰς τὸ Παράρτημα Β' ὁριζόμενον ἀριθμὸν ψήφων.

2. Αἱ ἀντιπροσωπεῖαι τῶν εἰσαγουσῶν χωρῶν διαθέτουν εἰς τὸ Συμβούλιον τὸν εἰς τὸ Παράρτημα Γ' ὁριζόμενον ἀριθμὸν ψήφων.

3. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς δύναται νὰ ἐξουσιοδοτήσῃ οἱανδήποτε ἄλλην χώραν ἐξαγωγῆς καὶ πᾶσα χώρα εἰσαγωγῆς δύναται νὰ ἐξουσιοδοτήσῃ οἱανδήποτε ἄλλην χώραν εἰσαγωγῆς ὅπως ἀντιπροσωπεύσῃ τὰ συμφέροντά της καὶ ἀσκήσῃ τὸ δικαίωμα τῆς ψήφου εἷς τινα ἢ εἰς ὅλας τὰς συνελεύσεις τοῦ Συμβουλίου. Βεβαίωσις τῆς ἐξουσιοδοτήσεως ταύτης ὑποβάλλεται εἰς τὸ Συμβούλιον περιλαμβάνουσα ἐπαρκῆ στοιχεῖα πρὸς ἀποδοχήν της ὑπ' αὐτοῦ.

4. Ἐὰν εἰς οἱανδήποτε συνεδρίασιν τοῦ Συμβουλίου χώρα τις ἐξαγωγῆς ἢ χώρα τις εἰσαγωγῆς δὲν ἐκπροσωπῆται ὑπὸ διαπεπιστευμένου ἀντιπροσώπου καὶ δὲν ἐξουσιοδότησεν αὕτη ἄλλην χώραν ὅπως ἀσκήσῃ τὸ δικαίωμά της ψήφου δυνάμει τῆς παραγράφου 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ἐὰν κατὰ τὴν ἡμέραν συνεδριάσεώς τινος οἱαδήποτε χώρα ἔχει ἐκπέσει ἡ στε-

ρηθῆ τοῦ δικαιώματος τῆς ψήφου ἢ ἔχῃ ἀνακτήσει τοῦτο δυνάμει οἱασδήποτε διατάξεως τῆς παρούσης Συμφωνίας, τὸ σύνολον τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διδομένων ψήφων ἀναπροσαρμόζεται εἰς ἀριθμὸν ἴσον πρὸς τὸ σύνολον τῶν κατὰ τὴν συνεδρίασιν ταύτην διδομένων ψήφων ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς καὶ ἀνακατανέμεται μεταξὺ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς ἀναλόγως τῶν ὑπ' αὐτῶν διατιθεμένων ψήφων.

5. Ὁσάκις οἱαδήποτε χώρα γίνεται συμβαλλόμενον μέρος τῆς παρούσης Συμφωνίας ἢ παύει νὰ εἶναι μέλος αὐτῆς, τὸ Συμβούλιον ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως προβαίνει εἰς τὴν ἀνακατανομὴν τῶν εἰς τὸ Παράρτημα Β' ἢ τῶν εἰς τὸ Παράρτημα Γ' διατιθεμένων ψήφων, κατ' ἀναλογίαν τοῦ ἀριθμοῦ ψήφων, τὰς ὁποίας διαθέτει ἑκάστη τῶν εἰς τὰ παραρτήματα ταῦτα ἀναφερομένων χωρῶν.

6. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς διαθέτει μίαν τοὐλάχιστον ψῆφον καὶ δὲν ὑπάρχουν κλάσματα ψήφων.

Ἄρθρον 28.

Ἕδρα, συνελεύσεις καὶ ἀπαρτία.

1. Ἕδρα τοῦ Συμβουλίου θὰ εἶναι τὸ Λονδῖνον, πλὴν ἀντιθέτου ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου λαμβανομένης διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διδομένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς διδομένων ψήφων.

2. Τὸ Συμβούλιον συνέρχεται ἅπαξ τοὐλάχιστον ἀνὰ ἑξάμηνον κατὰ τὴν διάρκειαν ἑνὸς γεωργικοῦ ἔτους καὶ ὁποτεδήποτε ἄλλοτε ἤθελεν ὁρίσει ὁ Πρόεδρος.

3. Ὁ Πρόεδρος συγκαλεῖ συνέλευσιν τοῦ Συμβουλίου ἐὰν τοῦτο ζητηθῇ α) ὑπὸ πέντε χωρῶν ἢ β) ὑπὸ μιᾶς ἢ πλειόνων χωρῶν διαθετουσῶν συνολικῶς δέκα τοῖς ἑκατὸν τοὐλάχιστον τοῦ συνόλου τῶν ψήφων ἢ γ) ὑπὸ τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς.

4. Εἰς οἱανδήποτε συνέλευσιν τοῦ Συμβουλίου, ἀπαιτεῖται δι' ἀπαρτίαν ἡ παρουσία ἐντεταλμένων ἐχόντων, πρὸ πάσης ἀναπροσαρμογῆς τοῦ ἀριθμοῦ τῶν δυνάμει τοῦ ἄρθρου 27 διατιθεμένων ψήφων, τὴν πλειοψηφίαν τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων καὶ τὴν πλειοψηφίαν τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων.

Ἄρθρον 29.

Ἀποφάσεις.

1. Πλὴν ἀντιθέτου διατάξεως τῆς παρούσης Συμφωνίας, αἱ ἀποφάσεις τοῦ Συμβουλίου λαμβάνονται διὰ πλειοψηφίας τῶν διδομένων ψήφων.

2. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς καὶ πᾶσα χώρα εἰσαγωγῆς ὑποχρεοῦνται νὰ θεωροῦν ἑαυτὰς δεσμευομένας ὑφ' ὅλων τῶν ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου λαμβανομένων ἀποφάσεων δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμφωνίας.

Ἄρθρον 30.

Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπή.

1. Τὸ Συμβούλιον θὰ συγκροτήσῃ Ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπὴν ἀποτελουμένην ἐκ τεσσάρων κατ' ἀνώτατον ὅριον χωρῶν ἐξαγωγῆς ἐκλεγομένων κατ' ἔτος ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ ἐξ ὁκτὼ κατ' ἀνώτατον ὅριον χωρῶν εἰσαγωγῆς ἐκλεγομένων κατ' ἔτος ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς. Τὸ Συμβούλιον διορίζει τὸν Πρόεδρον τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς, δύναται δὲ νὰ διορίσῃ καὶ Ἀντιπρόεδρον αὐτῆς.

2. Ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ εἶναι ὑπεύθυνος ἔναντι τοῦ Συμβουλίου καὶ λειτουργεῖ ὑπὸ τὴν γενικὴν διεύθυνσιν αὐτοῦ ἔχουσα τὰς ρητῶς καθοριζομένας αὐτῇ δικαιοδοσίας καὶ καθήκοντα ὑπὸ τῆς παρούσης Συμφωνίας ὡς καὶ οἱασδήποτε ἄλλας δικαιοδοσίας καὶ καθήκοντα, τὰ ὁποῖα τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ ἀναθέσῃ εἰς αὐτὴν δυνάμει τῆς παραγράφου 5 τοῦ ἄρθρου 26.

3. Αἱ μετέχουσαι τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς χῶραι ἐξαγωγῆς ἔχουν τὸν αὐτὸν συνολικὸν ἀριθμὸν ψήφων ὡς καὶ αἱ χῶραι εἰσαγωγῆς. Αἱ ψῆφοι τῶν μετεχουσῶν τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς χωρῶν ἐξαγωγῆς κατανέμονται μεταξὺ των ὡς αὗται θέλουσιν ἀποφασίσει, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι οὐδεμία τῶν χωρῶν τούτων ἐξαγωγῆς θὰ ἔχῃ πλέον τῶν τεσσαράκοντα τοῖς ἑκατὸν τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ ψήφων τῶν ἐν προκειμένῳ χωρῶν ἐξαγωγῆς. Αἱ ψῆφοι τῶν μετεχουσῶν τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς χωρῶν εἰσαγωγῆς κατανέμονται μεταξὺ των ὡς αὗται θέλουσιν ἀποφασίσει, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι οὐδεμία τῶν χωρῶν τούτων εἰσαγωγῆς θὰ ἔχῃ πλέον τῶν τεσσαράκοντα τοῖς ἑκατὸν τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ ψήφων τῶν ἐν προκειμένῳ χωρῶν εἰσαγωγῆς.

4. Τὸ Συμβούλιον συντάσσει τὸν ἐσωτερικὸν κανονισμὸν περὶ τῆς διαδικασίας ψηφοφορίας τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς καὶ καθορίζει τοὺς λοιποὺς ὅρους, τοὺς ὁποίους ἤθελε κρίνει σκόπιμον νὰ προστεθοῦν εἰς τὸν ἐσωτερικὸν κανονισμὸν τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς. Οἱαδήποτε ἀπόφασις τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς, θὰ λαμβάνεται διὰ τῆς αὐτῆς πλειοψηφίας, τὴν ὁποίαν ἀπαιτεῖ ἡ παροῦσα συμφωνία διὰ τὸ Συμβούλιον, ὁσάκις τοῦτο λαμβάνει ἀπόφασιν ἐπὶ παρομοίου θέματος.

5. Οἱαδήποτε χώρα ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς, μὴ ἀποτελοῦσα μέλος τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς, δύναται ἄνευ δικαιώματος ψήφου νὰ μετέχῃ τῆς συζητήσεως οἱουδήποτε θέματος, τοῦ ὁποίου ἐπιλαμβάνεται ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπή, ἐφ' ὅσον ἡ τελευταία αὕτη θεωρεῖ ὅτι τὸ ὡς ἄνω θέμα θίγει τὰ συμφέροντα τῆς ἐν προκειμένῳ χώρας.

Ἄρθρον 31.

Γνωμοδοτικὴ Ἐπιτροπὴ Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν.

1. Τὸ Συμβούλιον ἱδρύει Γνωμοδοτικὴν Ἐπιτροπὴν Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν, ἀποτελουμένην ἐξ ἀντιπροσώπων τεσσάρων κατ' ἀνώτατον ὅριον χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τεσσάρων κατ' ἀνώτατον ὅριον χωρῶν εἰσαγωγῆς. Ὁ Πρόεδρος τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς διορίζεται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου.

2. Ἡ Γνωμοδοτικὴ Ἐπιτροπὴ μελετᾷ συνεχῶς τὴν κατάστασιν τῆς ἀγορᾶς καὶ εἰδικώτερον τὴν κίνησιν τῶν τιμῶν διὰ τὸν σῖτον, εἰδοποιοῦσα ἀμέσως τὴν Ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπὴν ὁσάκις κατὰ τὴν γνώμην της δέον νὰ γίνῃ δήλωσις ἀνωτάτης τιμῆς δυνάμει τοῦ ἄρθρου 13 ἢ ὁσάκις δημιουργεῖται ἢ φαίνεται ὅτι θὰ δημιουργηθῇ κατάστασις ὡς ἡ ἀναφερομένη εἰς τὰς παραγράφους 1 ἢ 4 τοῦ ἄρθρου 14. Κατὰ τὴν ἄσκησιν τῶν δυνάμει τῆς παρούσης παραγράφου καθηκόντων της, ἡ Γνωμοδοτικὴ Ἐπιτροπὴ λαμβάνει ὑπ' ὄψιν ὅλας τὰς παραστάσεις, αἱ ὁποῖαι θὰ γίνουν εἰς αὐτὴν ὑφ' οἱασδήποτε χώρας ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς.

3. Ἡ Γνωμοδοτικὴ Ἐπιτροπὴ γνωμοδοτεῖ δυνάμει τῶν σχετικῶν ἄρθρων τῆς παρούσης Συμφωνίας ὡς καὶ ἐπὶ οἱωνδήποτε ἄλλων θεμάτων, τὰ ὁποῖα ἤθελεν ἐνδεχομένως παραπέμψει εἰς αὐτὴν τὸ Συμβούλιον ἢ ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπή.

Ἄρθρον 32.

Γραμματεία.

1. Τὸ Συμβούλιον ἔχει Γραμματείαν ἀποτελουμένην ἐξ ἑνὸς Γενικοῦ Γραμματέως, ὁ ὁποῖος εἶναι ὁ ἀνώτατος ὑπάλληλος αὐτῆς καὶ ἐκ τοῦ ἀναγκαιοῦντος προσωπικοῦ διὰ τὰς ἐργασίας τοῦ Συμβουλίου καὶ τῶν Ἐπιτροπῶν αὐτοῦ.

2. Τὸ Συμβούλιον διορίζει τὸν Γενικὸν Γραμματέα, εἰς τὸν ὁποῖον ἀνατίθεται ἡ ἐκτέλεσις τῶν καθηκόντων τῆς Γραμματείας διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας ὡς καὶ οἱωνδήποτε ἄλλων καθηκόντων ἀνατιθεμένων αὐτῷ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου καὶ τῶν Ἐπιτροπῶν αὐτοῦ.

3. Τὸ προσωπικὸν διορίζεται ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως δυνάμει τοῦ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου συνταχθέντος κανονισμοῦ.

4. Ὅρος προσλήψεως διὰ τὸν Γενικὸν Γραμματέα καὶ τὸ προσωπικὸν εἶναι νὰ μὴ ἔχουν οἰκονομικὰ συμφέροντα εἰς τὸ ἐμπόριον τοῦ σίτου ἢ νὰ παύσουν ἔχοντες εἰς αὐτὸ οἱαδήποτε οἰκονομικὰ συμφέροντα καὶ νὰ μὴ ζητοῦν οὔτε νὰ λαμβάνουν ἐντολὰς παρὰ Κυβερνήσεως ἢ ἀρχῆς μὴ ἐχούσης σχέσιν πρὸς τὸ Συμβούλιον διὰ τὴν δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ἐκτέλεσιν τῶν καθηκόντων των.

Ἄρθρον 33.

Οἰκονομικαὶ Διατάξεις.

1. Αἱ δαπάναι τῶν μετεχουσῶν τοῦ Συμβουλίου Ἀντιπροσωπειῶν τῶν Ἀντιπροσώπων παρὰ τῇ Ἐκτελεστικῇ Ἐπιτροπῇ καὶ τῶν Ἀντιπροσώπων παρὰ τῇ Γνωμοδοτικῇ Ἐπι-

τροπῆ Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν βαρύνουν τὰς ἀντιπροσωπευομένας Κυβερνήσεις. Αἱ λοιπαὶ δαπάναι, τὰς ὁποίας συνεπάγεται ἡ ἐκτέλεσις τῆς παρούσης Συμφωνίας, καλύπτονται δι' ἐτησίας εἰσφορᾶς τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς. Ἡ εἰσφορὰ ἑκάστης τῶν χωρῶν τούτων δι' ἕκαστον γεωργικὸν ἔτος ὁρίζεται ἀναλόγως τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ὑπ' αὐτῆς διατιθεμένων ψήφων ἐν σχέσει πρὸς τὸν συνολικὸν ἀριθμὸν διατιθεμένων ψήφων ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς εἰς τὴν ἀρχὴν τοῦ ἐν προκειμένῳ γεωργικοῦ ἔτους.

2. Κατὰ τὴν πρώτην συνέλευσιν ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμφωνίας, τὸ Συμβούλιον ψηφίζει τὸν προϋπολογισμόν του διὰ τὴν περίοδον, ἥτις λήγει τὴν 31ην Ἰουλίου 1963, καὶ καθορίζει τὴν εἰσφορὰν ἑκάστης χώρας ἐξαγωγῆς καὶ ἑκάστης χώρας εἰσαγωγῆς.

3. Τὸ Συμβούλιον εἰς μίαν τῶν συνελεύσεων τοῦ δευτέρου ἐξαμήνου, ἑκάστου γεωργικοῦ ἔτους, ψηφίζει τὸν προϋπολογισμόν του διὰ τὸ ἑπόμενον γεωργικὸν ἔτος καὶ καθορίζει τὴν εἰσφορὰν ἑκάστης χώρας ἐξαγωγῆς καὶ ἑκάστης χώρας εἰσαγωγῆς διὰ τὸ ἐν προκειμένῳ γεωργικὸν ἔτος.

4. Ἡ ἀρχικὴ εἰσφορὰ ἑκάστης χώρας ἐξαγωγῆς καὶ ἑκάστης χώρας εἰσαγωγῆς προσχωρούσης εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 4 τοῦ ἄρθρου 35 καθορίζεται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ὑπὸ τῆς χώρας ταύτης διατιθεμένων ψήφων καὶ τῆς ὑπολειπομένης περιόδου τοῦ τρέχοντος γεωργικοῦ ἔτους. Πάντως αἱ διὰ τὰς ἄλλας χώρας ἐξαγωγῆς καὶ τὰς ἄλλας χώρας εἰσαγωγῆς καθοριζόμεναι εἰσφοραὶ διὰ τὸ τρέχον γεωργικὸν ἔτος δὲν μεταβάλλονται.

5. Αἱ εἰσφοραὶ εἶναι ἀπαιτηταὶ εὐθὺς ὡς ὁρισθοῦν. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς μὴ καταβάλλουσα τὸ ποσὸν τῆς εἰσφορᾶς της ἐντὸς ἑνὸς ἔτους ἀπὸ τοῦ ὁρισμοῦ αὐτῆς, στερεῖται τοῦ δικαιώματος τῆς ψήφου μέχρις ἐξοφλήσεως τῆς ἐν λόγῳ εἰσφορᾶς, ἀλλὰ δὲν ἀπαλλάσσεται τῶν ὑπὸ τῆς παρούσης Συμφωνίας ἐπιβαλλομένων αὐτῇ ὑποχρεώσεων, οὔτε στερεῖται τῶν ἄλλων ἐξ αὐτῆς ἀπορρεόντων δικαιωμάτων, ἐκτὸς ἐὰν τὸ Συμβούλιον ἀποφασίσῃ οὕτω περὶ αὐτοῦ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων.

6. Κατὰ τὴν διάρκειαν ἑκάστου γεωργικοῦ ἔτους τὸ Συμβούλιον δημοσιεύει κεκυρωμένην κατάστασιν τῶν εἰσπράξεων καὶ δαπανῶν του κατὰ τὸ προηγούμενον γεωργικὸν ἔτος.

7. Ἡ Κυβέρνησις τῆς χώρας ἔνθα ἡ ἕδρα τοῦ Συμβουλίου ἀπαλλάσσει τῆς φορολογίας τοὺς ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου καταβαλλομένους μισθοὺς εἰς τὸ προσωπικὸν αὐτοῦ, ἀλλ' ἡ ἀπαλλαγὴ αὕτη δὲν ἰσχύει διὰ τοὺς ὑπηκόους τῆς ὡς ἄνω χώρας. Ἡ ἐν λόγῳ Κυβέρνησις ἀπαλλάσσει ἐπίσης τῆς φορολογίας τὸ ἐνεργητικόν, τὰ ἔσοδα καὶ λοιπὴν ἰδιοκτησίαν τοῦ Συμβουλίου.

8. Πρὸ τῆς διαλύσεώς του, τὸ Συμβούλιον θὰ προβῇ εἰς λῆψιν ὅλων τῶν ἀναγκαιούντων μέτρων διὰ τὸν διακανονισμὸν τοῦ παθητικοῦ του καὶ τὴν διάθεσιν τοῦ ἐνεργητικοῦ του καὶ τῶν ἀρχείων του.

Ἄρθρον 34.

Συνεργασία μετὰ τῶν ἄλλων διεθνῶν ὀργανώσεων.

1. Τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ προβῇ εἰς λῆψιν ὅλων τῶν ἀπαιτουμένων μέτρων πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς ἀναγκαιούσης ἀνταλλαγῆς πληροφοριῶν καὶ συνεργασίας μετὰ τῶν ἁρμοδίων ὀργάνων καὶ εἰδικῶν ὑπηρεσιῶν τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν ὡς καὶ μετ' ἄλλων διεθνῶν ὀργανώσεων.

2. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον διαπιστώσῃ ὅτι οἱαδήποτε διάταξις τῆς παρούσης Συμφωνίας εἶναι κατ' οὐσίαν ἀσυμβίβαστος πρὸς τὰς ὑποχρεώσεις, τὰς ὁποίας ὁ Ὀργανισμὸς τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν, τὰ ἁρμόδια ὄργανα καὶ αἱ εἰδικαὶ ὑπηρεσίαι αὐτοῦ ἐνδέχεται νὰ καθορίσουν περὶ διεθνῶν συμφωνιῶν βασικῶν προϊόντων, τὸ ἀσυμβίβαστον τοῦτο θεωρεῖται ὡς παρασχὸν τὴν ὁμαλὴν λειτουργίαν τῆς παρούσης Συμφωνίας, ὁπότε ἐφαρμόζεται ἡ διαδικασία τῶν παραγράφων 3, 4 καὶ 5 τοῦ ἄρθρου 36.

ΜΕΡΟΣ VII
ΤΕΛΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρον 35.

Ὑπογραφή, ἀποδοχή, προσχώρησις καὶ ἔναρξις ἰσχύος.

1. Ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ παραμείνῃ ἀνοικτὴ ἐν WASHINGTON ἀπὸ τῆς 19ης Ἀπριλίου 1962 μέχρι τῆς 15ης Μαΐου 1962 συμπεριλαμβανομένης, πρὸς ὑπογραφὴν ὑπὸ τῶν Κυβερνήσεων τῶν χωρῶν, περὶ ὧν γίνεται μνεία εἰς τὰ Παραρτήματα Β' καὶ Γ'.

2. Ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ ὑποβληθῇ πρὸς ἀποδοχὴν ὑπὸ τῶν ὑπογραψασῶν Κυβερνήσεων συμφώνως πρὸς τὰς οἰκείας αὐτῶν συνταγματικὰς διατάξεις. Ὑπὸ ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 8 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὰ ἔγγραφα ἀποδοχῆς θὰ κατατεθοῦν παρὰ τῇ Κυβερνήσει τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς μέχρι τῆς 16ης Ἰουλίου 1962 τὸ βραδύτερον.

3. Ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ εἶναι ἀνοικτὴ διὰ τὴν προσχώρησιν οἱασδήποτε Κυβερνήσεως Χώρας ἀναφερομένης εἰς τὰ Παραρτήματα Β ἢ Γ. Ὑπὸ ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 8 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὰ ἔγγραφα προσχωρήσεως θὰ κατατεθοῦν παρὰ τῇ Κυβερνήσει τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς μέχρι τῆς 16ης Ἰουλίου 1962 τὸ βραδύτερον. Πάντως οἱαδήποτε ἐκ τῶν ὡς ἄνω Κυβερνήσεων δύναται, ἐὰν δὲν τῆς ἐδόθη παράτασις χρόνου δυνάμει τῆς παραγράφου 8, ὁπωσδήποτε δὲ μετὰ τὴν 16ην Ἰουλίου 1963, νὰ προσχωρήσῃ εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν δυνάμει τῆς παραγράφου 4.

4. Τὸ Συμβούλιον, διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διδομένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς δεδομένων ψήφων, δύναται νὰ ἐγκρίνῃ τὴν προσχώρησιν εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν οἱασδήποτε Κυβερνήσεως Κράτους Μέλους τοῦ Ὀργανισμοῦ τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν ἢ τῶν εἰδικῶν ὑπηρεσιῶν αὐτοῦ ἢ οἱασδήποτε Κυβερνήσεως κληθείσης εἰς τὴν Συνδιάσκεψιν Σίτου τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν κατὰ τὸ 1962. Τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ καθορίσῃ τοὺς ὅρους τῆς ἐν λόγῳ προσχωρήσεως, ἐν τοιαύτῃ δὲ περιπτώσει καθορίζει τὰς βασικὰς ποσότητας τῆς χώρας ταύτης δυνάμει τῶν ἄρθρων 12 καὶ 15. Ἡ προσχώρησις θὰ γίνῃ διὰ καταθέσεως ἐγγράφου περὶ προσχωρήσεως παρὰ τῇ Κυβερνήσει τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς.

5. Ἡ ἰσχὺς τοῦ πρώτου καὶ τοῦ τρίτου μέχρι τοῦ ἑβδόμου μέρους τῆς παρούσης Συμφωνίας ἄρχεται τὴν 16ην Ἰουλίου 1962, τοῦ δὲ δευτέρου μέρους τὴν 1ην Αὐγούστου 1962 μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεων, αἱ ὁποῖαι πρὸ τῆς 16ης Ἰουλίου 1962 θὰ ἔχουν καταθέσει τὰ ἔγγραφα ἀποδοχῆς ἢ προσχωρήσεως δυνάμει τῶν παραγράφων 2 καὶ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι αἱ ὡς ἄνω Κυβερνήσεις διαθέτουν τοὐλάχιστον τὰ δύο τρίτα τῶν ψήφων τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τὰ δύο τρίτα τῶν ψήφων τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς ἐπὶ τῇ βάσει τῆς εἰς τὰ Παραρτήματα Β καὶ Γ ὁρισθείσης κατανομῆς. Δι' οἱανδήποτε Κυβέρνησιν μεταγενέστερον καταθέτουσαν ἔγγραφον ἀποδοχῆς ἢ προσχωρήσεως, ἡ ἐν λόγῳ ἰσχὺς ἄρχεται ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς καταθέσεως τοῦ ἐγγράφου τούτου.

6. Διὰ τὴν ἔναρξιν τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμφωνίας δυνάμει τῆς παραγράφου 5 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἡ μέχρι τῆς 16ης Ἰουλίου 1962 ληφθεῖσα ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς κοινοποίησις Κυβερνήσεως, ὑπογραψάσης ἢ δικαιουμένης νὰ προσχωρήσῃ εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν δυνάμει τῆς παραγράφου 3, περὶ αἰτήσεως ἀποδοχῆς της ἢ προσχωρήσεώς της εἰς τὴν Συμφωνίαν ταύτην δυνάμει τῶν συνταγματικῶν διαδικασιῶν ὅσον τὸ δυνατὸν ταχύτερον, θεωρεῖται ἔχουσα τὴν αὐτὴν ἰσχὺν ὡς τὸ ἔγγραφον ἀποδοχῆς ἢ προσχωρήσεως. Διευκρινίζεται ὅτι Κυβέρνησις προβαίνουσα εἰς τοιαύτην κοινοποίησιν θὰ ἐφαρμόζῃ προσωρινῶς τὴν Συμφωνίαν καὶ θὰ θεωρεῖται προσωρινῶς συμβαλλόμενον μέρος αὐτῆς, μέχρις ὅτου καταθέσῃ τὸ περὶ ἀποδοχῆς της ἢ προσχωρήσεώς της ἔγγραφον. δυνάμει τῶν παραγράφων 2 ἢ 3, ἢ μέχρι λήξεως τῆς περιόδου καθ' ἣν τὸ ἐν λόγῳ ἔγγραφον δέον νὰ ἔχῃ κατατεθῇ.

7. Ἐὰν μέχρι τῆς 16ης Ἰουλίου 1962 δὲν ἐκπληρωθοῦν οἱ ὅροι τῶν προηγουμένων παραγράφων διὰ τὴν ἔναρξιν τῆς

ἰσχύος τῆς παρούσης Συμφωνίας, αἱ Κυβερνήσεις τῶν Χωρῶν αἱ ὁποῖαι μέχρι τῆς ἡμέρας ἐκείνης θὰ ἔχουν ἀποδεχθῆ τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἢ θὰ ἔχουν προσχωρήσει εἰς ταύτην δυνάμει τῶν παραγράφων 2 καὶ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου δύνανται νὰ ἀποφασίσουν ἀπὸ κοινοῦ ὅτι θὰ τεθῆ αὕτη ἐν ἰσχύϊ μεταξύ των ἢ δύνανται νὰ προβοῦν εἰς οἱανδήποτε ἄλλην ἐνέργειαν, τὴν ὁποίαν κατὰ τὴν κρίσιν των ἀπαιτεῖ ἡ κατάστασις.

8. Οἱαδήποτε Κυβέρνησις μὴ ἀποδεχθεῖσα τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἢ μὴ προσχωρήσασα εἰς ταύτην μέχρι τῆς 16ης Ἰουλίου 1962 δυνάμει τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 2 ἢ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου δύναται νὰ ἐπιτύχῃ παρὰ τοῦ Συμβουλίου παράτασιν τῆς προθεσμίας καταθέσεως τοῦ ἐγγράφου της περὶ ἀποδοχῆς ἢ προσχωρήσεως διὰ περίοδον μέχρι τῆς 16ης Ἰουλίου 1963 συμπεριλαμβανομένης.

9. Ὁσάκις, διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας, γίνεται μνεία χωρῶν περιλαμβανομένων εἰς τὰ Παραρτήματα Β ἢ Γ, πᾶσα χώρα, τῆς ὁποίας ἡ Κυβέρνησις προσεχώρησεν εἰς τὴν Συμφωνίαν ταύτην ἐπὶ τῇ βάσει ὅρων καθορισθέντων ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου δυνάμει τῆς παραγράφου 4 τοῦ παρόντος ἄρθρου, θεωρεῖται ὅτι περιλαμβάνεται εἰς τὸ οἰκεῖον ἐκ τῶν ὡς ἄνω Παραρτημάτων.

10. Ἡ Κυβέρνησις τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς θὰ ἀποστείλῃ κοινοποίησιν εἰς ὅλας τὰς ὑπογραψάσας καὶ προσχωρησάσας χώρας δι' ἑκάστην ὑπογραφήν, ἀποδοχὴν καὶ προσχώρησιν εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν, ὡς καὶ δι' ὅλας τὰς δυνάμει τῆς παραγράφου 6 τοῦ παρόντος ἄρθρου γενομένας γνωστοποιήσεις.

Ἄρθρον 36.

Διάρκεια τροποποίησις καὶ ἀποχώρησις.

1. Ἡ παροῦσα Συμφωνία παραμένει ἐν ἰσχύϊ μέχρι τῆς 31ης Ἰουλίου 1965 συμπεριλαμβανομένης.

2. Τὸ Συμβούλιον θὰ προβῇ ἐν εὐθέτῳ κατὰ τὴν κρίσιν τοῦ χρόνου, εἰς συστάσεις πρὸς τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ τὰς χώρας εἰσαγωγῆς διὰ τὴν ἀνανέωσιν ἢ ἀντικατάστασιν τῆς παρούσης Συμφωνίας. Τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ καλέσῃ οἱανδήποτε Κυβέρνησιν Κράτους τινὸς μέλους τοῦ Ὀργανισμοῦ τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν ἢ τῶν εἰδικῶν ὑπηρεσιῶν αὐτοῦ, μὴ ἀποτελοῦντος συμβαλλόμενον μέρος τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἀλλ' ἔχοντος οὐσιώδη συμφέροντα εἰς τὸ διεθνὲς ἐμπόριον σίτου, ὅπως μετάσχῃ οἱασδήποτε συνελεύσεως, τὴν ὁποίαν ἤθελε τοῦτο συγκαλέσει δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παρούσης παραγράφου.

3. Τὸ Συμβούλιον διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων, δύναται νὰ συστήσῃ εἰς τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ τὰς χώρας εἰσαγωγῆς τροποποίησιν τῆς παρούσης Συμφωνίας.

4. Τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ ὁρίσῃ προθεσμίαν ἐντὸς τῆς ὁποίας ἑκάστη χώρα ἐξαγωγῆς καὶ ἑκάστη χώρα εἰσαγωγῆς θὰ ὑποβάλῃ γραπτὴν δήλωσιν εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς περὶ ἀποδοχῆς ἢ μὴ τῆς τροποποιήσεως. Ἡ ἰσχὺς τῆς τροποποιήσεως ἄρχεται ἀπὸ τῆς ἀποδοχῆς αὐτῆς ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς, αἱ ὁποῖαι διαθέτουν τὰ δύο τρίτα τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ ψήφων τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς, καὶ ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς, αἱ ὁποῖαι διαθέτουν τὰ δύο τρίτα τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ ψήφων τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς.

5. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς ἢ πᾶσα χώρα εἰσαγωγῆς, μὴ δηλώσασα γραπτῶς εἰς τὴν Κυβέρνησιν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ὅτι ἀποδέχεται τροποποίησιν τινὰ μέχρι τῆς ἡμέρας τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος αὐτῆς, δύναται κατόπιν γραπτῆς προειδοποιήσεως περὶ ἀποχωρήσεως κοινοποιουμένης εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς καὶ ζητουμένης ἐνδεχομένως ἑκάστοτε ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου, νὰ ἀποχωρήσῃ τῆς παρούσης Συμφωνίας, εἰς τὸ τέλος τοῦ τρέχοντος γεωργικοῦ ἔτους, ἀλλ' οὐδεμιᾶς ἐκ τούτου ἀπαλλάσσεται ὑποχρεώσεως ἀπορρεούσης ἐκ τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ μὴ ἐκπληρωθείσης μέχρι τοῦ τέλους τοῦς ὡς ἄνω γεωργικοῦ ἔτους. Πᾶσα οὕτως ἀποχωροῦσα χώρα οὐδόλως δεσμεύεται ὑπὸ τῶν διατάξεων τῆς τροποποιήσεως, δι' ἧς ἐγένετο ἡ ἀποχώρησις αὐτῆς.

6. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς, θεωροῦσα ὅτι διακινδυνεύουν σοβαρῶς τὰ συμφέροντά της λόγῳ μὴ συμμετοχῆς εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν χώρας τινὸς περιλαμβανομένης εἰς τὸ Παράρτημα Γ' καὶ διαθετούσης πέντε τοῖς ἑκατὸν τοὐλάχιστον τῶν εἰς τὸ ἐν προκειμένῳ Παράρτημα κατανεμομένων ψήφων, ἢ πᾶσα χώρα εἰσαγωγῆς θεωροῦσα ὅτι διακινδυνεύουν σοβαρῶς τὰ συμφέροντά της λόγῳ μὴ συμμετοχῆς εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν χώρας τινὸς περιλαμβανομένης εἰς τὸ Παράρτημα Β' καὶ διαθετούσης πέντε τοῖς ἑκατὸν τοὐλάχιστον τῶν εἰς τὸ ἐν λόγῳ Παράρτημα κατανεμομένων ψήφων, δύναται νὰ ἀποχωρήσῃ τῆς παρούσης Συμφωνίας κατόπιν γραπτῆς προειδοποιήσεως περὶ ἀποχωρήσεως κοινοποιουμένης εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς πρὸ τῆς 1ης Αὐγούστου 1962. Ἐὰν ἐχορηγήθη ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου παράτασις προθεσμίας δυνάμει τῆς παραγράφου 8 τοῦ ἄρθρου 35, ἡ περὶ ἀποχωρήσεως προειδοποίησις δυνάμει τῆς παρούσης παραγράφου δύναται νὰ κοινοποιηθῇ ἐντὸς 14 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς χορηγήσεως τῆς παρατάσεως.

7. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς ἢ πᾶσα χώρα εἰσαγωγῆς, θεωροῦσα ὅτι διακινδυνεύει ἡ ἐθνική της ἀσφάλεια λόγῳ ἐνάρξεως ἐχροπραξιῶν, δύναται νὰ ἀποχωρήσῃ τῆς παρούσης Συμφωνίας κατόπιν προειδοποιήσεως κοινοποιουμένης πρὸ τριάκοντα ἡμερῶν εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ἢ δύναται ν' ἀποτανθῇ πρῶτον εἰς τὸ Συμβούλιον ζητοῦσα παρ' αὐτοῦ ὅπως ἀπαλλαγῇ πλήρως ἢ ἐν μέρει τῶν δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀνειλημμένων ὑποχρεώσεών της.

8. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς, θεωροῦσα ὅτι διακινδυνεύουν σοβαρῶς τὰ συμφέροντά της λόγῳ ἀποχωρήσεως τῆς παρούσης Συμφωνίας χώρας τινὸς περιλαμβανομένης εἰς τὸ Παράρτημα Γ' καὶ διαθετούσης πέντε τοῖς ἑκατὸν τοὐλάχιστον τῶν εἰς τὸ ἐν λόγῳ Παράρτημα κατανεμομένων ψήφων, ἢ πᾶσα χώρα εἰσαγωγῆς, θεωροῦσα ὅτι διακινδυνεύουν σοβαρῶς τὰ συμφέροντά της λόγῳ ἀποχωρήσεως τῆς Συμφωνίας χώρας τινὸς περιλαμβανομένης εἰς τὸ Παράρτημα Β' καὶ διαθετούσης πέντε τοῖς ἑκατὸν τοὐλάχιστον τῶν εἰς τὸ ἐν λόγῳ Παράρτημα κατανεμομένων ψήφων, δύναται νὰ ἀποχωρήσῃ τῆς παρούσης Συμφωνίας κατόπιν γραπτῆς προειδοποιήσεως περὶ ἀποχωρήσεως κοινοποιουμένης εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ἐντὸς 14 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἀποχωρήσεως τῆς χώρας ἡ ὁποία θεωρεῖται ὅτι δημιουργεῖ τοιοῦτον σοβαρὸν κίνδυνον.

9. Ἡ Κυβέρνησις τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς θὰ κοινοποιῇ εἰς ὅλας τὰς ὑπογραψάσας ἢ προσχωρησάσας Κυβερνήσεως οἱανδήποτε γνωστοποίησιν καὶ προειδοποίησιν τὰς ὁποίας ἤθελε λάβει δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου.

Ἄρθρον 37.

Ἐδαφικὴ ἐφαρμογή.

1. Πᾶσα Κυβέρνησις, κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς ὑπογραφῆς ἢ ἀποδοχῆς ὑπ' αὐτῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας ἢ τῆς προσχωρήσεώς της εἰς ταύτην, δύναται νὰ δηλώσῃ ὅτι τὰ δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας δικαιώματα καὶ ὑποχρεώσεις της δὲν ἰσχύουν δι' ἓν οἱονδήποτε ἢ διὰ τὸ σύνολον τῶν ὑπερποντίων ἐδαφῶν, τὰ ὁποῖα ἀντιπροσωπεύει εἰς τὰς διεθνεῖς σχέσεις των.

2. Ἐξαιρέσει τῶν ἐδαφῶν, διὰ τὰ ὁποῖα ἐγένετο δήλωσις δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παρ. 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὰ δικαιώματα καὶ αἱ ὑποχρεώσεις οἱασδήποτε Κυβερνήσεως δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ἰσχύουν δι' ὅλα τὰ ὑπερπόντια ἐδάφη, τὰ ὁποῖα ἡ ἐν λόγῳ Κυβέρνησις ἀντιπροσωπεύει εἰς τὰς διεθνεῖς σχέσεις των.

3. Πᾶσα Κυβέρνησις, μετὰ τὴν ἀποδοχὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας ἢ τὴν εἰς ταύτην προσχώρησίν της, δύναται καθ' οἱανδήποτε στιγμὴν νὰ δηλώσῃ διὰ γραπτῆς κοινοποιήσεως πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ὅτι τὰ δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας δικαιώματα καὶ ὑποχρεώσεις, αὐτῆς ἰσχύουν δι' ἓν οἱονδήποτε ἢ διὰ τὸ σύνολον τῶν ὑπερποντίων ἐδαφῶν, διὰ τὰ ὁποῖα προέβη εἰς

δήλωσιν δυνάμει τῶν διατάξεων, τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

4. Πᾶσα Κυβέρνησις, διὰ γραπτῆς κοινοποιήσεως πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, δύναται νὰ προβῇ εἰς χωριστὴν ἀποχώρησιν ἐξ ὀνόματος ἑνὸς οἱουδήποτε ἢ τοῦ συνόλου τῶν ὑπερποντίων ἐδαφῶν, τὰ ὁποῖα ἀντιπροσωπεύει εἰς τὰς διεθνεῖς σχέσεις των.

5. Διὰ τοὺς σκοποὺς καθορισμοῦ τῶν βασικῶν ποσοστήτων δυνάμει τοῦ ἄρθρου 15 καὶ ἀνακατανομῆς τῶν ψήφων δυνάμει τοῦ ἄρθρου 27 οἱαδήποτε μεταβολὴ ἐπιφερομένη εἰς τὴν ἐκτέλεσιν τῆς παρούσης Συμφωνίας δυνάμει τῶν ὅρων τοῦ παρόντος ἄρθρου, θὰ θεωρῆται ὡς ἐπιφέρουσα ἀντιστοίχους μεταβολὰς τοῦ ἀριθμοῦ τῶν χωρῶν μελῶν τῆς Συμφωνίας ἀναλόγως τῶν περιστάσεων.

6. Ἡ Κυβέρνησις τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς θὰ γνωστοποιῇ εἰς ὅλας τὰς ὑπογραψάσας καὶ προσχωρησάσας Κυβερνήσεις οἱανδήποτε δήλωσιν ἢ διακοίνωσιν γενομένην δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου.

Εἰς πίστωσιν τῶν ἀνωτέρω οἱ κάτωθι ὑπογεγραμμένοι δεόντως ἐξουσιοδοτημένοι ὑπὸ τῶν οἰκείων αὐτῶν Κυβερνήσεων, ὑπέγραψαν τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν κατὰ τὰς ἔναντι τῶν ὑπογραφῶν των σημειουμένας χρονολογίας.

Τὰ κείμενα τῆς παρούσης Συμφωνίας εἰς ἀγγλικήν, γαλλικήν, ρωσσικὴν καὶ ἱσπανικὴν γλῶσσαν ἔχουν τὸ αὐτὸ κῦρος, τῶν πρωτοτύπων κατατιθεμένων εἰς τὰ ἀρχεῖα τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, ἡ ὁποία θὰ διαβιβάσῃ κεκυρωμένα ἀντίγραφα τούτων εἰς ὅλας τὰς ὑπογραψάσας καὶ προσχωρησάσας Κυβερνήσεις.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

Ποσοστὰ Χωρῶν Εἰσαγωγῆς

Αὐστρία	60
Βέλγιον καὶ Λουξεμβοῦργον	90
Βραζιλία	30
Κεϋλάνη	80
Κούβα	90
Δομινικανικὴ Δημοκρατία	90
Ὁμοσπονδιακὴ Δημοκρατία τῆς Γερμανίας	87 1)2
Ὁμοσπονδία Ροδεσίας καὶ NYASALAND	90
Ἰνδία	70
Ἰνδονησία	70
Ἰρὰν	80
Ἰρλανδία	90
Ἰσραὴλ	60
Ἰαπωνία	85
Βασίλειον τῶν Κάτω Χωρῶν	90
Λιβερία	70
Λιβύη	70
Νέα Ζηλανδία	90
Νιγηρία	80
Νορβηγία	90
Φιλιππῖναι	80
Πολωνία	50
Πορτογαλία	85
Δημοκρατία τῆς Κορέας	90
Σαουδικὴ Ἀραβία	70
Νοτιοαφρικανικὴ Ἕνωσις	90
Ἑλβετία	87
Ἡνωμένη Ἀραβικὴ Δημοκρατία	30
Ἡνωμένον Βασίλειον	90
Βατικανὸν	100
Βενεζουέλα	60

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

Ψῆφοι Χωρῶν Ἐξαγωγῆς

Ἀργεντινὴ	70
Αὐστραλία	125
Καναδᾶς	290
Γαλλία	70
Ἰταλία	10
Μεξικὸν	5
Ἱσπανία	5
Σουηδία	10
Ἕνωσις Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν	125
Ἡνωμέναι Πολιτεῖαι τῆς Ἀμερικῆς	290
Σύνολον	1000

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ

Ψῆφοι Χωρῶν Εἰσαγωγῆς

Αὐστρία	6
Βέλγιον καὶ Λουξεμβοῦργον	33
Βραζιλία	28
Κεϋλάνη	12
Κούβα	12
Δομινικανικὴ Δημοκρατία	2
Ὁμοσπονδιακὴ Δημοκρατία τῆς Γερμανίας	139
Ὁμοσπονδία Ροδεσίας καὶ NYASALAND	6
Ἰνδία	20
Ἰνδονησία	6
Ἰρὰν	4
Ἰρλανδία	11
Ἰσραὴλ	6
Ἰαπωνία	154
Βασίλειον τῶν Κάτω Χωρῶν	70
Λιβερία	1
Λιβύη	3
Νέα Ζηλανδία	14
Νιγηρία	4
Νορβηγία	18
Φιλιππῖναι	22
Πολωνία	10
Πορτογαλία	9
Δημοκρατία τῆς Κορέας	2
Σαουδικὴ Ἀραβία	5
Νοτιοφρικανικὴ Ἕνωσις	10
Ἑλβετία	23
Ἡνωμένη Ἀραβικὴ Δημοκρατία	16
Ἡνωμένον Βασίλειον	339
Βατικανὸν	1
Βενεζουέλα	14
Σύνολον	1.000

Η ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

Ἀπὸ 1 Ἰανουαρίου 1960 ἡ ἐτησία συνδρομὴ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, ἡ τιμὴ τῶν τμηματικῶς πωλουμένων φύλλων αὐτῆς καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεως ἐν τῷ Δελτίῳ Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν καὶ Ἑταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης καὶ τῷ Παραρτήματι τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καθωρίσθησαν ὡς κάτωθι:

Α. ΕΤΗΣΙΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

1.	Διὰ τὸ τεῦχος Α'	Δραχ.	400
2.	» » » Β'	»	250
3.	» » » Γ'	»	200
4.	» » » Δ'	»	400
5.	» » Παράρτημα	»	200
6.	» » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιριῶν	»	500
7.	» » τεῦχος Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δ.Δ. κλπ.	»	300
8.	» » Δελτίον Ἐμπορικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας	»	200
9.	Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη, τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία	»	2.000

Οἱ Δῆμοι καὶ αἱ Κοινότητες τοῦ Κράτους καταβάλλουσι τὸ ἥμισυ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν.

Ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) ἀναλογοῦν τὰ ἑξῆς ποσά:

1.	Διὰ τὸ τεῦχος Α'	Δραχ.	20.—
2.	» » » Β'	»	12,50
3.	» » » Γ'	»	10.—
4.	» » » Δ'	»	20.—
5.	» » Παράρτημα	»	10.—
6.	» » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	25.—
7.	» » τεῦχος «Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δημ. Δικαίου κ.λ.π.»	»	15.—
8.	» » Δελτίον Ἐμπ. καὶ Βιομ. Ἰδιοκτησίας	»	10.—
9.	» » Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη	»	100.—

Β. ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Ἕκαστον φύλλον, μέχρις 8 σελίδων, τιμᾶται δραχ. 2, ἀπὸ 9 σελίδων καὶ ἄνω ἐκτὸς εἰδικῶν περιπτώσεων, δραχ. 5.

ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Ι. Εἰς τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν καὶ Ἑταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης:

Α' Δημοσιεύματα Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν

1.	Τῶν δικαστικῶν πράξεων	Δραχ.	200
2.	Τῶν καταστατικῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	5.000
3.	Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	1.000
4.	Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων εἰς γενικὰς συνελεύσεις, ὡς καὶ τῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 32 τοῦ Ν. 3221)24 γνωστοποιήσεων	»	500
5.	Τῶν ἀνακοινώσεων τῶν ὑπὸ διάλυσιν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν, κατὰ τὸ Β.Δ. 20)5)1939	»	100
6.	Τῶν Ἰσολογισμῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	2.000
7.	Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων τῶν Τραπεζικῶν Ἑταιρειῶν	»	500
8.	Τῶν ἀποφάσεων περὶ ἐγκρίσεως τιμολογίων τῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν	»	300
9.	Τῶν Ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ παροχῆς ἀδείας ἐπεκτάσεως τῶν ἐργασιῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν, ὡς καὶ τῶν ἐκθέσεων πεπιουσιακῶν στοιχείων	»	2.000
10.	Τῶν περὶ παροχῆς πληρεξουσιότητος πρὸς ἀντιπροσώπευσιν ἐν Ἑλλάδι ἀλλοδαπῶν Ἑταιρειῶν	Δραχ.	1.000
11.	Τῶν ἀποφάσεων περὶ συγχωνεύσεως Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	5.000

Β' Δημοσιεύματα Ἑταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης.

1.	Τῶν Καταστατικῶν	Δραχ.	500
2.	Τῶν Τροποποιήσεων τῶν Καταστατικῶν	»	200
3.	Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων	»	100
4.	Τῶν Ἰσολογισμῶν	»	500
5.	Τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων	»	500

ΙΙ Εἰς τὸ Παράρτημα

1.	Τῶν δικαστικῶν πράξεων, προσκλήσεων καὶ λοιπῶν δημοσιεύσεων	»	200
2.	Τῶν ἀδειῶν πωλήσεως ἰαματικῶν ὑδάτων	»	500

Τὸ ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) καταβλητέον ποσοστὸν ἐπὶ τῶν τελῶν δημοσιεύσεων ἐν τῷ Δελτίῳ Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν καὶ Ἑταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης ἐν γένει ὡρίσθη εἰς 5 ο/ο

ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

1. Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐσωτερικοῦ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται εἰς τὰ Δημόσια Ταμεῖα ἔναντι ἀποδεικτικοῦ εἰσπράξεως, ὅπερ μερίμνῃ τοῦ ἐνδιαφερομένου ἀποστέλλεται εἰς τὴν Ὑπηρεσίαν τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

2. Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ δύνανται ν' ἀποστέλλωνται καὶ εἰς ἀνάλογον συνάλλαγμα δι' ἐπιταγῆς ἐπ' ὀνόματι τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

3. Ἡ καταβολὴ τοῦ ὑπὲρ τοῦ Τ.Α.Π.Ε.Τ. ποσοστοῦ ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν καὶ τελῶν δημοσιεύσεων ἐνεργεῖται ἐν Ἀθήναις μὲν εἰς τὸ ταμεῖον τοῦ ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου), ἐν ταῖς λοιπαῖς δὲ πόλεσι τοῦ Κράτους εἰς τὰ Δημόσια Ταμεῖα, ἅτινα ἀποδίδουσι τοῦτο εἰς τὸ ΤΑΠΕΤ, συμφώνως πρὸς τὰ ὁριζόμενα διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. 192378)3639 τοῦ ἔτους 1947 (RONEO 185) ἐγκυκλίου διαταγῆς τῆς Γενικῆς Διευθύνσεως Δημοσίου Λογιστικοῦ. Ἐπὶ συνδρομῶν ἐξωτερικοῦ ἀποστελλομένων δι' ἐπιταγῶν, συναποστέλλεται διὰ τῶν ἐπιταγῶν καὶ τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστόν.

Ο ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ἀ. α.
ΔΙΟΝ. Γ. ΛΟΓΑΡΑΣ